

Judges 1 : 1 αἰῶπι δε μενεσα ὅρε ἰησοῦς ἡγῆρι ἡνναυ μου. νενῡῡῡρι ἡμικραῆλ αυσνου ἡποικ ευχῶ ἡμιος. χε νιμ πετναμῡῡι ḡἡτḡḡ ἡμιον ερατου ἡνιΧαναῡῡιος εμῡῡι νεμῡου.

Judges 1 : 1 And it happened after the death of Joshua, the sons of Israel inquired of Jehovah, saying, Who shall first go up for us against the Canaanites, to fight against them?

Judges 1 : 1 وكان بعد موت يشوع ان بني اسرائيل سألوا الرب قائلين من مَنّا يصعد الى الكنعانيين اولا لمحاربتهم.

Judges 1 : 2 πεχε ἡποικ νῡου χε ιουδα πε πετναμῡῡι ḡἡτḡḡ ἡμῡτεν ιε ḡḡπε αιῡ ἡμικαḡḡ εḡḡḡḡ ετοτḡ.

Judges 1 : 2 And Jehovah said, Judah shall go up. Behold, I have given the land into his hand.

Judges 1 : 2 فقال الرب يهوذا يصعد. هوذا قد دفعت الارض ليه.

Judges 1 : 3 ουοḡ πεχε ιουδα ἡνυμεῡν πεḡḡον χε αμου εḡḡḡḡ νεμḡḡ ἡεν πακḡḡḡ ἡτενμῡῡι νεμ νιΧαναῡῡιος . ουοḡ ḡḡαι νεμαḡ εḡḡḡḡ ἡεν πεκḡḡḡḡ. αυμεῡν ḡḡ νεμαḡ :

Judges 1 : 3 And Judah said to his brother Simeon, Go up with me into my lot, and we shall fight against the Canaanites. And I also will go with you into your lot. And Simeon went with him.

Judges 1 : 3 فقال يهوذا لشمعون اخيه اصعد معي في قرعتي لكي نحارب الكنعانيين فاصعد انا ايضا معك في قرعتك. فذهب شمعون معه.

Judges 1 : 4 ιουδα δε αḡḡḡ νεμαḡ εḡḡḡḡ . ουοḡ ἡποικ ἡμικραῆλ αḡῡ ἡπιΧαναῡῡιος νεμ πιφερεḡḡιος εḡḡḡḡ ετοτου αυῡτεḡ ἡμῡου ἡεν βεḡḡκ ευḡαερουḡβα ἡḡῡḡḡ.

Judges 1 : 4 And Judah went up, and Jehovah delivered the Canaanites and the Perizzites into their hand. And they struck them in Bezek, ten thousand men.

Judges 1 : 4 فصعد يهوذا. ودفع الرب الكنعانيين والفرزّيين بيدهم فضربوا منهم في بازق عشرة آلاف رجل.

Judges 1 : 5 ουοḡ αυταḡε αḡῡḡḡβεḡḡκ αυμῡῡι εḡḡḡḡ ἡεν βεḡḡκ. αυῡτεḡ δε ἡπιΧαναῡῡιος νεμ πιφερεḡḡιος.

Judges 1 : 5 And they found Adoni-bezek in Bezek, and fought against him, and struck the Canaanites and the Perizzites.

Judges 1 : 5 ووجدوا ادوني بازق في بازق فحاربوه وضربوا الكنعانيين والفرزّيين.

Judges 1 : 6 ουοḡ αḡḡῡῡ ἡḡε αḡῡḡḡβεḡḡκ αḡḡῡῡ ἡḡῡ αυταḡῡḡ . αυḡῡῡῡ ἡḡḡḡḡḡḡ ἡḡεḡḡḡḡ νεμ νἡḡḡḡḡ ἡḡεḡḡḡḡḡḡ :

Judges 1 : 6 And Adoni-bezek fled, and they pursued him and caught him, and cut off his thumbs and his big toes.

Judges 1 : 6 ففهرب ادوني بازق. فقتبعوه وامسكوه وقطعوا أباهم يديه ورجليه 6 : 1 Judges

Judges 1 : 7 περε αδωνιβεζεκ γε ὡβε `νουρο ερε`ζθου `ννουχι γεμ `νουσαλινχ εολπ εβολ ευκωτq  
`ννετζαρος `ντατραπεζα . καταφρητ γε ενταιαις νωου φαι πε ρητ εντα`φνουτ τωβ νηι . ουοζ αυενq  
ε`ζρηι ειερουαλημ αqμου `μπιμα ετε`μμαυ ερουαλιμ γεμ νικετοποσπιχινυαυνι ει

Judges 1 : 7 And Adoni-bezek said, Seventy kings with their thumbs and their big toes cut off used to be gathering scraps under my table. As I have done, so God has repaid me. And they brought him to Jerusalem, and he died there.

Judges 1 : 7 فقال ادوني بازق سبعون ملكا مقطوعة أباهم ايديهم وارجلهم كانوا يلتقطون تحت مائدتي. كما فعلت كذلك جازاني الله. 7 : 1  
وأوتوا به الى اورشليم فمات هناك

Judges 1 : 8 ουοζ νενυηρι `νιουδας αυμυι γεμ ιερουαλημ. αυμυι γεμας αυσιτε . αυπατασσε `μμος  
ΞΕΝ ΟΥΤΑΠΡΟ `ΝΗQΙ ΟΥΟΖ ΉΟΛΙC ΑΥΟΚΖC ΞΕΝ ΟΥCΘΗΝΕq :

Judges 1 : 8 And the sons of Judah fought against Jerusalem, and captured it, and struck it with the mouth of the sword, and set the city on fire.

Judges 1 : 8 وحارب بنو يهوذا اورشليم واخذوها وضربوها بحد السيف واشعلوا المدينة بالنار 8 : 1

Judges 1 : 9 μενενα και δε αυι ε`ζρηι `νχε νιυηρι `νιουδας εμυι γεμ πιΧαναανιος πετουεζ ΞΕΝ ΠΙΤΩΟΥ  
ΓΕΜ `ΠCΑ `ΜΠΙΡΗC. ΓΕΜ ΉΠΕΔΙΝΗ. ΕΤΕ ΠΙΚΑΖΙ ΠΕ ΕΤΖΙ `ΠΧΟΝ :

Judges 1 : 9 And afterward the sons of Judah went down to fight against the Canaanites who lived in the mountains, and the Negeb, and the lowlands.

Judges 1 : 9 وبعد ذلك نزل بنو يهوذا لمحاربة الكنعانيين سكان الجبل والجنوب والسهل 9 : 1

Judges 1 : 10 ουοζ ιουδας αqυε ερατq `μπιΧαναανιος πετουεζ ΞΕΝ Χεβρων . ουοζ Χεβρων αcι εβολ  
εμυι γεμαq. πιραν δε `ΝΧεβρων `Νυορπ ευμουτ ερος γε καριαρβοκκεφερ. ουοζ αυγοτσετ `νεεσι γεμ  
αχιμααν . γεμ ολμει `μπι`χφο `ΝΕΝΑΚ.

Judges 1 : 10 And Judah went against the Canaanites who lived in Hebron (and the name of Hebron was formerly City of Arba) and they struck Sheshai, and Ahiman, and Talmai.

Judges 1 : 10 وسار يهوذا على الكنعانيين الساكنين في حبرون. وكان اسم حبرون قبلا قرية اربع. وضربوا شيشاي واخيمان وتلماي 10 : 1

Judges 1 : 11 ουοζ αυφωνq εβολ `μπιμα ετε`μμαυ ερατου `ννετουεζ ΞΕΝ δαβειρ . πιραν δε `Νδαβειρ  
`Νυορπ ευμουτ ερος γε καριαωφαρ ετε ήολιC τε `ΝΝΙ`Cαι :

Judges 1 : 11 And from there he went against the ones living in Debir, and the name of Debir formerly was City of Sepher.

Judges 1 : 11 وسار من هناك على سكان دبير. واسم دبير قبلا قرية سفر 11 : 1

Judges 1 : 12 ουοζ χαλεβ πεχαζ γε πεθναπατασσε `ντπολις `ν`εαι νεγσιτε. τνατ ναγ `νεσχα ταυερι εθρεσγωπι ναγ `ν`εζιμι.

Judges 1 : 12 And Caleb said, He who strikes the City of Sepher and captures it, I shall give my daughter Achsah to him for a wife.

Judges 1 : 12 فقال كالب. الذي يضرب قرية سفر ويأخذها اعطيه عكسة ابنتي امرأة.

Judges 1 : 13 ουοζ γοθονιηλ `πγρηι `νγεनेξ `πcon `νΧαλεβ πικουχι ερογ αqσι τπολις . ουοζ Χαλεβ αqτ ναγ `ντεγγυερι εθρεσγωπι ναγ `ν`εζιμι :

Judges 1 : 13 And Othniel the son of Kenaz, the brother of Caleb, the younger one, captured it. And he gave his daughter Achsah to him for a wife.

Judges 1 : 13 فأخذها عثنيئيل بن قناز اخو كالب الاصغر منه. فاعطاه عكسة ابنته امرأة.

Judges 1 : 14 αcγωπι δε ε`cνηου εβολ αqτωbc `μμος εθρεσαιτει `νουκοι `ντοq `μπεσιωτ. ουοζ αc`χρεμρεμ αcγi`γκακ εβολ εcγi`χεν πi`qαiναqβεq . γε εντακthιτ επικαqι `μπιrhς . πεχε Χαλεβ ναc γε αqο ερε οqι `νου .

Judges 1 : 14 And it happened as she came, she persuaded him to ask a field from her father. And she dismounted from the ass. And Caleb said to her, What do you desire?

Judges 1 : 14 وكان عند دخولها انها غرّته بطلب حق من ابيها. فنزلت عن الحمار فقال لها كالب ما لك .

Judges 1 : 15 πεχε εcχα ναγ γε μοι nηi `νουευλογia γε εντακthιτ επικαqι `μπιrhς εκεf nηi `νουcωf `μμωου. ουοζ Χαλεβ αqτ ναc καta πεcγhτ `νουcωf `ννετcoι. ουοζ ουcωf `ννετθεβιhout. πiτωου νεμ νεthπ ερογ . ουοζ πετeν `πca `μπειβτ :

Judges 1 : 15 And she said to him, Give a blessing to me. Since you have given me the land of the Negeb, also you shall give springs of water to me. And Caleb gave the upper springs and the lower springs to her.

Judges 1 : 15 فقالت له اعطني بركة. لانك اعطيتني ارض الجنوب فاعطني ينابيع ماء. فاعطاها كالب الينابيع العليا والينابيع السفلى

Judges 1 : 16 ουοζ πiγρηι `νιοβα πικιnnαιoc πiγρομ `μμωουcηc . αυi ε`qρηι ετπολις `ννιφοiνιz νεμ νεnγρηι `νιουδα εβολ εφερhμoc `τετeν πιrhς `νιουδα `τετeν πiωιτ nι επεcητ `ναραδ. αυγe αυουoζ νεμ πiλαoc `μπιαμαληκ :

Judges 1 : 16 And the sons of the Kenite, the father-in-law of Moses, had gone up out of the city of palms with the sons of Judah to the wilderness of Judah, which is in the south of Arad. And they went and lived with the people.

Judges 1 : 16 وبنو القيني حمي موسى صعدوا من مدينة النخل مع بني يهوذا الى بركة يهوذا التي في جنوبي عراد وذهبوا وسكنوا مع الشعب.

Judges 1 : 17 ουοζ ιουδα αγωε νεμ ευμεων περσον αυωτεβ `μπιΧανααναιος πετουεζ εεν εφεεκ αυγοτε εβολ αυαιε `ναναθημα . ουοζ αυμουτ επιραν `νηπολιε . γε αναθεμα .

Judges 1 : 17 And Judah went with his brother Simeon, and they struck the Canaanites living in Zephath and destroyed it. And the name of the city was called Hormah.

Judges 1 : 17 وذهب يهوذا مع شمعون اخيه وضربوا الكنعانيين سكان صفاء وحرّموها ودعوا اسم المدينة حرمة .

Judges 1 : 18 ουοζ ιουδα αεπαταεε `νγαζα νεμ νεφωω τηρου . ουδε ακκαρων ουδε νεεθωω ουδε λαζωτοε ουδε νεεθωω :

Judges 1 : 18 And Judah captured Gaza and its border, and Ashkelon and its border, and Ekron and its border.

Judges 1 : 18 واخذ يهوذا غزة وتخومها واشقلون وتخومها وعقرون وتخومها .

Judges 1 : 19 ουοζ `ποειε `ννερωοπ `ννιουδα ατ κληρονομει `μπιτωου . γε `μπουχεμχομ ε κληρονομει `ννετουεζ εεν πια . γε ερηχααβ αε νωου εβολ . ουοζ εναυωοπ νωου `νε εανεαρμα `μβενιπι .

Judges 1 : 19 And Jehovah was with Judah, and he dispossessed the hills, but did not dispossess the ones living in the valley, for they had chariots of iron.

Judges 1 : 19 وكان الرب مع يهوذا فملك الجبل ولكن لم يطرد سكان الوادي لان لهم مركبات حديد .

Judges 1 : 20 ουοζ Χαλεβ αττ νατ `νΧεβρων εναμωουεε ααχι νεμωου . ουοζ ατκληρονομει ιεεεν πια ετε `μμαι `ντγωμτ `μπολιε `ννενηρηι `νενακ . ουοζ αυρι εβολ `μμαι `μπι3 `νηρηι `νενακ :

Judges 1 : 20 And they gave Hebron to Caleb, as Moses had said. And He dispossessed the three sons of Anak from there.

Judges 1 : 20 واعطوا لكالب حبرون كما تكلم موسى . فطرد من هناك بني عناق الثلاثة .

Judges 1 : 21 ουοζ `πιεβουσαιος πετουεζ εεν ιερουαλημ `μπεννηρηι `νβενιαμιν κληρονομει `μμοτ . απιεβουσαιος δε ουωζ νεμ νεννηρηι `νβενιαμιν εεν ιερουαλημ γα ερηι εφοου `νεεου : εαντοποε εωτ `ντουαγνι ερωου

Judges 1 : 21 And the sons of Benjamin did not dispossess the Jebusites living in Jerusalem. And the Jebusites live with the sons of Benjamin in Jerusalem until this day.

Judges 1 : 21 وبنو بنيامين لم يطردوا اليبوسيين سكان اورشليم فسكن اليبوسيون مع بني بنيامين في اورشليم الى هذا اليوم

Judges 1 : 22 ουοζ νεννηρηι `νωεηφ αυι ε ερηι εβαιθηλ . ουοζ `ποειε νερωωπι νεμωου

Judges 1 : 22 And the house of Joseph went up, they also against Bethel. And Jehovah was with them.

Judges 1 : 22 وصعد بيت يوسف ايضا الى بيت ايل والرب معهم

Judges 1 : 23 ἀνάμαζι ἑνβαιθήλ . ὅραν δε ἔντουπολις ἑνωροπ τε λουζα.

Judges 1 : 23 And the house of Joseph sent to spy around Bethel, and the name of the city formerly was Luz.

و.استكشف بيت يوسف عن بيت ايل. وكان اسم المدينة قبلًا لوز Judges 1 : 23

Judges 1 : 24 ουοz αυχουπτ `νε νετρωιc αυναυ αυρωμι εαρι εβολ zen ιπολιc. αναμαρι `μμοq ευxω `μμοc . xe μα`ταβον επιμωιτ `νωπε έξουν ετπολιc ουοz τεvνναίρι νεμακ `νονuai.

Judges 1 : 24 And those keeping watch saw a man coming out from the city and said to him, Let us see the entrance of the city, and we will deal with you with mercy.

فرأى المراقبون رجلا خارجا من المدينة فقالوا له ارنا مدخل المدينة فنعمل معك معروفا Judges 1 : 24

Judges 1 : 25 αἱ ἑταῖροι ἐπιμύει ἐξοὺν ἐφ' ὅλις . ἀνπατάσσει ἡ πόλις ἐν οὐταπρὸ ἡσυχίᾳ . πύρρμι δὲ νῆμ  
τεφρυγγενία ἀνοοτοῦ ἐβόλ.

Judges 1 : 25 And he showed them the entrance of the city. And they struck the city with the mouth of the sword; and they sent away the man and all his family.

فأراهم مدخل المدينة فضربوا المدينة بحد السيف وأما الرجل وكل عشيرته فاطلقوهم Judges 1 : 25

Judges 1 : 26 πιρωμι δε αφωγε ε`γρη επικαζι `ννηΧεττιμ αφκωτ `νουπολις `μπιμα ετε`μμαν αφμουτ  
επεκραν χε λουζα . φαι πε πεκραν υα`γρη εφοου `νε`ροου :

Judges 1 : 26 And the man went to the land of the Hittites and built a city, and called its name Luz; it is its name to this day.

فانطلق الرجل الى ارض الحثيين وبني مدينة ودعا اسمها لوز وهو اسمها الى هذا اليوم Judges 1 : 26

Judges 1 : 27 ουοz μανασcη ἔμπερqi ἔμμου ἔμβαιεσαν ετε ἑπολιc τε ἔννεσκυθηc ουδε νεcῑμ. ουδε νετκῶῑ  
 εροc . ουδε νετουεζ ἔεν αικθαενα . ουδε νετκῶῑ εροc . ουδε νεcῑμ . ουδε νετουεζ ἔεν βαλακ ουδε  
 νετκῶῑ εροc . ουδε νεcῑμ . ουδε νετουεζ ἔεν μαγεδδῶ. ουδε νετκῶῑ εροc . ουδε νετουεζ ἔεν ιεβλααμ .  
 ουδε νετκῶῑ εροc . ουδε νεcῑμ. ουοz αqαρχε ἔνε πιΧαναναιοc εουωz ἔεν παικαρι .

Judges 1 : 27 And Manasseh had not dispossessed Beth-shean and its daughter-villages, or Taanach and its daughter-villages, nor struck the ones living in Dor and its daughter-villages, nor the ones living in Ibleam and its daughter-villages; or the ones living in Megiddo and its daughter-villages. For the Canaanites desired to live in that land.

ولم يطرد منسى اهل بيت شان وقراها ولا اهل تعنك وقراها ولا سكان دور وقراها ولا سكان ييلعام وقراها ولا سكان Judges 1 : 27  
مجدو وقراها. فعزم الكنعانيون على السكن في تلك الارض

Judges 1 : 28 αὐτοὶ γὰρ ἐτα πικραὴλ χεῖροσ ἀρχὼ ἡμιΧανααναιοσ ἐρεσφόροσ ναὶ . οὐὸς ἐν οὐὶ ἡμεσῖτῃ ἡμῶσ

Judges 1 : 28 But it happened when Israel became strong, it happened that they put the Canaanites to tribute, but did not completely dispossess them.

Judges 1 : 28 وكان لما تشدد اسرائيل انه وضع الكنعانيين تحت الجزية ولم يطردهم طردا .

Judges 1 : 29 οὐὸς ἐφραιμ ἡμῶσ ἡμῶσ ἡμιΧανααναιοσ πετοεὶς ἐν καζερ . ἀλλὰ πικραὴλ αὐτοὺσ ἐν τεσμητ ἐν καζερ αὐτοὺσ ἐσφόροσ .

Judges 1 : 29 And Ephraim did not dispossess the Canaanites who lived in Gezer, and the Canaanites lived among them in Gezer.

Judges 1 : 29 وافرأيم لم يطرد الكنعانيين الساكنين في جازر فسكن الكنعانيون في وسطه في جازر .

Judges 1 : 30 οὐὸς ζαβουλὼν ἡμεσῖτῃ ἡμῶσ ἡνετοεὶς ἐν κεδρων οὐδε νετοεὶς ἐν μααδανὼ πικραὴλ αὐτοὺσ ἐν τεσμητ . αὐτοὺσ ἡνε πικραὴλ ἐσφόροσ ναὶ .

Judges 1 : 30 Zebulun did not dispossess the inhabitants of Kitron, and the inhabitants of Nahalol; but the Canaanites lived among them, and they became forced-laborers.

Judges 1 : 30 زبولون لم يطرد سكان قطرون ولا سكان نهلول فسكن الكنعانيون في وسطه وكانوا تحت الجزية .

Judges 1 : 31 οὐὸς ἀσερ ἡμεσῖτῃ ἡμῶσ ἡνετοεὶς ἐν αχω . ἀλλὰ αὐτοὺσ ἐσφόροσ νῶσ . οὐὸς νετοεὶς ἐν δωρ νερ νετοεὶς ἐν σιδων οὐὸς νετοεὶς ἐν δαλαβ . νερ αχωαει . οὐὸς Χεδρων . νερ αχωαει . οὐὸς Χεδρων . νερ αφεκ . νερ ρωβ .

Judges 1 : 31 And Asher did not dispossess the ones living in Accho, and the ones living in Sidon, and Ahlab, and Achzib, and Helbah, and Aphik, and Rehob.

Judges 1 : 31 ولم يطرد اشير سكان عكو ولا سكان صيدون واحلب واكزيب وحلبه وافيق ورحوب .

Judges 1 : 32 οὐὸς ἀσερ αὐτοὺσ ἐν ἡμῖτῃ ἡμιΧανααναιοσ πετοεὶς ἐν πικαρι . ἐβλχε ἡμεσῖτῃ χεῖροσ ἐσῖτῃ ἡμῶσ . οὐὸς αὐτοὺσ ἐσφόροσ ναὶ .

Judges 1 : 32 And the Asherites lived among the Canaanites, the ones living in the land, for they did not dispossess them.

Judges 1 : 32 فسكن الاشيريون في وسط الكنعانيين سكان الارض لانهم لم يطردوهم .

Judges 1 : 33 ουοζ νεφθαλιμ `μπερρι `μμαυ `ννετουεζ εεν βαιθαμυς. ουδε νετουεζ εεν βαιθνεθ ουοζ πιεραηλ αφουωζ εεν `θμητ `μπιΧαναναιος πετουεζ εεν `пкаζι : νετουεζ δε εεν βαιθαμυς νεμ βαιθνεθ αυωωπι ευφορος νωου.

Judges 1 : 33 Naphtali did not dispossess the ones living in Beth-shemesh, and the ones living in Beth-anath, and they lived among the Canaanites, the ones living in the land. But the ones living in Beth-shemesh and Beth-anath became forced-laborers to them.

Judges 1 : 33 ونفتالي لم يطرد سكان بيت شمس ولا سكان بيت عناة بل سكن في وسط الكنعانيين سكان الارض. فكان سكان بيت شمس وبيت عناة تحت الجزية لهم.

Judges 1 : 34 ουοζ πιαμορραιος αφ`τζεμκε νιωηρι `νδαν ε`ζρηι επιτωου εβολχε `μπουχαυ ει επεχτ επια.

Judges 1 : 34 And the Amorites pressed the sons of Dan into the hills, for they would not allow them to come down to the valley.

Judges 1 : 34 وحصر الاموريون بني دان في الجبل لانهم لم يدعوهم ينزلون الى الوادي.

Judges 1 : 35 ουοζ πιαμορραιος αφ`χωντ ει επεχτ εουωζ εεν πιτωου πετοι `μβ3λχε εεν πετχαω. πετερενιδρζ `νεητq. νεμ νιβαμωρ. ουοζ εεν πιμωρσινω . ιε εεν πιτωου `ννιμωρσινη εεν σεμ : ουοζ `χιχ `μπιη `νωεηφ αεζρωγ ε`χεν πιαμορραιος αφωωπι εαφορος νωου .

Judges 1 : 35 But the Amorites were determined to live in Mount Heres, in Aijalon, and in Shaalbim. Yet the hand of the house of Joseph prevailed, so that they became forced-laborers.

Judges 1 : 35 فعزم الاموريون على السكن في جبل حارس في أيلون وفي شعلبيم. وقويت يد بيت يوسف فكانوا تحت الجزية.

Judges 1 : 36 . ουοζ πιτωου `μπιαμορραιος αφωωπι ιεχεν `fαναβαςιε `νακραβιν ιεχεν `πιετρα ε`ζρηι :

Judges 1 : 36 And the border of the Amorites was from the ascent of Akrabbim, from the rock and upward.

Judges 1 : 36 وكان تخم الاموريين من عقبة عقرَبِيم من سالع فصاعدا

Judges 2 : 1 ουοζ νιαγγελος `μ`πσοις αφι ε`ζρηι εγαλλαλ ε`ζρηι επιμα `μπιριμι ουοζ ε`ζρηι εβαιθηλ πεχαφ `ννενηωηρι `μπιεραηλ εαχω `μμος νωου. χε ναι νετερε`πσοις χω `μμωου χε αιέν θηνου ε`ζρηι εΧημι ουοζ αιει θηνου ε`δουν επικαζι πενταιωρκ `ννετενιοτ εοβητq εοραθηq νωτεν . ουοζ αιχος νωτεν χε `ντναφι `μμαυ αν εβολ `νταδιαθηκη ετνεμωτεν ωαενεζ .

Judges 2 : 1 And the Angel of Jehovah came up from Gilgal to The Place of Weeping, and said, I caused you to come up out of Egypt and brought you into the land which I had sworn to your fathers, and said, I will not break My covenant with you forever.

Judges 2 : 1 وصعد ملاك الرب من الجلال الى بوكيم وقال. قد اصعدتكم من مصر وأتيت بكم الى الارض التي اقسمت لأبائكم وقلت لا انكث عهدي معكم الى الابد.

Judges 2 : 2 ουοζ `νθωτεν `ννετενεμνε διαθηκη νεμ νετρεμει ριχεν παικαρι. ουδε `νουνουτ  
 `ννετενουωπτ νωου. αλλα ναυγλυπτον ετετενουοχπου ουοζ ναυθυσιαστηριον ετετενμμεριμου. ουοζ  
 `μπετενεωτεμ `νκα πα`ερου. ουοζ εβολχε ναι ατετεναιτου

Judges 2 : 2 And you, you shall cut no covenant with the ones living in this land. You shall break down  
 their altars. Yet you have not listened to My voice. What is this you have done?

Judges 2 : 2 وانتم فلا تقطعوا عهدا مع سكان هذه الارض. اهدموا مذابحهم. ولم تسمعوا لصوتي. فماذا عملتم ؟

Judges 2 : 3 ανοκ ρω `ντναουωζ αν ετοτ εφωνζ εβολ `μπιλαος πενταιχος εθβητq ενοχq εβολ `ντναγιτq  
 χε αν `μμαιν `μπετεν`μθο εβολ. αλλα σεναμωπι νωτεν εζανεννοχη νεμ κε`χροq ουοζ `νουκενουτ  
 σεναμωπι νωτεν ευκανδαλον :

Judges 2 : 3 And I also have said, I shall not dispossess them before you, and they shall become  
 adversaries to you; and their gods shall become a snare to you.

Judges 2 : 3 فقلت ايضا لا اطردهم من امامكم بل يكونون لكم مضايقين وتكون آلهتهم لكم شركا

Judges 2 : 4 αμωπι δε ετα πιαγγελος `μ`πσοις ταουδ `νναιααχι ενιμμηρι `μπισραηλ . πιλαος αμωπι ε`πμωι  
 εβολ αμριμ.

Judges 2 : 4 And it happened when the Angel of Jehovah spoke these words to all the sons of Israel, the  
 people lifted up their voice and wept.

Judges 2 : 4 وكان لما تكلم ملاك الرب بهذا الكلام الى جميع بني اسرائيل ان الشعب رفعوا صوتهم وبكوا

Judges 2 : 5 εθβε φαι αυμουτ επιραν `μπιμα ετε`μμαιν χε πεκλαυθμων ετε πιμα πε `μπιριμι . ουοζ αυμωτ  
 `νουθυια `μ`πσοις `μπιμα ετε`μμαιν . `φμου `νιηου νεμ περχινκωc

Judges 2 : 5 And they called the name of that place Bochim : and sacrificed to Jehovah there.

Judges 2 : 5 فدعوا اسم ذلك المكان بوكيم. وذبحوا هناك للرب

Judges 2 : 6 ουοζ ιηουσ αμταουο εβολ `μπιλαος. ουοζ αυμπε `νχε νενημμηρι `μπισραηλ πιουαι πιουαι  
 ε`ρρηι ετερκληρονομια εθρερκληρονομει `μπερκαρι

Judges 2 : 6 And Joshua sent the people away, and the sons of Israel each went to his inheritance, to  
 possess the land.

Judges 2 : 6 وصرف يشوع الشعب فذهب بنو اسرائيل كل واحد الى ملكه لاجل امتلاك الارض



Judges 2 : 7 ουοζ πιλαοο αqεrbωκ μ'ποιοιc `ννιέχοου τηρου `νιηcουc . ουοζ `ννιέχοου τηρου `ννιπρεcβυτεροc . ναι ενταυέρουνοx `νουωιϣ νει ιηcουc . νηεταυcουεν πινοx `νζωβ μ'ποιοιc φαι ενταqαιq εεν πιcραηλ :

Judges 2 : 7 And the people served Jehovah all the days of Joshua, and all the days of the elders who prolonged their days after Joshua, who saw all the great work of Jehovah which He had done for Israel.

Judges 2 : 7 وعبد الشعب الرب كل ايام يشوع وكل ايام الشيوخ الذين طالت ايامهم بعد يشوع الذين رأوا كل عمل الرب العظيم الذي عمل لاسرائيل.

Judges 2 : 8 ουοζ αqμουc `νχε ιηcουc `πϣηρι `νναυη φβωκ μ'ποιοιc ουρωμι εqεεν ϣε μητ' `νρομπι.

Judges 2 : 8 And Joshua the son of Nun, the servant of Jehovah, died, being a son of a hundred and ten years.

Judges 2 : 8 ومات يشوع بن نون عبد الرب ابن مئة وعشر سنين.

Judges 2 : 9 ουοζ αυθομcq εεν `πθοϣ `ντεqκληρονομια εεν αμναcαχαρ εεν πιτωου `νεφραιμ πετεεν πεμζιτ `μπιτωου `νγαζ.

Judges 2 : 9 And they buried him in the border of his inheritance, in Timnath-heres, in the hills of Ephraim on the north of Mount Gaash.

Judges 2 : 9 فدفنوه في تخم ملكه في تمنة حارس في جبل افرايم شمالي جبل جاعش.

Judges 2 : 10 ουοζ fτενεα τηρε ετε`μμαυ αqμου . αυουαζουc `νναζρεν `νουιοf αcνεζci ε`ζρηι `νχε κεfενεα μενεنعωου ναι ετε `μπουcουν `ποιοιc ουοζ πεqζωβ ενταqαιq εεν πιcραηλ. cραηλ εφαζουπιχινcωκ μ'φλαοο `μπι

Judges 2 : 10 And also all that generation was gathered to their fathers, and another generation arose after them who had not known Jehovah, nor yet the works which He had done for Israel.

Judges 2 : 10 وكل ذلك الجيل ايضا انضم الى آباءه وقام بعدهم جيل آخر لم يعرف الرب ولا العمل الذي عمل لاسرائيل.

Judges 2 : 11 ουοζ νενϣηρι `μπιcραηλ αυιρι `μπιπονηρον `μπε`μοο εβολ μ'ποιοιc : αυϣεμϣι `ννιβααλιμ.

Judges 2 : 11 And the sons of Israel did evil in the sight of Jehovah, and served the Baals.

Judges 2 : 11 وفعل بنو اسرائيل الشر في عيني الرب وعبدوا البعليم.

Judges 2 : 12 αυχωc `νωου μ'ποιοιc `φνουf `ννουιοf πενταqενου εβολ εεν `пкаζι `νΧημι . αυϣε αυουαζουc `νcα ζανκενουf. εβολ εεν νιnouf `ννιέθnoc ετκωf ερωου. αυουωϣτ νωου αυfχωnt μ'ποιοιc

Judges 2 : 12 And they forsook Jehovah, the God of their fathers, who brought them out from the land of Egypt. And they went after other gods, of the gods of the peoples who were around them, and bowed themselves to them, and angered Jehovah.

Judges 2 : 12 وتركوا الرب اله آبائهم الذي اخرجهم من ارض مصر وساروا وراء آلهة اخرى من آلهة الشعوب الذين حولهم وسجدوا لها واغاضوا الرب.

Judges 2 : 13 αυχαq `ncwou αυψεμμι `πιβααλ νεμ αcταρτη.

Judges 2 : 13 Yea, they forsook Jehovah, and served Baal and the Ashtoreths.

Judges 2 : 13 تركوا الرب وعبدوا البعل وعشتاروث.

Judges 2 : 14 ουq `πcoic αqχwnt zen χwnt exen nenwηρι `μπicραηλ αqτηιτου ε`zρηι ετοτου `nnηεταυqολου αυψωλ `μμwου . ουq αqτηιτου ε`zρηι ετοτου `nnουχαχι ετzen πουκωf : ουq `μπουεψγεμχομ εqιχwου ε`zρηι `μπε`μθο εβολ `nnουχαχι.

Judges 2 : 14 And the anger of Jehovah glowed against Israel, and He gave them into the hand of plunderers; and they plundered them. And He sold them into the hand of their enemies all around, and they were not able to stand before their enemies any longer.

Judges 2 : 14 فحمي غضب الرب على اسرائيل فدفعهم بايدي ناهيين نهبهم وباعهم بيد اعدائهم حولهم ولم يقدروا بعد على الوقوف امام اعدائهم.

Judges 2 : 15 zen zwβ nιμ ετουμομμι `nēhtou ουq `tχtχ `μ`πcoic necwop zιχwου εzanπετεzwου nωου καταρρηf εntα`πcoic cαχι ουq καταρρηf εntα`πcoic ωρκ nωου. αqθλιβε `μμwου εμαψω. `πcoic 4 noc zananχwχ `n`kritch

Judges 2 : 15 Wherever they went, the hand of Jehovah was against them for evil, as Jehovah had spoken, and as Jehovah had sworn to them. And it distressed them very much.

Judges 2 : 15 حيثما خرجوا كانت يد الرب عليهم للشر كما تكلم الرب وكما اقسم الرب لهم. فضاق بهم الامر جدا.

Judges 2 : 16 ουq `πcoic α`qτουνec zankritch exwou. α`πcoic nazμου `ntotou `nnetwωλ `μμwου.

Judges 2 : 16 And Jehovah raised up judges, and they saved them from the hand of their plunderers.

Judges 2 : 16 واقام الرب قضاة فخلصوهم من يد ناهيهم.

Judges 2 : 17 `nouκεkrithe on `μπουcωτεμ `ncwou . εβολχε αυψε αυπορνευε zιφαzου `nzankenouf ουq αυουψτ nωου αυfχwnt `μ`πcoic. ουq αυραktou ταχη εβολ zen πιμωιτ εntανουiof μομμι `nēhte εcωτεμ `ncα nicαχι `μ`πcoic `μπουiρι zi nai.

Judges 2 : 17 But they also did not listen to their judges, but went whoring after other gods, and bowed themselves to them. They quickly turned aside out of the way in which their fathers walked to obey the commands of Jehovah. They did not do so.

Judges 2 : 17 ولقضاتهم ايضا لم يسمعوا بل زنوا وراء آلهة اخرى وسجدوا لها. حادوا سريعا عن الطريق التي سار بها آباؤهم لسمع وصايا الرب. لم يفعلوا هكذا.

Judges 2 : 18 ουοζ α `ποιοι τουνεζ γανκριθησ εχωου . ουοζ `ποιοι `ννεμωοπ νεμ πι `κριθησ αφναζμου `ντοτου `ννουχαχι `ννιέζουοι τηρου `μπι `κριθησ. γε `ποιοι αυσεπωπ εβολ ζεν πουαυαζομ `μπε`μο εβολ `ννετφ νεμωου ουοζ ετוליβε `μμου.

Judges 2 : 18 And when Jehovah raised up judges to them, then Jehovah was with the judge, and rescued them out of the hand of their enemies all the days of the judge. For Jehovah took pity because of their groaning before their oppressors, and those that crushed them.

Judges 2 : 18 وحينما اقام الرب لهم قضاة كان الرب مع القاضي وخلصهم من يد اعدائهم كل ايام القاضي. لان الرب ندم من اجل انينهم بسبب مضايقتهم وراحمهم.

Judges 2 : 19 ουοζ αωωοπι ζεν πι`ερεπικριθησ μου ιυαυκοτου ον `νεσωεμ εζοτε `νουιοφ. εθρουγε `νεουαζου `νσα γανκενουφ εθρουγεμμι νωου ουοζ εουωιτ νωου ε`μπουνουχ εβολ `μμου `ννουμωιτ ευναυτ νεμ `νουκε`ζβηουι :

Judges 2 : 19 And at the death of the judge, it happened that they would turn and act more corruptly than their fathers, to go after other gods, to serve them, and to bow themselves to them. And they did not fall away from their own doings, and from their stubborn way.

Judges 2 : 19 وعند موت القاضي كانوا يرجعون ويفسدون اكثر من آباؤهم بالذهاب وراء آلهة اخرى ليعبدوها ويسجدوا لها. لم يكفوا عن افعالهم وطريقهم القاسية.

Judges 2 : 2 ουοζ `ποιοι αφχωντ ζεν ουχωντ επιραηλ πεχαφ . γε εβολχε α παιέθνοζ κω `νωφ `νταδιαθηκη. θαι ενταιζων `μμοζ ετοτου `ννουιοφ ουοζ `μπουεωτεμ `νσα πα`ερωου .

Judges 2 : 20 And the anger of Jehovah glowed against Israel. And He said, Because this nation has transgressed My covenant which I commanded their fathers, and has not listened to My voice,

Judges 2 : 20 فحمني غضب الرب على اسرائيل وقال من اجل ان هذا الشعب قد تعدوا عهدي الذي اوصيت به آباءهم ولم يسمعوا لصوتي

Judges 2 : 21 ανοκ ζω `ντναουωζ αν ετοτ εθραγι `μμαι `νουρωμι `νναζραυ εβολ ζεν νιέθνοζ ναι ενταχκω εφαζου `νχε ιησουε πιυηρι `νναυη .

Judges 2 : 21 I also from now on will not dispossess any from before them of the nations that Joshua left when he died;

Judges 2 : 21 فانا ايضا لا اعود اطرده انسانا من امامهم من الامم الذين تركهم يشوع عند موته

Judges 2 : 22 ουοζ ενταρχαυ εφαζου επιραζε `μπιραηλ `νητου . γε ενεεεναδρεζ επιμωιτ `μ`ποιοι εμοϋι `νητq `μφρητ εντανουιοτ `ρεζ εροq γαν `μμον.

Judges 2 : 22 so that by them I may test Israel, whether they are keeping the way of Jehovah, to go in it, as their fathers kept it, or not.

Judges 2 : 22 لكي امتحن بهم اسرائيل أيحفظون طريق الرب ليسلكوا بها كما حفظها آبائهم ام لا

Judges 2 : 23 ουοζ α`ποιοι χω εφαζου `νναιεθνοζ ε`γυτεμγितου `μμαυ `ντουνου. ουοζ `μπερτηιτου ε`γρηι ετοτq `νιηουζ :

Judges 2 : 23 And Jehovah left those nations without dispossessing them quickly. And He did not deliver them into the hand of Joshua.

Judges 2 : 23 فترك الرب اولئك الامم ولم يطردهم سريعا ولم يدفعهم بيد يشوع

Judges 3 : 1 ουοζ ναι νε νιεθνοζ εντα`ποιοι χαυ εφαζου επιραζε `μπιραηλ `νητου ουον νιμ ετε `μπερουν `μπολεμοζ εεν Χανααν.

Judges 3 : 1 And these are the nations which Jehovah left in order to test Israel by them, all who did not know all the wars of Canaan;

Judges 3 : 1 فهؤلاء هم الامم الذين تركهم الرب ليمتن بهم اسرائيل كل الذين لم يعرفوا جميع حروب كنعان

Judges 3 : 2 γεχαζ ευεεμι `νγε νιγεεα `ννενγρηι `μπιραηλ ε`ταβουο επιπολεμοζ . `νعا νετqι`τqη `μμου `μπουεμι ερωου

Judges 3 : 2 only that the generations of the sons of Israel might know, to teach them war, only those who did not before know them :

Judges 3 : 2 انما لمعرفة اجيال بني اسرائيل لتعليمهم الحرب. الذين لم يعرفوها قبل فقط

Judges 3 : 3 ενιτου `νκατραπια `ννιαλλοφυλοζ ουοζ πιΧανααναιοζ τηρq. νεμ قيدونيوز . νεμ πιευqαιοζ πετουεζ εεν πιλιβανοζ . ιcχεν `μπιτωου `νβαλαερμων γqα`γρηι εcωβιμαθ.

Judges 3 : 3 five lords of the Philistines, and all the Canaanites, and the Sidonians, and the Hivites that lived in Mount Lebanon from Mount Baal-hermon to the entering of Hamath.

Judges 3 : 3 اقطاب الفلسطينيين الخمسة وجميع الكنعانيين والصيونييين والحويين سكان جبل لبنان من جبل بعل حرمون الى مدخل حماة.

Judges 3 : 4 ουοζ αϑωωπι εϑαυ εφαρζου επιραζε `μπιραηλ `νəητου . εεμι χε εενασωτεμ `νσα `νιεντολη  
 `μ`ποοις ναι ενταρζων `μμωου ετοτου `ννουιοτ εβολ ριτοτq `μωουεχς : ρραηλ ριτεν φνοζεμ  
 `ννενηϑηρι `μπινι`κριτς φλαος εβολεεν `πουργοθονηλ `qνοζεμ `μ`ραμο `να

Judges 3 : 4 And they existed to test Israel by them, to know whether they would listen to the commands of Jehovah, which He had commanded their fathers by the hand of Moses.

Judges 3 : 4 كانوا لامتحان اسرائيل بهم لكي يعلم هل يسمعون وصايا الرب التي اوصى بها آباءهم عن يد موسى

Judges 3 : 5 ουοζ νενϑηρι `μπιραηλ αυουωζ εεν `θμητ `μπιΧαναηαιος . νεμ πιΧετταιος . νεμ  
 πιαμοραιος νεμ πιφερεζαιος. νεμ πιευζαιος . νεμ πιεβουεσαιος .

Judges 3 : 5 And the sons of Israel lived among the Canaanites, the Hittites, and the Amorites, and the Perizzites, and the Hivites, and the Jebusites.

Judges 3 : 5 فسكن بنو اسرائيل في وسط الكنعانيين والحثيين والاموريين والفرزيين والحييين واليبوسيين.

Judges 3 : 6 ουοζ `νουϑερι αυσιτου νωου `ν`εζιμι. `νουϑερι ρωου αυθιτου `ννουϑηρι εζανζιομι νωου.  
 αυϑεμϑι `ννουνοϑ .

Judges 3 : 6 And they took their daughters to themselves for wives, and gave their daughters to their sons, and they served their gods.

Judges 3 : 6 واتخذوا بناتهم لانفسهم نساء واعطوا بناتهم لبناتهم وعبدوا آلهتهم.

Judges 3 : 7 ουοζ νενϑηρι `μπιραηλ αυιρι `μπιτονηρον `μπε`μθο εβολ `μ`ποοις αυερ`πωβϑι `μ`ποοις  
 πουνοϑ αυϑεμϑι `νβααλιμ . νεμ νιμα `ν`ϑϑην .

Judges 3 : 7 And the sons of Israel did that which was evil in the sight of Jehovah, and forgot Jehovah their God, and served the Baals and the Asherahs.

Judges 3 : 7 فعمل بنو اسرائيل الشر في عيني الرب ونسوا الرب الههم وعبدوا البعليم والسواري.

Judges 3 : 8 ουοζ `ποοις αqχωντ εεν ουθωμως επιραηλ αqτηιτου ε`ρρηι ετοτq `νΧουεαρσαθαιμ πιουρο  
 `ντςυρια `ντμεεοποταμια. ουοζ νενϑηρι `μπιραηλ αυερβωκ `νΧουεαρσαθαιμ `νϑμμηι `νρομπι :

Judges 3 : 8 And the anger of Jehovah glowed against Israel. And He gave them over into the hand of Chushan-rishathaim, king of Mesopotamia. And the sons of Israel served Chushan-rishathaim eight years.

Judges 3 : 8 فحمني غضب الرب على اسرائيل فباعهم بيد كوشان رשתايم ملك ارام النهرين. فعبد بنو اسرائيل كوشان رשתايم ثمانى سنين.

Judges 3 : 9 ουοζ νενϑηρι `μπιραηλ αυρι`ϑκακ εβολ ε`ρρηι ε`ποοις. α`qτουνες ουεωτηρ `μπιραηλ  
 αqνοζεμ `μμωου ετεγοθονηλ πε `ϑϑηρι `νγεεζ. πιον `νΧαλεβ πικουχι εροq.

Judges 3 : 9 And when the sons of Israel cried to Jehovah, Jehovah raised up a deliverer to the sons of Israel, Othniel the son of Kenaz, Caleb's younger brother, who saved them.

Judges 3 : 9 وصرخ بنو اسرائيل الى الرب فاقام الرب مخلصا لبني اسرائيل فخلصهم. عثنييل بن قناز اخا كالب الاصغر.

Judges 3 : 10 ουος πι'πνευμα `μ'ποισ αqι ε'zρηι ε'χωq ακρινε `μπισραηλ . εταqμε δε εβολ επιπολεμος εμωι νεμ Χουσαρσαθαιμ. ουος `ποισ αqπαραδιδου ε'zρηι ε'τοτq `NΧουσαρσαθαιμ πιουρο `Nτμυσοποταμια . ατεqτιχ ταχρο ε'zρηι ε'χεν Χουσαρσαθαιμ

Judges 3 : 10 And the Spirit of Jehovah was put on him, and he judged Israel. And he went out to war, and Jehovah gave Chushan-rishathaim the king of Mesopotamia into his hand. And his hand had power over Chushan-rishathaim.

Judges 3 : 10 فكان عليه روح الرب وقضى لاسرائيل وخرج للحرب فدفع الرب ليده كوشان رشعثايم ملك ارام واعتزت يده على كوشان رشعثايم.

Judges 3 : 11 ουος πικαζι αq'c'xρεzτ `Nτεβι `Nρομπι . ουος αqμου `Nχε qοθονηλ `πωρηι `NΓΕΝΕz. 1349 1329 ωθ `qνοzεμ `μ'φλαος ε'βολzεν αωαβιτςενιμ

Judges 3 : 11 And the land had rest forty years. And Othniel the son of Kenaz died.

Judges 3 : 11 واستراحت الارض اربعين سنة. ومات عثنييل بن قناز

Judges 3 : 12 α νεnωρηι `μπισραηλ ουωz ε'τοτου ε'τρονιρι `μπιτονηρον `μπε`μθο εβολ `μ'ποισ : ουος `ποισ αqταxρε εglωμ πιουρο `μμωαβ ε'χεν πισραηλ ε'βεxε αυιρι `μπιτονηρον `μπε`μθο εβολ `μ'ποισ.

Judges 3 : 12 And the sons of Israel did evil again in the sight of Jehovah. And Jehovah made Eglon the king of Moab strong against Israel, because they had done evil in the sight of Jehovah.

Judges 3 : 12 وعاد بنو اسرائيل يعملون الشر في عيني الرب فشدد الرب عجلون ملك موآب على اسرائيل لانهم عملوا الشر في عيني الرب.

Judges 3 : 13 ουος αqςουωz ε'zουν εροq `Nνεnωρηι τηρου `Nαμμων . νεμ πια`μαλκ αqμε αqπαταcσε `Nνεnωρηι `μπισραηλ. αqκληρονομι `Nτπολιc `Nνιφοινιz :

Judges 3 : 13 And he gathered to him the sons of Ammon and Amalek, and went and struck Israel. And they possessed the city of palm trees.

Judges 3 : 13 فجمع اليه بني عمون وعماليق وسار وضرب اسرائيل وامتلكوا مدينة النخل.

Judges 3 : 14 ουος νεnωρηι `μπισραηλ αυεrbωκ `νεglωμ πιουρο `μμωαβ `μμετ'qμνηνι `Nρομπι.

Judges 3 : 14 And the sons of Israel served Eglon the king of Moab eighteen years.

Judges 3 : 14 فعبد بنو اسرائيل عجلون ملك موآب ثماني عشرة سنة.

Judges 3 : 15 ουοζ νενυηρι `μπιραηλ αυζι`υκακ εβολ ε`ζρηι ε`πσοις. ουοζ α`πσοις τουνες ουσωτηρ νωου εθρεφναζμου αωθ `πυηρι `νηκηρα. `πυηρι `νιεμνηι. ουρωμι εφοι `νου`ιναμ ε`τχιτχ `ενουτ : ουοζ νενυηρι `μπιραηλ αυταουο εβολ ζιτοτq `νζανδωρον `νεγλωμ πιουρο `μωαβ.

Judges 3 : 15 And the sons of Israel cried to Jehovah, even Jehovah raised up a deliverer to them, Ehud the son of Gera, a son of the Benjamite, a man with his right hand impeded. And the sons of Israel sent a present by his hand to Eglon the king of Moab.

Judges 3 : 15 وصرخ بنو اسرائيل الى الرب فاقام لهم الرب مخلصا اهود بن جيرى البنياميني رجلا اعسر. فارسل بنو اسرائيل بيده هدية لعجلون ملك موآب.

Judges 3 : 16 ουοζ αωθ αqθαμιο ναq `νουχορτ εςοημ `μπιζο 2 εςναερ ουερτω `νυι`η . αqμορς εχεν τεqενζωνη εχεν πεqμερος `νου`ιναμ θα τεq`υθην `νρεβτ .

Judges 3 : 16 And Ehud made a sword for himself, and it had two edges, a cubit in length. And he girded it under his long robe, on his right thigh.

Judges 3 : 16 فعمل اهود لنفسه سيفاً ذا حدين طوله ذراع وتقلده تحت ثيابه على فخذه اليمنى .

Judges 3 : 17 ουοζ αqωουτεν `ννιδωρον εεγλωμ πιουρο `μωαβ. εγλωμ δε νευρωμι πε `ναctιος εμαυω :

Judges 3 : 17 And he brought the present to Eglon the king of Moab; and Eglon was a very fat man.

Judges 3 : 17 وقدم الهدية لعجلون ملك موآب. وكان عجلون رجلاً سميناً جداً.

Judges 3 : 18 αqυωπι δε ετα αωθ ουω εqτ ναq `ννιδωρον. αqχευ νιρωμι εβολ ναι ενταυεν `ννιδωρον νεμαq :

Judges 3 : 18 And it happened, when he had finished offering the present, he sent away the people, the bearers of the present.

Judges 3 : 18 وكان لما انتهى من تقديم الهدية صرف القوم حاملي الهدية .

Judges 3 : 19 ουοζ εγλωμ αqκοτq εφαζου εβολ zen ναιδωλον ετυωπ zen γαλγαλ. πεχε αωθ `μπιουρο χε ουον ουσαχι εqζηπ `ντε `φνουτ `ντοτ εταουοq εροκ πιουρο. πεχε εγλωμ ναq χε χαρωκ. ουοζ αqταουο εβολ `ννετoζι ερατου `μπεq`μθο εβολ.

Judges 3 : 19 And he himself turned back from the carved images at Gilgal, and said, I have a secret word for you, O king. And he said, Be silent! And all those standing beside him went out from him.

Judges 3 : 19 واما هو فرجع من عند المنحوتات التي لدى الجالجال وقال. لي كلام سرّ اليك ايها الملك. فقال صه. وخرج من عنده جميع الواقفين لديه.

Judges 3 : 20 ουοζ αωθ αψυε ναφ έξουν . `νθοφ δε πιουρο νεφζεμει πε `μμανατφ ξεν περμα `νάληι ετ'χβοβ . ουοζ αωθ πεχαφ ναφ χε ουον ουεαχι `ντε `φνουφ `ντοτ εταουοφ εροκ πιουρο : ουοζ εγλωμ αφτωουν εβολ χιχεν πεφ`θρονος αφεωντ εροφ :

Judges 3 : 20 And Ehud came to him. And he was sitting by himself in the cool roof room which was his. And Ehud said, I have a word from God to you. And he rose out of his seat.

Judges 3 : 20 فدخل اليه اهود وهو جالس في علية برود كانت له وحده. وقال اهود. عندي كلام الله اليك. فقام عن الكرسي.

Judges 3 : 21 αψωπι δε εφνατωουν αωθ αφεουτεν τεφχιτχ `νχαση εβολ αφει `νφχορφ ετμηρ εχεν πεφμηρος `νουιναμ. αφτερτωρς `νεητφ `νεγλωμ.

Judges 3 : 21 And Ehud put out his left hand and took the sword from his right thigh, and thrust it into Eglon's belly.

Judges 3 : 21 فمذ اهود يده اليسرى واخذ السيف عن فخذه اليمنى وضربه في بطنه.

Judges 3 : 22 ουοζ φκετωρε αφομcc `νεητφ ξεν πεφωτ. αφ`θρεφωτ ζωβς εβολ εχεν φχορφ. εβολχε φχορφ `μεφθοοκμεc εβολ `νεητφ .

Judges 3 : 22 And the haft also went in after the blade; and the fat closed on the blade; for he did not draw the sword out of his belly. And it came out behind.

Judges 3 : 22 فدخل القائم ايضا وراء النصل وطبق الشحم وراء النصل لانه لم يجذب السيف من بطنه. وخرج من الحتار.

Judges 3 : 23 ουοζ αωθ αφι εβολ ξεν πιμα ετ'φ`νεητφ ουοζ αφι εβολ χιτοτου `ννετρωιc . εαψωτεμ `ννιρο `μπερμα `ναληι αφταχρο `μμου .

Judges 3 : 23 Then Ehud went out to the porch, and shut the doors of the roof room on him, and locked them.

Judges 3 : 23 فخرج اهود من الرواق واغلق ابواب العلية وراءه واقفلها.

Judges 3 : 24 ουοζ `νθοφ εταφι εβολ εφνηζ αφμοψι : ουοζ νιεβιαικ `μπιουρο αυψε έξουν αυनाव ενιρο `μπερμα `νάληι ευταχροут. πεχουc `ννουερηου χε αρηου εφερρατφ εβολ ξεν πιταμιον ετσι'χβοβ.

Judges 3 : 24 And when he had gone out, his servants came. And they looked, and, behold, the doors of the roof room were locked. And they said, Surely he is covering his feet in the cool roof room.

Judges 3 : 24 ولما خرج جاء عبيده ونظروا واذا ابواب العلية مقفلة فقالوا انه مغط رجله في مخدع البرود.

Judges 3 : 25 ουοζ αυανεχε ψαντου cιψιπι `μμοc. ουοζ ιc ζηπτε `μπε`χλι ουω ενιρο `μπιμα `νάληι αυει πιψωψτ δε `νθουc αυουων . ουοζ ιc πουcοιc εφνηχ χιχεν πικαζι εφμωουτ :



Judges 3 : 25 And they waited until they were ashamed. And, behold! He did not open the doors of the room. So they took the key and opened them. And, behold, their master had fallen down to the earth dead.

Judges 3 : 25 فلبثوا حتى خجلوا واذا هو لا يفتح ابواب العلية فاخذوا المفتاح وفتحوا واذا سيدهم ساقط على الارض ميتا .

Judges 3 : 26 ουοζ αωθ εεν πι`υθορτερ ενταυωπι `νητη αρουχαι . ουοζ νεφνηου εβολ χιτοτου τηρου εμπε`γλι γυποπτευε εροφ υαντεφουχαι ε`γρη ειρωθα :

Judges 3 : 26 And Ehud escaped while they waited. And he had passed by the images, and had slipped away to Seirath.

Judges 3 : 26 واما اهود فنجا اذ هم مبهوتين وعبر المنحوتات ونجا الى سعيرة .

Judges 3 : 27 αωπι δε εταρι αραλιζε εεν πιεωταπ εεν πιτωου `νεφραιμ . ουοζ νενηρηι `μικραηλ αυι ε`γρη νεμαφ εβολ εεν πιτωου . ουοζ `νοφ ενεφμωι χι`τρη `μμου :

Judges 3 : 27 And it happened, when he had come, he blew a horn in the hills of Ephraim. And the sons of Israel came down with him from the hills, and he before them.

Judges 3 : 27 وكان عند مجيئه انه ضرب بالبوق في جبل افرايم فنزل معه بنو اسرائيل عن الجبل وهو قدامهم .

Judges 3 : 28 πεχαφ νωου χε ουεζ θηνου `νωι . χε `ποισι `φνουφ αραραδιδου `ννενηαχι ετεμωαβ τε ε`γρη ετοτ θηνου . αυουαζου `νωφ αυερσοις ενιμα `νχινορ `μπιορδανης `μικαζι `μμωαβ . ουοζ `μπουχα `γλι `νωμι εχινορ `μπιμα ετε`μμαν .

Judges 3 : 28 And he said to them, Follow me, for Jehovah has delivered your enemies the Moabites into your hand. And they went down after him and took the fords of the Jordan against the Moabites. And they did not allow a man to pass over.

Judges 3 : 28 وقال لهم اتبعوني لان الرب قد دفع اعداءكم الموآبيين ليديكم فنزلوا وراءه واخذوا مخاض الاردن الى موآب ولم يدعوا احدا يعبر .

Judges 3 : 29 αυοοτσετ `μμωαβ `μπουουωιυ ετε`μμαν ευναερ ου`θα `νωμι `νρεμωι τηρου ετ`νητς . ουοζ ρωμι νιμ `νδυναοτ ε`ννωμι ερβολ `νητου .

Judges 3 : 29 And they struck about ten thousand men of Moab at that time, every lusty man, all mighty men. And not a man escaped.

Judges 3 : 29 فضربوا من موآب في ذلك الوقت نحو عشرة آلاف رجل كل نشيط وكل ذي بأس ولم ينج احد .

Judges 3 : 30 ουοζ πικαζι `μμωαβ αθεβιο `μπιεζουο ετε`μμαν ζα fχιχ `μικραηλ . ουοζ πικαζι αφ`c`χρεζτ `ν `φτουχωφ `νωμι .

Judges 3 : 30 So Moab was subdued that day under the hand of Israel. And the land had rest eighty years.

Judges 3 : 30 فذلّ الموابيون في ذلك اليوم تحت يد اسرائيل. واستراحت الارض ثمانين سنة 30 : Judges 3

Judges 3 : 31 ουοζ αωθ ακρινε `μμου υατεμου : μενενωφ δε ακνεζει `νχε σαμεγαρ `πυηρι `ναναθ. ακπατασσε `ννιδλλοφυλλος ευναερ σε `νυε `νρωμι θεν `τεινι `νχαι `ννιερωου. `νθοφ ζωφ α `γτουχε νενυηρι `μπικραηλ. ουοζ ακμου `νχε σαμεγαρ.

Judges 3 : 31 And after him was Shamgar the son of Anath, who struck six hundred men of the Philistines with an ox goad. And he also delivered Israel.

Judges 3 : 31 وكان بعده شمر بن عناة فضرب من الفلسطينيين ست مئة رجل بمنساس البقر وهو ايضا خلص اسرائيل

Judges 4 : 1 νιυηρι δε `μπικραηλ αυουωζ ετοτου ιρι `μπιτονηρον `μπε`μθο εβολ `μ`πσοις.

Judges 4 : 1 And the sons of Israel did evil again in the sight of Jehovah when Ehud was dead.

Judges 4 : 1 وعاد بنو اسرائيل يعملون الشر في عيني الرب بعد موت اهود.

Judges 4 : 2 ουοζ `πσοις ακηιτου ε`ζρηι ετοτγ `νιαβης πιουρο `νΧανααν φαι ενταφε`ρουρο θεν ακωρ . ουοζ παρχων `ντεφχομ επεφραν πε cicara : `νθοφ δε νεφουεζ θεν ακιρωθ τανιερνος :

Judges 4 : 2 And Jehovah sold them into the hand of Jabin the king of Canaan, who ruled in Hazor. And his army commander was Sisera; and he lived in Harosheth of the nations.

Judges 4 : 2 فباعهم الرب بيد يابين ملك كنعان الذي ملك في حاصور. ورئيس جيشه سيسرا وهو ساكن في حروشة الامم.

Judges 4 : 3 ουοζ νενυηρι `μπικραηλ αυγι`υκακ εβολ ε`ζρηι ε`πσοις . εβολχε νερε ψιτ `νυε `νζαρμα `μβενιπι υοπ ναφ. ουοζ φαι ενεφθλιβε εμαυω `ννενυηρι `μπικραηλ `νχουτ `νρομπι : δεββωρα `σθαζεμ cραηλβαρ ακ επιχιννοζεμ `μ`φλαος `μπι

Judges 4 : 3 And the sons of Israel cried to Jehovah, for he had nine hundred chariots of iron. And he mightily oppressed the sons of Israel twenty years.

Judges 4 : 3 فصرخ بنو اسرائيل الى الرب لانه كان له تسع مئة مركبة من حديد وهو ضايق بني اسرائيل بشدة عشرين سنة

Judges 4 : 4 ουοζ δεββωρα ου`ζριμ `μ`προφητης εφ`ζριμ τε `νλαμφιδωθ . `νθος δε νεσκρινε `μπικραηλ `μπουουωιυ ετε`μμαυ.

Judges 4 : 4 And Deborah the wife of Lapidoth, a woman prophetess, was judging Israel at that time.

Judges 4 : 4 ودبورة امرأة نبية زوجة لفيدوت هي قاضية اسرائيل في ذلك الوقت

Judges 4 : 5 ουοζ `νθος δεββωρα νεσζεμει ζα ουβενι θεν `θμητ `νζαρμα ουοζ θεν `θμητ `νβαιθηλ θεν πιτωου `νεφραμ . ουοζ ναυνηου ε`ζρηι ερατε `νχε νενυηρι `μπικραηλ ευσιζαπ ζιωτε :

Judges 4 : 5 And she lived under the palm tree of Deborah, between Ramah and Bethel, in the hills of Ephraim. And the sons of Israel went up to her for judgment.

Judges 4 : 5 وهي جالسة تحت نخلة دبورة بين الرامة وبيت ايل في جبل افرايم. وكان بنو اسرائيل يصعدون اليها للقضاء.

Judges 4 : 6 ουοζ δεββωρα αεταουο αεμουτ εβαρακ `πυηρι `ναβινεεμ εβολ εεν καδης εεν πιτωου `νεφθαλιμ πεχας ναα . γε ενε`πσοις `φνουτ `μπιςραηλ ζων ετοτκ . εκεμγε γε ε`ζρηι επιτωου `ναβωρ `ντεκσι νεμακ `νου`θα `νρωμι εβολ εεν νενυηρι `ννεφθαλει . ουοζ εβολ εεν νενυηρι `νζαβουλων .

Judges 4 : 6 And she sent and called for Barak, the son of Abinoam, out of Kadesh in Naphtali, and said to him, Has not Jehovah the God of Israel commanded? Go and draw toward Mount Tabor, and take ten thousand men of the sons of Naphtali, and of the sons of Zebulun with you.

Judges 4 : 6 فارسلت ودعت باراق بن ابينوعم من قادش نفتالي وقالت له ألم يامر الرب اله اسرائيل. اذهب وازحف الى جبل تابور . وخذ معك عشرة آلاف رجل من بني نفتالي ومن بني زبولون .

Judges 4 : 7 ουοζ ανοκ τναί ψαροκ ε`ζρηι επιΧιμαρρος `νκισων ερωα `νσιαρα παρχων `ντχομ `ννιαβις . ουοζ εχεν νεαζαρμα νεμ νεα`ζωρ νεμ πεαμημ . ουοζ `πσοις ρναθηα ε`ζρηι ετοτκ :

Judges 4 : 7 And I will draw to you at the Kishon River, Sisera, the army commander of Jabin, and his chariots, and his multitude, and shall give him into your hands.

Judges 4 : 7 فأجذب اليك الى نهر قيشون سيسرا رئيس جيش يابين بمركباته وجمهوره وأدفعه ليذك .

Judges 4 : 8 πεχε βαρακ νας γε εμωπι ερεναί νεμη τναμγε . ερενα`μγεμι δε `ντναμγε αν . γε `ντωουν αν `μπιζουου εερε πααγγελος `μ`πσοις ναί εβολ νεμη `νεητγ :

Judges 4 : 8 And Barak said to her, If you go with me, then I will go. And if you will not go with me, I will not go.

Judges 4 : 8 فقال لها باراق ان ذهبت معي اذهب. وان لم تذهبي معي فلا اذهب.

Judges 4 : 9 πεχε δεββωρα ναα γε εεν ουί τναί νεμακ . πλην εμι γε `νθοκ αν πεντακέρμωορ επιμωιτ ετ`χναμωμ `νεητς . αλλα εεν τχιτ `νου`εζμι `πσοις ερναπαραδιδου `νσιαρα . ουοζ δεββωρα αετωουν αεμωμ νεμ βαρακ εβολ εεν καδης τανεφθαλει.

Judges 4 : 9 And she said, I will certainly go with you; only, your glory shall surely not be on the way which you are going, for Jehovah shall sell Sisera into the hand of a woman. And Deborah rose up and went with Barak to Kadesh.

Judges 4 : 9 فقالت اني اذهب معك غير انه لا يكون لك فخر في الطريق التي انت سائر فيها. لان الرب يبيع سيسرا بيد امرأة. فقامت دبورة وذهبت مع باراق الى قادش

Judges 4 : 10 βαρακ ααπαρταγειλε `νζαβουλων νεμ νεφθαλει εβολ εεν καδης . ανι ε`ζρηι ερατου ευναερ ου`θα `νρωμι . αδεββωρα γε ε`ζρηι νεμαα επιτωου `ναβωρ : βαρακ `εβο εςιαρα πιχανανεος

Judges 4 : 10 And Barak called Zebulun and Naphtali together to Kedesh. And he went up with ten thousand men at his feet. And Deborah went up with him.

Judges 4 : 10 ودعا باراق زبولون ونفتالي الى قادش وصعد ومعه عشرة آلاف رجل. وصعدت دبورة معه.

Judges 4 : 11 ουοζ χαβερ πικινναιος αqφωρx εβολ `ννεuηρι `νωβαβ πιuομ `μμουουcηc . αqηcεε `ντεq`κκηνη uα`zρη επι`uηuην επιμα `ν`μτον φαι ετεent εεουν εκαδηc .

Judges 4 : 11 And Heber the Kenite had broken away from the Kenites, he being of the children of Hobab, the father-in-law of Moses. And he pitched his tent by the oak in Zaanaim, near Kedesh.

Judges 4 : 11 وحابر القيني انفرد من قايين من بني حوباب حمي موسى وخيم حتى الى بلوطة في صنعنايم التي عند قادش.

Judges 4 : 12 αυταμε cιcαρα xε αqι ε`zρη `νxε βαρακ `πuηρι `ναβινεem ε`zρη επιτωου `ναβωρ :

Judges 4 : 12 And they told Sisera that Barak the son of Abinoam had gone up to Mount Tabor.

Judges 4 : 12 واخبروا سيسرا بانه قد صعد باراق بن ابينوعم الى جبل تابور.

Judges 4 : 13 αqουαzαzνι `νxε cιcαρα `ννεqzαρμα τηρου ευναερ uιτ `νuε `nzαρμα `μβενιπι νεμ πεqμuη τηq ετνεμαq εβολ εεν cιρωθ `ννιεθnoc . επεcητ uα`zρη επιxιμαρroc `νκicων .

Judges 4 : 13 And Sisera mustered all his chariots, nine hundred chariots of iron, and all the people with him, from Harosheth of the nations, to the Kishon River.

Judges 4 : 13 فدعا سيسرا جميع مركباته تسع مئة مركبة من حديد وجميع الشعب الذين معه من حروشة الامم الى نهر قيشون.

Judges 4 : 14 πεxε δεββωρα δε εεουν εεν βαρακ xε τωουν ε`zρη xε φαι πε πιεzουου εντα`πcοic παραδιδου `νεητq `ncιcαρα ε`zρη ετεκxιx . ic `πcοic qναμouuι epατq zι`τηη `μμoc . ουοz βαρακ αqι ε`zρη εεν πιτωου `ναβωρ epε ου`θβα `νρωμι νεμαq :

Judges 4 : 14 And Deborah said to Barak, Rise up, for this is the day in which Jehovah has given Sisera into your hand. Has not Jehovah gone out before you? And Barak went down from Mount Tabor, and ten thousand men after him.

Judges 4 : 14 فقالت دبورة لباراق قم. لان هذا هو اليوم الذي دفع فيه الرب سيسرا ليدك. ألم يخرج الرب قدماك. فنزل باراق من جبل تابور ووراءه عشرة آلاف رجل.

Judges 4 : 15 ουοz `πcοic αq`uθερτερ cιcαρα νεμ νεqzαρμα τηρου νεμ τεqπαρεμβολη τηc εεν ουταπρο `νεηqι `μπε`μοο εβολ `νβαρακ : ουοz cιcαρα αqqωxι επεcητ `μπεqzαρμα αqφωτ zι νεqσαλaux

Judges 4 : 15 And Jehovah routed Sisera, and all the chariots, and all the army, by the mouth of the sword, before Barak. And Sisera came down from the chariot and fled on his feet.

Judges 4 : 15 فازعج الرب سيسرا وكل المركبات وكل الجيش بحد السيف امام باراق. فنزل سيسرا عن المركبة وهرب على رجليه.

Judges 4 : 16 ουοζ βαρακ αqι `nca νεqζαpμα . ουοζ `nca τεqπαραμβολη qα`zρηι εασιpωθ επιμα  
 `N`qυqυηN `NνιέθNoc. ουοζ fπαρεμβολη τηρc `Ncicapa αcζει εεN ουταππο `Nχηqι : εμπεουαι `Nουωτ cεπι  
 `Nεητου . ιαηλ `cεετεβ cicapa

Judges 4 : 16 And Barak pursued the chariots and went after the army, to Harosheth of the nations. And all the army of Sisera fell by the mouth of the sword; there was not even one left.

Judges 4 : 16 وتبع باراق المركبات والجيش الى حروشة الامم. وسقط كل جيش سيسرا بحد السيف لم يبق ولا واحد.

Judges 4 : 17 cicapa δε αqαναχωρι εqφητ `Nνεqθαλαυx εf`cκηνη `Nιαηλ f`cζμi `NXαβερ πικινναιος. xε  
 νερε ουειρηνη qπο εεN `θμηf `νιαβηc πιουρο `Nαωρ . ουοζ εεN `θμηf `μπιη `NXαβερ πικινναιος .

Judges 4 : 17 And Sisera fled on his feet to the tent of Jael, the wife of Heber the Kenite. For there was peace between Jabin the king of Hazor and the house of Heber the Kenite.

Judges 4 : 17 واما سيسرا فهرب على رجليه الى خيمة ياعيل امرأة حابر القيني. لانه كان صلح بين يابين ملك حاصور وبيت حابر القيني.

Judges 4 : 18 ουοζ ιαηλ αcι εβολ ζηηq `Ncicapa πεxαc ναq xε ρακτκ εεουN νηι `πτοic . ρακτκ εεουN νηι  
 `μπερεpζof. ουοζ αqυε εεουN qαpoc εf`cκηνη αcζoβcq `Nουζεβcω `Nqαp :

Judges 4 : 18 And Jael went out to meet Sisera, and said to him, Turn aside, my lord; turn aside to me; do not fear. And he turned in to her into the tent; and she covered him with a rug.

Judges 4 : 18 فخرجت ياعيل لاستقبال سيسرا وقالت له مل يا سيدي مل الي. لا تخف. فمال اليها الى الخيمة وغطته بالراحف.

Judges 4 : 19 πεxαq ναc xε μα`τci ουκουxι `μμου xε αιιβι : ουοζ αcουωN επιαcκοc `μπιέρωf  
 αc`τcoq ουοζ αcζoβcq .

Judges 4 : 19 And he said to her, Please give me a little water to drink, for I am thirsty. And she opened a skin of milk, and gave him drink, and covered him.

Judges 4 : 19 فقال لها اسقيني قليل ماء لانني قد عطشت. ففتحت وطب اللبن واسقته ثم غطته.

Judges 4 : 20 πεxαq ναc xε oζi εpατε ζipεN πιπο `Nf`cκηνη ουοζ αpεqυαN pωμi ι`νε νεqθNου xε  
 νεουonpωμi `μπαιμα εpεxoc ναq xε `μμον. ουοζ αcζoβcq `Nτεcδεpic :

Judges 4 : 20 And he said to her, Stand at the door of the tent, and it shall be if anyone comes in and asks you, and says, Is there a man here? Then you shall say, There is not.

Judges 4 : 20 فقال لها قفي بباب الخيمة ويكون اذا جاء احد وسألك أهنا رجل انك تقولين لا.

Judges 4 : 21 ουοζ ιαηλ f'εζιμι `NΧαβερ πικινναιος αεσι `Nf'υμου `Nf'εκηνη αεχα παθηρ εεν τεεχιτ' αεγγε εεουν ναφ εεν ουζωπ . αετερτερ f'υμου εεν πεφ'εμαν αφζει ε'ερηι ε'εεν πικαζι . ουοζ `Nθοφ αφ'ελαφ ζιπεεχτ ζα νεεεαλαν'α αφα παθηου αφμου :

Judges 4 : 21 And Jael the wife of Heber took a tent peg, and took a hammer in her hand, and went to him quietly. And she drove the peg into his temple, and she beat it into the ground. And he had been fast asleep, and faint; and he died.

Judges 4 : 21 فأخذت ياعيل امرأة حابر وتد الخيمة وجعلت الميتة في يدها وقارت اليه وضربت الوتد في صدغه فنفذ الى الارض . وهو منتقل في النوم ومتعب فمات .

Judges 4 : 22 ουοζ ιε βαρακ αφ'ι εφρητ `Nεα εεαφα . ουοζ ιαηλ αει εβολ ζητφ πεεας ναφ εε αμου τα'εαβοκ επιρωμι ετ'εγγιμι `Nεωφ . αεγγε εεουν ναε . ουοζ ιε εεαφα εφρηητ ζιπεεχτ εφμωουτ . ερε f'υμου τερτωρ εεν πεφ'εμαν .

Judges 4 : 22 And, behold, as Barak followed Sisera, Jael came out to meet him, and said to him, Come, and I will show you the man whom you are seeking. And he came in to her, and, behold! Sisera had fallen dead with the peg in his temple.

Judges 4 : 22 واذا بباراق يطارد سيسرا فخرجت ياعيل لاستقباله وقالت له تعال فاربك الرجل الذي انت طالبه . فجاء اليها واذا سيسرا . ساقط ميتا والوتد في صدغه .

Judges 4 : 23 ουοζ `πεοιε `φνουτ' εεν πιεεου ετε'εμμαν αφεεπ ιαβηε πιουρο `NΧανααν εα'εζη `Nνενηρηι `μπεεραηλ .

Judges 4 : 23 And on that day God humbled Jabin the king of Canaan before the sons of Israel.

Judges 4 : 23 فاذل الله في ذلك اليوم يابين ملك كنعان امام بني اسرائيل .

Judges 4 : 24 ουοζ f'εχιτ' `Nνενηρηι `μπεεραηλ νεεφ' ε'εζη επιεουδ . εε'εγγοτ ε'εεν ιαβηε πιουρο `NΧανααν εγαντουφωτ εβολ `Nιαβηε πιουρο `NΧανααν :

Judges 4 : 24 And the hand of the sons of Israel went on, going on and pressing hard on Jabin the king of Canaan, until they had cut off Jabin the king of Canaan.

Judges 4 : 24 واخذت يد بني اسرائيل تتزايد وتقسو على يابين ملك كنعان حتى قرضوا يابين ملك كنعان

Judges 5 : 1 ουοζ δεεβωρα नेम बारक `πεγγρι `Nαβινεμ αυταουο `Nνουωδη εεν πιεεου ετε'εμμαν ευεω `μμοε .

Judges 5 : 1 And Deborah and Barak, the son of Abinoam, sang on that day, saying :

Judges 5 : 1 فترنمت دبورة وباراق بن ابيנוعم في ذلك اليوم قائلين

Judges 5 : 2 χε εεν πι'θρουαρχι `νχε νιάρχηγος `μπιραηλ εεν `πουωυ `μπιλαος. χε αqωλπ εβολ `νχε ουqωλπ εβολ εεν πιραηλ εεν πι'θρεπιλαος υωπι εεν πεqουωυ `μου ε'ποιοι.

Judges 5 : 2 For the loosing of locks of hair in Israel; for the willing offering of the people, bless Jehovah!

Judges 5 : 2 لاجل قيادة القواد في اسرائيل لاجل انتداب الشعب باركوا الرب .

Judges 5 : 3 cωτεμ νιουρωου `ντετενσι'cmη νικατραπηc `νδυνατοc . ανοκ τωοπ `μ'ποιοι ανοκ τωοπ ναq . τναχω. ταψαλλι ε'ποιοι `φνουτ `μπιραηλ :

Judges 5 : 3 Listen, O kings; give ear, O princes. I, even I, will sing to Jehovah; I will sing praise to Jehovah the God of Israel.

Judges 5 : 3 اسمعوا ايها الملوك واصغوا ايها العظماء. انا انا للرب اترنم. ازمر للرب اله اسرائيل .

Judges 5 : 4 `ποιοι εεν `πχι'ν'θρεκι εβολ εεν χειρ . ουοz εεν `πχι'ν'θρεκι εβολ εεν `τκοι `νεδωμ πικαζι αqνοι . ουοz τφε αcδoι ερατc . νικεcηπι αυυουε μου επεcητ.

Judges 5 : 4 O Jehovah, when You went forth out of Seir, when You marched out of the fields of Edom, the earth trembled, and the heavens dropped. Yea, the clouds dropped water.

Judges 5 : 4 يا رب بخروجك من سعيير بصعودك من صحراء ادوم الارض ارتعدت. السموات ايضا قطرت. كذلك السحب قطرت ماء .

Judges 5 : 5 νιτωου αυνοι `μπε'μθο εβολ `μ'ποιοι εεν cινα . `μπε'μθο εβολ `μ'ποιοι `φνουτ `μπιραηλ .

Judges 5 : 5 The mountains quaked before the face of Jehovah, this Sinai quaked from before Jehovah the God of Israel.

Judges 5 : 5 تزلزلت الجبال من وجه الرب وسيناء هذا من وجه الرب اله اسرائيل

Judges 5 : 6 εεν νιεζουου `νcaμεγαρ `πυηρι `ναναθ . εεν νιεζουου `νιαηλ . αυμουκ `νχε νιουρωου αυχα νιμωιτ εβολ . ουοz αυμουι εεν νιμωιτ ετκωλx ετολκ .

Judges 5 : 6 In the days of Shamgar the son of Anath, in the days of Jael, the highways ceased, and those going in the paths traveled in byways.

Judges 5 : 6 في ايام شمجرج بن عناة في ايام ياعيل استراحت الطرق وعابرو السبل ساروا في مسالك معوجة .

Judges 5 : 7 αυμουκ `νχε νετονc . αυμουκ `νχε νιδυνατοc εεν πιραηλ . αυμουκ υαντεcνεzci `νχε δεββωρα . υαντεcτωουν `νχε ουμαυ εεν πιραηλ .

Judges 5 : 7 The leaders ceased in Israel; they ceased until I, Deborah, arose; I arose as a mother in Israel.

Judges 5 : 7 خذل الحكام في اسرائيل. خذلوا حتى قمت انا دبورة. قمت اما في اسرائيل .

Judges 5 : 8 αυρωπ νωου `νζαννουφ `μβερι . τοτε αυπολεμι νεμ νιπολις `ννιάρχων . ουθουρων  
εφυανουωνε εβολ . ουο ου`υλιχ `μβενιπι νεμ ουλογχη εεν πι`ζμε `νυο εεν πιτραηλ .

Judges 5 : 8 They chose new gods; then war was at the gates! Neither a shield nor a spear was seen  
among forty thousand in Israel.

Judges 5 : 8 اختار آلهة حديثة. حينئذ حرب الابواب. هل كان يرى مجنّ او رمح في اربعين الفا من اسرائيل.

Judges 5 : 9 παρητ ϣωωπι εχεν νιωορη `μπιθωυ `μπιτραηλ : νιδυναςτης `μπιλαος νετερε πουουωυ  
υοη εεν πιλαος .

Judges 5 : 9 My heart was toward the lawgivers of Israel, who freely offered themselves among the  
people; bless Jehovah!

Judges 5 : 9 قلبي نحو قضاة اسرائيل المنتدبين في الشعب. باركوا الرب .

Judges 5 : 10 `μου ε`ποισ . νηεταυζεμει εχεν ουια `ν`εριμι . ουο ευζεμει εχεν ζανκαρουخين . ουο  
`μφναυ `μμερι ευζεμει εχεν πιμα `ν`ζαη . ουο ευμουι εχεν νιμωιτ ευοι `ν`υηηη .

Judges 5 : 10 You that ride on white asses, you that sit on rich carpets, and you going on the way, sing  
out!

Judges 5 : 10 ايها الراكبون الاتن الصحر الجالسون على طنافس والسالكون في الطريق سبحوا .

Judges 5 : 11 εθρουσαχι ζι φμωιτ επι`ρωου `ννετερτωρι εεν `θμητ `ννετευφρανε . ευνατ `νουδικαιοσυνη  
`μπιμα ετε`μμαν `μ`ποισ αυζανε νιδικαιος `ντετενχεμχομ εεν πιτραηλ . τοτε πιλαος `μ`ποισ αϣυε  
ε`ζρηι ενεϣπολις :

Judges 5 : 11 Louder than the voice of the dividers between the watering places there, they shall tell of  
the righteous acts of Jehovah, the righteous acts of His leaders in Israel. Then the people of Jehovah went  
down to the gates.

Judges 5 : 11 من صوت المحاصّين بين الاحواض هناك يثنون على حق الرب حق حكامه في اسرائيل. حينئذ نزل شعب الرب الى  
الابواب

Judges 5 : 12 τωουνε τωουνε δεββωρα . τωουνε τωουνε `ντεταουδ `νουωδη εεν ουχομ . τωουν ε`ζρηι  
βαρακ `ντεκαυχμαλωτιζε `ντεκαλωσια `πηηρη `ναβινεεμ :

Judges 5 : 12 Awake, awake, Deborah! Awake, awake, utter a song! Rise, Barak, and lead your captives  
captive, son of Abinoam.

Judges 5 : 12 استيقظي استيقظي يا دبورة استيقظي وتكلمي بنشيد. قم يا باراق واسب سبيك يا ابن ابينوعم .



Judges 5 : 13 ουοζ δεββωρα αετχομ `νβαρακ ουοζ αεσιει `ντερχομ .τοτε εεναί επεεχτ `νχε νετταχρουτ ευοι `νωωπ `νχωρι `μπιλαοc νεμ `πτοιc ςναί ναϳ ε`ζρηι εεν νετταχρουτ .

Judges 5 : 13 Then He caused me to tread on the remnant of the noble ones of the people; Jehovah trod for me among the warriors.

Judges 5 : 13 حينئذ تسلط الشارد على عظماء الشعب. الرب سلطني على الجبابرة.

Judges 5 : 14 πιλαοc `νεφραιμ αυτιμωρι `μμου ου εεν νια πουcον βενιαμιν. μαχιρ ςωπο νεμηι `νηγουμενοc . αυι ε`ζρηι ευτουοι . ουοζ νιεβολ εεν ζαβουλων ευωκ εεν πι`υβωτ `ντε `εβω `νουγραμματαυc.

Judges 5 : 14 Out of Ephraim they came, those whose root was against Amalek. After you, Benjamin, among your peoples; and out of Machir came down commanders; and out of Zebulun the ones that hold the staff of the scribe.

Judges 5 : 14 جاء من افرايم الذين مقرهم بين عماليق وبعذك بنيامين مع قومك. من ماكير نزل قضاة. ومن زبولون ماسكون بقضيب القائد.

Judges 5 : 15 ουοζ νιαρχηοc `νισσαχαρ εεωπο νεμ δεββωρα. ουοζ βαρακ ςωπο νεμ issachar : فاي πε πρητ εεταβαρακ ταουο εεν νια ςιτοτου `ννεϳαϳιμινι εβολ εεν μεριc `νρουβην . νινοϳ ετμουϳτ `μπιϳητ :

Judges 5 : 15 And my commanders in Issachar were with Deborah; as was Issachar, so was Barak. They were sent into the valley at his feet. Among the divisions of Reuben resolves of heart were great!

Judges 5 : 15 والرؤساء في يساكر مع دبورة وكما يساكر هكذا باراق. اندفع الى الوادي وراءه. على مساقبي رأوبين اقضية قلب عظيمة.

Judges 5 : 16 εεβε ου αυϳεμει εεν `θμητ `μπιμωιτ ϳηेतουμουτ εροϳ χε τδιγομια . εερουcωτεμ επι`ερωου `ννιαττελοc επιωορχ `νρουβην ϳανμεϳιτανοc αυμουϳτ `μπιϳητ `νγαλααδ

Judges 5 : 16 Why did you sit between the sheepfolds to hear the bleatings of flocks? At the divisions of Reuben searchings of heart were great!

Judges 5 : 16 لماذا اقامت بين الحظائر لسمع الصفيير للقطعان. لدى مساقبي رأوبين مباحث قلب عظيمة.

Judges 5 : 17 εεν πι`χρο `μπιορδανηc εεν πιμα ε`νταϳουωζ `νεητϳ : ουοζ δαν εεβε ου ϳχαλωου ενιεχου . αχηρ αϳεμει εεν τπαρϳαλια `ννιθαλααα .

Judges 5 : 17 Gilead remained beyond the Jordan; and why did Dan stay in ships? Asher sat at the shore by the water, and remained by his havens.

Judges 5 : 17 جلعاد في عبر الاردن سكن. ودان لماذا استوطن لدى السفن واشير اقام على ساحل البحر وفي فرضه سكن.

Judges 5 : 18 ουοζ ζαβουλων αφουωζ χιχεν νεφμωιτ `νι εβολ . πιλαος ε`νταυνεχνεχ τεψυχη εβολ θεν πιμου : ουοζ νεφθαλει χιχεν πισιει `ν`τκοι.

Judges 5 : 18 Zebulun, a people who despised his life, even to death; also Naphtali on the high places of the field.

Judges 5 : 18 زبولون شعب اهان نفسه الى الموت مع نفتالي على روابي الحقل

Judges 5 : 19 αυι `νχε `νουουρωου αυωρ εβολ εμυγι. τοτε αυπολεμι `νχε νιουρωου `νΧανααν θεν αναακ χιχεν πιμου `μμαγεδδω . `μπουσιδωρον `νχατ.

Judges 5 : 19 Kings came; they fought; then the kings of Canaan fought in Taanach by the waters of Megiddo; they took no gain of silver.

Judges 5 : 19 جاء ملوك. حاربوا. حينئذ حارب ملوك كنعان في تغتك على مياه مجدو. بضع فضة لم يخذوا

Judges 5 : 20 νιχιου εβολ θεν `τφε αυοζι ερατου θεν `νουμα `μμογι εθρουμυγι νεμ σιαρα.

Judges 5 : 20 The stars fought from the heavens; from their courses they fought with Sisera.

Judges 5 : 20 من السموات حاربوا. الكواكب من حيكها حاربت سيسرا

Judges 5 : 21 πιχιμαρρος `νκιων αφσυρα `μμωου. πιχιμαρρος `ναρχαιος πιχιμαρρος `νκιων ταψυχη ετχεμχομ ναχαφατι `μμωου .

Judges 5 : 21 The Kishon torrent swept them away, the ancient river, the Kishon torrent. You trod, my soul, in strength.

Judges 5 : 21 نهر قيشون جرفهم. نهر وقائع نهر قيشون. دوسي يا نفسي بعزّ

Judges 5 : 22 τοτε αφσιδρωπ `νχε νιθιβε `μπι`ζθο θεν ου`ψθορτερ . ουοζ φαθιβε ναζωμ ε`ζρηι εχουου ευναφωτ εθων `νχε νεφχωρι.

Judges 5 : 22 Then did the hooves of horses beat from the galloping, galloping of his mighty stallions.

Judges 5 : 22 حينئذ ضربت اعقاب الخيل من السوق سوق اقويائه

Judges 5 : 23 ααζουι `ντετουμουf ερος χε μαρωε. πεχε πιαγγελος `μ`πσοις χε ααζουι `μμος σε`εζουοερετ `νχε νετουεζ `νεηf εβολχε `μπουι ευβοηθια. `πσοις γωπ ευβοηθια θεν νιδυνατος :

Judges 5 : 23 Curse Meroz, said the Angel of Jehovah; curse the ones living in it bitterly, because they did not come to the help of Jehovah, to the help of Jehovah against the warriors.

Judges 5 : 23 العنوا ميروز قال ملاك الرب. العنوا ساكنيها لعنا. لانهم لم ياتوا لمعونة الرب لمعونة الرب بين الجبابرة

Judges 5 : 24 ερεωπι εεεμαματ εεν νιζιομι `νχε ιαηλ f`εζιμι `νΧαβερ πικινναιος `ντοτου `ννιζιομι .  
ερεωπι εεεμαματ εεν νι`κκηνη.

Judges 5 : 24 Most blessed among women is Jael, the wife of Heber the Kenite. She is blessed among women in the tent.

Judges 5 : 24 تبارك على النساء يا عيل امرأة حابر القيني. على النساء في الخيام تبارك.

Judges 5 : 25 `νταραιτι `νουμωου αερωτ ναq εεν ουλακανη. `ννιδυνατος εαεπροεγεγε ναq `νουσαιρε.

Judges 5 : 25 He asked for water; she gave him milk; in a lordly bowl she brought curd.

Judges 5 : 25 طلب ماء فاعطته لبناً. في قصعة العظماء قدمت زبدة.

Judges 5 : 26 τεεχιx `νχαση αεουτωnc εβολ εf`γμου. ουoε τεεχιx `νουiναμ αεουτωnc εβολ επιαθηρ  
`ννετoοι . ουoε αεερωτoε επi`εμαυ `νcιcαρα . αωoτ `ντεqάφε αεραετq αωoτ `μπεq`εμαυ

Judges 5 : 26 She put her hand to the tent peg, and her right hand to the workmen's hammer; and she hammered Sisera; she smashed his head; she struck through and pierced his temple.

Judges 5 : 26 مدت يدها الى الوتد ويمينا الى مضارب العملة وضربت سيسرا وسحقت راسه شذخت وخرقت صدغه.

Judges 5 : 27 αqζει εαρατου `ννεεσαλαυx . αq`ελαf αqκεεκωεq εβολ αq`νκοτ ουτε νεεσαλαυx . αqνοxq  
αqωπι `μφρηf ενταqνοxq `μμοc . `νταqζει `μπιμα ετε`μμαυ εαqνοxq εβολ :

Judges 5 : 27 Between her feet he bowed; he fell; he lay down. Between her feet he bowed; he fell!  
Where he bowed, there he fell down ruined.

Judges 5 : 27 بين رجليها انطرح سقط اضطجع. بين رجليها انطرح سقط. حيث انطرح فهناك سقط مقتولا.

Judges 5 : 28 αfμαυ `νcιcαρα xουπτ εβολ εεν πιωουπτ ετοι `νρα `μφιf . εβολxε αυσιωπι `νχε νεqεαρμα  
ει . αυεραε `νχε νισαλαυx `ννεqεαρμα ει .

Judges 5 : 28 Through the window she looked out; yea, she cried out, the mother of Sisera, through the lattice; Why does his chariot delay to come? Why have the steps of his chariot tarried?

Judges 5 : 28 من الكوة اشرفت وولوت ام سيسرا من الشباك. لماذا ابطأت مركباته عن المجيء. لماذا تاخرت خطوات مراكبه.

Judges 5 : 29 νιζιομι `νcαβη ετ`νοι `ντοτε αυερωου ναc. `νθoοc εωc αεκετ νεεcαxι εεουn εpoc.

Judges 5 : 29 The wise ones of her princesses answered her; yea, she returned her words to herself :

Judges 5 : 29 فاجابتها احكم سيداتها بل هي ردت جوابا لنفسها

Judges 5 : 30 χε `ncenaximi χε an epox eqfoww `nzanwyl. `pwan`zothq nawan`zothq exen `tafe  
`μπιρωμι . zanwyl eusehx zanowx `nauvin auvan . niotw `m`poikilthc . `nθoww niwyl ewkwf eneqmot  
.

Judges 5 : 30 Do they not find and divide the plunder? A womb, two wombs to each man's head; a plunder of dyed garments to Sisera, a plunder of embroidered dyed garments, two embroidered dyed garments for the necks of the plunderers?

Judges 5 : 30 ألم يجدوا ويقسموا الغنيمة. فتاة او فتاتين لكل رجل. غنيمة ثياب مصبوغة لسيصرا. غنيمة ثياب مصبوغة مطرزة. ثياب  
مصبوغة مطرزة الوجهين غنيمة لعنقي.

Judges 5 : 31 ευετακο γι ναι `nxe nekxaxi throu `psoic . ouoz netmei `mmoq eueer `mophf empiebol `nxe  
niwai `mipih zen tefxom. ouoz pikaqi af`c`xrazt `nzme `nrompi :

Judges 5 : 31 So all Your enemies shall perish, O Jehovah, and those who love Him shall be as the sun when it goes forth in its might. And the land had rest forty years.

Judges 5 : 31 هكذا يبىد جميع اعدائك يا رب. واحباؤه كخروج الشمس في جبروتها واستراحت الارض اربعين سنة

Judges 6 : 1 μενενα ναι nenwphri `micrahl aviri `mitonhron `mpe`mho ebol `m`psoic. ouoz `psoic  
aqthitou `ezphi etotq `mma diam `nwaiwqi `nrompi .

Judges 6 : 1 And the sons of Israel did evil again in the sight of Jehovah, and Jehovah gave them into the hand of Midian seven years.

Judges 6 : 1 وعمل بنو اسرائيل الشر في عيني الرب فدفعهم الرب ليد مديان سبع سنين .

Judges 6 : 2 ouoz fxiw `mma diam aczroww `xhen picrahl. ouoz avthamio noww `nxe nenwphri `micrahl  
zapzo `mma diam `nouw w etzen nitwou . nem nibhb . nem nize `nwatwni :

Judges 6 : 2 And the hand of Midian was strong against Israel. And the sons of Israel made dens for themselves before the faces of Midian, in the mountains, and the caves, and the strongholds.

Judges 6 : 2 فاعتزت يد مديان على اسرائيل. بسبب المديانيين عمل بنو اسرائيل لانفسهم الكهوف التي في الجبال والمغائر والحصون .

Judges 6 : 3 wacwopi de arewvan nenwphri `micrahl xe `noukoi . wape madiam i `ezphi nem piamalhk  
nem niwphri etzen nima `nwai . wani nem madiam .

Judges 6 : 3 And it happened after Israel had sown crops, Midian, and Amalek, and the sons of the east came; and they came against them,

Judges 6 : 3 واذا زرع اسرائيل كان يصعد المديانيون والعمالة وبنو المشرق يصعدون عليهم

Judges 6 : 4 `ncefowet `ezphi exoww. `ncetako `nnikarpoc `mipikaqi wnantoufowz `ezphi `egaζa. emeucexh  
`zli `ncmot `noww efazow zen `pkazi `micrahl . oude oumaci oude ouiw zen `nouozi .

Judges 6 : 4 and camped against them, and destroyed the produce of the land until you enter Gaza. And they left no food in Israel, either sheep, or ox, or ass.

Judges 6 : 4 وينزلون عليهم ويتلفون غلة الارض الى مجيئك الى غزة ولا يتركون لاسرائيل قوت الحياة ولا غنما ولا بقرا ولا حميرا .

Judges 6 : 5 χε `νθου νεμ `νουκετεβνωουι `ννεψαυι ε`ζρη ενουσκηνη . εψαυι `μφρηι `νζαν`ψχε εναψου . ουοζ `νθου νεμ `νουκεσαμουλ `ν`μμον `νηπι ε`ρωου . ουοζ ενεψαυι ε`ζρη ε`πκαζι `μπιραηλ `νετακοζ .

Judges 6 : 5 For they came up with their livestock, and with their tents. They came in like locusts for number, and there was no number to them, to their camels. And they came into the land to destroy it.

Judges 6 : 5 لانهم كانوا يصعدون بمواشيهم وخيامهم ويجيئون كالجراد في الكثرة وليس لهم ولجمالهم عدد. ودخلوا الارض لكي يخربوها.

Judges 6 : 6 ουοζ πιραηλ αε`ρζηκι εμαψω `νναζραε `μμαδιαμ. ουοζ νεψηρι `μπιραηλ αυωψ εβολ ε`ζρη ε`ποικ `πε`μο εβολ `μμαδιαμ

Judges 6 : 6 And Israel was brought very low before Midian. And the sons of Israel cried to Jehovah.

Judges 6 : 6 فذل اسرائيل جدا من قبل المديانيين. وصرخ بنو اسرائيل الى الرب

Judges 6 : 7 ουοζ νεψηρι `μπιραηλ αυωψ εβολ ε`ζρη ε`ποικ `πε`μο εβολ `μμαδιαμ :

Judges 6 : 7 And it happened when the sons of Israel had cried to Jehovah about Midian,

Judges 6 : 7 وكان لما صرخ بنو اسرائيل الى الرب بسبب المديانيين

Judges 6 : 8 ουοζ `ποικ αηταουο `νουρωμι `μπροφητης ερατου `ννεψηρι `μπιραηλ πεχαη νωου . χε ναι νετερε`ποικ `φνουι `μπιραηλ χω `μμου. χε ανοκ πενταιεν θηνου ε`ζρη εβολ ε`εν πικαζι `νΧημι. ουοζ αιεν θηνου εβολ ε`εν `πιη `ντετενμετβοκ.

Judges 6 : 8 Jehovah sent a man, a prophet, to the sons of Israel. And he said to them, So says Jehovah the God of Israel, I have brought you up out of Egypt; and I have brought you out from a house of slaves.

Judges 6 : 8 ان الرب ارسل رجلا نبيا الى بني اسرائيل فقال لهم. هكذا قال الرب اله اسرائيل. اني قد اصعدتكم من مصر اخرجتكم من بيت العبودية

Judges 6 : 9 ουοζ αινεζεμ θηνου εβολ `ντοτq `ννετθλιβε `μωτεν τηρου αινοχου εβολ ζι`τρη `μωτεν ουοζ αι νωτεν `μπουκαζι.

Judges 6 : 9 And I have delivered you out of the hand of the Egyptians, and out of the hand of all your oppressors; and I have driven them out before you; and I have given you their land.

Judges 6 : 9 وانقذتكم من يد المصريين ومن يد جميع مضايقيكم وطردتهم من امامكم واعطيتكم ارضهم .

Judges 6 : 10 ουοζ αιχοο νωτεν χε ανοκ πε `ποοιο πετεννουτ. `ννετενεργοτ ζητου `ννινοτ  
 `ναμμοραιοο ναι `νωτεν ετετενποπ ζεν πουκαζι. ουοζ `μπετενωτεμ `νσα πα`ρωου :

Judges 6 : 10 And I said to you, I am Jehovah your God. You shall not fear the gods of the Amorite among whom you are dwelling in their land. But you have not listened to My voice.

Judges 6 : 10 وقلت لكم انا الرب الهكم. لا تخافوا آلهة الاموريين الذين انتم ساكنون ارضهم. ولم تسمعوا لصوتي

Judges 6 : 11 ουαγγελοο δε `ντε `ποοιο αqι ε`ζρηι αqζεμci ζα ιτερεμινθοο ταεφραιμ ετzen cικιμα ζεν  
 `пкаζι `νωαο φωτ `νετρι ουοζ γεδεων πεqυηρι νεqουεμoueμ `νζανουο ζεν ου`ζρωτ εθρουφωτ  
 ζα`πζο `μμαδιαμ.

Judges 6 : 11 And the Angel of Jehovah came and sat under the oak which is in Ophrah, which belonged to Joash the Abiezrite. And his son Gideon was beating out wheat in the winepress, to hide it from the eyes of Midian.

Judges 6 : 11 وأتى ملاك الرب وجلس تحت البطمه التي في عفرة التي ليوأش الابيعزري. وابنه جدعون كان يخبط حنطة في المعصرة لكي يهر بها من المديانيين.

Judges 6 : 12 ουοζ πιαγγελοο `μ`ποοιο αqουωνζ εροq : πεχαq ναq. χε `ποοιο φχωρι `ννιχομ ποπ νεμακ.

Judges 6 : 12 And the Angel of Jehovah appeared to him, and said to him, Jehovah is with you, mighty warrior.

Judges 6 : 12 فظهر له ملاك الرب وقال له. الرب معك يا جبار البأس.

Judges 6 : 13 ουοζ πεχε γεδεων ναq χε cωτεμ εροι `ποοιο. icχε `ποοιο ποπ νεμαν εθβε ου αναιcici  
 τηρου ι ε`ζρηι εχων . ουοζ ευθων νεqυφηρι τηρου εντανενιοτ ταουουο ερο ευχω `μμοο . χε μη εντα  
 `ποοιο ενεν αν ε`ζρηι ζεν Χημ . ινου δε αqνοχεν εβολ `μμοq `νχε `ποοιο. αqτητεν ε`ζρηι ετοτε  
 `μμαδιαμ :

Judges 6 : 13 And Gideon said to Him, Oh my Lord, if Jehovah is with us, then why has all this happened to us? And where are all His wonders which our fathers recounted to us, saying, Did not Jehovah bring us up out of Egypt? And now Jehovah has left us, and has given us into the hands of Midian.

Judges 6 : 13 فقال له جدعون اسألك يا سيدي اذا كان الرب معنا فلماذا اصابتنا كل هذه واين كل عجائبه التي اخبرنا بها آبؤنا قائلين ألم يصعدنا الرب من مصر. والان قد رفضنا الرب وجعلنا في كف مديان.

Judges 6 : 14 ουοζ πιαγγελοο `μ`ποοιο αqουωτ εχωq πεχαq ναq . χε μαωενακ ζεν τεκχομ ετε θαι τε  
 ουοζ `χνανοζεμ `μπισραηλ `ντοτε `μμαδιαμ . ic ζηπτε αιταουοκ εθρεκωε :

Judges 6 : 14 And Jehovah turned to him and said, Go in this strength of yours, and you shall deliver Israel out of the hand of Midian. Have I not sent you?

Judges 6 : 14 التفت اليه الرب وقال اذهب بقوتك هذه وخلص اسرائيل من كف مديان. أما ارسلتك 14 : 6 Judges

Judges 6 : 15 πεχε γεδεων ναφ χε σωτεμ εροι πασοις πιεραηλ ειναναζμε εεν ου. ις ζηππε ις ταυω  
`νρωμι αερχωβ εεν μανασχη. ουοζ ανοκ πε πετσοβκ εεν `πηι `μπαιωτ :

Judges 6 : 15 And he said to Him, Oh my Lord, with what shall I deliver Israel? Behold, my family is the weakest in Manasseh, and I the least in my father's house.

Judges 6 : 15 فقال له اسألك يا سيدي بماذا اخلص اسرائيل. ها عشيرتي هي الذلى في منسى وانا الاصغر في بيت ابي 15 : 6 Judges

Judges 6 : 16 πεχε πιάγγελος `μ`ποισ ναφ χε `ποισ ρναυωπι νεμακ. ουοζ `χναπατασσε `ντμαδιαμ  
`μφορητ `νουρωμι `νουωτ :

Judges 6 : 16 And Jehovah said to him, Because I am with you, you shall strike Midian as one man.

Judges 6 : 16 فقال له الرب اني اكون معك وستضرب المديانيين كرجل واحد 16 : 6 Judges

Judges 6 : 17 πεχε γεδεων ναφ χε ιχε αιχεμαρις `νναζρακ . ουοζ `χναίρι νεμηι νενντακταουο εροι  
τηρου `μοου .

Judges 6 : 17 And he said to Him, Please, if I have found grace in Your eyes, then You shall do for me a sign that You are speaking with me.

Judges 6 : 17 فقال له ان كنت قد وجدت نعمة في عينيك فاصنع لي علامة انك انت تكلمني 17 : 6 Judges

Judges 6 : 18 `μπερερπολ `μπαυμα ψαντ`ι ψαροκ . `νταινι εβολ `νταθυσια `νταχας `μπεκ`μθο εβολ : πεχε  
πιάγγελος ναφ χε ις ζηππε τναυωπι ψαντεκι . ι`χρωμ `μ`ποισ `γουωμ `μπικορβαν `νγεδεωπν

Judges 6 : 18 Please do not move from here until I come to You and bring my food offering and lay it before You. And He said, I will stay until you come back.

Judges 6 : 18 لا تبرح من ههنا حتى آتي اليك واخرج تقدمتي واضعها امامك. فقال اني ابقى حتى ترجع 18 : 6 Judges

Judges 6 : 19 ουοζ γεδεων αψγε ε`ζρηι επερηι αφαμιο `νουμας `νβαεμπι ουοζ ουψι `ννωιτ αφαμιοφ  
`νζανατκωβ . ναφ αφαυ εεν ουκοτ ουοζ πουσωμιν αφαετφ εψιω αφενου εβολ ερατφ ζαροφ  
`νττερεμινθος αφχαν `μπερ`μθο εβολ.

Judges 6 : 19 And Gideon went in and prepared a kid of the goats, and unleavened bread of an ephah of flour. He put the flesh in a basket, and he put the broth in a pot. And he brought it out to Him, under the oak, and offered it.

Judges 6 : 19 فدخل جدعون وعمل جدي معزى وإففة دقيق فطيرا. اما اللحم فوضعه في سل واما المرق فوضعه في قدر وخرج بها  
اليه الى تحت البطمه وقدمها 19 : 6 Judges

Judges 6 : 20 πεχε πιάγγελος ἡφνουῖ ναῖ γε σι νιάῖ νεμ νιώικ ἡνατκωβ ἡτεκχαι εἰρηι ἡατεν ἡπετρα ετεῖμμαι . ουοῖ πιζωμιν ἡτεκφαῖτῃ αῖρι ρι ναι ἡχε γεδεων :

Judges 6 : 20 And the Angel of Jehovah said to him, Take the flesh and the unleavened bread and place them on this rock, and pour out the broth. And he did so.

Judges 6 : 20 فقال له ملاك الله خذ اللحم والفطير وضعهما على تلك الصخرة واسكب المرق. ففعل كذلك.

Judges 6 : 21 ουοῖ πιάγγελος ἡποισ αῖωουτεν εβολ ἡῃητῃ ἡπεῖϣβωτ ετεῖν τεῖχῖτ αῖσοῖ ενιάῖ νεμ νιώικ ἡνατκωβ . ουοῖ ουῡρωμ αῖι εβολ ἡεν ἡπετρα αῖουωμ ἡννιάῖ νεμ νιώικ ἡνατκωβ . ουοῖ πιάγγελος ἡποισ αῖμωμῃ εἰρηι ἡνναῖρεν νεῖβαλ.

Judges 6 : 21 And the Angel of Jehovah put forth the end of the staff in His hand and touched the flesh and the unleavened bread. And the fire rose up out of the rock and burned up the flesh and the unleavened bread. And the Angel of Jehovah went out of his sight.

Judges 6 : 21 فمدّ ملاك الرب طرف العكاز الذي بيده ومس اللحم والفطير فصعدت نار من الصخرة واكلت اللحم والفطير. وذهب ملاك الرب عن عينيه.

Judges 6 : 22 ουοῖ γεδεων αῖῃμῃ γε ουάγγελος ἡτε ἡποισ πε φαι : πεχε γεδεων γε ουοι νηι ἡποισ ἡφνουῖ . εβολχε αιναι επαγγελος ἡποισ ἡγο ουβε ρο :

Judges 6 : 22 And Gideon saw that He was the Angel of Jehovah. And Gideon said, Alas, Lord Jehovah! Because I have seen the Angel of Jehovah face to face!

Judges 6 : 22 فرأى جدعون انه ملاك الرب فقال جدعون آه يا سيدي الرب لانني قد رأيت ملاك الرب وجها لوجه.

Judges 6 : 23 πεχε ἡποισ ναῖ γε ἡρῖρηνη νακ ἡπερερῖοῖ ἡτεκναμου αν :

Judges 6 : 23 And Jehovah said to him, Peace to you, fear not. You shall not die.

Judges 6 : 23 فقال له الرب السلام لك. لا تخف. لا تموت.

Judges 6 : 24 ουοῖ γεδεων αῖκωτ ἡπιμα ετεῖμμαι ἡουθουσιαθηριον ἡποισ . ουοῖ αῖμωῖ εροῖ γε ἡρῖρηνη ἡποισ ἡῃῃρη εφοου ἡῃροου : ετι ἡθοῖ εῖωοῖ ἡεν εφραθα πικαῖ ἡπιωτ ἡεδρι . εδεων ἡῖωωῖεῖ επεῖχτ ἡπιμανεῖωωωῖ ἡπιβααλ

Judges 6 : 24 And Gideon built an altar to Jehovah there, and called it Peace of Jehovah. It is still in Ophrah of the Abiezrites until today.

Judges 6 : 24 فبنى جدعون هناك مذبحا للرب ودعاه يهوه شلوم. الى هذا اليوم لم يزل في عفرة الابيعزريين

Judges 6 : 25 αῖωωῖ ἡεν πιῃχωρῖ ετεῖμμαι πεχε ἡποισ ναῖ γε σι ἡπιμασι ετε πιταυρος πε εφραπεκιωτ πε ουοῖ κεμασι ἡῖωωῖ ἡρομῖ ἡτεκῖωωῖεῖ πιθουσιαθηριον ἡπιβααλ . φαι εῖωοῖ ἡπεκιωτ ουοῖ πιμα ἡῖωωῖ εῖχῖωῖ ἡτεκκοῖχῃ.



Judges 6 : 25 And it happened on that night, Jehovah said to him, Take your father's bull, and the second bull of seven years; and you shall throw down the altar of Baal which belongs to your father, and you shall cut down the pillar beside it.

Judges 6 : 25 وكان في تلك الليلة ان الرب قال له خذ ثور البقر الذي لابيكَ وثورا ثانيا ابن سبع سنين واهدم مذبح البعل الذي لابيكَ واقطع السارية التي عنده

Judges 6 : 26 `ΝΤΕΚΚΩΤ `ΝΟΥΘΥΣΙΑΣΤΗΡΙΟΝ `Μ`ΠΟΙΣ ΠΕΚΝΟΥΨ ΠΕ`ΝΤΑΦΟΥΩΝΖ ΕΡΟΚ Ε`ΧΕΝ ΠΙΚΟΖ `ΜΠΙΤΩΟΥ `ΜΜΑΩΧ. ΕΤΕ ΦΑΙ ΠΕ ΕΤΞΕΝ ΠΙΜΑ `ΜΜΙΥΙ ΟΥΟΖ ΕΚΕΒΙ `ΜΠΙΜΑΣΙ `ΝΤΕΚΤΑΛΟΨ Ε`ΖΡΗΙ `ΝΖΟΛΟΚΑΥΤΩΜΑ ΕΧΕΝ ΝΙΨΕ `ΜΠΙΜΑ `Ν`ΥΨΥΗΝ ΦΑΙ ΕΤ`ΧΝΑΚΟΡΧΨ :

Judges 6 : 26 And you shall build an altar to Jehovah your God on the top of this stronghold, in an orderly way, and shall take the second bull and offer a burnt offering with the wood of the pillar which you have cut down.

Judges 6 : 26 وابن مذبحا للرب الهك على راس هذا الحصن بترتيب وخذ الثور الثاني واصعد محرقة على حطب السارية التي تقطعها

Judges 6 : 27 ΟΥΟΖ ΑΓΒΙ `ΝΧΕ ΓΕΔΕΩΝ `ΜΜΗΤ `ΝΡΩΜΙ ΕΒΟΛ ΞΕΝ ΝΕΦΕΒΙΑΪΚ ΑΓΙΡΙ ΚΑΤΑΦΡΗΨ Ε`ΝΤΑ`ΠΟΙΣ ΣΑΧΙ ΝΕΜΑΨ : ΑΨΥΩΠΙ ΔΕ ΕΘΡΕΦΕΡΖΟΨ ΖΗΤΨ `ΜΠΗΙ `ΜΠΕΡΙΩΤ. ΟΥΟΖ ΖΗΤΟΥ `ΝΝΙΡΩΜΙ `ΝΨΠΟΛΙΣ ΕΙΡΙ `ΜΦΑΙ `ΜΠΙΕΖΟΟΥ ΑΓΑΙΨ `ΜΠΙΕΨΩΡΖ :

Judges 6 : 27 And Gideon took ten men from his servants and did as Jehovah had spoken to him. And it happened, since he feared his father's house and the men of the city, to do it by day, that he did it by night.

Judges 6 : 27 فاخذ جدعون عشرة رجال من عبيده وعمل كما كلمه الرب. واذ كان يخاف من بيت ابيه واهل المدينة ان يعمل ذلك نهارا فعمله ليلا

Judges 6 : 28 ΟΥΟΖ ΑΥΨΟΡΠΟΥ `ΝΧΕ ΝΙΡΩΜΙ `ΝΨΠΟΛΙΣ `ΜΠΕΡΤΟΟΥΪ ΟΥΟΖ ΙΣ ΠΙΘΥΣΙΑΣΤΗΡΙΟΝ `ΜΠΙΒΑΑΛ ΑΥΨΕΡΨΩΡΨ . ΟΥΟΖ ΠΙΜΑ `Ν`ΥΨΥΗΝ ΕΤΖΙΧΩΨ ΑΥΤΑΚΟΨ ΑΥΝΑΨ ΕΠΙΜΑΣΙ ΕΤΣΑΝΑΨΤ Ε`ΝΤΑΨΤΑΛΟΨ `ΝΖΟΛΟΚΑΥΤΩΜΑ ΕΧΕΝ ΠΙΘΥΣΙΑΣΤΗΡΙΟΝ ΕΝΤΑΨΚΟΤΨ :

Judges 6 : 28 And the men of the city rose early in the morning. And, behold, the altar of Baal had been smashed, and the pillar beside it had been cut down. And the second bull had been offered on the altar which was built.

Judges 6 : 28 فبكر اهل المدينة في الغد واذا بمذبح البعل قد هدم والسارية التي عنده قد قطعت والثور الثاني قد أصعد على المذبح الذي بني.

Judges 6 : 29 ΠΕΧΕ ΝΙΡΩΜΙ `ΝΝΟΥΕΡΗΟΥ ΧΕ ΝΙΜ ΠΕΝΤΑΨΙΡΙ `ΜΠΑΙΖΩΒ. ΑΥΨΙΝΙ ΔΕ ΟΥΟΖ ΑΥΞΟΤΞΕΤ ΑΥΞΕΜΙ ΧΕ ΓΕΔΕΩΝ `ΠΨΗΡΙ `ΝΙΩΑΣ ΠΕΝΤΑΨΙΡΙ `ΜΠΑΙΣΑΧΙ :

Judges 6 : 29 And they each said to his neighbor, Who has done this thing? And they asked and sought. And they said, Gideon the son of Joash has done this thing.

Judges 6 : 29 فقال الواحد لصاحبه من عمل هذا الامر. فسألوا وبحثوا فقالوا ان جدعون بن يواش قد فعل هذا الامر

Judges 6 : 30 ουοζ νιρωμι `ντπολις πεχωου `νωας χε ανει πεκωηρι εβολ εθρεμμου. εβολχε αγωρωγερ πιθουσιαστηριον `μπιβααλ. ουοζ εβολχε ακερχ πιμα `ν`υγυην ετχιωφ :

Judges 6 : 30 And the men of the city said to Joash, Bring out your son, and he shall die, because he has broken down the altar of Baal, and because he has cut down the pillar beside it.

Judges 6 : 30 فقال اهل المدينة ليوآش اخرج ابنك لكي يموت لانه هدم مذبح البعل وقطع السارية التي عنده.

Judges 6 : 31 ουοζ πεχε ιωας `ννιρωμι τηρου ενταυτωουν εχωφ εφχω `μμος νωου. χε μη `νθωτεν τνου πετναερ πιζαπ `μπιβααλ ιε `νθωτεν πετναναζμεφ. πεθναيري `μπεφζαπ μαρεμμου γα φναυ `ντοσυι. ιεχε ουνουτ πε μαρεφζαπ εροφ χε αυγωρωγερ πεφθουσιαστηριον

Judges 6 : 31 And Joash said to all that stood against him, You, will you contend for Baal? Or you, will you save him? He who contends for him shall be killed by the morning. If he is a god, let him contend for himself, because one has smashed his altar.

Judges 6 : 31 فقال يوآش لجميع القائمين عليه انتم تقاتلون للبعل ام انتم تخلصونه. من يقاتل له يقتل في هذا الصباح. ان كان الها فليقاتل لنفسه لان مذبحه قد هدم.

Judges 6 : 32 ουοζ αμμουτ εροφ εεν πεφεζουου ετε`μμαν χε ιεροβοαλ εφχω `μμος χε μαρε πιβααλ τζαπ ναφ εβολχε πεφθουσιαστηριον αυγωρωγερ : νιμηγ `ντε νιμαδινεος νεμ νιαμαληκ νεμ νενγυηρι `μπειεβτ

Judges 6 : 32 And on that day he called him Jerubbaal, saying, Let Baal contend against him, because he has smashed his altar.

Judges 6 : 32 فدعاه في ذلك اليوم يربعل قائلا ليقاتله البعل لانه هدم مذبحه

Judges 6 : 33 ουοζ τμαδιαμ τηρε νεμ πιαμαληκ. ουοζ νιγυηρι `ννιμα `νγαι αυθωουτ `ννουερηου αυμωγι αυι ε`ζρηι επιια `νισραηλ :

Judges 6 : 33 And all Midian and Amalek, and the sons of the east, were gathered together, and crossed over, and camped in the valley of Jezreel.

Judges 6 : 33 واجتمع جميع المديانيين والعمالة وبني المشرق معا وعبروا ونزلوا في وادي يزرعيل.

Judges 6 : 34 ουοζ ου`πνευμα `ντε `ποιοις αφααχε γεδεων. αφααπιζε εεν ουααπιγζ `νταπ. αμμουτ εαβιεζερ εθρεφι νεφουαζφ `νωφ :

Judges 6 : 34 And the Spirit of Jehovah clothed Gideon with Himself, and he blew with a ram's horn. And the Abiezrites were called after him.

Judges 6 : 34 ولبس روح الرب جدعون فاجتمع ابيعزر وراءه.

Judges 6 : 35 ουοζ αqταουο `Νζανqαιϣιni ε`ζρηι επικαζι `μμαναςch . αqμουf επικεουαι εθρεqουαζq `ncωq . ουοζ αqταουο `Νζανqαιϣιni ε`ζρηι επικαζι `nachp . ουοζ ε`ζρηι επικαζι `νζαβουλων nem νεφθαλι αυι ε`ζρηι ει εβoλ ε`ζρεn εροq . πιποκq `ncopt

Judges 6 : 35 And he sent messengers to all Manasseh, and it also was called after him. And he sent messengers to Asher and Zebulun, and to Naphtali. And they came up to meet them.

Judges 6 : 35 وارسل رسلا الى جميع منسّى فاجتمع هو ايضا وراءه وارسل رسلا الى اشير وزبولون ونفتالي فصعدوا للقائهم.

Judges 6 : 36 . πεχε γεδεων `ннаζρεn `φνουf xe ιcxe `nθok πεθnαnoζεm `μπιcραηλ ζιτοτ καταφρηf εντακxoc .

Judges 6 : 36 And Gideon said to God, If You are to deliver Israel by my hand, as You have spoken,

Judges 6 : 36 وقال جدعون لله. ان كنت تخلص بيدي اسرائيل كما تكلمت

Judges 6 : 37 ειc ιc ζηππε αnok fnaχω ε`ζρηι `μπαιποκq `ncopt `ζρηι zen τωειp εcνωου . αρεϣαν fιωf i εχεν fcopt `μναυατq . ουοζ `ντεϣτεμμου i εχεν πικαζι τηρq . fnaέmi xe `χnαnoζεm `μπιcραηλ ζιτοτ καταφρηf εντακcαχι .

Judges 6 : 37 behold, I am placing the fleece of wool on the grain floor; if the dew is on the fleece only, and dryness on all the ground, then I will know that You will deliver Israel by my hand, as You have spoken.

Judges 6 : 37 فها اني واضع جزّة الصوف في البيدر فان كان طل على الجزّة وحدها وجفاف على الارض كلها علمت انك تخلص بيدي اسرائيل كما تكلمت.

Judges 6 : 38 ουοζ αϣωπι ζι nai . αqωπορq `nxe γεδεων `μπεqραcf αqωqi `nfcopt α niμου `νωf ϣουο εβoλ zen πιποκq `ncopt αqμεζ ουλακανη `μμου . :

Judges 6 : 38 And it was so. And he rose early on the next day and wrung the fleece, and drained dew out of the fleece, a bowl full of water.

Judges 6 : 38 وكان كذلك. فبكر في الغد وضغط الجزّة وعصر طلا من الجزّة ملء قصعة ماء.

Judges 6 : 39 πεχε γεδεων ε`ζρηι ε`φνουf xe `μπερ`θρε πεκxωντ xωντ εροι ταcαχι `μπαικεcoπ . fnaσωντ on zen πιποκq `ncopt `μπερ`θρε πιμου i εχεν fcopt `μναυατq . πικαζι δε τηρq μαρε fιωf i εxωq :

Judges 6 : 39 And Gideon said to God, Let not Your anger glow against me, and I shall speak only this time. Please let me try only this time with the fleece; please let there be dryness on the fleece alone; and let there be dew on all the ground.

Judges 6 : 39 فقال جدعون لله لا يحم غضبك عليّ فاتكلم هذه المرة فقط. أمتحن هذه المرة فقط بالجزّة. فليكن جفاف في الجزّة وحدها وعلى كل الارض ليكن طل.

Judges 6 : 4 ουοζ α `φνουφ ιρι ζι ναι `μπιέχωρζ ετε`μμαυ . εμπιμωου ι εχεν fcorπ `μμαυατq . fιωf δε αci ε`χεν πικαζι τηρq :

Judges 6 : 40 And God did so on that night, and there was dryness only on the fleece, and there was dew on all the ground.

Judges 6 : 40 ففعل الله كذلك في تلك الليلة. فكان جفاف في الجزة وحدها وعلى الارض كلها كان طل

Judges 7 : 1 ουοζ ιεροβοαλ αqωορπq ετοουι `νθοq νεμ γεδεων. ουοζ πιλαος τηρq ετνεμαq. αυτητου ε`ζρηι εfπηγη `ναραδ. fπαρεμβολη δε `μμαδιαμ νεqεζμ που`μζιτ εβολ θεν πιβουνος `ναραδ θεν πια .

Judges 7 : 1 And Jerubbaal (he is Gideon) rose early, and all the people with him. And they camped by the spring of Harod, and the army of Midian was north of him on Mount Moreh, in the valley.

Judges 7 : 1 فبكر يربعل اي جدعون وكل الشعب الذي معه ونزلوا على عين حرود. وكان جيش المديانيين شماليهم عند تل مورة في الوادي.

Judges 7 : 2 πεχε `πσοιc δε `νγεδεων xe ναqγε πιλαος ετνεμακ ζωcτε ετραf `μμαδιαμ ε`ζρηι ετοτου. μηποτε `ντε πιcραηλ qουqου `μμοq ε`ζρηι εχωι . εqχω `μμοc xe ταχιx τε `νταcναζμετ.

Judges 7 : 2 And Jehovah said to Gideon, The people with you are too many for Me to give Midian into their hands, that Israel not glorify itself against Me, saying, My hand has delivered me.

Judges 7 : 2 وقال الرب لجدعون ان الشعب الذي معك كثير عليّ لادفع المديانيين بيدهم لئلا يفتخر عليّ اسرائيل قائلا يدي خلصتني.

Judges 7 : 3 fνου xe ααχι ε`ζρηι ε`νιμαqυx `μπιλαος ζωcτε `ντε ρωμι νιμ coθμεq εκχω `μμοc xe πετ`qερζof μαρεqκοτq εφαζου. γιδεων xe αqμουqτ `μμου. ουοζ αυκοτου εφαζου `νxe χουτ 2 `νqυο. ετι μητ 4 ναυχη νεμωου.

Judges 7 : 3 And now then, cry in the ears of the people, saying, Whoever is fearful and trembling, let him return and leave Mount Gilead. And twenty two thousand of the people returned. And ten thousand were left.

Judges 7 : 3 والآن ناد في آذان الشعب قائلا من كان خائفا ومرتعدا فليرجع وينصرف من جبل جلعاد. فرجع من الشعب اثنان وعشرون الفا. وبقي عشرة آلاف.

Judges 7 : 4 `πσοιc δε πεχαq `νγιδεων εqχω `μμοc xe πεκλαος ενααq θεν τεqηπι : ανιτου επεcητ επιχιμαρροc . ανοκ ζω γαρ ον ειναcοτπq νακ. πεfναχοc νακ xe εqεουαζq `νωκ μαρεqουαζq `νωκ. φαι δε εfναχοc νακ εθβητq xe `μφωρ `ννεqι νεμακ.

Judges 7 : 4 And Jehovah said to Gideon, The people are still too many. Bring them down to the water, and I will refine them for you there. And it shall be, he of whom I say to you, this one shall go with you, he shall go with you. And any of whom I shall say to you, This one shall not go with you, he shall not go.

Judges 7 : 4 وقال الرب لجدعون لم يزل الشعب كثيرا. انزل بهم الى الماء فانقيهم لك هناك. ويكون ان الذي اقول لك عنه هذا يذهب معك فهو لا يذهب معك فهو يذهب معك وكل من اقول لك عنه هذا لا يذهب معك فهو لا يذهب معك.

Judges 7 : 5 α γεδεων αqιni `μμουou επεcHT επιμουou. ουo2 πεχαq `νχε `πσοic ναq χε ουον νιμ `νλεχ2 μουou `μπιλαc 2ωc ου2ωρ θουωτου `νουai μα. εροq εκεμα δε μαρεκf `ννετκελχφατ ε'πω.

Judges 7 : 5 And he brought the people down to the water. And Jehovah said to Gideon, Everyone who laps of the water with his tongue, as a dog laps, you shall set him apart. And everyone who bows on his knees to drink, set apart.

Judges 7 : 5 فنزل بالشعب الى الماء. وقال الرب لجدةون كل من يلغ بلسانه من الماء كما يلغ الكلب فأوقفه وحده. وكذا كل من جثا على ركبتيه للشرب.

Judges 7 : 6 νετλεχ2 πιμουou ευoi 3 υ2ε `νρωμi. αλλα νετceπι ενουcω 2εν πι'θρενουχι2 2ωντ επουταπρο.

Judges 7 : 6 And the number of those lapping with their hand to their mouth was three hundred men. And all the rest of the people bowed down on their knees to drink water.

Judges 7 : 6 وكان عدد الذين ولغوا بيدهم الى فمهم ثلاث مئة رجل. واما باقي الشعب جميعا فجثوا على ركبهم لشرب الماء.

Judges 7 : 7 πεχε `πσοic `νγιδεων χε ναi3 `νυ2ο ναi ενεχεμουou ερωου εiνατουχε θηνου . `νταf `μμαδιαμ ε'2ρηι ετοκ . ουo2 πιλαoc τηρq μαρε πιουai πιουai `μμουou υ2ε ε'2ρηι επεqμα .

Judges 7 : 7 And Jehovah said to Gideon, I will deliver you by the three hundred men who lapped, and shall give Midian into your hand. And all the people shall go, each to his place.

Judges 7 : 7 فقال الرب لجدةون بالثلاث مئة الرجل الذين ولغوا اخلصكم وادفع المديانيين ليذك. واما سائر الشعب فليذهبوا كل واحد الى مكانه.

Judges 7 : 8 ουo2 αqci `νf'ερε `μπιλαoc `ντοτου . ουo2 `νουcαλπι2 `νταπ . ουo2 ρωμi νιμ `ντε πιcραηλ αυχευ πιουai πιουai ε'2ρηι ετεqckηνη . πι3 υ2ε δε `νρωμi αqταχρωου . ουo2 fπαρεμβολη `μμαδιαμ `ννου2αρατq πε `μπια. πιμου2τ ε'χεν fπαρεμβολη `ννιμαδινεoc

Judges 7 : 8 And the people took the food in their hand, and their rams' horns; and he sent away every man of Israel, each to his tent. But he kept hold on the three hundred men. And the camp of Midian was below him in the valley.

Judges 7 : 8 فاخذ الشعب زادا بيدهم مع ابواقهم. وارسل سائر رجال اسرائيل كل واحد الى خيمته وأمسك الثلاث مئة الرجل. وكانت محلة المديانيين تحته في الوادي

Judges 7 : 9 αcυωπι δε 2εν πιέχωρ2 ετε`μμαυ πεχε `πσοic ναq χε τωουν `ντεκυ2ε ε'2ρηι 2εν παιμα 2εν ουιc εfπαρεμβολη . χε αιθιc ε'2ρηι ετοκ :

Judges 7 : 9 And it happened on that night, Jehovah said to him, Rise up, go down to the camp, for I have given it into your hand.

Judges 7 : 9 وكان في تلك الليلة ان الرب قال له قم انزل الى المحلة لانني قد دفعتها الى يدك.

Judges 7 : 10 ιαχε `κερζοτ δε εγγε εμαυ . μαυγενακ `νθοκ νεμ φαρα πεκβωκ ετπαρεμβολη

Judges 7 : 10 And if you are afraid to go down, you and your young man Phurah go down to the camp.

Judges 7 : 10 وان كنت خائفا من النزول فانزل انت وفورة غلامك الى المحلة

Judges 7 : 11 εθρεκωτεμ χε ευναχος νακ χε ου. μενεσκαναι νεκχιχ σεναταχρο `ντεκχε ε`ζρηι ετπαρεμβολη : ουοζ `νθοφ νεμ φαρα πεφβωκ αυχε ε`ζρηι ερατφ `μπιγωρπ `νταγμα `νναντεβι ευθεν ετπαρεμβολη.

Judges 7 : 11 And you shall hear what they say. And afterward your hand shall be made stronger, and you shall go down against the army. And he went down, he and his young man Phurah, to the edge of the battle alignment in the camp.

Judges 7 : 11 وتسمع ما يتكلمون به وبعد تتشدد يداك وتنزل الى المحلة. فنزل هو وفورة غلامه الى آخر المتجهزين الذين في المحلة.

Judges 7 : 12 ουοζ μαδιαμ νεμ πιαμαληκ . νεμ νιγρηι τηρου `ννιμα `νγαι ναυνηχ ε`ζρηι εεν πια `μφορη `νζαν`γχε ευογ . ουοζ `νουσαμουλ `μμον ηπι ε`ρουου . ουοζ νεουονρητ `μπιγω ετφοργ εβολ εχεν νισφοτου `νθαλασσα ευαιγε :

Judges 7 : 12 And Midian and Amalek, and all the sons of the east, were lying in the valley, as the locusts for multitude. And there was no number of their camels being as the sand on the lip of the sea for multitude.

Judges 7 : 12 وكان المديانيون والعمالة وكل بني المشرق حاليين في الوادي كالجراد في الكثرة. وجمالهم لا عدد لها كالرمل الذي على شاطئ البحر في الكثرة.

Judges 7 : 13 αρι δε `νχε γεδεων . ουοζ ιε ουρωμι εφταουδ `νουραουι επετρηουωφ εφχω `μμος. χε ιε ουραουι αιφωρ `μμος ιε ουμαγic `ν`ωικ `νωτ εκκοτ `μμος εεν ετπαρεμβολη `μμαδιαμ. αci γα ετπαρεμβολη ασπατασε `μμος . ουοζ αcζει επεcητ `νχε εcκηνη :

Judges 7 : 13 And Gideon came; and, behold, a man was telling a dream to his companion. And he said, Behold, I have dreamed a dream. And, behold, a cake of barley bread was tumbling into the camp of Midian. And it came to the tent and struck it, and it fell, and turned it upside down; and the tent fell down.

Judges 7 : 13 وجاء جدعون فاذا رجل يخبر صاحبه بحلم ويقول هوذا قد حلمت حلما واذا رغيف خبز شعير يتدحرج في محلة المديانيين وجاء الى الخيمة وضربها فسقطت وقلبها الى فوق فسقطت الخيمة.

Judges 7 : 14 πετρηουωφ δε πεχαφ ναφ εφχω `μμος χε `νθαι αν τε ειμητι εχηρι `νγεδεων `πγρηι `νωας . α`φνουφ ε ναφ `μμαδιαμ ουοζ ετπαρεμβολη τηρε ε`ζρηι ετοτφ .

Judges 7 : 14 And his companion answered and said, This is nothing but the sword of Gideon the son of Joash, a man of Israel. God has given Midian and all the army into his hand.

Judges 7 : 14 فاجاب صاحبه وقال ليس ذلك الا سيف جدعون بن يواش رجل اسرائيل. قد دفع الله الى يده المديانيين وكل الجيش

Judges 7 : 15 καν αρεψαν γεδεων σετεμ πιταουο `μπιρασουι नेम पेग्बोल एबोल अफ्फात्त एपेसत्त एफουωγτ . μενεσως αγκοττ ε`ζρηι ετπαρεμβολη `μπιςραηλ εφζι`γγκας εβोल खे त्ठουन ठ्ठणु. `πβοις γαρ αφ `ντπαρεμβολη `μμαδιαμ ε`ζρηι ετοτ ठ्ठणु.

Judges 7 : 15 And it happened when Gideon heard the telling of the dream, and its interpretation, he worshiped. And he returned to the army of Israel and said, Rise up, for Jehovah has given the army of Midian into your hand.

Judges 7 : 15 وكان لما سمع جدعون خبر الحلم وتفسيره انه سجد ورجع الى محلّة اسرائيل وقال قوموا لان الرب قد دفع الى يديكم جيش المديانيين.

Judges 7 : 16 πυοζ αφερϣ πι3 ϣε `νρωμι ε3 `νταγμα αφθιτου `νζαγκαπ `μβαεμπι ενουχ'ιχ ζι नेम केय्णुय्णु एनेरे जल्लामपास जहप `नैठु .

Judges 7 : 16 And he divided the three hundred men into three companies. And he put a ram's horn in the hand of all of them, and empty jars, and torches inside the jars.

Judges 7 : 16 وقسم الثلاث مئة الرجل الى ثلاث فرق وجعل ابواقا في ايديهم كلهم وجرارا فارغة ومصابيح في وسط الجرار .

Judges 7 : 17 πεχαφ εφχω `μμος νωου खे . आनु नूतेन ऐसुन एरुि `न्तेतेनेर्जव न्मि `म्पारह' . ic जहपे एिना' त्ठनु एपि'ख्रो `न्तपारेम्बोलह. सुओज पे'फ्नाआ' `नूठतेन रूतेन एतेतेनेआ' .

Judges 7 : 17 And he said to them, Look at me, and do this; even behold, I am coming to the edge of the camp. And it shall be, as I do, so you shall do.

Judges 7 : 17 وقال لهم انظروا اليّ وافعلوا كذلك . وها انا آت الى طرف المحلّة فيكون كما افعل انكم هكذا تفعلون .

Judges 7 : 18 εϣγανσαλπιζε `μπιταπ `μβαεμπι नेम न्हेतनेमि त्ठरु . `नूठतेन रूतेन एतेतेनेसाλπιζε ऐन पिकव' `न्तपारेम्बोलह एतेतेन'जि'गकाक एबोल खे त'अ'हि ता'प'सु'ि' ते सुओज ता'गे'दे'व'न ते . पि'स'व'प' `न्नि'मा'दि'ने'ओ .

Judges 7 : 18 And I shall blow with a ram's horn, I and all who are with me. And you shall blow with the ram's horns, you also all around the camp, and shall shout, For Jehovah and for Gideon!

Judges 7 : 18 ومتى ضربت بالبوق انا وكل الذين معي فاضربوا انتم ايضا بالابواق حول كل المحلّة وقولوا للرب ولجدعون

Judges 7 : 19 नेरे पिरुज्जि एते पिग्गोर्प `न्ते पि'छ'व'र'ज `न्रु'ि' पे फ्ण'व' एन्त' अव'व'ज ए'प'व'पे `न्त'प'र'ाम'ब'ोल'ह `न्खे' गे'दे'व'न सुओज पि'ग्गे' ए'ते'ने'मा' . ए'अ'क'ह'न' ए'क'अ'नु'ए'र'ग्गि ए'नु'मा . सुओज अ'स'अ'ल'पि'जे `न्नि'ता'प' `म्बा'ए'म्पि अ'र'ए'अ' न्नि'ग्ग'य'णु ए'त'ऐ'न `नु'ख'ि'ख .

Judges 7 : 19 And Gideon came, and the hundred men with him, to the edge of the camp at the beginning of the middle watch. Only newly rising up they had made rise the watching ones. And they blew with the ram's horns, and shattered the jars in their hand.

Judges 7 : 19 فجاء جدعون والمئة الرجل الذين معه الى طرف المحلّة في اول الهزيع الاوسط وكانوا اذ ذاك قد اقاموا الحراس . فاضربوا بالابواق وكسروا الجرار التي بايديهم .

Judges 7 : 20 νιαβητ 2 δε ον αυκαλιζε `ννουταπ αυρεατεν υγου. αυσι `ννιλαμπας εεν `νουχιτ `νχαση ερε νιταπ εεν `νουχιτ `νουιναμ εθρουκαλιζε . ουοζ αυζι`υκακ εβολ ευχω `μμος . χε fχηqi τα`πσοις τε ουοζ ταγεδεων τε .

Judges 7 : 20 And the three companies blew with their ram's horns, and broke the jars, and held the torches in their left hand; and in their right hand the ram's horns, and they cried out, A sword for Jehovah and for Gideon!

Judges 7 : 20 فضربت الفرق الثلاث بالابواق وكسروا الجرار وامسكوا المصابيح بايديهم اليسرى والابواق بايديهم اليمنى ليضربوا بها وصرخوا سيف للرب ولجدةون .

Judges 7 : 21 ουοζ πιουαι πιουαι αφοζι ερατq `μπεγμα `μπικωf `νfπαρεμβολη . αυκαλιζε εεν f3 υε `νκαλιπiz `νταπ. ουοζ fπαρεμβολη τηρς αφωτ.

Judges 7 : 21 And they each one stood in his place, all around the army. And all the army ran, and they shouted, and they fled.

Judges 7 : 21 ووقفوا كل واحد في مكانه حول المحلة فركض كل الجيش وصرخوا وهربوا .

Judges 7 : 22 αυνεχληλουι εβολ εαυφωτ. ουοζ α`πσοις χω `νfχηqi `μπιουαι πιουαι ε`χεν πεqζιθουωq εεν fπαρεμβολη τηρς . ουοζ αφωτ `νχε fπαρεμβολη τηρς . υα`ζρηι εβηθεετ τασαραθα . υα`ζρηι ενι`εφοτου `νβαελμαουλα εχεν ταβαθ :

Judges 7 : 22 And the three hundred blew the ram's horns, and Jehovah set a man's sword against his companion even in all the army. And the army fled to Beth-shittah, at Zererath, to the border of Abel-meholah, by Tabbath.

Judges 7 : 22 وضرب الثلاث المنين بالابواق وجعل الرب سيف كل واحد بصاحبه وبكل الجيش. فهرب الجيش الى بيت شطة الى طبة. صردة حتى الى حافة ابل محولة الى طبة.

Judges 7 : 23 ουοζ νιρωμι `μπιcραηλ αυωυ εβολ ενεφθαλι. ουοζ αχηρ. ουοζ εμαναcη τηρq αυφωτ `νκα μαδιαμ : αδινεοcισωτπ `μπιαρχων 2 `ντε νιμπ

Judges 7 : 23 And the men of Israel were called from Naphtali, and from Asher, and from all Manasseh, and chased Midian.

Judges 7 : 23 فاجتمع رجال اسرائيل من نفتالي ومن اشير ومن كل منسى وتبعوا المديانيين

Judges 7 : 24 ουοζ ζανqαιυγινι αγεδων ουορπου ε`ζρηι επιτωου τηρq `νεφραιμ. εqχω `μμος νωου χε αμηιτεν εβολ ζητq `μμαδιαμ `ντετενcιρωου επιμωου υα`ζρηι εβαιθβηρα νεμ πιορδαηc : ουοζ αυωυ εβολ `νχε νιρωμι τηρου `νεφραιμ αυcιρωq `μπιμωου υα`ζρηι εβαιθβηρα νεμ πιορδαηc.



Judges 7 : 24 And Gideon had sent messengers to all the hills of Ephraim, saying, Come down to meet Midian, and capture the waters before them as far as Beth-barah and the Jordan. And every man of Ephraim was called up, and they captured the waters as far as Beth-barah and the Jordan.

Judges 7 : 24 فارسل جدعون رسلا الى كل جبل افرايم قائلا انزلوا للقاء المديانيين وخذوا منهم المياه الى بيت بارة والاردن. فاجتمع كل رجال افرايم واخذوا المياه الى بيت بارة والاردن.

Judges 7 : 25 οὗοι αὐσωπι ᾠπιάρχων 2 ᾠμαδιαμ ετε ωρηβ πε νεμ ζηβ. οὗοι ωρηβ αὐμωουτq ξεν σουρ. οὗοι ζηβ αὐμωουτq ξεν πια ᾠζηβ. οὗοι αὐφωτ ᾠσα μαδιαμ . τᾠφε δε ᾠωρηβ νεμ ζηβ αὐενου ερατq ᾠγεδεων επιᾠχρο ᾠπιουοδανης :

Judges 7 : 25 And they captured the two rulers of Midian, Oreb and Zeeb. And Oreb was slain at the rock of Oreb; and they killed Zeeb at the winevat of Zeeb. And they pursued to Midian. And they brought the heads of Oreb and Zeeb to Gideon beyond the Jordan.

Judges 7 : 25 وامسكوا اميري المديانيين غرابا وذئبا وقتلوا غرابا على صخرة غراب واما ذئب فقتلوه في معصرة ذئب. وتبعوا المديانيين. واتوا براسي غراب وذئب الى جدعون من عبر الاردن

Judges 8 : 1 οὗοι νιρωμι ᾠεφραιμ πεχωου εἶουν εζραq. χε ου πε πιαχι εντακαιq ναν εᾠγτεμᾠρεκμουτq ερον ζων ετακιye εμιyι νεμ μαδιαμ. οὗοι αὐοι ερατου εροq εμαyω :

Judges 8 : 1 And the men of Ephraim said to him, What is this thing you have done to us, not to call us when you went out to fight against Midian? And they contended with him sharply.

Judges 8 : 1 وقال له رجال افرايم ما هذا الامر الذي فعلت بنا اذ لم تدعنا عند ذهابك لمحاربة المديانيين. وخصموه بشدة.

Judges 8 : 2 γεδεων δε πεχαq νωου χε ου πενταιαιq ᾠνου κατα πεντατετεναιq ᾠωωτεν . μη ᾠτᾠ3λε ᾠνιεφραιμ σοτq αν επισωλ ᾠαβιεζερ.

Judges 8 : 2 And he said to them, What have I done now in comparison to you? Are not the gleanings of Ephraim better than the vintage of Abiezer?

Judges 8 : 2 فقال لهم ماذا فعلت الآن نظيركم. أليس خصاصة افرايم خيرا من قطاف ابيعزر ؟

Judges 8 : 3 ενταᾠφνουτq ᾠετοτ ᾠηνου ᾠνιάρχων ᾠμαδιαμ ωρηβ νεμ ζηβ. οὗοι ου πενταιεyαιq κατα πεντατετεναιq ᾠωωτεν. τοτε απουᾠπνευμα ζερι εβολ ξεν πουχωωτq εἶουν εροq εταqταουδᾠ ερωου ᾠναιαχι : να σοκxωθ εδεωννεμ φανουηλ αὐfyιπι ᾠγ

Judges 8 : 3 God has given the rulers of Midian, Oreb and Zeeb, into your hand. And what was I able to do like you? Then their spirit was abated toward him when he said this word.

Judges 8 : 3 ليذككم دفع الله اميري المديانيين غرابا وذئبا. وماذا قدرت ان اعمل نظيركم. حينئذ ارتخت روحهم عنه عندما تكلم بهذا الكلام

Judges 8 : 4 ουος γεδεων αqι εχεν πιουρδανης αφερχινιορ. `νοοq νεμ πεqκε3 υγε `νωμι ετνεμαq ευζοκερ ουος ευφητ `ναμαδιαμ :

Judges 8 : 4 And Gideon came to the Jordan, he crossing over, and three hundred who were with him, being weary, yet pursuing.

Judges 8 : 4 وجاء جدعون الى الاردن وعبر هو والثلاث مئة الرجل الذين معه معيين ومطاردين .

Judges 8 : 5 πεχαq `ννωμι `νοκxω xe f `νζαν`ωικ `μπαιμηυ ετουεζ `νωι εθρουουμου xe σεσαεμ. ουος ιc ζηππε ανοκ ειφητ `να ζεβεε νεμ αλμανα νιουρ ους `μμαδιαμ :

Judges 8 : 5 And he said to the men of Succoth, Please give loaves of bread to the people at my feet, for they are weary; and I am chasing Zebah and Zalmunna, the kings of Midian.

Judges 8 : 5 فقال لاهل سكوت اعطوا ارغفة خبز للقوم الذين معي لانهم معيون وانا ساع وراء زبح وصلمناع ملكي مديان .

Judges 8 : 6 ουος νιάρxων `νοκxω πεxου ναq xe μη `τάφε `νζαβεε νεμ αλμανα fνου ε`ζηρη εεν τεκxιx xe ενεφ`ωικ `μπεκμηυ.

Judges 8 : 6 And the rulers of Succoth said, Is the hand of Zebah and Zalmunna now in your hand, that we should give bread to your army?

Judges 8 : 6 فقال رؤساء سكوت هل ايدي زبح وصلمناع بيدك الآن حتى نعطي جندك خبزا .

Judges 8 : 7 ουος γεδεων πεχαq νουου xe εθβε φαι εεν `πxιν`θρε `πσοιc παραδιδου `νζεβεε νεμ αλμανα ε`ζηρη ετοτ. ανοκ ζω fναζι `ννετενcaρz εεν νιxονf `μπιxαγε νεμ νιcουρι :

Judges 8 : 7 And Gideon said, Because of this, when Jehovah has given Zebah and Zalmunna into my hand, I shall thresh your flesh with thorns of the wilderness and with briers.

Judges 8 : 7 فقال جدعون. لذلك عندما يدفع الرب زبح وصلمناع بيدي ادوس لحكمكم مع اشواك البرية بالنوارج .

Judges 8 : 8 ουος αφωνz εβολ εεν πιμα ετε`μμαυ ε`ζηρη εφανουηλ αφαxι νεμου κατα ναιcαxι . νιρωμι ζωου `μφανουηλ ανερουω ναq καταφρηf ενταυερουω εαρωq `νxe νιρωμι `νοκxω :

Judges 8 : 8 And he went up from there to Penuel, and spoke to them in this same way. And the men of Penuel answered him as the men of Succoth had answered.

Judges 8 : 8 وصعد من هناك الى فنونيل وكلمهم هكذا. فاجابه اهل فنونيل كما اجاب اهل سكوت .

Judges 8 : 9 ουος γεδεων πεχαq `ννενωμι `μφανουηλ. xe εεν `πxιν`θρακοτι εεν ουζιρηνη παιπυργoc fναxεργωωq : αλμανα νεμ cπιxινάμονι εχεν ζεβεε πιουρο 2 `ντε νιμαδινεoc

Judges 8 : 9 And he also spoke to the men of Penuel, saying, When I come back in peace, I will break down this tower.

Judges 8 : 9 فكلّم ايضا اهل فنونيل قائلا عند رجوعي بسلام اهدم هذا البرج 9 : 8 Judges

Judges 8 : 10 ουοζ ζεβεε νεμ αλμῶνα ναυθεν καρχαρ. ερε τουπαρεμβολη νεμουου ευναερ ου`θα ουχοο  
 `νωμι. `νχε νηεταυσεπι τηρου εβολεν fπαρεμβολη τηρς `ννιυηρι `ννιμα `νναι. ουοζ νηεταυζει  
 ναυναερ μετ2 `ν`θα `νωμι.

Judges 8 : 10 And Zebah and Zalmunna were in Karkor, and their armies with them, about fifteen thousand, all who were left of all the army of the sons of the east. And those who fell were a hundred and twenty thousand men drawing sword.

Judges 8 : 10 وكان زبج وصلمناع في قرقر وجيشهما معهما نحو خمسة عشر الفا كل الباقيين من جميع جيش بني المشرق. والذين سقطوا مئة وعشرون الف رجل مخترطي السيف

Judges 8 : 11 γεδεων δε αημογγι αηγγε ναq `μπιμωιτ ετzen πιεβτ `ννοβαχ νεμ ιοτβοζα αqπατασεε  
 `μπιλαοο.

Judges 8 : 11 And Gideon went up the way of those who live in tents, on the east of Nobah and Jogbehah, and struck the army; for the army was at ease.

Judges 8 : 11 وصعد جدعون في طريق ساكني الخيام شرقي نوبح وبجبهة وضرب الجيش وكان الجيش مطمئنا

Judges 8 : 12 ουοζ ζεβεε νεμ αλμῶνα αυφωτ. `νθοq δε γεδεων `πυηρι `νωαο αqκοτq `νωου αqσωπι  
 `μμουου zen ουσωπι αqχορου εβολ νεμ πεqλαοο τηρq. πιει`μ`πυιyy `νca να ανουηλcoκxωθ νεμ φ

Judges 8 : 12 And Zebah and Zalmunna fled; and he chased them and captured the two kings of Midian, Zebah and Zalmunna. And he caused all the army to tremble.

Judges 8 : 12 فهرب زبج وصلمناع فتبعهما وامسك ملكي مديان زبج وصلمناع وازعج كل الجيش

Judges 8 : 13 εαqκοτq δε εβολ zen πιμγγι `νμαλε ζερεο

Judges 8 : 13 And Gideon the son of Joash returned from the battle, at the ascent of Mount Heres.

Judges 8 : 13 ورجع جدعون بن يواش من الحرب من عند عقبة حارس

Judges 8 : 14 αqχιμι `νουελγγιρι αqαμαζι `μμοq εφα`νωμι `νcoκxωθ πε. αqcoθμεq αq`θρεq`cεαι  
 `ννι`ζρηι ουοζ νιαρχων `νcoκxωθ κατανουραν ναυναερ `γγβε γγαγγι `νωμι.

Judges 8 : 14 And he captured a young man of the men of Succoth, and questioned him; and he wrote out to him the rulers of Succoth, and its elders, seventy seven men.

Judges 8 : 14 وامسك غلاما من اهل سكوت وساله فكتب له رؤساء سكوت وشيوخها سبعة وسبعين رجلا

Judges 8 : 15 ὅταν ἐαγὶ ἐξοὺν ἐνενηρωμί `νκοκχωθ. ἀφραχί νεμῶου ἐφχω `μμος χε αὐις ζεβεε νεμ  
 αλμανα εατετενωβι `νωι εθβητου χε μη `τάφε `νζαβεε νεμ αλμανα τνου `ρρηι ἔεν τεκχιτ χε  
 ἐνετ'ωικ `μπεκμηϋ.

Judges 8 : 15 And he came in to the men of Succoth, and said, Behold, Zebah and Zalmunna, about whom you taunted me, saying, Is the hand of Zebah and Zalmunna now in your hand that we should give bread to your weary men?

Judges 8 : 15 ودخل الى اهل سكوت وقال هوذا زبح وصلمناك اللذان عيرتموني بهما قائلين هل ايدي زبح صلماك بيدك الآن حتى نعطي رجالك المعيين خبزا.

Judges 8 : 16 τότε ἀγαμαζι `ννιάρχων `ντπολις `ντε νιρωμι `νκοκχωθ ἀφχι `ντουαφz, ἔεν νιϋοντ  
 `μ'πυαφε νεμ νιουρι.

Judges 8 : 16 And he took the elders of the city, and the thorns of the wilderness, and the briers, and taught the men of Succoth with them.

Judges 8 : 16 واخذ شيوخ المدينة واشواك البرية والنوارج وعلم بها اهل سكوت.

Judges 8 : 17 πιτυργος δε `μφανουηλ ἀφϋερϋωργ ουοz νιρωμι `ντπολις ἀφμουτου. πιχινωτεβ `νζεβεε  
 νεμ αλμανα

Judges 8 : 17 And he broke down the tower of Penuel, and killed the men of the city.

Judges 8 : 17 وهدم برج فنوئيل وقتل رجال المدينة

Judges 8 : 18 πεχαφ `νζεβεε νεμ αλμανα ἐφχω `μμος χε ναυοι `νάϋ `νρητ `νχε νιρωμι ἔεν ταβωρ  
 ετατετενωμουτου. πεχου ναφ χε εαυερπεκρητ `μφρητ `νουϋηρι `νουρο

Judges 8 : 18 And he said to Zebah and to Zalmunna, How were the men whom you killed in Tabor? And they said, As you are, so they; each one as a king's son in appearance.

Judges 8 : 18 وقال لزبح وصلمناك كيف الرجال الذين قتلتمهم في تابور. فقالا مثلهم مثلك. كل واحد كصورة اولاد ملك.

Judges 8 : 19 ἀφέρουω πεχαφ χε αμοι νερετεντ'ακο `μμου. νερεναι να'ενηου νιϋηρι `νταμαυ γαρ νε .  
 ϋονz `νχε `ποισ ἐνετνατ'ακο `μμου `νωτεν `ντναμουτεν αν πε.

Judges 8 : 19 And he said, They were my brothers, sons of my mother. As Jehovah lives, if you had kept them alive, I would not have killed you.

Judges 8 : 19 فقال هم اخوتي بنو امي. حيّ هو الرب لو استحييتهم لما قتلنكمما.

Judges 8 : 2 πεχαφ `νιεθερ πεϋωορπ `μμις χε τωουν `ντεκμουτου . ουοz `μπεπιϋηρι ϋημ θεκεμ  
 τεφχηϋι ε'ρρηι εχου. ἀφερχοτ γαρ χε ουϋηρι `νϋημ πε :

Judges 8 : 20 And he said to his first-born, Jether, Rise up, kill them. But the young man did not draw his sword, for he was afraid, for he was still a youth.

Judges 8 : 20 وقال ليثر بكره قم اقتلهم فلم يخترط الغلام سيفه لانه خاف بما انه فتى بعد

Judges 8 : 21 πεχε ζεβεε νεμ καλμανα `νγεδεων. χε τωουν `νθοκ `ντεκ`ντοτκ ε`ζρηι εχων χε ερε τεκχομ  
οι `μφρητ `ντχομ `νουχωρι. ουοζ γεδεων αφτωουν αφμωουτ `νζεβεε νεμ καλμανα . ουοζ αφσι  
`ννιμηνικος ετzen `νουμοτ νεμ νιμοτ `ννουσαμουλ : εδεων `qζι`πζο `ντμετουροτ

Judges 8 : 21 And Zebah and Zalmunna said, You rise up and fall on us, for as the man, so is his might. And Gideon rose up and killed Zebah and Zalmunna, and took the moon crescents which were on the necks of their camels.

Judges 8 : 21 فقال زبح وصلمناع قم انت وقع علينا لانه مثل الرجل بطشه. فقام جدعون وقتل زبح وصلمناع واخذ الالهة التي في اعناق جمالهما

Judges 8 : 22 πεχε νερωμι `μπισραηλ εζουν zen γεδεων ευχω `μμοc ναq. χε `πσοιc αριαρχων εχων  
`νθοκ νεμ πεκωηρι νεμ `πωηρι `μπεκωηρι . χε `νθοκ πεντακναζμεν `ντοτc `μμαδιαμ :

Judges 8 : 22 And the men of Israel said to Gideon, rule over us, both you and your son, and your son's son, for you have delivered us from the hand of Midian.

Judges 8 : 22 وقال رجال اسرائيل لجدعون تسلط علينا انت وابنك وابن ابنك لانك قد خلصتنا من يد مديان

Judges 8 : 23 πεχε γεδεων νωου χε ουδε ανοκ `ντναεραρχων εχεν θηνου . ουδε `μπακεωηρι ναιρι αν  
ερωτεν. `πσοιc πετναεραρχων εχεν θηνου :

Judges 8 : 23 And Gideon said to them, I shall not rule over you, nor shall my son rule over you; Jehovah shall rule over you.

Judges 8 : 23 فقال لهم جدعون لا اتسلط انا عليكم ولا يتسلط ابني عليكم. الرب يتسلط عليكم.

Judges 8 : 24 ουοζ γεδεων πεχαq νωου χε faitει `νουαιδημα `ντοτ θηνου. εθρε πιουαι πιουαι `μμωτεν f  
νηι `νουλεονη ουλεον εβολ zen νετενωωλ. χε νερε ζανλεον `ννουβ γγοπ νωου εναωωου. εβολχε  
ζανιcμαελιthc νε :

Judges 8 : 24 And Gideon said to them, Let me ask of you a request, that each man give to me a ring from his plunder; for they had gold rings, because they were Ishmaelites.

Judges 8 : 24 ثم قال لهم جدعون اطلب منكم طلبة ان تعطوني كل واحد اقراط غنيمته. لانه كان لهم اقراط ذهب لانهم اسمعيليون

Judges 8 : 25 πεχωου ναq χε zen ουf τενναθητου . ουοζ γεδεων αφωρωγ εβολ `μπεq`ζβωc . ουοζ  
πιουαι πιουαι αφνουχε εροq `νουλεον `ννουβ εβολ zen νεqωωλ .

Judges 8 : 25 And they said, We will certainly give. And they spread out a garment and each threw a ring from their plunder there.

Judges 8 : 25 فقالوا اننا نعطي. وفرشوا رداء وطرحوا عليه كل واحد اقراط غنيمته.

Judges 8 : 26 ουοζ πιϋϋι `ννιλεον `ννουβ ενταραιι `μμωου . αφερ μετϋαϋϋι `νϋε `νχρυςους χωρις μενικκος. ουοζ νισφραγις νεμ νι`ζβως. ναυοι `νιεπσηχι εϋαρε πιουρο `μμαδιαμ τηιτου ζιωτq . ουοζ `πβολ `ννιπεριεματα `ννουβ ετε `μ`πιεπα νε ετ`εν νιμοf `ννουσαμουλ.

Judges 8 : 26 And the weight of the rings of gold which he asked was a thousand and seven hundred shekels of gold, apart from the ornaments, and the pendants, and the purple clothing that was on the kings of Midian; also apart from the necklaces on the necks of their camels.

Judges 8 : 26 وكان وزن اقراط الذهب التي طلب الفا وسبع مئة شاكل ذهبا ما عدا الالهة والخلق واثواب الارجوان التي على ملوك مديان وما عدا القلائد التي في اعناق جمالهم.

Judges 8 : 27 ουοζ γεδεων αq αφιρι `νουεφοδ `νζητq αqτωουνq zen τεqπολις οφρα. ουοζ πικραηλ τηρq αqπορνευε νεμαq. φαι δε αq`ορε γεδεων ζει επεχτ νεμ πεqηι.

Judges 8 : 27 And Gideon made an ephod of it, and put it in his city, even in Ophrah. And all Israel went whoring after it there, and it became a snare to Gideon and to his house.

Judges 8 : 27 فصنع جدعون منها افودا وجعله في مدينته في عفرة وزنى كل اسرائيل وراءه هناك فكان ذلك لجدعون وبيته فحيا.

Judges 8 : 28 μαδιαμ α νενϋηρι `μπικραηλ θεβιοq ζωστε `ντεq`ϋχομ αν ετωουν τεqάφε . ουοζ πικαζι αq`c`χραζτ `μπάζε `νγεδεων `ν`ζμε `νρομπι. `φμου `νγεδεων νεμικραηλπιχινταcθo εφραζο `ννενϋηρι `μπ

Judges 8 : 28 And Midian was subdued before the sons of Israel, and they did not lift up their heads any more. And the land had rest forty years in the days of Gideon.

Judges 8 : 28 وذلّ مديان امام بني اسرائيل ولم يعودوا يرفعون رؤسهم. واستراحت الارض اربعين سنة في ايام جدعون

Judges 8 : 29 αqκοτq ον επεqηι `νχε ιεροβοαλ `πϋηρι `νωας αqϋωπι νεμ νεqρεμ`νηι.

Judges 8 : 29 And Jerubbaal the son of Joash departed and lived in his own house.

Judges 8 : 29 وذهب يربعل بن يواش واقام في بيته.

Judges 8 : 30 νεουον τε γεδεων `νϋβε `νϋηρι `ντεqααρζ ενερε ζαν`c`ζιμι γαρ ϋποπ νεμαq ευωϋ.

Judges 8 : 30 And seventy sons were born to Gideon, coming out of his loins; for he had many wives.

Judges 8 : 30 وكان لجدعون سبعون ولدا خارجون من صلبه لانه كانت له نساء كثيرات.

Judges 8 : 31 ουος τερπαλλακη ον ετzen εικιμα ας`χοφ `νουψηρι ναq αςμουf επεραν xe αβιμελεκ.

Judges 8 : 31 And his concubine in Shechem bore a son to him, she also; and he called his name Abimelech.

Judges 8 : 31 وسرّيته التي في شكيم ولدت له هي ايضا ابنا فسماه ابيمالك.

Judges 8 : 32 γεδων δε `πυηρι `νωας εταραιαι zen νεqρομπι αqμου αυθομςq zen πι`μzαν `νωας πεqιωτ ετzen οφρα fπολις `ναβιςραιος.

Judges 8 : 32 And Gideon the son of Joash died in a good old age, and was buried in the burial place of his father Joash, in Ophrah of the Abiezrites.

Judges 8 : 32 ومات جدعون بن يوأش بشيبة سالحة ودفن في قبر يوأش ابيه في عفرة ابيعزر.

Judges 8 : 33 μενενα πιμου `νγεδων nenυηρι `μπιςραηλ αυουωzεμ ευπορνευε nem νιβzαλ αυερ βαλαβεριθ νωου `ννουf `πτοις δε,

Judges 8 : 33 And it happened, when Gideon was dead, the sons of Israel rebelled and went whoring after the Baals, and appointed Baal-berith for a god for themselves.

Judges 8 : 33 وكان بعد موت جدعون ان بني اسرائيل رجعوا وزنوا وراء البعليم وجعلوا لهم بعل بريث الها.

Judges 8 : 34 ετε πουνουf πενταqναzμου εβολ zen `τχιx `ννουχαχι `μπε nenυηρι `μπιςραηλ μευι εροq :

Judges 8 : 34 And the sons of Israel did not remember Jehovah their God who had delivered them out of the hand of all their enemies all around;

Judges 8 : 34 ولم يذكر بنو اسرائيل الرب الههم الذي انقذهم من يد جميع اعدائهم من حولهم.

Judges 8 : 35 ουος εροq `μ`πηι `νιεροβοαλ nem γεδων `μπουερχαρις.

Judges 8 : 35 nor did they act with kindness on the house of Jerubbaal, Gideon, according to all the good which he did with Israel.

Judges 8 : 35 ولم يعملوا معروفا مع بيت يربعل جدعون نظير كل الخير الذي عمل مع اسرائيل.

Judges 9 : 1 αβιμελεκ `πυηρι `νιεροβοαλ αqμωπι ε`zρηι εικιμα αqμςq ναq ενι`cνηου `ντεqμαν πεxαq νωου nem `πηι `ντεqμαν εqχω `μμος.

Judges 9 : 1 And Abimelech the son of Jerubbaal went to Shechem, to his mother's brothers, and spoke with them, and to all the family of the house of his mother's father, saying,

Judges 9 : 1 وذهب ابيمالك بن يربعل الى شكيم الى اخوة امه وكلمهم وجميع عشيرة بيت ابي امه قائلا.

Judges 9 : 2 χε σαχι χε εδουν ενιρωμι τηρου `νσικιμα χε ου πετεφερπεθονανεφ νωτεν ψαν ερε νιψηρι τηρου `ντε ιεροβοαλ εραρχων ερωτεν ψαν ουρωμι `νουωτ εφεεραρχων. μοκμεκ `νεητq χε ανοκ ουεβολ εεν νετενσαρζ νεμ νετενκακ :

Judges 9 : 2 Please speak in the ears of all the leaders of Shechem, Which is best for you, seventy men ruling over you, all the sons of Jerubbaal, or one man ruling over you? And you should remember that I am your bone and your flesh.

Judges 9 : 2 تكلّموا الآن في آذان جميع اهل شكيم. ايما هو خير لكم. أن يتسلط عليكم سبعون رجلا جميع بني يربعل ام ان يتسلط عليك رجل واحد. واذكروا اني انا عظمكم ولحمكم.

Judges 9 : 3 α νι`cνηου `ντεqμαυ χε σαχι νεμ νιρωμι `νσικιμα τηρου κατα νεφσαχι εθρεπουζητ κοτq εαβιμελεκ.

Judges 9 : 3 And his mother's brothers spoke all these words about him in the ears of all the leaders of Shechem, and their heart inclined after Abimelech. For they said, He is our brother.

Judges 9 : 3 فتكلّم اخوة امه عنه في آذان كل اهل شكيم بجميع هذا الكلام. فمال قلوبهم وراء ابيمالك لانهم قالوا اخونا هو.

Judges 9 : 4 αυf`υβε `νζατ ναq ουοζ αβιμελεκ αqσυναγε `νουμηψ `ννωψτq `νναψτζραq αυμοψι `νωωq.

Judges 9 : 4 And they gave to him seventy silverlings out of the house of Baal-berith. And Abimelech hired worthless and reckless men with them; and they went after him.

Judges 9 : 4 واعطوه سبعين شاقل فضة من بيت بعل بريث فاستاجر بها ابيمالك رجالا بطالين طائشين فسعوا وراءه.

Judges 9 : 5 τοτε αυερ εδουν `μπι `μπεqιωτ ετzen οφρα αυμωουτ `ννεq`cνηου νεnψηρι `νιεροβοαλ ναυναερ `υβε ψαψqι `νρωμι. μονον ιωταμ αqσει πψηρι `νιεροβοαλ εqcoβκ νεqζηπ γαρ πε .

Judges 9 : 5 And he went into his father's house at Ophrah, and killed his brothers, the sons of Jerubbaal, seventy men on one stone. But Jotham, the youngest son of Jerubbaal, was left; for he had hidden.

Judges 9 : 5 ثم جاء الى بيت ابيه في عفرة وقتل اخوته بني يربعل سبعين رجلا على حجر واحد. وبقي يوثام بن يربعل الاصغر لانه اختبأ.

Judges 9 : 6 τοτε αυθωουf `νχε νεnρωμι `νσικιμα νεμ `πι `μμααλλων αυμοψι αυψε νωου ε`ζρη επι`ψψην `ννιψηιουι ετzατεn σικιμα αυερ `παβιμελεκ `νωρο. ιωταμ νεμ `παροψια `ντραμνος

Judges 9 : 6 And all the leaders of Shechem were gathered together, and all the house of Millo. And they came and caused Abimelech to reign as king at the oak of the outpost which is in Shechem.

Judges 9 : 6 فاجتمع جميع اهل شكيم وكل سكان القلعة وذهبوا وجعلوا ابيمالك ملكا عند بلوطة النصب الذي في شكيم.



Judges 9 : 7 ἔταυταοὐε φαὶ ἠῶταμ ἀγτῶουν ἀγόρῃ ἐρατῇ ἔχεν πῖτῶου ἠγὰριζιμ ἀγῶγ ἐβολ ἔρωου ἐγῶ μῖμος χε : ὥτεμ ἐροὶ νενρωμὶ ἠνικίμα οὐοῖ ἠφνοῦτ ναςῶτεμ ἐρωτεν.

Judges 9 : 7 And they told Jotham, and he went and stood on the top of Mount Gerizim. And he lifted up his voice and cried, and said to them, Listen to me, leaders of Shechem, and God shall listen to you.

Judges 9 : 7 واخبروا يوثام فذهب ووقف على راس جبل جرزيم ورفع صوته ونادى وقال لهم. اسمعوا لي يا اهل شكيم يسمع لكم الله.

Judges 9 : 8 ἄεν οὐγγε αὐγγε ἠνε νῖγγῶην ἐτῶς ἠουρο ἐχῶου οὐοῖ πεχῶου ἠτῖβῶ ἠχῶιτ. χε ἀμῃ ἠτεῆρουρο ἐχῶν.

Judges 9 : 8 Going the trees went forth to anoint a king over them. And they said to the olive, Reign over us.

Judges 9 : 8 مرّة ذهبّت الاشجار لتمسح عليها ملكا. فقالت للزيتونة املكي علينا.

Judges 9 : 9 πεχε τῖβῶ ἠχῶιτ ἠῶου χε εἰναχῶ ἠπακενὶ ἠῶι. ἐγγαρε ἠρωμὶ τῖῶου ἠφνοῦτ ἐγρῃ ἠῆητῇ ταγγε ταῆρουρο ἐχεν ῃανῖγγῶην :

Judges 9 : 9 And the olive said to them, Should I cease from my fatness, by which they honor God and man, and go to hold sway over the trees?

Judges 9 : 9 فقالت لها الزيتونّة أترك دهني الذي به يكرمون بي الله والناس واذهب لكي املك على الاشجار.

Judges 9 : 10 οὐοῖ πεχε νῖγγῶην τηρου ἔῶουν ἄεν τῖβῶ ἠκεντε χε ἀμῃ ἠτεῆρουρο ἐχῶν.

Judges 9 : 10 And the trees said to the fig, You come, reign over us.

Judges 9 : 10 ثم قالت الاشجار للتينة تعالي انت واملكي علينا.

Judges 9 : 11 πεχε τῖβῶ ἠκεντε ἠῶου χε εἰναχῶ ἠῶι ἠπαζλοχ νεμ ἠαῃαθον ἠγενῆμα ἠταγγε ἠταῆρουρο ἐχεν ῃανῖγγῶην :

Judges 9 : 11 And the fig said to them, Should I cease from my sweetness and my good fruit, and go to hold sway over the trees?

Judges 9 : 11 فقالت لها التينة أترك حلاوتي وثمرتي الطيب واذهب لكي املك على الاشجار.

Judges 9 : 12 οὐοῖ νῖγγῶην πεχῶου ἠτῖβῶ ἠαλολι χε ἀμῃ ἠῆο ἠτεῆρουρο ἐχῶν.

Judges 9 : 12 And the trees said to the vine, You come, reign over us.

Judges 9 : 12 فقالت الاشجار للكرمة تعالي انت واملكي علينا.

Judges 9 : 13 πεχε fβω `ναλολι νωου χε εйнаχω `νωι `μπαηρπ πετεευφρανη `ννιρωμι. φαι ψαυf'ωου `μ'φνουf ε`ρρη `νητq नेम निरुमि. ताय्मे ताय्गोपि गिखेन गान'य्ग्यह्न ऐरुपुरो एखου :

Judges 9 : 13 And the vine said to them, Should I cease from my new wine, which rejoices God and men, and go to hold sway over the trees?

Judges 9 : 13 فقالت لها الكرمة أترك مسطاري الذي يفرح الله والناس واذهب لكي املك على الاشجار

Judges 9 : 14 ουοz νι'γγυην τηρου πεχουο `νfραμνος χε αμη `νωο `ντεέρουρο εχων.

Judges 9 : 14 And all the trees said to the bramble bush, You come, reign over us.

Judges 9 : 14 ثم قالت جميع الاشجار للعوسج تعال انت واملك علينا

Judges 9 : 15 πεχε fραμνος έξουν ξεν νι'γγυην . χε ιcχε ξεν ουμη `νωωτεν ετετεναθαzετ `νουρο εχεν θηνου αμηιτεν οzι ερατ θηνου γα ταzηιβι. ερε'γυτεμ ουcoθηεq i εβολ `μμοι νεcουωμ `νca νικεδροc `μπιλιβανος :

Judges 9 : 15 And the bramble bush said to the trees, If you truly anoint me king over you, come seek refuge in my shade. And if not, let fire come out of the bramble bush and burn up the cedars of Lebanon.

Judges 9 : 15 فقال العوسج للاشجار ان كنتم بالحق تمسحونني عليكم ملكا ففعالوا واحتموا تحت ظلي. والا فتخرج نار من العوسج وتأكل ارز لبنان

Judges 9 : 16 fνου χε ιcχε ξεν ουμη नेम ουτουβε ατετενιρι `μφαι. εατετενερ αβιμελεχ `νουρο εχεν θηνου . ουοz εγγωπι ατετενιρι `νουαγαθον नेम िεροबाल . ουοz नेम पेर्हि . ουοz ιcχε ατετενιρι नाq काता पिτωब `न्नेqxix .

Judges 9 : 16 And now if you have acted in truth and integrity when you made Abimelech king; and if you have done well with Jerubbaal and his house; and you have done to him as his hands did,

Judges 9 : 16 فالآن ان كنتم قد عملتم بالحق والصحة اذ جعلتم ابيمالك ملكا وان كنتم قد فعلتم خيرا مع يربعل ومع بيته وان كنتم قد فعلتم له حسب عمل يديه

Judges 9 : 17 `μφρηf ε`νταπαιωτ μιγυ εχεν θηνου . εαqνουx εβολ `ντεqψυχη `νναzρεν नेन'खाखि. ουοz αqναzεμ θηνου `ντοτε `μμαδιαμ .

Judges 9 : 17 in which my father fought for you, and cast aside his life, and delivered you from the hand of Midian;

Judges 9 : 17 لان ابي قد حارب عنكم وخاطر بنفسه وانقذكم من يد مديان

Judges 9 : 18 ουοz `νωωτεν ατετεντωουν `μμουο ε'χεν `πθι `μπαιωτ. ατετενμωουτ `ννεqγυηρι ευναερ γυβε `νρωμι γιखेन ουωνι `νουωτ . ουοz αβιμελεχ `πγυηρι `ντεqβωκι ατετεναιq `νουρο εχεν नेन'रुमि `नैकिमा एबोल'चे पेटेनcon पे .

Judges 9 : 18 and you have today risen against my father's house and have killed his sons, seventy men on one stone, and have made Abimelech the son of his slave-girl king over the leaders of Shechem, because he is your brother,

Judges 9 : 18 وانت قد قمتم اليوم على بيت ابي وقتلتم بنيه سبعين رجلا على حجر واحد وملكتم ابيمالك ابن امته على اهل شكيم لانه اخوكم.

Judges 9 : 19 σουζ εγωπι ξεν ουμηι νεμ ουτουβε ατετενιρι νεμ ιεροβοαλ. σουζ νεμ περηι ξεν `μφοου `νεζοου ετετενευφρανε ξεν αβιμελεχ. σουζ εφεευφρανε ζωφ εχεν θηνου.

Judges 9 : 19 yea, if in truth and in integrity you have acted toward Jerubbaal and his house this day, rejoice in Abimelech; and he shall rejoice, he and you.

Judges 9 : 19 فان كنتم قد عملتم بالحق والصحة مع يربعل ومع بيته في هذا اليوم فافرحوا انتم بابيمالك وليفرح هو ايضا بكم.

Judges 9 : 20 εγωπι δε `μμον ερε ουσοθνεφ ι εβολ ξεν αβιμελεχ νεσουωμ `νερωμ `νικιμα. σουζ `π`ηι `μμααλλων. σουζ ερε ουσοθνεφ ι εβολ ξεν νερωμ `νικιμα. σουζ εβολ ξεν `π`ηι `μμααλλων `ν`σουωμ `ναβιμελεχ :

Judges 9 : 20 If not, fire shall come out from Abimelech and consume the leaders of Shechem and the house of Millo. And fire shall come out from the leaders of Shechem and from the house of Millo and consume Abimelech.

Judges 9 : 20 والا فتخرج نار من ابيمالك وتاكل اهل شكيم وسكان القلعة وتخرج نار من اهل شكيم ومن سكان القلعة وتاكل ابيمالك.

Judges 9 : 21 σουζ ιωναθαν αφωτ αφωε ε`ζρηι εβηρα αφωπι `μπιμα ετε`μμαυ. εαρκην ζα `πζο `ναβιμελεχ περσον ου`ψνην νεμ ουχωντ ικιμαξεν c

Judges 9 : 21 And Jotham hurried and fled, and went to Beer and lived there, away from the face of his brother Abimelech.

Judges 9 : 21 ثم هرب يوثام وفرّ وذهب الى بئر واقام هناك من وجه ابيمالك اخيه

Judges 9 : 22 αβιμελεχ δε αφεραρχων εχεν πιτραηλ `νγωμτ `νρομπι :

Judges 9 : 22 And Abimelech ruled over Israel three years.

Judges 9 : 22 فترأس ابيمالك على اسرائيل ثلاث سنين.

Judges 9 : 23 σουζ α`φνουτ ταουο `νου`πνευμα `μπονηρον ε`θμητ `ναβιμελεχ σουζ ε`θμητ `ννερωμ `νικιμα. σουζ νερωμ `νικιμα αυδζι εβολ ε`π`ηι `ναβιμελεχ.

Judges 9 : 23 And God sent an evil spirit between Abimelech and the leaders of Shechem. And the leaders of Shechem dealt treacherously with Abimelech;

Judges 9 : 23 وارسل الرب روحا رديا بين ابيمالك واهل شكيم فغدر اهل شكيم بابيمالك

Judges 9 : 24 εἰνι ἔμπισι ἄνθρωποι ἔμπι ὤβε ἄνωγρι ἄνιεροβοαλ. νει ἄνου ἄνοσ εχεν ἀβιμελεχ πουσον. σουρ εχεν νενρωμι ἄνσικιμα εβολχε αὐταχρε νερσυχ εθρεσμωουτ ἄννεσ ἄννου :

Judges 9 : 24 that the violence against Jerubbaal's seventy sons, even their blood, might be put on their brother Abimelech who killed them, and on the leaders of Shechem, who made his hands strong to kill his brothers.

لِيَأْتِي ظَلَمَ بَنِي يَرْبَعَلِ السَّبْعِينَ وَيَجْلِبْ دَمَهُمْ عَلَى إِبِيمَالِكِ أَخِيهِمْ الَّذِي قَتَلَهُمْ وَعَلَى أَهْلِ شَكِيمِ الَّذِينَ شَدَدُوا يَدِيهِ لِقَتْلِ أَخَوْتِهِ Judges 9 : 24

Judges 9 : 25 ουοz νεnρωμι `νcικιμα αυxω `νzανρωμι ευcι`χροq zιxεν νιάφηουι `ννιτωου . ουοz ενανζαρπαζε `νρωμι νιμ ετιμογι zιπιτωιτ. ευψανφοz έρωου . ουοz αυταμε αβιμελεx.

Judges 9 : 25 And the leaders of Shechem set men in ambush at the tops of the mountains; and they robbed all who passed by them on the highway. And it was told to Abimelech.

فوضع له اهل شكيم كمينا على رؤوس الجبال وكانوا يستلبون كل من عبر بهم في الطريق. فأخبر ابيمالك Judges 9 : 25

Judges 9 : 26 αἰὶ δε ἵχε γαὰρ ἑψηρη ἵωβηλ νημ νηῖ ῥνηου αυπαραγε ἵκειμα . ουοῖ νηρωμ . ουοῖ  
νηρωμ ἵκειμα αυῖπουναῖ νημαῖ

Judges 9 : 26 And Gaal, the son of Ebed, and his brothers came. And they passed on into Shechem. And the leaders of Shechem trusted in him.

وجاء جعل بن عابد مع اخوته وعبروا الى شكيم فوثق به اهل شكيم Judges 9 : 26

Judges 9 : 27 ουοz αυι εβολ ε'τκοι αυσωλε `ννονυμα `ναλολι αυρομου νωου. αυθαμιο `νουελωειμ ετε ουηρπ πε αυψε εζουν ε'πηι `μπουνου†. αυουωμ ουοz αυσω αυσαζουι `ναβιμελεχ :

Judges 9 : 27 And they went out into the fields and gathered their vineyards, and trod out, and made a festival, and went into the house of their god and ate and drank, and cursed Abimelech.

Judges 9 : 27 **واخرجوا الى الحقل وقطفوا كرومهم وداسوا وصنعوا تمجيذا ودخلوا بيت الههم واكلوا وشربوا ولعنوا ابيمالك**

Judges 9 : 28 πεχε γααδ ᾿πυηρι ᾿νωβηλ χε νιμ πε αβιμελεχ. ουοζ νιμ πε ᾿πυηρι ᾿νσεχεμ χε ενεμέρβωκ  
 ναφ. μη ᾿μφαι αν πε ᾿πυηρι ᾿νιεροβοαλ ουοζ ζεβουλ περβωκ ᾿θος αν πε περπεσκοπος. νεμ νιρωχη  
 ᾿νεμωρ φωτ ᾿νσεχεμ. ουοζ ανον εναμέρβωκ ναφ εθβε ου.

Judges 9 : 28 And Gaal, the son of Ebed, said, Who is Abimelech, and who is Shechem, that we should serve him? Is he not the son of Jerubbaal, and Zebul his commander? Serve the men of Hamor the father of Shechem! And why should we serve him?

فقال جعل بن عابد من هو ابيمالك ومن هو شكيم حتى نخدمه. أما هو ابن يربعل وزبول وكيله. اخدموا رجال حمور ابي Judges 9 : 28  
شكيم. فلماذا نخدمه نحن

Judges 9 : 29 ουοζ νιμ πετνατ `μπιλαος ε`ζρηι ετοτ `νταφωνζ εβολ `ννιαβιμελεχ. `νταχος ε`σουν εζραα  
 χε ταμμο `ντεκχομ `ντεκι εβολ :

Judges 9 : 29 And who will give this people in my hand? Then I would remove Abimelech. And he said to Abimelech, Multiply your army and come out.

Judges 9 : 29 من يجعل هذا الشعب بيدي فاعزل ابيمالك. وقال لابيمالك كثر جندك واخرج

Judges 9 : 30 ουοζ ζεβουλ πι`αρχων `ντπολις αφωτεμ ενισαχι `νγααδ `πωηρι `νωβηλ αφωντ εεν  
 περθυμος :

Judges 9 : 30 And Zebul, the leader of the city, heard the words of Gaal, the son of Ebed; and his anger glowed.

Judges 9 : 30 ولما سمع زبول رئيس المدينة كلام جعل بن عابد حمي غضبه

Judges 9 : 31 ουοζ αφαουο `νζανραιωιι ερατq `ναβιμελεχ εεν ουζωπ εφχω `μμος ναq. χε ιc γααδ  
 `πωηρι `νωβηλ ουοζ νεq`cνηου cενηου ε`ζρηι εcικιμα . ουοζ ιc ζηππε `νωου cεναωπι ζιρεν τπολις  
 εροκ.

Judges 9 : 31 And craftily he sent messengers to Abimelech, saying, Behold, Gaal, the son of Ebed, and his brothers have come to Shechem. And, behold, they are fortifying the city against you.

Judges 9 : 31 وارسل رسلا الى ابيمالك في ترمة يقول هوذا جعل بن عابد واخوته قد اتوا الى شكيم وها هم يهيجون المدينة ضدك

Judges 9 : 32 τνου χε τωουν `μπι`χωρζ `νθοκ νεμ πιλαος τηρq ετνεμακ `ντεκερ`χροq εεν `τκοι .

Judges 9 : 32 And now rise up by night, you and the people with you, and lie in wait in the field.

Judges 9 : 32 فالآن قم ليلا انت والشعب الذي معك واكمن في الحقل

Judges 9 : 33 ουοζ `μφναυ `ντοουι ερε πιρη ναωαι εκεωγορτ `ντεκι εβολ ερεν τπολις . ουοζ ιc ζηππε  
 `νθοq νεμ πιλαος ετνεμαq cενηου εβολ εροκ . ουοζ εκειρι ναq καταφρητ ετερετεκχιτq να`ωχμεχομ :  
 αβιμελεκ `qτακο `μ`πχωντ

Judges 9 : 33 And it shall be, in the morning, about the sunrise, you shall rise early and charge against the city. And, behold, he and the people with him will come out to you; and you shall do to him as you find your hand able to do.

Judges 9 : 33 ويكون في الصباح عند شروق الشمس انك تبكر وتقتحم المدينة. وها هو والشعب الذي معه يخرجون اليك فتفعل به  
 حسبما تجده يدك

Judges 9 : 34 ουοζ αβιμελεχ αqτωουν `μπιέχωρζ `νθοq νεμ πιλαοc τηρq ετνεμαq αυέρ`χροq ερεν cικιμα  
 3EN 4 `N`mla3 :

Judges 9 : 34 And Abimelech rose up by night, and all the people with him; and they lay in wait against Shechem in four companies.

Judges 9 : 34 فقام ابيمالك وكل الشعب الذي معه ليلا وكنوا لشكيم اربع فرق

Judges 9 : 35 ουοζ γωρπ εταqγωπι γααδ `πγρηι `νωβηλ αqì εβολ αqòζι ερατq 3ατεν πιρο `Nτπυλη  
 `Nτπολιc : ουοζ αβιμελεχ νεμ πιμηγ ετνεμαq αqτωουν εβολ 3εν πιμα ετεqέρ`χροq `N3ητq.

Judges 9 : 35 And Gaal, the son of Ebed, went out and stood at the opening of the gate of the city. And Abimelech and the people with him rose up from the ambush.

Judges 9 : 35 فخرج جعل بن عابد ووقف في مدخل باب المدينة. فقام ابيمالك والشعب الذي معه من المكن

Judges 9 : 36 . γααδ δε `πγρηι `νωβηλ αqναυ επιμηγ πεχαq `Nζεβουλ qε ic ουλαοc εqνηου επεcητ εβολ  
 3εν νικοζ `Nνιτωου : πεqε ζεβουλ ναq qε t3ηιβι `Nνιτωου θηετ`χναυ εροc `μφρητ `μπι`cμοτ `Nζαηρωμι.

Judges 9 : 36 And Gaal saw the people, and he said to Zebul, Behold, people are coming down from the top of the mountains. And Zebul said to him, You are seeing the shadow of the mountains like men.

Judges 9 : 36 ورأى جعل الشعب وقال لزبول هوذا شعب نازل عن رؤوس الجبال. فقال له زبول انك ترى ظل الجبال كأنه اناس

Judges 9 : 37 ουοζ γααδ αqουωζ οN ετοτq εqχω `μμοc. qε ic ουμηγ εqνηου επεcητ `μπica `Nθαλαcca  
 ζιθουωq `μπιμα ετ3εντ ε3ουN επιòμφαλοc `μπικαζι ουοζ ic ουμηγ εqνηου ζι πιμωιτ `μπι`γγρηN  
 `Nνιγγρηουì :

Judges 9 : 37 And Gaal spoke again and said, Behold, people are coming down from the high part of the land, and one company is coming by the way of the Sorcerers' Oak.

Judges 9 : 37 فعاد جعل وتكلم ايضا قائلا هوذا شعب نازل من عند اعالي الارض وفرقة واحدة آتية عن طريق بلوطة العائفين

Judges 9 : 38 πεqε ζεβουλ ναq qε ουοζ εcθωN τεκταπρο tνου . `μφρητ εντακcaχι. qε νιμ πε αβιμελεχ qε  
 ενεμέρβωκ ναq . μη `μφαι αν πε πιλαοc εντακγωγq. μαγ3ενακ qε εβολ tνου `Nτεκμιγγι νεμαq.

Judges 9 : 38 And Zebul said to him, Now where is your mouth with which you said, Who is Abimelech, that we should serve him? Is this not the people you despised? Now go out now and fight against it.

Judges 9 : 38 فقال له زبول اين الآن فوك الذي قلت به من هو ابيمالك حتى نخدمه. أليس هذا هو الشعب الذي رذلته. فاخرج الآن وحاربه

Judges 9 : 39 ουοζ γααδ αqγe εβολ `μπε`μθο εβολ `Nνηρωμι `Ncικιμα αqòζι ερατq εμιγγι νεμ αβιμελεχ.

Judges 9 : 39 And Gaal went out before the leaders of Shechem and fought against Abimelech.

Judges 9 : 39 فخرج جعل امام اهل شكيم وحارب ابيمالك 39 :

Judges 9 : 40 ουοζ αqφωτ `νωq `νχε αβιμελεχ αqφωτ qα πεqζο. ουοζ ουμηq αυqουου qα πιρο  
`ντπυλη :

Judges 9 : 40 And Abimelech chased him, and he fled before him. And many fell down wounded, to the opening of the gate.

Judges 9 : 40 فهزمه ابيمالك فهرب من قدامه وسقط قتلى كثيرون حتى عند مدخل الباب

Judges 9 : 41 ουοζ αβιμελεχ αqυε εδουν εαρημα . ουοζ αqνουx εβολ `νχε ζεβουλ `νγααδ νεμ νεq`cνηου  
ε`qτεμ`θρουουωζ qεν cικιμα .

Judges 9 : 41 And Abimelech remained in Arumah. And Zebul threw Gaal and his brothers out from living in Shechem.

Judges 9 : 41 فاقام ابيمالك في ارومة. وطرّد زبول جعلاً واخوته عن الاقامة في شكيم

Judges 9 : 42 αυqωπι `μπεqραcf πιλαοc αqι εβολ ε`tkoi.

Judges 9 : 42 And it happened on the next day, the people went out in the field and told Abimelech.

Judges 9 : 42 وكان في الغد ان الشعب خرج الى الحقل واخبروا ابيمالك

Judges 9 : 43 αυταμε αβιμελεχ αqσι `μπιλαοc αqφορχου ε3 `νταγμα αqερ`χροq qεν `tkoi. αqनाव δε ουοζ  
ic πιλαοc αqι εβολ qεν `τποlic. ουοζ αqτωουc εxουc αqπαταcce `μμουc `νχε αβιμελεχ νεμ πιταγμα  
ετνεμαq .

Judges 9 : 43 And he took the people and divided them into three companies, and lay in wait in a field and watched. And, behold, the people were coming out from the city. And he rose up against them and struck them.

Judges 9 : 43 فاخذ القوم وقسمهم الى ثلاث فرق وكمن في الحقل ونظر واذا الشعب يخرج من المدينة فقام عليهم وضربهم

Judges 9 : 44 ουοζ αqcorou εβολ αυδζι ερατου qιρεν πιρο `ντπυλη `ντποlic. ουοζ πικεταγμα 2 αυcωp  
εβολ εxεν ουον nim εtqεν `tkoi αυπαταcce `μμουc.

Judges 9 : 44 And Abimelech and the companies with him rushed forward and stood in the opening of the gate of the city. And the two companies charged against all who were in the field, and struck them.

Judges 9 : 44 وابيمالك والفرقة التي معه اقتحموا ووقفوا في مدخل باب المدينة. واما الفرقتان فهجمتا على كل من في الحقل وضربته

Judges 9 : 45 ουοζ αβιμελεχ αqcep`μλα3 εβολ qεν `τποlic `μπιζουc τηq ετε`μμουc αqσι `τποlic ουοζ  
πιμηq ετ`nqητ`c αqμωουτου. ουοζ `τποlic αqμepiωopε αqxαc `nκαζι `μμελζ. ικιμαπιρωκζ `μπιτυpγοc `nc

Judges 9 : 45 And Abimelech fought against the city all that day, and captured the city. And he killed the people in it; and he broke down the city and sowed it with salt.

Judges 9 : 45 وحارب ابيمالك المدينة كل ذلك اليوم واخذ المدينة وقتل الشعب الذي بها وهدم المدينة وزرعها ملحا

Judges 9 : 46 . ουος νιρωμι τηρου `μπιτυργος `νικιμα αυωτεμ αυι ε`ζρη επιμα ετταχροουτ `μπηι `νβαλαβεριθ.

Judges 9 : 46 And all the leaders of the tower of Shechem heard, and went into the high place of the house of the god Berith.

Judges 9 : 46 وسمع كل اهل برج شكيم فدخلوا الى صرح بيت ايل بريث

Judges 9 : 47 αυταμε αβιμελεχ χε νιρωμι τηρου `μπιτυργος `νικιμα αυθουτ εθουν.

Judges 9 : 47 And it was told to Abimelech that all the leaders of the tower of Shechem had gathered.

Judges 9 : 47 فأخبر ابيمالك ان كل اهل برج شكيم قد اجتمعوا

Judges 9 : 48 ουος αβιμελεχ αγωε ε`ζρη επιτουσ `νζερωμωσ `νθοσ νεμ περμηϋ τηρ ετνεμαρ. αρσι `νχε αβιμελεχ `νουκελεβιν εεμ τερχιχ αρωωτ `νουταρ `νωε αρωιτρ αρταλορ εχεν τερναρβι : πεχαρ `μπιλαος ετνεμαρ χε πετετενασαν εροι εαιαιρ `νωωτεν ζωτ θηνου αριρ ταχυ `μπαρητ.

Judges 9 : 48 And Abimelech went up to Mount Zalmon, he and all the people with him. And Abimelech took the axes in his hand and cut off a bough of the trees, and lifted it up, and set it on his shoulder. And he said to the people with him, You have seen what I have done; you hasten and do the same.

Judges 9 : 48 فصعد ابيمالك الى جبل صلمون هو وكل الشعب الذي معه. واخذ ابيمالك الفؤوس بيده وقطع غصن شجر ورفعته ووضعته على كتفه وقال للشعب الذي معه ما رأيتموني افعله فاسرعوا افعلوا مثلي

Judges 9 : 49 ουος α πιουαι πιουαι ϣωτ `νουταρ εεν πιλαος τηρ αρωιτρ αυουαζου `νσα αβιμελεχ. αυχαν ζιρεν πιμα εντα νη θουτ εθουν ερωρ. ουος αρεκεζ πιμα ζαρωου εεν ουσοθνερ . αυμου `νχε νιρωμι τηρου `μπιτυργος `νικιμα ευναερ ϣο `νρωμι νεμ ζανζιομι. `πωωτεβ `ναβιμελεχ εεν πιβωτ

Judges 9 : 49 And all the people also, each man, cut down his bough, and went after Abimelech, and set them at the stronghold, and kindled the stronghold with fire over them. And all the men of the tower of Shechem also died, about a thousand men and women.

Judges 9 : 49 فقطع الشعب ايضا كل واحد غصنا وساروا وراء ابيمالك ووضعوها على الصرح واحرقوا عليهم الصرح بالنار. فمات ايضا جميع اهل برج شكيم نحو الف رجل وامرأة

Judges 9 : 50 ουος αβιμελεχ αγωε ε`ζρη επιμα ετουμουτ ερωρ χε ηβαις. αρζεμει ζιρωε αρωιτε .

Judges 9 : 50 And Abimelech went to Thebez and camped against Thebez, and captured it.



Judges 9 : 50 ثم ذهب ابيمالك الى تاباص ونزل في تاباص واخذها 50 : 9 Judges

Judges 9 : 51 ουοζ νερε ουνοχ `μπυργος εεν `θμητ `ντπολις . α νιρωμι τηρου `ντπολις . νεμ νιζιομι φωτ επιμα ετε`μμαυ νεμ νετουεζ τηρου εεν τπολις αυωωτεμ ερωου . ουοζ αυωε ε`ζρηι εχεν τχενεφωρ `μπιπυργος .

Judges 9 : 51 And a strong tower was in the middle of the city. And all the leaders of the city, and all the men and women fled there. And they shut it behind them, and went up on the roof of the tower.

Judges 9 : 51 وكان برج قوي في وسط المدينة فهرب اليه جميع الرجال والنساء وكل اهل المدينة واغلقوا ورائهم وصعدوا الى سطح البرج .

Judges 9 : 52 ουοζ αβιμελεχ αρι ψαρωζ `μπιπυργος αριμψι νεμαφ . αβιμελεχ δε αριτπεφουοι ε`παα `μπιρο `μπιπυργος εροκζφ εεν ουκοθνεφ .

Judges 9 : 52 And Abimelech came to the tower and fought against it. And he drew near to the door of the tower in order to burn it with fire.

Judges 9 : 52 فجاء ابيمالك الى البرج وحاربه واقترب الى باب البرج ليحرقه بالنار .

Judges 9 : 53 ουοζ ου`εζιμι αενουχ `νουλακμη `νωني `νικι εχεν `τάφε `ναβιμελεχ αουεχπ πεφαντηλμ .

Judges 9 : 53 And a certain woman threw a piece of a riding millstone on Abimelech's head and crushed his skull.

Judges 9 : 53 فطرحت امرأة قطعة رحي على راس ابيمالك فشجت جمجمته .

Judges 9 : 54 ουοζ αρωψ εβολ `ντουνου επεφβωκ ετι `ννεφσκευη εφχω `μμος नाφ χε θωκεμ `ντεκχηρι `ντεκμωουτ `μμοι . μηποτε `νεχος χε ου`εζιμι τε `ντακμωουτφ . ουοζ πεφβωκ αφεελωλφ `ντεφχηρι αφμου `μπιμα ετε`μμαυ .

Judges 9 : 54 And he quickly called to the young man bearing his weapons, and said to him, Draw your sword and cause me to die, that they not say of me, A woman killed him. And his young man thrust him through, and he died.

Judges 9 : 54 فدعا حالا الغلام حامل عدته وقال له اخترط سيفك واقتلني لنلا يقولوا عني قتلته امرأة . فطعنه الغلام فمات .

Judges 9 : 55 ουοζ νενηρωμι `μπιτραηλ αυναυ χε αβιμελεχ αφμου . α πιουαι πιουαι ψε ε`ζρηι επεφμα .

Judges 9 : 55 And when the men of Israel saw that Abimelech was dead, then each one went to his place.

Judges 9 : 55 ولما رأى رجال اسرائيل ان ابيمالك قد مات ذهب كل واحد الى مكانه .

Judges 9 : 56 ουοζ α`φνουτ κοτ `ντκακια `ναβιμελεχ θαι ενταραις `μπεριωτ εθρεμωουτ `μπερ`υβε `ν`ενηου .

Judges 9 : 56 And God returned the evil of Abimelech which he did to his father, to kill his seventy brothers.

Judges 9 : 56 فرد الله شر ابيمالك الذي فعله بابيه لقتله اخوته السبعين

Judges 9 : 57 ουοζ τκακια τηρε `ννερωμι `νεικιμα α`φνουτ κοτε εχεν τουαφε ουοζ αρι εχουο `νχε πιαζουι `νωναθαν `πυηρι `νιεροβοαλ :

Judges 9 : 57 And all the evil of the men of Shechem God turned back on their heads. And the curse of Jotham the son of Jerubbaal came on them.

Judges 9 : 57 وكل شر اهل شكيم رده الله على رؤوسهم. وأنت عليهم لعنة يوثام بن يربعل

Judges 10 : 1 αρωουν δε μενενα αβιμελεχ εθρεμωοζεμ `μπιραηλ `νχε ουλα `πυηρι `μφουε . `πυηρι `μπιρον `μπεριωτ. ευρωμι εβολ εεν ισσαχαρ πε. ουοζ `νθορ νεφουεζ εεν τσαμαρια `μπιτωου `νεφραιμ .

Judges 10 : 1 And after Abimelech, Tola the son of Puah, the son of Dodo, a man of Issachar, rose up to save Israel. And he lived in Shamir, in the hills of Ephraim.

Judges 10 : 1 وقام بعد ابيمالك لتخليص اسرائيل تولع بن فواة بن دودو رجل من يساكر. كان ساكنا في شامير في جبل افرايم .

Judges 10 : 2 ουοζ αρκρινε `μπιραηλ `νχουτ υωμτ `νρομπι. αριμου δε ουοζ αρθομω εεν τσαμαρια :

Judges 10 : 2 And he judged Israel twenty three years. And he died and was buried in Shamir.

Judges 10 : 2 فقضى لاسرائيل ثلاثا وعشرين سنة ومات ودفن في شامير .

Judges 10 : 3 ουοζ αρωουν μενενωρ `νχε ιαιρι `πεβολ εεν γαλααδ . ουοζ αρκρινε `μπιραηλ `νχουτ `ενουτ `νρομπι .

Judges 10 : 3 And after him Jair, a Gileadite, rose up. And he judged Israel twenty two years.

Judges 10 : 3 ثم قام بعده يائير الجلعادي فقضى لاسرائيل اثنتين وعشرين سنة .

Judges 10 : 4 νερε μαπ δε `νυηρι υωπ ναρ ευταλhouτ εχεν μαπ `νχητ. ευοντωου `μμαυ `μμαπ `μπολις . ουοζ ναυμουτ ερωου χε νιπολις `νιαειρ υα`ζρηι εφοου νεζουοι ναι ετωπο εεν γαλααδ .

Judges 10 : 4 And he had thirty sons who rode on thirty ass colts. And they had thirty cities, which are called The Towns of Jair to this day, which are in the land of Gilead.

Judges 10 : 4 وكان له ثلاثون ولدا يركبون على ثلاثين جحشا ولهم ثلاثون مدينة. منهم يدعونها حووث يائير الى هذا اليوم. هي في ارض جلعاد .

Judges 10 : 5 ουοζ αqμου `νχε ιαιρ αυθομcq εεν ζραμνων : ιcραηλπιχινταcθο εφαζου `ννενηρηι `μπ

Judges 10 : 5 And Jair died and was buried in Kamon.

Judges 10 : 5 ومات يائير ودفن في قامون

Judges 10 : 6 ουοζ νενηρηι `μπιcραηλ αυουωζ ετοτου ειρι `μπιτονηρον `μπε`μθο εβολ `μ`πcοιc .  
 αυμερβοκ `ννιβααλειμ . `ννιαcταρωθ . νεμ νινουτ `ντcυρια νεμ νινουτ `νciδων , νεμ νινουτ `μμοαβ νεμ  
 νινουτ `ννιαμμωναioс νεμ νινουτ `ννιφιλιcτιειμ . `πcοιc δε αυχαυ `ncωου `ννουηεμμηι `μμοq .

Judges 10 : 6 And the sons of Israel did evil in the sight of Jehovah again, and served the Baals, and the Ashtoroth, and the gods of Syria, and the gods of Sidon, and the gods of Moab, and the gods of the sons of Ammon, and the gods of the Philistines. And they forsook Jehovah and did not serve Him.

Judges 10 : 6 وعاد بنو اسرائيل يعملون الشر في عيني الرب وعبدوا البعليم والعشتاروث وآلهة ارام وآلهة صيدون وآلهة موآب وآلهة بني عمون وآلهة الفلسطينيين وتركوا الرب ولم يعبدوه.

Judges 10 : 7 ουοζ `πcοιc αqχωντ εεν χωντ εχεν νενηρηι `μπιcραηλ αqητιτου ε`ζρηι ετχιχ  
 `ννιφιλιcτιειμ νεμ νιαμορραιοc .

Judges 10 : 7 And the anger of Jehovah glowed against Israel. And He sold them into the hands of the Philistines, and into the hand of the sons of Ammon.

Judges 10 : 7 فحمي غضب الرب على اسرائيل وباعهم بيد الفلسطينيين وبيد بني عمون .

Judges 10 : 8 αυθλιβε `μμουc `νουζοχζεχ `νμετ`ψμηνηι `νρομπι. ετε νιcραιλιτηc τηρου `μμηρ  
 `μπιορδανηc ετεεν πικαζι `ννιαμωρραιοc ευουεζ εεν γαλααδ.

Judges 10 : 8 And they crushed and oppressed the sons of Israel in that year, for eighteen years, all the sons of Israel that were beyond the Jordan in the land of the Amorites, which is in Gilead.

Judges 10 : 8 فحطّموا ورضّضوا بني اسرائيل في تلك السنة. ثماني عشرة سنة. جميع بني اسرائيل الذين في عبر الاردن في ارض  
 الاموريين الذين في جلعاد.

Judges 10 : 9 ουοζ νενηρηι `ναμμων αυι εχεν πιορδανηc επολεμει νεμ ιουδα ουοζ νεμ βενιαμιν ζι  
 νεμ `πηι `νεφραιμ.

Judges 10 : 9 And the sons of Ammon crossed over the Jordan to fight against Judah also, and against Benjamin, and against the house of Ephraim. And Israel was greatly distressed.

Judges 10 : 9 وعبر بنو عمون الاردن ليحاربوا ايضا يهوذا وبنيامين وبيت افرايم فتضايق اسرائيل جدا .

Judges 10 : 10 ουοζ νενϋηρι `μπιραηλ αυωϋ εβολ ε`ζρηι ε`πσοις πεχουο ευχω `μμοο . κε ανερνοβι  
 ανχα πεννουφ γαρ `νωων ανϋεμϋι `ννιβααλειμ . νενϋηρι `μπιραηλ σεερετιν `μπιουχαι

Judges 10 : 10 And the sons of Israel cried to Jehovah, saying, We have sinned against You, even  
 because we have forsaken our God, and have served the Baals.

Judges 10 : 10 فصرخ بنو اسرائيل الى الرب قائلين اخطأنا اليك لاننا تركنا الهنا وعبدنا البعليم.

Judges 10 : 11 αφερου`ω δε `νχε `πσοις `ννενϋηρι `μπιραηλ . κε μητι `μπουθλιβε `μμωτεν `νχε  
 νιαιγυπτιοο νεμ `ναμορραιοο ουοζ νιαμμωναιοο νεμ νιφιλιςτιειμ

Judges 10 : 11 And Jehovah said to the sons of Israel, Did I not save you from the Egyptians, and from  
 the Amorites, and from the sons of Ammon, and from the Philistines?

Judges 10 : 11 فقال الرب لبني اسرائيل أليس من المصريين والاموريين وبني عمون والفلسطينيين خلصتكم.

Judges 10 : 12 ουοζ νενρωμι `νσιδων νεμ νιαμαλικιτχο ουοζ νιμιδανιτχο . ανοκ δε ετετενϋανζι`ϋκακ  
 ε`ζρηι εχωι μη ανοκ αν αιναζεμ θηνου `ντοτου .

Judges 10 : 12 And the Sidonians, and Amalek, and Maon have oppressed you, and you cried to Me, and  
 I saved you out of their hand.

Judges 10 : 12 والصيونيون والعمالة والمعونيون قد ضايقوكم فصرختم اليّ فخلصتكم من ايديهم.

Judges 10 : 13 αλλα `νωωτεν νετατετενχατ `νωωτεν `ντετενμερβωκ `νκενουφ : εθβε φαι ανοκ  
 `ννειναζεμ θηνου.

Judges 10 : 13 Yet you have forsaken Me, and served other gods; therefore, I did not save you again.

Judges 10 : 13 وانتم قد تركتموني وعبدتم آلهة اخرى. لذلك لا اعود اخلصكم.

Judges 10 : 14 αμειτεν `ντετενουαζ θηνου `νκα νινουφ ετατετενκοτπου μαρουναζεμ θηνου `νωου εβολ  
 `μφναυ `ντετεν θελιϋις.

Judges 10 : 14 Go and cry to the gods which you have chosen; let them save you in the time of your  
 distress.

Judges 10 : 14 امضوا واصرخوا الى الآلهة التي اخترتموها. لتخلصكم هي في زمان ضيقكم.

Judges 10 : 15 ουοζ νενϋηρι `μπιραηλ πεχουο ε`ζρηι ε`πσοις κε ανερνοβι. `νθοο ιρι νεμαν κατα  
 πιάγαθον τηρρ ετζα νεκβαλ. πλην ναζμεν εεν παικεεζουο.

Judges 10 : 15 And the sons of Israel said to Jehovah, We have sinned. Do to us whatever may be good  
 in Your eyes; only please deliver us this day.

Judges 10 : 15 فقال بنو اسرائيل للرب اخطأنا فافعل بنا كل ما يحسن في عينيك. انما انقذنا هذا اليوم.

Judges 10 : 16 ουοζ νινουφ `νυεμμο αυγιτου εβολ εεν τουμητ . αυμερβωκ `μ`πτοις `μμαυατq . ουοζ πιεραηλ αqαλαπλεπ `νζητ εεν πεqεισι :

Judges 10 : 16 And they removed the gods of the alien from among them, and served Jehovah. And His soul was grieved with the misery of Israel.

Judges 10 : 16 وازالوا الآلهة الغريبة من وسطهم وعبدوا الرب فضاقت نفسه بسبب مشقة اسرائيل

Judges 10 : 17 ουοζ νενυηρι `ναμμων αυθητου ε`ζηρι εγαλααδ . νυηρι ζωου `μπιεραηλ αυθητου ε`ζηρι επιμα `νχουυτ εβολ ετε `πεισι πε :

Judges 10 : 17 And the sons of Ammon were called together, and camped in Gilead. And the sons of Israel were gathered, and camped in Mizpeh.

Judges 10 : 17 فاجتمع بنو عمون ونزلوا في جلعاد واجتمع بنو اسرائيل ونزلوا في المصفاة

Judges 10 : 18 ουοζ πεχε νιαρχων `μπιλαος `νγαλααδ πιουαι πιουαι εδουν εεν πετziθουωq ευxω `μμος . xε νιμ πε πιρωμι εθναθηq εμιυι νεμ νενυηρι `ναμμων νεqυωπι `ναρχων εxεν νετουεz τηρου εεν γαλααδ :

Judges 10 : 18 And the people said, The chief men of Gilead, each man to his neighbor, Who will be the man who will begin to fight against the sons of Ammon? He shall be head over all the people of Gilead.

Judges 10 : 18 فقال الشعب رؤساء جلعاد الواحد لصاحبه ايّ هو الرجل الذي يبتدئ بمحاربة بني عمون فانه يكون راسا لجميع سكان جلعاد

Judges 11 : 1 ουοζ ιεφθαie πιγαλααδιτης αqταxρηουτ εεν ουxομ . ουοζ `νηοq νε ουυηρι πε `νου`εziμι `μπορνη εac`xφε ιεφθαie `νγαλααδ .

Judges 11 : 1 And Jephthah the Gileadite was a mighty warrior. And he was the son of a harlot woman; and Gilead fathered Jephthah.

Judges 11 : 1 وكان يفتاح الجلعادي جبار بأس وهو ابن امرأة زانية. وجلعاد ولد يفتاح

Judges 11 : 2 ουοζ f`εziμι `νγαλααδ ac`xφο naq `νzανυηρι . ουοζ νενυηρι `nf`εziμι αυαιαι . αυνουx εβολ `νιεφαθε ευxω `μμος naq . xε `ντεκνα`κλιρονομι an `μπιη `μπενωτ . `νηοκ `νηοκ ουυηρι `n`εziμι `μπορνη

Judges 11 : 2 And the wife of Gilead bore sons to him. And the sons of the wife grew up, and they threw Jephthah out, and said to him, You shall not inherit in the house of your father, for you are the son of another woman.

Judges 11 : 2 ثم ولدت امرأة جلعاد له بنين. فلما كبر بنو المرأة طردوا يفتاح وقالوا له لا ترث في بيت ابينا لانك انت ابن امرأة اخرى

Judges 11 : 3 ουοζ ιεφθαie αqφωτ ναq γα `πζο `ννεq`cνηου αqουωζ θεν `πκαζι ετουμουf εροq κε τωβ. ουοζ γανρωμ ευψουιτ αυθουof ε`ζρηι εχεν ιεφθαie αυψε εβολ νεμαq :

Judges 11 : 3 And Jephthah fled from the face of his brothers, and lived in the land of Tob. And worthless men were gathered to Jephthah, and went out with him.

Judges 11 : 3 فهرب يفتاح من وجه اخوته واقام في ارض طوب. فاجتمع الى يفتاح رجال بطالون وكانوا يخرجون معه

Judges 11 : 4 αcψωπι δε μενεncα γανέζουου ανενψηρι `ναμμων πολεμι νεμ πιcραηλ.

Judges 11 : 4 And it happened after some time, the sons of Ammon fought with Israel.

Judges 11 : 4 وكان بعد ايام ان بني عمون حاربوا اسرائيل.

Judges 11 : 5 αυψε `νχε νιπρεcβυτεροc `νγαλααδ εci `νιεφθαie εβολ θεν `πκαζι `ντωβ :

Judges 11 : 5 And it happened when the sons of Ammon fought with Israel, the elders of Gilead went to bring Jephthah from the land of Tob.

Judges 11 : 5 ولما حارب بنو عمون اسرائيل ذهب شيوخ جلعاد ليأتوا بيفتاح من ارض طوب

Judges 11 : 6 ουοζ πεχουου `νιεβθαe κε αμου `ντεκερνοχ εχων `ντενμψι νεμ νενψηρι `ναμμων :

Judges 11 : 6 And they said to Jephthah, Come, and you shall be our commander, that we may fight against the sons of Ammon.

Judges 11 : 6 وقالوا ليفتاح تعال وكن لنا قائدا فنحارب بني عمون.

Judges 11 : 7 πεχε ιεφθαie `ννιπρεcβυτεροc `νγαλααδ. κε μη `νθωτεν αν ατετενμεcτωι ουοζ ατετεννοχτ εβολ `μμωτεν . ουοζ ατετεννοχτ εβολ θεν `πηι `μπαιωτ . ουοζ εθβε ου fνου ατετενι ερατ εβολκε ατετενθλιβε.

Judges 11 : 7 And Jephthah said to the elders of Gilead, Have you not hated me? Yea, you threw me out from my father's house. Why have you come to me when you are in distress?

Judges 11 : 7 فقال يفتاح لشيوخ جلعاد أما أبغضتموني انتم وطردتموني من بيت ابي. فلماذا اتيتم الي الآن اذ تضايقتم

Judges 11 : 8 ουοζ νιπρεcβυτεροc `νγαλααδ πεχουου `νιεβθαe. κε εθβε παιζωβ fνου εντανι ερατκ. αμου κε νεμαν `ντεκμψι νεμ νενψηρι `ναμμων `ντεκεράρχων εχεν νετουεζ τηρου θεν γαλααδ :

Judges 11 : 8 And the elders of Gilead said to Jephthah, For this reason we have come back to you now; and you shall go with us and fight against the sons of Ammon. And you shall be our head, to all the people of Gilead.

Judges 11 : 8 فقال شيوخ جلعاد ليفتاح لذلك قد رجعنا الآن اليك لتذهب معنا وتحارب بني عمون وتكون لنا راسا لكل سكان جلعاد.

Judges 11 : 9 πεχε ιεφθαιε `ννιπρεσβυτερος `νγαλααδ. xe ιcxe `νωωτεν ετετνασιτ εθραμινι νεμ νεννιηρι `ναμμων. ουοz `ντε `πσοιc παραδιδου `μμου ε`zρηι ετοτ . ανοκ fναγωπι `ναρχων εχεν θηνου :

Judges 11 : 9 And Jephthah said to the elders of Gilead, If you take me back to fight against the sons of Ammon, and Jehovah gives them up before me, shall I be your head?

Judges 11 : 9 فقال يفتاح لشيوخ جلعاد اذا ارجعتموني لمحاربة بني عمون ودفعهم الرب امامي فانا اكون لكم راسا .

Judges 11 : 10 πεχε νιπρεσβυτερος `νγαλααδ `νιεφθαιε xe μαρε `πσοιc ιγωπι εφωτεμ επαισαχι ουτων zi ουσοπ εγωπι `ντεναιρι αν κατα παισαχι :

Judges 11 : 10 And the elders of Gilead said to Jephthah, Jehovah shall be witness between us; surely we will do according to your word.

Judges 11 : 10 فقال شيوخ جلعاد ليفتاح الرب يكون سامعا بيننا ان كنا لا نفعل هكذا حسب كلامك .

Judges 11 : 11 ουοz ιεφθαιε αγωε νεμ νιπρεσβυτερος `νγαλααδ. απιλαοc καθιcτα `μμοq `νζηγουμενοc ουοz `ναφε ε`zρηι εχωου : ουοz ιεφθαιε αqταουδ νεφσαχι τηρου `μπε`μθο εβολ `μ`πσοιc zen μαχηφα : `νιεφθαιε νιρεμ`νουωρπ μμωνια `πουρο `ννεννιηρι `να

Judges 11 : 11 And Jephthah went with the elders of Gilead, and the people appointed him head over them, and as commander. And Jephthah spoke all his words before Jehovah in Mizpeh.

Judges 11 : 11 فذهب يفتاح مع شيوخ جلعاد. وجعله الشعب عليهم راسا وقائدا. فتكلم يفتاح بجميع كلامه امام الرب في المصفاة .

Judges 11 : 12 ουοz ιεφθαιε αqταουο `νζανqαιωινι ερατq `μπιουρο `ννεννιηρι `ναμμων εφxω `μμοc ναq xe ου πε πεκzωb νεμη xe ακι ερωι εμινι zen πακαzι :

Judges 11 : 12 And Jephthah sent messengers to the king of the sons of Ammon, saying, What have you to do with me, that you have come in to me to fight in my land?

Judges 11 : 12 فارسل يفتاح رسلا الى ملك بني عمون يقول ما لي ولك انك اتيت اليّ للمحاربة في ارضي .

Judges 11 : 13 ουοz πιουρο `ννεννιηρι `ναμμων πεχαq `ννιqαιωινι `νιεφθαιε xe εβολxe απιcραηλ ci πακαzι zen `πxin`θρεqι εβολ zen Χημi. ιcxen αρνων ια ειαβοκ. ουοz ια πιορδανηc . fνου xe τητου νηι zen ουzιρηνη :

Judges 11 : 13 And the king of the sons of Ammon said to the messengers of Jephthah, Because Israel took my land when he came up out of Egypt, from Arnon even to the Jabbok, and to the Jordan. And now, restore them in peace.

Judges 11 : 13 فقال ملك بني عمون لرسل يفتاح. لان اسرائيل قد اخذ ارضي عند صعوده من مصر من ارنون الى اليبوق والى الاردن. فالان ردها بسلام .

Judges 11 : 14 ουοζ αυκοτου `νχε νιραιϋνι ερατq `νιεφθαie : ουοζ ieφθαie αqουωζ ετοτq εταουδ `νζανραιϋνι ερατq `μπιουρο `ννενηϋηρι `ναμμων.

Judges 11 : 14 And Jephthah again sent messengers to the king of the sons of Ammon,

Judges 11 : 14 وعاد ايضا يفتاح وارسل رسلا الى ملك بني عمون .

Judges 11 : 15 εqχω `μμου ναq χε και νετ ερε ieφθαie χω `μμωου χε `π10 ηλ ci πικαζι `μμωαβ . ουοζ πικαζι `ννενηϋηρι `ναμμων ζεν `πχι`θρεουi ε`ζρη ζεν Χημι.

Judges 11 : 15 and said to him, So says Jephthah, Israel did not take the land of Moab, and the land of the sons of Ammon.

Judges 11 : 15 وقال له هكذا يقول يفتاح. لم ياخذ اسرائيل ارض موباب ولا ارض بني عمون .

Judges 11 : 16 αλλα ετα π10 η3 μοϋι ζεν `τερημος ϋα`ζρη ετερυθρα θαλασσα. ουοζ ϋα`ζρη εκαδhc :

Judges 11 : 16 For when they came up out of Egypt, Israel went in the wilderness to the Sea of Reeds, and came in at Kadesh.

Judges 11 : 16 لانه عند صعود اسرائيل من مصر سار في القفر الى بحر سوف واتى الى قادش

Judges 11 : 17 ουοζ πικραηλ αqταουο `νζανραιϋνι ερατq `μπιουρο `ννενηϋηρι `ννιεδωμ εqχω `μμοc ναq. χε ειουεϋ i εβολ ζεν πεκκαζι . ουοζ `μπεqρωτεμ `νχε πιουρο `ννιεδωμ . αqταουο οη ερατq `μπιουρο `μμωαβ `μπε `πκε ερζναq : ουοζ πικραηλ αqζεμci ζεν καδhc

Judges 11 : 17 And Israel sent messengers to the king of Edom, saying, Please let me pass on through your land, and the king of Edom did not listen. And Israel sent also to the king of Moab, and he was not willing. And Israel remained in Kadesh.

Judges 11 : 17 وارسل اسرائيل رسلا الى ملك ادوم قائل دعني اعبر في ارضك. فلم يسمع ملك ادوم. فارسل ايضا الى ملك موباب فلم يرض. فاقام اسرائيل في قادش

Judges 11 : 18 ουοζ αqμοϋι ζεν `πκαζι `νϋαqε αqκωf επικαζι `νεδωμ . ουοζ πικαζι `μμωαβ. αqι `cχεν νιμα `μπιρη ζεν `πκαζι `μμωαβ αυτητου ε`ζρη επι`χρο `ναρνων : ουοζ `μπουϋε εζουc ενιθουϋ `μμωαβ χε αρνων πε πιθουϋ `μμωαβ :

Judges 11 : 18 And he went through the wilderness, and went around the land of Edom, and the land of Moab, and came in at the rising of the sun to the land of Moab. And they camped beyond Arnon, and did not come into the border of Moab, for Arnon was the border of Moab.

Judges 11 : 18 وسار في القفر ودار بارض ادوم وارض موباب واتى من مشرق الشمس الى ارض موباب ونزل في عبر ارنون ولم يأتوا الى تخم موباب لان ارنون تخم موباب



Judges 11 : 19 ουοζ πιτραηλ αηταουο `νζαηηαηηηι ιεραη `νεηων παμορραιος πιουρο `νεσεβων ερε πιτραηλ χω `μμος ηαη. χε χαη ταπαραγε `μπεκκαζι χα`ζηηι επαμα.

Judges 11 : 19 And Israel sent messengers to Sihon, the king of the Amorites the king of Heshbon, and Israel said to him, Please let us pass on through your land, to my place.

Judges 11 : 19 ثم ارسل اسرائيل رسلا الى سيحون ملك الاموريين ملك حشبون وقال له اسرائيل دعني اعبر في ارضك الى مكاني.

Judges 11 : 20 ουοζ `μπε χηων τεηζουη πιτραηλ εθρεηπαραγε εβολ εεν πεηθουη . ουοζ χηων αηθουη εεουη `μπεηλαος τηρ ηυηητου ε`ζηηι ειασα αυμυη ηεμ πιτραηλ.

Judges 11 : 20 And Sihon did not trust Israel to pass on through his border. And Sihon gathered all his people and they camped in Jahaz, and fought with Israel.

Judges 11 : 20 ولم يأمن سيحون لاسرائيل ان يعبر في تخمه بل جمع سيحون كل شعبه ونزلوا في ياهص وحاربوا اسرائيل.

Judges 11 : 21 ουοζ `πτοις `φνουη `μπιτραηλ αηαραδιδου `νεηων ηεμ πεημηη τηρ ε`ζηηι ετοηη `μπιτραηλ αηπατασε `μμοη. ουοζ πιτραηλ αηκληροηομ `μπαζι τηρ `μπαμορραιος

Judges 11 : 21 And Jehovah the God of Israel gave Sihon and all his people into the hand of Israel, and they struck them. And Israel took possession of all the land of the Amorites, the inhabitants of that land.

Judges 11 : 21 فدفع الرب اله اسرائيل سيحون وكل شعبه ليد اسرائيل فصر بهم واملك اسرائيل كل ارض الاموريين سكان تلك الارض.

Judges 11 : 22 ιχχεν αρηων χα ιαβοκ . ουοζ ιχχεν τηρημος χα`ζηηι επιορδανης :

Judges 11 : 22 And they took possession of all the border of the Amorites from Arnon and to the Jabbok, and from the wilderness, and to the Jordan.

Judges 11 : 22 فامتلكوا كل تخم الاموريين من ارنون الى اليبوق ومن القفر الى الاردن.

Judges 11 : 23 ηνου δε `πτοις `φνουη `μπιτραηλ `νηοη πεηταηη `μμαυ `μπαμορραιος ζαηζο `μπεηλαος πιτραηλ. ουοζ `νηοη εκηακληροηομ `μμοη.

Judges 11 : 23 And now, Jehovah our God has dispossessed the Amorite from before His people Israel. And would you possess it?

Judges 11 : 23 والآن الرب اله اسرائيل قدطرد الاموريين من امام شعبه اسرائيل. أفأنت تمتلكه.

Judges 11 : 24 ηεηα Χαμως πεκνουη τηητου ηακ εκληροηομ `μμου αν ηε ετεκηακληροηομ `μμου . ηικεχουηη ζωη τηρου εηηα`πτοις πεηνουη τακωου `μπεη`μθο εβολ . `νηου ηεηεηηακληροηομ `μμου.

Judges 11 : 24 Whatever Chemosh your god causes you to possess, do you not possess it? And all that which Jehovah our God has dispossessed from before us, we will possess!

Judges 11 : 24 أليس ما يملكك إياه كموش الهك تمتلك. وجميع الذين طردهم الرب الهنا من أمامنا فإياهم نمتلك

Judges 11 : 25 ἦν οὐκ ἔστιν ἄλλο τι πλεονέκτημα ἔχεις τοῦ βασιλέως τοῦ μοαβ τοῦ βασιλέως τοῦ ζιππορ τοῦ βασιλέως τοῦ μοαβ ἢ τοῦ βασιλέως τοῦ ισραὴλ. ἔστιν ἄλλο τι πλεονέκτημα ἔχεις τοῦ βασιλέως τοῦ μοαβ τοῦ βασιλέως τοῦ ζιππορ τοῦ βασιλέως τοῦ μοαβ ἢ τοῦ βασιλέως τοῦ ισραὴλ.

Judges 11 : 25 And now, are you at all any better than Balak the son of Zippor, the king of Moab? And striving, did he strive with Israel? Did he ever fight against them?

Judges 11 : 25 والآن فهل انت خير من بالاق بن صفور ملك موآب فهل خاصم اسرائيل او حاربهم محاربة

Judges 11 : 26 ἔστιν ἡμεῖς οἱ ισραηλῖται ἐν ἡσβὼν καὶ ἐν αῤοὲρ καὶ ἐν ταῖς πόλεσιν αὐτῶν ἑκατὶς ἑκατὶς ἔτη. καὶ οὐκ ἔδωκεν ἡμεῖς αὐτοὺς ἐν ταῖς πόλεσιν αὐτῶν. καὶ οὐκ ἔδωκεν ἡμεῖς αὐτοὺς ἐν ταῖς πόλεσιν αὐτῶν. καὶ οὐκ ἔδωκεν ἡμεῖς αὐτοὺς ἐν ταῖς πόλεσιν αὐτῶν.

Judges 11 : 26 When Israel lived in Heshbon and its towns, and in Aroer and in its towns, in all the cities by the sides of Arnon three hundred years, then why have you not delivered them in that time?

Judges 11 : 26 حين اقام اسرائيل في حشيون وقراها وعروعر وقراها وكل المدن التي على جانب ارنون ثلاث مئة سنة فلماذا لم تستردها في تلك المدة

Judges 11 : 27 οὐκ ἔστιν ἡμεῖς οἱ ισραηλῖται ἐν ἡσβὼν καὶ ἐν αῤοὲρ καὶ ἐν ταῖς πόλεσιν αὐτῶν ἑκατὶς ἑκατὶς ἔτη. καὶ οὐκ ἔδωκεν ἡμεῖς αὐτοὺς ἐν ταῖς πόλεσιν αὐτῶν. καὶ οὐκ ἔδωκεν ἡμεῖς αὐτοὺς ἐν ταῖς πόλεσιν αὐτῶν. καὶ οὐκ ἔδωκεν ἡμεῖς αὐτοὺς ἐν ταῖς πόλεσιν αὐτῶν.

Judges 11 : 27 So I have not sinned against you, and you are doing me wrong to fight against me. Jehovah the Judge shall judge today between the sons of Israel and the sons of Ammon.

Judges 11 : 27 فانا لم اخطئ اليك واما انت فانك تفعل بي شرا بمحاربتي. ليقض الرب القاضي اليوم بين بني اسرائيل وبني عمون

Judges 11 : 28 οὐκ ἔκουσεν ὁ βασιλεὺς τῶν αμμων τὰ ῥήματα τοῦ ιεφθαῖ. καὶ οὐκ ἔδωκεν αὐτὸν ὁ βασιλεὺς τῶν αμμων. καὶ οὐκ ἔδωκεν αὐτὸν ὁ βασιλεὺς τῶν αμμων.

Judges 11 : 28 And the king of the sons of Ammon did not listen to the words of Jephthah which he sent to him.

Judges 11 : 28 فلم يسمع ملك بني عمون لكلام يفتاح الذي ارسل اليه

Judges 11 : 29 οὐκ ἔστιν ἡμεῖς οἱ ισραηλῖται ἐν ἡσβὼν καὶ ἐν αῤοὲρ καὶ ἐν ταῖς πόλεσιν αὐτῶν ἑκατὶς ἑκατὶς ἔτη. καὶ οὐκ ἔδωκεν ἡμεῖς αὐτοὺς ἐν ταῖς πόλεσιν αὐτῶν. καὶ οὐκ ἔδωκεν ἡμεῖς αὐτοὺς ἐν ταῖς πόλεσιν αὐτῶν. καὶ οὐκ ἔδωκεν ἡμεῖς αὐτοὺς ἐν ταῖς πόλεσιν αὐτῶν.

Judges 11 : 29 And the Spirit of Jehovah was on Jephthah. And he passed through Gilead and Manasseh, and passed through Mizpeh of Gilead, and from Mizpeh of Gilead he passed on to the sons of Ammon.

Judges 11 : 29 فكان روح الرب على يفتاح فعبر جلعاد ومنسى وعبر مصفاة جلعاد ومن مصفاة جلعاد عبر الى بني عمون

Judges 11 : 30 ουοζ ιεφθαie αφερητ `νουερητ `μ`πσοic εφχω `μιος. χε æεν ουf εκψανf `ννεuψηρι  
`ναμμων ε`ζρηι ετοτ .

Judges 11 : 30 And Jephthah vowed a vow to Jehovah, and said, If You will indeed give the sons of Ammon into my hand,

Judges 11 : 30 ونذر يفتاح نذرا للرب قائلا. ان دفعت بني عمون ليدي

Judges 11 : 31 ουοζ πεθναεrπβολ `μπιρο `μπαηι `νψορπ . ει εβολ ζητ . æεν `πχιu`θραταcθoi æεν ουζιρηνη  
`ντοτου `ννεuψηρι `ναμμων fναταλοφ ε`ζρηι `μ`πσοic :

Judges 11 : 31 then it shall be that anything which comes out from the doors of my house to meet me when I return in peace from the sons of Ammon, it shall belong to Jehovah; and I will offer it instead of a burnt offering.

Judges 11 : 31 فالخارج الذي يخرج من ابواب بيتي للقائي عند رجوعي بالسلامة من عند بني عمون يكون للرب واصعده محرقة.

Judges 11 : 32 ουοζ ιεφθαie αφψε ερατου `ννεuψηρι `ναμμων εμψι νεμουου ουοζ `πσοic αφηιτου  
ε`ζρηι ετοτq

Judges 11 : 32 And Jephthah passed over to the sons of Ammon to fight against them. And Jehovah delivered them into his hand.

Judges 11 : 32 ثم عبر يفتاح الى بني عمون لمحاربتهم. فدفعهم الرب ليده

Judges 11 : 33 αφρωετ `μμουου icχεν αροηρ ψαντεqι ε`ζρηι εαρνωu ευναεr χωf `μπολιc `νηπι . ουοζ  
ψα`ζρηι εuψα `ναλολι νεβολ æεν ουνο`χ εμαψω `μπληγη. ουοζ νεuψηρι `ναμμων αυθεβιο ζα `πζο  
`ννεuψηρι `μπιcραηλ : fουcια εφθαieæεν `τψερι `ni

Judges 11 : 33 And he struck them from Aroer until you come to Minnith, even twenty cities, and to the Meadow of the Vineyard, a very great destruction. And the sons of Ammon were humbled before the sons of Israel.

Judges 11 : 33 فضر بهم من عرو غير الى مجيئك الى مئيت عشرين مدينة والى ابل الكروم ضربة عظيمة جدا. فذلّ بني عمون امام  
بني اسرائيل

Judges 11 : 34 ουοζ ιεφθαie αφι ε`ζρηι επεφηι εμαcχηφα . ουοζ ic τεφψερι aci εβολ ζητq æεν ζανκεμκεμ  
νεμ ζανχορος . ουοζ `νωοc ουψερι `μμαuαc ναq τε `μμενριτ . `μμον τεφκεψηρι `μμαu ουδε κεψερι εβηλ  
ερος.

Judges 11 : 34 And Jephthah came to Mizpeh to his house. And, behold his daughter came out to meet him with timbrels, and with choruses. And she only, she alone; there was no other son or daughter to him.

Judges 11 : 34 ثم أتى يفتاح الى المصفاة الى بيته. واذا بابنته خارجة للقائه بدفوف ورقص. وهي وحيدة. لم يكن له ابن ولا ابنة غيرها

Judges 11 : 35 αὐτοῦ δὲ ἐταφναυ ἔρος ἀφῶς ἡνεῖ γῶς . πεχας νας χε οὐοι νηι ταῦερί ἐεν οὐῦθορτερ αὔτερθωρτ . οὐοζ ἡθο τεῦοτ ἐεν παῦθορτερ : ἀνοκ δε αἰουὼν ἡρωι ἐῖρηι ἐῖποισ ἐθβητ ἐνῖναχέμοι ἀν ἐκοτι ἐφάρου :

Judges 11 : 35 And it happened when he saw her, he tore his garments, and said, Alas, my daughter! You have brought me very low, and you are among those making me low. And surely I have opened my mouth to Jehovah, and I am not able to take it back.

Judges 11 : 35 وكان لما رآها انه مَزَق ثيابه وقال آه يا بنتي قد احزننتي حزنا وصرت بين مكذريّ لاني قد فتحت فمي الى الرب ولا يمكنني الرجوع.

Judges 11 : 36 . οὐοζ πεχας νας ἡχε ῥερί ῥημ χε παιὼτ ἰχε ἀκουὼν ἡρωκ ἐθβητ ἐῖρηι ἐῖποισ ἰρι νηι κατὰ πενταῖ ἐβολ ἐεν τεκταπρο ἐεν ἡχιν ἡρε ἡποισ ἰρι ἡουβι ἡπιῦῦ ἐχεν νεκχαχι ἐτε νενῦρηι ἡαμῶν :

Judges 11 : 36 And she said to him, My father, you have opened your mouth to Jehovah. Do to me whatever has gone out of your mouth, since Jehovah has taken vengeance for you on your enemies, on the sons of Ammon.

Judges 11 : 36 فقالت له. يا ابي هل فتحت فاك الى الرب فافعل بي كما خرج من فمك بما ان الرب قد انتقم لك من اعدائك بني عمون.

Judges 11 : 37 ἡθος δε οὐο πεχας ἡπεσιὼτ χε μαρε παιὼτ ἰρι νηι ἡπαιααχι κατ ἡάβοτ 2 ἡτακοτι ταῦε ἐῖρηι ἐχεν νιῶου. ἡταριμ ἐχεν πῖμοτ ἡταμετῦερί ῥημ ἀνοκ νεμ ἡαῦφερ

Judges 11 : 37 And she said to her father, Let this thing be done to me. Leave me alone two months, and let me go and descend on the mountains. And I will weep for my virginity, my friends and I.

Judges 11 : 37 ثم قالت لابيها فليفعل لي هذا الأمر. اتركني شهرين فاذهب وانزل على الجبال وابكي عذراويتي انا وصاحباتي

Judges 11 : 38 πεχας νας χε μαῦενε . οὐοζ αῖταουος ἡάβοτ 2 αῦε ἡθος νεμ νεσῦφερ αῦριμ ἐχεν πῖμοτ ἡτεμετῦερί ῥημ ῡχεν νιῶου.

Judges 11 : 38 And he said, Go. And he sent her away two months. And she went, she and her friends. And she wept for her virginity on the mountains.

Judges 11 : 38 فقال اذهبي وارسلها الى شهرين فذهبت هي وصاحباتها وبكت عذراويتها على الجبال.

Judges 11 : 39 οὐοζ αὐτοῦ μενενα πῖωκ ἐβολ ἡπιάβοτ 2 ἀκοτε ἐρατῖ ἡπεσιὼτ . οὐοζ αῖρι νας κατὰ πιερητ ἐνταῖερητ ἡμοῖ . οὐοζ ἡθος ἡπεσσουὼν ῡουτ . οὐοζ φαι αῖῡωπι εὔπροσταγμα ἐεν πικραῖ ἰχεν ῡανέῡου ἐῡανέῡου.

Judges 11 : 39 And it happened at the end of two months, she returned to her father. And he did to her his vow which he had vowed. And she never knew a man. And it is a fixed custom in Israel,

Judges 11 : 39 وكان عند نهاية الشهرين انها رجعت الى ابيها ففعل بها نذره الذي نذر وهي لم تعرف رجلا. فصارت عادة في اسرائيل



Judges 12 : 4 وجمع يفتاح كل رجال جلعاد وحارب افرايم فضرب رجال جلعاد افرايم لانهم قالوا . انتم منفلتو افرايم . جلعاد بين افرايم 4 : Judges  
ومنسى .

Judges 12 : 5 ουοζ νενρωμι `νγαλααδ αυσιρωου `ννιμα `νχινιορ `μπιορδανης `ντε εφραιμ . ουοζ  
νεττουχηουτ `ντε εφραιμ πεχωου ξε μαρεν ερχινιορ . πεξε νενρωμι `νγαλααδ νωου ξε μη `νθωτεν  
`ντετενζεν εβολ ξεν εφραιμ . πεχωου ξε `μμον .

Judges 12 : 5 And Gilead captured the fords of the Jordan before Ephraim. And it happened when the  
fugitives from Ephraim said, Let me pass over, then the men of Gilead said to him, Are you an  
Ephraimite? And he said, No.

Judges 12 : 5 فاخذ الجلعاديون مخاض الاردن لافرايم وكان اذ قال منفلتو افرايم دعوني اعبر . كان رجال جلعاد يقولون له انت  
افرايمي فان قال لا

Judges 12 : 6 πεχωου νωου ξε αχις ξε ταχυ ουοζ `μπουσωουτεν εσαχι ζι ναι . αναμαζι `μμωου  
αυελεωλου εατεν μα `νχινιορ `μπιορδανης . ουοζ αυζει ξεν πiousiy ετε`μμαν εβολ ξεν εφραιμ `νχε 4  
`ν`θβα νεμ χουτ `νψε .

Judges 12 : 6 And they said to him, Please say Shibboleth. And he said, Sibboleth, and they could not  
frame to speak so. And they would seize him and kill him at the fords of the Jordan. And at that time forty  
two thousand of Ephraim fell.

Judges 12 : 6 كانوا يقولون له قل اذا شبولت فيقول سبولت ولم يتحفظ للفظ بحق . فكانوا يأخذونه ويذبحونه على مخاض الاردن .  
فسقط في ذلك الوقت من افرايم اثنان واربعون الفا

Judges 12 : 7 ουοζ ιεφθαie ακρινε `μπικραηλ `νco `νρομπι ουοζ ιεφθαie πιγαλαδιτης ακμου αυθομεq  
ξεν τεqπολις γαλααδ : αβica νεμ . νεμ αβδων ιλωμ αιcραηλζαν`κριτης `ννενηρηι `μπ

Judges 12 : 7 And Jephthah judged Israel six years. And Jephthah the Gileadite died, and was buried in  
the cities of Gilead.

Judges 12 : 7 وقضى يفتاح لاسرائيل ست سنين . ومات يفتاح الجلعادي ودفن في احدى مدن جلعاد 7 : Judges

Judges 12 : 8 ουοζ μενενωq ακρινε `μπικραηλ `νχε αβica `πεβολ ξεν βεθλεεμ .

Judges 12 : 8 And after him Ibzan of Bethlehem judged Israel.

Judges 12 : 8 وقضى بعده لاسرائيل ابسان من بيت لحم 8 : Judges

Judges 12 : 9 ουοζ ναυωop ναq `νχε μαp `νρηι . νεμ μαp `νρηι ενταqουοpπου εβολ . ουοζ κεμαβ  
`νρηι καβολ ακενου εςουn `ννεqρηι . ουοζ ακρινε `μπικραηλ `νρηι `νρομπι .

Judges 12 : 9 And he had thirty sons. And he sent thirty daughters abroad, and he brought thirty  
daughters in from abroad for his sons. And he judged Israel seven years.

Judges 12 : 9 وكان له ثلاثون ابنا وثلاثون ابنة ارسلهن الى الخارج وأتى من الخارج بثلاثين ابنة لبنيه وقضى لاسرائيل سبع سنين 9 : Judges 12

Judges 12 : 10 αἰμοῦ δε ἔχεν ἀβὶα οὐορ αὐθομῆρ ἐν βηθλεεμ :

Judges 12 : 10 And Ibzan died, and was buried at Bethlehem.

Judges 12 : 10 ومات ابصان ودفن في بيت لحم

Judges 12 : 11 οὐορ μενενοωρ ἀρτωουν ἔχεν αἰλωμ πιαβουλωνιτῆς . ἀρκρινε ἴπιτραῆλ ἴμμηρ ἴρομπι .

Judges 12 : 11 And after him Elon the Zebulunite judged Israel. And he judged Israel ten years.

Judges 12 : 11 وقضى بعده لاسرائيل ايلون الزبولوني. قضى لاسرائيل عشر سنين 11 : Judges 12

Judges 12 : 12 οὐορ αἰμοῦ ἔχεν αἰλωμ πιαουλωνιτῆς . αὐθομῆρ ἐν αἰλῆμ ἐν ἴκαρι ἴζαβουλων :

Judges 12 : 12 And Elon the Zebulunite died, and was buried in Aijalon, in the land of Zebulun.

Judges 12 : 12 ومات ايلون الزبولوني ودفن في ايلون في ارض زبولون 12 : Judges 12

Judges 12 : 13 οὐορ μενενοωρ ἀρκρινε ἴπιτραῆλ ἔχεν ἀβδων ἴπυηρι ἴσελλημ πιφαραθωνιτῆς .

Judges 12 : 13 And after him Abdon the son of Hillel, the Pirathonite, judged Israel.

Judges 12 : 13 وقضى بعده لاسرائيل عبدون بن هليل الفرعتوني 13 : Judges 12

Judges 12 : 14 οὐορ ναυωορ ναρ ἔχεν ἑμῆ ἴπυηρι . οὐορ μαπ ἴπυερι ἴτε νερῳηρι ευταλhout εχεν ἴγβε ἴνηχ οὐορ ἀρκρινε ἴπιτραῆλ ἴπυμηνι ἴρομπι.

Judges 12 : 14 And he had forty sons, and thirty grandsons, who rode on seventy he-asses; and he judged Israel eight years.

Judges 12 : 14 وكان له اربعون ابنا وثلاثون حفيدا يركبون على سبعين جحشا قضى لاسرائيل ثماني سنين 14 : Judges 12

Judges 12 : 15 αἰμοῦ δε ἔχεν ἀβδων ἴπυηρι ἴσελλημ πιφαραθωνιτῆς αὐθομῆρ ἐν φαραθωμ ἐν ἴκαρι ἴεφραιμ ἐν ἴτωου ἴλανάκ.

Judges 12 : 15 And Abdon the son of Hillel of Pirathon died, and was buried in Pirathon, in the land of Ephraim, in the hills of the Amalekites.

Judges 12 : 15 ومات عبدون بن هليل الفرعتوني ودفن في فرعتون في ارض افرايم في جبل العمالقة 15 : Judges 12

Judges 13 : 1 ουοζ νενυηρι μπιραηλ αυουωζ ετοτου ειρι μπιτονηρον μπεμθο εβολ μ'ποιοις . ουοζ α'ποιοις τητου ε'ζηι ετοτου ννιεφυλιςτιειμ ν'ζμε νρομπι : πιωυ μ'ποιοις μμανωε . εεν ουυηρι

Judges 13 : 1 And the sons of Israel did evil again in the sight of Jehovah, and Jehovah gave them into the hands of the Philistines forty years.

Judges 13 : 1 ثم عاد بنو اسرائيل يعملون الشر في عيني الرب فدفعهم الرب ليد الفلسطينيين اربعين سنة

Judges 13 : 2 νεουον ουρωμι δε ευεβολ πε εεν caraα . εβολ εεν τφυλη νδαν επεραν πε μανωε . ουοζ τεα'ζιμι νααερβην τε εμπεμιει :

Judges 13 : 2 And there was a certain man of Zorah, of the family of the Danites, and his name was Manoah. And his wife was barren, and had not borne.

Judges 13 : 2 وكان رجل من صرعة من عشيرة الدانيين اسمه منوح وامرأته عاقر لم تلد

Judges 13 : 3 ουοζ ουαγγελος ντε ποιοις αφουωζ ετεα'ζιμι πεχαα ναα κε ια ζηππε νθο ντεουσιρα ουοζ μπεμιει . τεναερβοκι κε ντε'χο νουυηρι .

Judges 13 : 3 And the Angel of Jehovah appeared to the woman, and said to her, Behold now, you are barren and have not borne. But you shall conceive and bear a son.

Judges 13 : 3 فترأى ملاك الرب للمرأة وقال لها. ها انت عاقر لم تلدي. ولكنك تحبلين وتلدن ابنا

Judges 13 : 4 ουοζ fνου αρεζ ερο ε'υτεμμε ηρη ζιςικιρα . ουοζ ε'υτεμουεμ ζλι ναγαθαρον .

Judges 13 : 4 And now take heed, and please do not drink wine or fermented drink; and do not eat any unclean thing.

Judges 13 : 4 والآن فاحذري ولا تشربي خمر ولا مسكرا ولا تأكلي شيئا نجسا

Judges 13 : 5 κε ια ζηππε νθο τεραερβοκι ντε'χο νουυηρι ντε'υτεμβενιπι υε εχεν τεα'φε . κε ςναυωπι εροι νναζιραιος μ'φνου ντε πιυηρι κουχι ιαχεν μπεμιει ουοζ νθοα πετναζιτοτ ετουχε πιραηλ ντοτου ννιφυλιςτιειμ :

Judges 13 : 5 For, behold, you are pregnant and bearing a son. And a razor shall not go on his head, for the boy shall be a Nazarite to God from the womb. And he shall begin to save Israel out of the hand of the Philistines.

Judges 13 : 5 فها انك تحبلين وتلدن ابنا ولا يعل موسى رأسه لان الصبي يكون نذيرا لله من البطن وهو يبدأ يخلص اسرائيل من يد الفلسطينيين

Judges 13 : 6 ουοζ f'ζιμι ααυε εεουν αταμε πεαζαι εαω μμοα κε ουρωμι ντε φνουα αqι υαροι . ουοζ πεqini εροι μφρηf μπιini νουαγγελος ντε φνουα εροι νζof εμαυω . ουοζ μπισνουα κε ουεβολ θων πε . ουοζ πεαραν ζωα μπεαταυοα εροι .



Judges 13 : 6 And the woman came and spoke to her husband, saying, A Man of God has come to me, and He was seen as the appearance of the Angel of God, very terrifying. And I did not ask Him where He was from, and He did not tell me His name.

Judges 13 : 6 فدخلت المرأة وكلمت زوجها قائلة. جاء اليّ رجل الله ومنظره كمنظر ملاك الله مرهب جدا. ولم أسأله من اين هو ولا هو. اخبرني عن اسمه.

Judges 13 : 7 πεχαq νηι qε ιc ρηπε `νθο τεραερβοκι `ντε`xφο `νουqηρι fνου qε `μπερce ηρπ ριcικιρα . ουoρ `μπερουεμ `ρλι `νακαθαρτον qε qναqωπι `νναζιραιoc `μ`φνουf `νqε πιqηρι κουχι ιcχεν πιέqουc `μπεqμici qα πιέqουc `μπεqμου : μανωε νεμ cοicπιάγγελoc `μ`π

Judges 13 : 7 And He said to me, Behold, you are pregnant and will bear a son. And now do not drink wine or fermented drink, and do not eat any unclean thing, for the boy shall be a Nazarite to God from the womb, until the day of his death.

Judges 13 : 7 وقال لي ها انت تحبلين وتلدين ابنا. والآن فلا تشربي خمر ولا مسكرا ولا تأكلي شيئا نجسا. لان الصبي يكون نذيرا لله من البطن الى يوم موته.

Judges 13 : 8 ουoρ μανωε αq`υληλ ε`ρρη ε`ποic εqχω `μmoc qε cωτεμ εροι `ποic αδωναι πιρωμι `μ`φνουf εντακταουδq . μαρεqι ον `ντε `qτουνιατεν εβολ qε ου πετουνααιq `μ`πιqηρι κουχι ετουνα`xφοq.

Judges 13 : 8 Then Manoah prayed to Jehovah, and said, O my Lord, the Man of God whom You sent, please let Him come again to us and direct us what we shall do to the boy being born.

Judges 13 : 8 فصلّى منوح الى الرب وقال اسألك يا سيدي ان ياتي ايضا الينا رجل الله الذي ارسلته ويعلمنا ماذا نعمل للصبي الذي يولد.

Judges 13 : 9 ουoρ `φνουf αqωτεμ επι`ερουc `μμαωνε . απαγγελoc `μ`φνουf ι ον qα τεq`εριμι . ουoρ `νθοc ναcεμci qεν `tkoi . ουoρ μανωε πεcραι ναqραthc αν.

Judges 13 : 9 And God listened to the voice of Manoah, and the Angel of God came again to the woman. And she was sitting in a field; and her husband Manoah was not with her.

Judges 13 : 9 فسمع الله لصوت منوح فجاء ملاك الله ايضا الى المرأة وهي جالسة في الحقل ومنوح زوجها ليس معها.

Judges 13 : 10 f`εριμι δε αcφωτ `νfουνου αταμε πεcραι εcχω `μmoc ναq qε ιc πιρωμι αqουωνq εροι πενταqι νηι `μπιέqουc :

Judges 13 : 10 And the woman hurried and ran, and told her husband, and said to him, Behold, He has appeared to me, the Man who came to me that day.

Judges 13 : 10 فاسرعت المرأة وركضت واخبرت زوجها وقالت له هوذا قد تراءى لي الرجل الذي جاء اليّ ذلك اليوم.

Judges 13 : 11 αqτωουν δε `νqε μανωε πεcραι αqουαq `νca τεq`εριμι αqι ερατq `μπιρωμι . πεχαq ναq qε `νθοc πε πιρωμι ε`ντακcαχι νεμ f`εριμι . πεqε πιάγγελoc qε ανοκ πε :

Judges 13 : 11 And Manoah rose up and went after his wife, and came to the Man. And he said to Him, Are You the Man who spoke to the woman? And He said, I am.

Judges 13 : 11 فقام منوح وسار وراء امرأته وجاء الى الرجل وقال له أنت الرجل الذي تكلم مع المرأة. فقال انا هو.

Judges 13 : 12 πεχε μανωε ναq χε τνου αρεψαν πεκκαχι ψωπι . ου πε πιθωψ εθναταζε πιψηρι κουχι νεμ πεqζωβ :

Judges 13 : 12 And Manoah said, Then let Your words come about. What shall be the way of the boy, and his undertaking?

Judges 13 : 12 فقال منوح. عند مجيء كلامك ماذا يكون حكم الصبي ومعاملته.

Judges 13 : 13 πεχε πιάγγελος `μ`ποισ `μμανωε χε νενταιταουο τηρου ετεκ`εζιμι μαρεcάρεζ έρωου .

Judges 13 : 13 And the Angel of Jehovah said to Manoah, Let her take heed of all that I said to the woman;

Judges 13 : 13 فقال ملاك الرب لمنوح. من كل ما قلت للمرأة فلتحتفظ.

Judges 13 : 14 ενχαι νιβεν εψαqι εβολ εεν τβω `ναλολι `ννεσουομq . ουοq ουηρπ νεμ ουcικιρα `ννεccου. ουοq `ννεcουεμ `χλι `νακαθαρτον . νενταιζων `μμουο τηρου ετοcε εεcάρεζ έρωου :

Judges 13 : 14 she shall not eat of anything that came forth from the grapevine; and she shall not drink wine or fermented drink; and she shall not eat any unclean thing. She shall be careful of all that I commanded her.

Judges 13 : 14 من كل ما يخرج من جفنة الخمر لا تأكل وخمرا ومسكرا لا تشرب وكل نجس لا تأكل. لتحذر من كل ما اوصيتها.

Judges 13 : 15 ουοq μανωε πεχαq `μπιάγγελος `μ`ποισ χε μαρεcάρεζ `ποισ . ενναάμαζι δε `μμοκ `μπαιμα `ντενθαμιο `νουμαc `νβαεμπι `μπεκ`μθο εβολ.

Judges 13 : 15 And Manoah said to the Angel of Jehovah, Please let us keep You, and prepare before You a kid of the goats.

Judges 13 : 15 فقال منوح لملاك الرب دعنا نعوقك ونعمل لك جدي معزى.

Judges 13 : 16 πεχε πιάγγελος `μ`ποισ μμανωε χε εκψανάμαζι `μμοι `νναουωμ εβολ εεν πεκ`ωικ . ουοq εκψανθαμιο `νουζολοκαντωμα εκναταλοq ε`εζρηι `μ`ποισ . εβολχε μανωε `μπεqέμι χε ουάγγελος `ντε `ποισ πε :

Judges 13 : 16 And the Angel of Jehovah said to Manoah, If you keep Me, I will not eat of your bread. And if you prepare a burnt offering, you shall offer it to Jehovah. For Manoah did not know that He was the Angel of Jehovah.

Judges 13 : 16 فقال ملاك الرب لمنوح ولو عوقنتي لا آكل من خبزك وان عملت محرقة فللرب اصعدها. لان منوح لم يعلم انه ملاك الرب.

Judges 13 : 17 ουος μανωε πεχαα `μπιαγγελος χε νιμ πε πεκραν . χεχας αρεωαν πεκσαχι ωωπι εννετ'ωου νακ :

Judges 13 : 17 And Manoah said to the Angel of Jehovah, What is Your name? When Your words come about, then we shall honor You.

Judges 13 : 17 فقال منوح لملاك الرب ما اسمك حتى اذا جاء كلامك نكرمك.

Judges 13 : 18 ουος πιαγγελος `μ'ποισ πεχαα ναα χε εθε ου `νωβ εκωιι `νσα παραν . ουος فاي ουωφρηι πε :

Judges 13 : 18 And the Angel of Jehovah said to him, Why do you ask this about My name? Yea, it is Wonderful.

Judges 13 : 18 فقال له ملاك الرب لماذا تسأل عن اسمي وهو عجيب.

Judges 13 : 19 ουος μανωε αασι `μπιμας `νβαεμπι νεμ τ'ουσια αασιτου ε`ζρηι εχεν τ'πετρα `μ'ποισ . ουος αανεζα εβολ εθερααις . μανωε δε νεμ τεα'εζιμι ναυχουωτ `νωα

Judges 13 : 19 And Manoah took the kid of the goats, and the food offering, and offered on the rock to Jehovah. And He did wonderfully, and Manoah and his wife were watching.

Judges 13 : 19 فاخذ منوح جدي المعزى والتقدمة واصعدهما على الصخرة للرب. فعمل عملا عجيبا ومنوح وامرأته ينظران.

Judges 13 : 20 αωωπι δε ετα πωαζ `μπι'χρωμ μοωι ε`ζρηι εχεν πιθουσιαατηριον ωα'εζρηι ε'τφε . πιαγγελος `μ'ποισ ααμοωι ε'τφε εεν πωαζ `μπιθουσιαατηριον : ουος μανωε νεμ τεα'εζιμι `νναυχουωτ `νωα . ααφαστου εχεν πικαζι εχεν πουζο . πιχινμici `νσαμπcon

Judges 13 : 20 And it happened as the flame from off the altar was going up to the heavens, that the Angel of Jehovah went up in the flame of the altar. And Manoah and his wife were watching. And they fell on their faces to the ground.

Judges 13 : 20 فكان عند صعود اللهب عن المذبح نحو السماء ان ملاك الرب صعد في لهيب المذبح ومنوح وامرأته ينظران فسقطا على وجهيهما الى الارض.

Judges 13 : 21 `μπε πιαγγελος `μ'ποισ ουωζ ετοτα εουωνζ εμανωε νεμ τεα'εζιμι . τοτε αμανωε εμι χε ουαγγελος `ντε `ποισ πε :

Judges 13 : 21 And the Angel of Jehovah did not appear any more to Manoah, or to his wife. Then Manoah knew that He was the Angel of Jehovah.

Judges 13 : 21 ولم يعد ملاك الرب يتراءى لمنوح وامرأته. حينئذ عرف منوح انه ملاك الرب.

Judges 13 : 22 πεχε μανωε έξουν θεν τεφ'εζιμι χε θεν ουμου τεμμαμου εβολχε ανναυ ε'φνουτ.

Judges 13 : 22 And Manoah said to his wife, Dying we shall die, because we have seen God.

Judges 13 : 22 فقال منوح لامرأته نموت موتا لاننا قد رأينا الله.

Judges 13 : 23 πεχε τεφ'εζιμι ναφ χε ενερε 'ποισ ουεϋ μωουτεν 'ννεφνασι αν χε 'ντοτεν πε 'μπιζολοκαυτωμα νεμ φουσια ουοζ νεφναταμον αν πε εναι τηρου . ουοζ κατα πουκαιρος 'ννεφνα'θρενωτεμ αν πε εναι :

Judges 13 : 23 And his wife said to him, If Jehovah desired to put us to death, He would not have received a burnt offering and a food offering from our hands, nor made us see all these things; nor would He now have caused us to hear things like these.

Judges 13 : 23 فقالت له امرأته لو اراد الرب ان يميّتنا لما اخذ من يدنا محرقة وتقدمة ولما ارانا كل هذه ولما كان في مثل هذا الوقت اسمعنا مثل هذه.

Judges 13 : 24 φ'εζιμι δε ας'χφε πιϋηρι ουοζ αςμουτ επεφραν χε αμψων . ουοζ πιϋηρι κουχι αφαιαι α'ποισ 'ςμου εροφ.

Judges 13 : 24 And the woman bore a son, and called his name Samson. And the youth grew, and Jehovah blessed him.

Judges 13 : 24 فولدت المرأة ابنا ودعت اسمه شمشون. فكبر الصبي وباركه الرب.

Judges 13 : 25 ουοζ πι'πνευμα 'μ'ποισ αφ'χωντ εμοϋι εβολ νεμαφ θεν φπαρεμβολη 'νδαν θεν 'θμηφ 'νσααα ουοζ θεν 'θμηφ 'νεσθαολ :

Judges 13 : 25 And the Spirit of Jehovah began to move him in the camp of Dan between Zorah and Eshtaol.

Judges 13 : 25 وابتدأ روح الرب يحركه في محلة دان بين صرعة واشتاؤل.

Judges 14 : 1 αμψων δε αφϋε ε'ζρηι έαμναθα . αφναυ ευ'εζιμι θεν αμναθα εβολ θεν νενϋερι 'ννιφυλιςτιειμ αςραναφ 'μπεφ'μθο εβολ .

Judges 14 : 1 And Samson went down to Timnath and saw a woman in Timnath, of the daughters of the Philistines.

Judges 14 : 1 ونزل شمشون الى تمنة ورأى امرأة في تمنة من بنات الفلسطينيين.

Judges 14 : 2 ουοζ αφϋε ε'ζρηι αφταμε πεφιωτ νεμ τεφμαυ εφ'χω 'μμος νωου . χε αιναυ ευ'εζιμι θεν αμναθα εβολ θεν νενϋερι 'ννιφυλιςτιειμ φνου χε σιτε ναι 'ν'εζιμι :

Judges 14 : 2 And he came up and told his father and mother, and said, I have seen a woman in Timnath, of the daughters of the Philistines. And now get her for me for a wife.

Judges 14 : 2 فصعد واخبر ابيه وامه وقال قد رأيت امرأة في تمنة من بنات الفلسطينيين فالآن خذها لي امرأة.

Judges 14 : 3 ουοζ περτωτ νεμ τερμαν πεχωου ναφ ξε ετε `μμον υπερι υποτ εβολ εεν νεκ`cνηου ουοζ εβολ εεν πιλαιος τηρφ εθρεστωπι νακ `ν`cζιμι . ξε εκναυγε `νθοκ εσι`cζιμι νακ εβολ εεν νιαλοφυλλοc ναι ετοι `νατceβι : ουοζ cαμψων πεχαφ `μπερτωτ ξε ci θαι νηι . ξε θαι τεταcραναι εεν ναβαλ .

Judges 14 : 3 And his father and his mother said to him, Is there not a woman among the daughters of your brothers, and among all my people, that you must go to take a woman from the uncircumcised Philistines? And Samson said to his father, Get her for me, for she pleases me very much.

Judges 14 : 3 فقال له ابوه وامه أليس في بنات اخوتك وفي كل شعبي امرأة حتى انك ذاهب لتأخذ امرأة من الفلسطينيين الغلف. فقال شمشون لابيه اياها خذ لي لانها حسنت في عيني.

Judges 14 : 4 ουοζ περτωτ νεμ τερμαν `μπουεμι ξε παιθωυ ουεβολ ζιτεν `πcοιc πε ξε `νθοφ ερκωf `νca ου`μ`πυιυ εβολ εεν νιαλλοφυλλοc . εεν πιουιυ ετε`μμαυ . νιαλλοφυλλοc εναυοι `νcοιc επιcραηλ : cαμψον `qετεβ ουμουι .

Judges 14 : 4 And his father and his mother did not know that it was from Jehovah, that He was seeking an occasion against the Philistines. For at that time the Philistines were ruling over Israel.

Judges 14 : 4 ولم يعلم ابوه وامه ان ذلك من الرب لانه كان يطلب علة على الفلسطينيين. وفي ذلك الوقت كان الفلسطينيون متسلطين على اسرائيل

Judges 14 : 5 ουοζ cαμψων αqι ε`ζρηι νεμ περτωτ ουοζ τερμαν αυι ε`ζρηι εαμναθα . αυι υα`ζρηι ενιμα `ναλολι `ναμναθα . ουοζ ic ουμαc `μμουι εqζεμεζεμ αqι εβολ ζητq .

Judges 14 : 5 And Samson and his father and his mother went down to Timnath. And they came to the vineyards of Timnath. And, behold, a young lion roaring to meet him.

Judges 14 : 5 فنزل شمشون وابوه وامه الى تمنة وأتوا الى كروم تمنة. واذا يشبل اسد يزجر للقاءه.

Judges 14 : 6 ουοζ πι`πνευμα `μ`πcοιc αqφωxi ε`χωq . αqφαc πιμαc `μμουι `μφρηf `νουαι εqναμωουτ `νουμαc `νβαεμπι . ουοζ `μμον `ζλι `ντοτq εεν τεqχιx . `μπεqταμε περτωτ δε νεμ τερμαν επεταqαιq .

Judges 14 : 6 And the Spirit of Jehovah came mightily on him. And he tore it as the cleaving of a kid. And there was nothing in his hand; and he did not tell his father and his mother what he had done.

Judges 14 : 6 فحلّ عليه روح الرب فشقه كشق الجدي وليس في يده شيء. ولم يخبر ابيه وامه بما فعل.

Judges 14 : 7 ουοζ αυι ε`ζρηι αυcaxi νεμ f`cζιμι . α πιζωβ cωουτεν `μπε`μθο εβολ `νcaμψων :

Judges 14 : 7 And he went down and talked with the woman. And she was pleasing in the eyes of Samson.

Judges 14 : 7 فنزل وكلم المرأة فحسنت في عيني شمشون .

Judges 14 : 8 αἰκοτῇ δὲ μενεῖντα γανέχοου εἶτε σοὺς αἰρακτῇ ἐναυ ἐπιπτώμα. ἰε ἐπιτώμα ἔπιμουι  
σοὺς ἰε γῆπτε νερε συθώουτε ἡὰρ ἡέβιω θεν ρωῇ ἔπιμουι νεμ ουεβίω .

Judges 14 : 8 And some days later he returned to take her, and turned aside to see the remains of the lion. And, behold, a bee-swarm in the carcass of the lion, and honey.

Judges 14 : 8 ولما رجع بعد ايام لكي ياخذها مال لكي يرى رمة الاسد واذا دبر من النحل في جوف الاسد مع عسل .

Judges 14 : 9 σοὺς αἰρῇ ἔπιέβιω ἐῖρηι ετοτῇ αἰμοῦι ἐφουώμ σοὺς αἰψῇ ἐρατῇ ἔπεριωτ νεμ τεφμαν  
σοὺς αἰτῇ νωου ανουώμ . ἔπερταμώου δε χε ἔταρῇ πιέβιω εβὼλ θεν ἔταπρο ἔπιμουι : σοὺς περιωτ αἰ  
ερατε ἡτῇρι. πιπροβλήμα ἔτε αἰμπεον

Judges 14 : 9 And he took it out on his hands, and went on, eating and walking. And he went to his father and to his mother, and gave some to them. And they ate, but he did not tell them that he took the honey out of the body of the lion.

Judges 14 : 9 فاشتار منه على كفيه وكان يمشي وياكل وذهب الى ابيه وامه واعطاهما فأكلا ولم يخبرهما انه من جوف الاسد اشتار العسل

Judges 14 : 10 σοὺς αἰμψων αἰρι ἔνουχοπ ἔπιμα ετεῖμμαν ἔψαψῇ ἔνέχοου. χε φαι πε ρητῇ εψαρε  
νεελψιρι ατε .

Judges 14 : 10 And his father went down to the woman, and Samson made a feast there, for so the young men usually did.

Judges 14 : 10 ونزل ابوه الى المرأة فعمل هناك شمشون وليمة لانه هكذا كان يفعل الفتيان .

Judges 14 : 11 σοὺς αἰψωπι ἐταυनाव εροῇ αἰσι ἔμμαβ ἔνεελψιρι σοὺς ἔνναυνεμαῇ :

Judges 14 : 11 And it happened when they saw him, they took thirty companions, and they were with him.

Judges 14 : 11 فلما رأوه احضروا ثلاثين من الاصحاب فكانوا معه .

Judges 14 : 12 πεχε αἰμψων νωου χε ἔναταου ερωτεν ἔνουπροβλήμα . σοὺς θεν ουβὼλ  
ετετεψανβὼλ εροι θεν πιψαψῇ ἔνέχοου ἔπιχοπ ἔτετενχιμι ἔμμοῇ. ἔνατῇ νωτεν ἔμμαβ ἔνκινδων . σοὺς  
ἔμμαβ ἔντολη ἔνθβωε.

Judges 14 : 12 And Samson said to them, Please let me riddle a riddle to you. If declaring you declare it to me in the seven days of the feast, and find it out, then I shall give you thirty linen blouses and thirty changes of garments.

Judges 14 : 12 فقال لهم شمشون لأحاجينكم أحجية. فإذا حللتموها لي في سبعة أيام الوليمة واصبتموها اعطيكم ثلاثين قميصا وثلاثين حلة ثياب.

Judges 14 : 13 ετετενωσαν ὡς τεμχεμχομ δε εταουοι εροι ἡθωτεν ετετνεῖ νηι ἡμαβ ἡνιδων ουοι ἡμαβ ἡντολη ἡἡβως : πεχωου ναφ ξε ταουο ερον ἡπεκπροβλημα ἡτενωτεμ εροι :

Judges 14 : 13 And if you are not able to tell me, then you shall give me thirty linen blouses and thirty changes of garments. And they said to him, Riddle your riddle, and we shall hear it.

Judges 14 : 13 وان لم تقدروا ان تحلّوها لي تعطوني انتم ثلاثين قميصا وثلاثين حلة ثياب. فقالوا له حاج أحجيتك فنسمعها.

Judges 14 : 14 πεχαφ νωου ξε ου πε ψαουουομ ἡταφι εβολ εεν πιψαουουομ . ουοι ου πετρολχ εταφι εβολ εεν πιχωρι . ουοι ἡπου ὡς τεμχομ εταουε πιπροβλημα ψα πιμα 3 ἡεουο. αμπεονερζαλ ἡἡεζιμ ἡνπι

Judges 14 : 14 And he said to them, Out of the eater came forth food, and out of the strong came forth sweetness. And they were not able to declare the riddle in three days.

Judges 14 : 14 فقال لهم من الأكل خرج أكل ومن الجافي خرجت حلوة. فلم يستطيعوا ان يحلّوا الاحجية في ثلاثة ايام

Judges 14 : 15 αψωπι δε εεν πιμα 4 ἡεουο πεχωου ἡἡεζιμ ἡναμψων . ξε αριζαλ ἡπεραι ουοι μαρεφταουο ερο ἡπεκπροβλημα . μηπως ἡτενροκζε νεμ ἡπι ἡπειωτ εεν ουοοθνεφ . ιε ενατετενθαζμεν εαιν ἡεηκι :

Judges 14 : 15 And it happened on the seventh day, they said to Samson's wife, Entice your husband, that he may declare to us the riddle, lest we burn you and your father's house with fire. Have you called for us to make us poor? Is it not so?

Judges 14 : 15 وكان في اليوم السابع انهم قالوا لامرأة شمشون تملقي رجلك لكي يظهر لنا الاحجية لنلا نحرقك وبيت ابيك بنار. ألتسلبونا دعوتونا ام لا

Judges 14 : 16 ουοι ἡεζιμ ἡναμψων αριμ εουον εζραφ εεχω ἡμος ναφ . ξε αοκ ακμεστωι ζι ναι ουοι ἡπεκμενριτ εβε ου πεκπροβλημα ενακταουοι ενενηρηι ἡπαλαος ἡπεκταουοι εροι : πεξε αμψων ναε ξε ιεξε παιωτ νεμ ταμαυ ἡπιταουοι ερωου ταταουοι ἡεο ερο .

Judges 14 : 16 And Samson's wife wept before him, and said, You only hate me, and do not love me. You have riddled the riddle to the sons of my people, and you have not declared it to me. And he said to her, Behold, I have not declared it to my father and to my mother, and shall I declare it to you?

Judges 14 : 16 فبكت امرأة شمشون لديه وقالت انما كرهتني ولا تحبني. قد حاجيت بني شعبي احجية واياي لم تخبر. فقال لها هوذا ابي وامي لم اخبرهما فهل اياك اخبر

Judges 14 : 17 ουοζ αςϣωπι εςριμι εςουν εζραϑ `μπιϣαϣϣ `νεζοου ερε πιζοπ ϣοπ `νεητου : ουοζ αςϣωπι εεν πεςμαζ ϣαϣϣ `νεζοου αϣταουοϣ ερος εβολ χε αςϣωπι εςενωχλι ναϣ. `νεος ζως αςταουοϣ εςενϣηρι `μπεςλαος :

Judges 14 : 17 And she wept before him the seven days on which they feasted. And it was on the seventh day, he told her, for she distressed him. And she told the riddle to the sons of her people.

Judges 14 : 17 فبكت لديه السبعة الايام التي فيها كانت لهم الوليمة وكان في اليوم السابع انه اخبرها لانها ضايقته فاظهرت الاحجية لبني شعبها.

Judges 14 : 18 ουοζ πεχωου ναϣ `νεχ νερωμι `ντοπολις εεν πεςμαζ ϣαϣϣ `νεζοου εμπατε πιρη ζωτπ ευχω `μμος . χε ου πετζολχ επιεβιω ουοζ ου πετχορ επιμουι : πεχε σαμψων νωου χε ενε `μπετεν`χαι εεν ταβαζσι . ενε τετεναεμι αν πε επαπροβλημα . σαμψον `ρεεβε μαπ `νωμι

Judges 14 : 18 And the men of the city said to him on the seventh day, before the sun went in, What is sweeter than honey? And what is stronger than a lion? And he said to them, Unless you had plowed with my heifer, you would not have found out my riddle.

Judges 14 : 18 فقال له رجال المدينة في اليوم السابع قبل غروب الشمس اي شيء احلى من العسل وما اجفى من الاسد. فقال لهم لو لم تحرثوا على عجلتي لما وجدتم احجيتي.

Judges 14 : 19 ουοζ πι`πνευμα `μ`ποισ αϣι ε`ζρηι εχωϣ αϣτωουν αϣι ε`ζρηι εαςκαλων αϣμωουτ εβολ `νεητου `μμαβ `νωμι . αϣι `ννου`ζβως αϣτνουστολη `ννηεταυταουο `μπιπροβλημα : ουοζ σαμψων αϣχωντ εεν ουχωντ αϣτωουν αϣι ε`ζρηι επι `μπεϣιωτ :

Judges 14 : 19 And the Spirit of Jehovah came upon him. And he went down to Ashkelon and struck thirty men of them, and took their plunder. And he gave the changes to those who told the riddle; and his anger glowed. And he went up to his father's house.

Judges 14 : 19 وحلّ عليه روح الرب فنزل الى اشقلون وقتل منهم ثلاثين رجلا واخذ سلبهم واعطى الحل لمظهري الاحجية. وحمي غضبه وصعد الى بيت ابيه.

Judges 14 : 20 ουοζ f`εζιμι `νσαμψων αςζεμις νεμ ουαι `ννεϣ`ϣφηρ ενταϣερ`ϣφηρ ερωου.

Judges 14 : 20 And Samson's wife became his companion's, who had been his friend.

Judges 14 : 20 فصارت امرأة شمشون لصاحبه الذي كان يصاحبه

Judges 15 : 1 αςϣωπι μενενα ζανεζοου `ννεζοου `νοςεουο . σαμψων αϣχεμπιϣι `ντεϣ`εζιμι εεν ουμας `νβαεμπι εϣχω χε f`ναϣε εςουν ϣα τα`εζιμι επιταμιον . ουοζ `μπε πεςιωτ χαϣ εθρεϣε εςουν νας .



Judges 15 : 1 And it happened afterward, in the days of wheat harvest, that Samson visited his wife with a kid of the goats. And he said, I will go in to my wife, to the inner room. And her father would not allow him to go in.

Judges 15 : 1 وكان بعد مدّة في ايام حصاد الحنطة ان شمشون افتقد امرأته بجدي معزى. وقال ادخل الى امرأتي الى حجرتها. ولكن اباه لم يدعه ان يدخل.

Judges 15 : 2 ουοζ πεσιωτ πεχαq ναq χε `νταιχοc χε ξεν ουμοcτε ακμεcτωc αιθιc `νουαι `ννεκ`ψφερ . μη `ντεcκουχι `νcωνι νανεc αν `εροc cιτε επιμα `νεη :

Judges 15 : 2 And her father said, I certainly said that hating you would hate her, and I gave her to your companion. Is not her sister, the young one, better than she? Please let her belong to you, instead of her.

Judges 15 : 2 وقال ابوها اني قلت انك قد كرهتها فاعطيتها لصاحبك. أليست اختها الصغيرة احسن منها. فلتنك لك عوضا عنها.

Judges 15 : 3 πεχε cαμψων νωου χε `μμον νοβι εροι τνου `ντοτου `ννι`αλλοφυλλοc χε ανοκ τναίρι νεμουc `νζανπετζουc .

Judges 15 : 3 And Samson said to them, This time I will be blameless regarding the Philistines, though I am doing evil with them.

Judges 15 : 3 فقال لهم شمشون اني بريء الآن من الفلسطينيين اذا عملت بهم شرا.

Judges 15 : 4 αqσωπι `ν3 ψε `νβαψορ αqσι `νζανλαμπac αqμουρ `νουcατ `εcουν ευcατ . αqχω `νουλαμπac ξεν `θμητ `μπιcατ 2 `εαqμορc `εcουν ερωου.

Judges 15 : 4 And Samson went and caught three hundred foxes, and took torches, and turned tail to tail, and put a torch between the two tails, in the middle.

Judges 15 : 4 وذهب شمشون وامسك ثلاث مئة ابن آوى واخذ مشاعل وجعل ذنبا الى ذنب ووضع مشعلا بين كل ذنين في الوسط.

Judges 15 : 5 αqceρε ου`χρωμ ξεν νιλαμπac αqουορπου `εcουν ενιcεμc `ννι`αλλοφυλλοc . αυρωκζ ιcχεν ουcνωου ψα ζανcεμc ευρητ . ουοζ ψα νιμα `ναλολι νεμ νιβω `νχωιτ :

Judges 15 : 5 And he kindled fire on the torches, and sent them out into the grain-stalks of the Philistines, and burned from the stacks and the grain-stalks, and to the vineyard and the oliveyard.

Judges 15 : 5 ثم اضرم المشاعل نارا واطلقها بين زروع الفلسطينيين فاحرق الاكداس والزرع وكروم الزيتون.

Judges 15 : 6 νι`αλλοφυλλοc δε πεχωου `ννουερhou χε νιμ πενταqερναι nan . πεχωου χε cαμψων πενταqειτ ψερι `ναμνι πε . εβολχε αqσι τεq`cζιμι αqθιc `νουαι `ννεq`ψφهر . ουοζ νι`αλλοφυλλοc αυψε `ε`ζρηι αυρωκζc νεμ πεcκειωτ ξεν ου`χρωμ :

Judges 15 : 6 And the Philistines said, Who has done this? And they said, Samson, the son-in-law of the Timnite, because he took away his wife and gave her to his companion. And the Philistines went and burned her and her father with fire.

Judges 15 : 6 فقال الفلسطينيون من فعل هذا. فقالوا شمشون صهر التمنيّ لانه اخذ امرأته واعطاها لصاحبه. فصعد الفلسطينيون واحرقوها واباها بالنار.

Judges 15 : 7 πεχε σαμψων νωου χε ετετενηανιρι χι ναι `μπαουωυ αν πε . αλλα ανοκ τναιρι `μ`πυιυ εεν πιουαι πιουαι `μμωτεν μενενωσ `νταωλι εβολ .

Judges 15 : 7 And Samson said to them, Though you do this, yet I shall be avenged on you; and afterwards I will stop.

Judges 15 : 7 فقال لهم شمشون ولو فعلتم هذا فاني انتقم منكم وبعد اكفّ.

Judges 15 : 8 ουοz αqπαταcce `μμου εαgριουι `νca `νουcηqi εχεν `νουμηροc `νουνοx εμαυω `μπληγη . ουοz σαμψων αqi ε`gρη αgεμci εατεν τπετρα `ναιδαμ . πιcρο `νcaμπcον

Judges 15 : 8 And he struck them hip on thigh, a great slaughter, and went down and lived in the cleft of the rock Etam.

Judges 15 : 8 وضربهم ساقا على فخذ ضربا عظيما. ثم نزل واقام في شق صخر عيطم

Judges 15 : 9 νιαλλοφυλλοc δε ανι ε`gρη αυγε εμυι νεμ ιουδα . αυωπι εεν πιμα ετουμουτ εροq χε μερουδχι.

Judges 15 : 9 And the Philistines went up and pitched in Judah, and were spread out in Lehi.

Judges 15 : 9 وصعد الفلسطينيون ونزلوا في يهوذا وتفرقوا في لحي.

Judges 15 : 10 πεχε νερωμι `νιουδαc νωου χε εθβε ου ατετενι ε`gρη εμυι νεμαν. πεχε νιαλλοφυλλοc νωου χε `ντανι ε`gρη εμουρ `νcaμψων . ουοz ειρι ναq καταφρητ ενταqαιc ναν :

Judges 15 : 10 And the men of Judah said, Why have you come up against us? And they said, We have come up to bind Samson, to do to him as he has done to us.

Judges 15 : 10 فقال رجال يهوذا لماذا صعدتم علينا. فقالوا صعدنا لكي نوثق شمشون لنفعل به كما فعل بنا

Judges 15 : 11 ουοz μαβ `νγε `νρωμι εβολ εεν ιουδα ανι ε`gρη επιβωυ `ντπετρα `ναιδαμ . πεχωου `νcaμψων χε `ντεκωουν αν χε νιαλλοφυλλοc cειοι `νcοic ερον . ουοz ου πε παιzωβ εντακαιq ναν . πεχε σαμψων νωου χε καταφρητ ενταqαιc νηι φαι πε πιρητ ενταqαιc νωου .

Judges 15 : 11 And three thousand men of Judah went down to the cleft of the rock Etam, and said to Samson, Do you not know that the Philistines are rulers over us? And what is this that you have done to us? And he said to them, As they did to me, so I did to them.

Judges 15 : 11 فنزل ثلاثة آلاف رجل من يهوذا الى شقّ صخر عيطم وقالوا لشمشون أما علمت ان الفلسطينيين متسلطون علينا. فماذا فعلت بنا. فقال لهم كما فعلوا بي هكذا فعلت بهم.

Judges 15 : 12 ουοz πεxωου ναq xe εντανι ε`zρηι εμορκ ε`θικ ε`zρηι ετοτου `ννιαλλοφυλλοc : πεxε καμψων νωου xe ωρκ νηι xe `νωωτεν `ντετεναμωουτ αν `μμοι . αλλα ετετεναθητ ε`zρηι ετοτου :

Judges 15 : 12 And they said to him, We have come down to bind you, to give you into the hands of the Philistines. And Samson said to them, Swear to me that you will not fall on me yourselves.

Judges 15 : 12 فقالوا له نزلنا لكي نوثقك ونسلمك الى يد الفلسطينيين. فقال لهم شمشون احلفوا لي انكم انتم لا تقعون عليّ.

Judges 15 : 13 ουοz αυωρκ ναq ευxω `μμοc xe `ντενναμωουτκ αν . αλλα εναconzκ `ντενθηκ ε`zρηι ετοτου . xεν ουμου δε `ντενναμωουτκ αν . ουοz αυconzq xεν νοz 2 `μβερι αυενq ε`zρηι xεν tπετρα ετε`μμav .

Judges 15 : 13 And they spoke to him, saying, No, but we will certainly bind you, and will give you into their hand. But we certainly will not cause you to die. And they bound him with two thick cords, new ones, and brought him up from the rock.

Judges 15 : 13 فكلّموه قائلين كلا. ولكننا نوثقك ونسلمك الى يدهم وقتلا لا نفتلك. فاثقوه بحبلين جديدين واصعدوه من الصخرة.

Judges 15 : 14 αqι γα`zρηι επιμα ετουμουf εροq xe μερουo`xι : ουοz νιαλλοφυλλοc αυνεx ληλουι εβολ αυφωτ εsουν εροq : π`πνευμα δε `μ`πτοιc αqι ε`zρηι εxωq ουοz νινοz ετμηρ ενι`xφοι αυερ `μφρηf `νουλac εγχαμροz xεν ου`xρωμ . α νινοz βωλ εβολ xεν νεq`xφοι.

Judges 15 : 14 He came to Lehi, and the Philistines shouted to meet him, And the Spirit of Jehovah came upon him, and the thick cords which were on his arms were as flax which they burn with fire. And his bonds melted from his hands.

Judges 15 : 14 ولما جاء الى لحي صاح الفلسطينيون للقائه. فحلّ عليه روح الرب فكان الحبلان اللذان على ذراعيه ككتان احرق بالنار. فانحلّ الوثاق عن يديه.

Judges 15 : 15 αqχιμ `νουμερουo`xι `νω εcνηx zπιεcητ. αqcouτωντοq εβολ αqciτc . ουοz αqρωετ `νεητc `μμητ `νωε `νωμ .

Judges 15 : 15 And he found a fresh jawbone of an ass, and put out his hand and took it. And he struck a thousand men with it.

Judges 15 : 15 ووجد لحي حمار طرياً فمّد يده واخذه وضرب به الف رجل.

Judges 15 : 16 πεxε καμψων xe xεν ουμερουo`xι `νω xεν ουqωf αιqωf εβολ `ννιαλλοφυλλοc . xe xεν fμερουo`xι `μπιω αιπαταcce `νωo `νωμ .

Judges 15 : 16 And Samson said, With the jawbone of an ass, a heap, two heaps, with the jawbone of an ass I have killed a thousand men.

Judges 15 : 16 فقال شمشون بلحي حمار كومة كومتين. بلحي حمار قتلت الف رجل 16 :

Judges 15 : 17 ουοζ εταρουω εφραχι αφνουχ `ντμερουόχι εβολ θεν τεφχιχ . αφμουτ επιμα ετε`μμαν χε τανζαιρεσις ιε ατβεσ `ντμερουόχι : τπηγη `μπετεπικαλι

Judges 15 : 17 And it happened when he finished speaking, he threw the jawbone out of his hand. And he called that place Jawbone Height.

Judges 15 : 17 ولما فرغ من الكلام رمى اللحي من يده ودعا ذلك المكان رمت لحي

Judges 15 : 18 αριβι δε εμαπω ουοζ αφωψ ε`ζρηι ε`πτοις εφχω `μμος . χε `νθοκ πεντακτ `μπαινοχ `νουχαι θεν `τχιχ `μπεκβωκ . ουοζ τνου εйнаμου ζα πιβι `νταζει ε`ζρηι ετοτου `νναιατσειβι :

Judges 15 : 18 And he was exceedingly thirsty, and called to Jehovah and said, Surely You have given this great deliverance by the hand of Your servant. And now I am dying with thirst, and will fall into the hand of the uncircumcised.

Judges 15 : 18 ثم عطش جدا فدعا الرب وقال انك قد جعلت بيد عبدك هذا الخلاص العظيم والآن اموت من العطش واسقط بيد الغلف

Judges 15 : 19 ουοζ `φνουτ αφουων `μπιζατ ετθεν πιμα `ντμερουόχι . αυμουου ι εβολ `νεητε αφω απετ`πνευμα σεμνητφ αφωνθ . εθβε φαι αφμουτ επεσαν χε τπηγη `μπετεπικαλι θαι εσωπ θεν πιμα ετε`μμαν ετε πιμα `ντμερουόχι ψα`ζρηι εφοου `νεζοου.

Judges 15 : 19 And God broke open the hollow place which is in Lehi, and water came out of it. And he drank, and his spirit returned, and he revived. Therefore its name is called the Fountain of the Praying One, which is in Lehi to this day.

Judges 15 : 19 فشق الله الكفة التي في لحي فخرج منها ماء فشرب ورجعت روحه فانتعش. لذلك دعا اسمه عين هفوري التي في لحي الى هذا اليوم

Judges 15 : 20 ουοζ αφκρινε `μπικραηλ θεν νιέζοου `ννιάλλοφυλλος `νχωτ `νρομπι.

Judges 15 : 20 And he judged Israel twenty years in the days of the Philistines.

Judges 15 : 20 وقضى لاسرائيل في ايام الفلسطينيين عشرين سنة

Judges 16 : 1 ουοζ σαμψων αφψε ε`ζρηι εγαζα αφनाव θεν πιμα ετε`μμαν ευ`εζιμι `μπορνη αφψε εθουν ψαρος.

Judges 16 : 1 And Samson went to Gaza, and saw a woman there, a harlot, and went in to her.

Judges 16 : 1 ثم ذهب شمشون الى غزة ورأى هناك امرأة زانية فدخل إليها

Judges 16 : 2 αυταμε νιρωμι δε `νγαζα ευχω `μμος νωου γε ασαμψων ι ε`ρρη επιρα αυκωτ ε`πη αυχωρχ ερωμ `μπιεχωρζ τηρζ εεν τφυλη `ντπολις. ουοζ `μπουσαχι `μπιεχωρζ τηρζ ευχω `μμος . γε αρεμψαν πιχου `ντοουι ι ε`ρρη μαρεν τωουν `ντενθοεβεζ :

Judges 16 : 2 The Gazites were told, saying, Samson has come here. And they encircled and set a trap for him all the night at the gate of the city, and kept quiet all night, saying, Until the light of the morning, then we will kill him.

Judges 16 : 2 فقيل للغزبيين قد اتى شمشون الى هنا. فاحاطوا به وكنوا له الليل كله عند باب المدينة فهدأوا الليل كله قائلين عند ضوء الصباح نقتله.

Judges 16 : 3 ουοζ σαμψων αq`νκοτ ψα τφαψι `μπιεχωρζ . αqτωουν δε εεν τφαψι `μπιεχωρζ αqττοτq `ννιρο `ντφυλη `ντπολις νεμ τουεχρο `ενουτ . αqριτου νεμ πουμοχλος αqταλωου ε`χεν πεqναρζβι . αqενου ε`χεν πικοζ `μπιτωου πετ`μ`πζο εβολ `νχεβρων αqχατ `μπιμα ετε`μμαν . αμπα `εκωτ ε`σωρπ `μπιμυετηριον `νεδαλιον

Judges 16 : 3 And Samson lay down until the middle of the night, and rose up in the middle of the night. And he took hold on the leaves of the gate of the city, and on the two side posts, and plucked them up with the bar, and put them on his shoulders and took them up to the top of the mountain that is before Hebron.

Judges 16 : 3 فاضطجع شمشون الى نصف الليل ثم قام في نصف الليل واخذ مصراعي باب المدينة والقائمتين وقلعهما مع العارضة ووضعها على كتفيه وصعد بها الى راس الجبل الذي مقابل حبرون

Judges 16 : 4 αqψωπι δε μενενα και αqμενρε ου`εζιμι εεν πιχιμαρρος `νωρηχ επεεραν πε δαλιλα :

Judges 16 : 4 And it happened afterward that he loved a woman in the valley of Sorek, and her name was Delilah.

Judges 16 : 4 وكان بعد ذلك انه احب امرأة في وادي سورك اسمها دليلة.

Judges 16 : 5 ουοζ νιαρχων `ννιαλλοφυλλος αυψε ναc ε`ρρη πεχωου ναc . γε αριζαλ `μμοq `ντεναυ γε ερε τεqνοχ `νχομ ψοπ εεν ου. ουοζ εενναχεμχομ εχωq εεν ου . `ντενμορζ ζωεε `ντενθεβιοq . ουοζ ανον τεennaτ νε `νψο `νζηβ . ουοζ ψε `νζατ :

Judges 16 : 5 And the Philistine rulers came to her and said to her, Entice him, and see in what lies his great strength, and by what we may prevail against him, so that we may bind him, to afflict him. And we will surely each give to you eleven hundred pieces of silver.

Judges 16 : 5 فصعد اليها اقطاب الفلسطينيين وقالوا لها تملقيه وانظري بماذا قوته العظيمة وبماذا نتمكن منه لكي نوثقه لاذلاله فنعطيك كل واحد الفا ومئة شاقل فضة.

Judges 16 : 6 πεχε δαλιλα `νσαμψων γε ματαμοι γε ερε τεκνοχ `νχομ εεν ου . ουοζ ευναμορκ εεν ου εερεκεεβιο :

Judges 16 : 6 And Delilah said to Samson, Now tell me in what your great strength lies, and with what you may be bound in order to afflict you.

Judges 16 : 6 فقالت دليلة لشمشون بماذا قوتك العظيمة وبماذا توثق لاذلالك .

Judges 16 : 7 πεχε σαμψων νας χε ευψανμορτ `νψαψγ `νκοβζ ευληκ εμπουβοκου fναέρχωβ `νταέρ `μφρηf `νουαι `ννιρωμι.

Judges 16 : 7 And Samson said to her, If they bind me with seven green bowstrings which have not been dried, then I shall be weak and shall be as any man.

Judges 16 : 7 فقال لها شمشون اذا اوثقوني بسبعة اوتار طرية لم تجف اضعف واصير كواحد من الناس .

Judges 16 : 8 ουοζ νικατραπης `ννιαλλοφυλλος αυινη νας `μπιψαψγ `νκοβζ εμπατουβοκου αςσονζα `ννητου

Judges 16 : 8 And Philistine rulers brought to her seven fresh bowstrings which had not been dried, and she bound him with them.

Judges 16 : 8 فاصعد لها اقطاب الفلسطينيين سبعة اوتار طرية لم تجف فاوثقت بها .

Judges 16 : 9 πι`μλαδ δε νεφζεμει εεν πιταμιον : πεχας ναφ χε νιαλλοφυλλος αυι εχωκ σαμψων . ουοζ αφωλπ `ννικοβζ `μφρηf `νουαι εφναςωλπ αφεψαν ου`χρωμ ταζοφ . ουοζ `μουέμι ετεφχομ : πιςωντ 2 `ντε αλιλα πιμαζ 2 νεμ πιμαζ 3 δ

Judges 16 : 9 And the ambush was sitting for her in an inner room. And she said to him, The Philistines are upon you, Samson! And he broke the bowstrings like a thread of tow when it smells fire. And his strength was not known.

Judges 16 : 9 والكمين لابت عندها في الحجرة. فقالت له الفلسطينيون عليك يا شمشون. فقطع الاوتار كما يقطع فتيل المشاقة اذ شم النار ولم تعلم قوته.

Judges 16 : 10 πεχε δαλιλα εδουν εεν σαμψων χε ις ζηπτε ακερζαλ `μμοι ουοζ ακαχι νεμη εκχεμεθονουχ `μμοι . fνου χε ματαμοι χε ευναμορκ εεν ου :

Judges 16 : 10 And Delilah said to Samson, Behold, you have trifled with me, and have told me lies. Now, please tell me with what you may be bound.

Judges 16 : 10 فقالت دليلة لشمشون ها قد ختلتني وكلمتني بالكذب. فاخبرني الآن بماذا توثق .

Judges 16 : 11 πεχαφ νας χε εεν ου ωονζ ευψανςονζτ `νψαψγ `ννοζ `μβερι εμπατου εραιτου `νζωβ `ννητου . fναέρχωβ ζω πε `νταέρ `μφρηf `νουαι `ννιρωμι :

Judges 16 : 11 And he said to her, If binding they bind me with new ropes, by which no work has been done, then I shall be weak and shall be as any man.

Judges 16 : 11 فقال لها اذا اوثقوني بحبال جديدة لم تستعمل اضعف واصير كواحد من الناس :

Judges 16 : 12 ουοζ δαλιλα αςσι νινοζ `μβερι αςσονζαζ `νῆητου . πεχας ναζ γε νιαλλοφυλλος αυι εκωκ ααμψων . πι`μλαδ δε νεαζεμι εεν πιταμιον . ουοζ αακολπου εβολ εεν νεα`χοι `μφοητ `νουζωο :

Judges 16 : 12 And Delilah took new ropes and bound him with them, and said to him, Samson, the Philistines are upon you! And the ambush was sitting in the inner room. And he tore them off his arms like thread.

Judges 16 : 12 فأخذت دليلة حبالا جديدة واوثقت بها وقالت له الفلسطينيين عليك يا شمشون. والكمين لابت في الحجرة. فقطعها عن ذراعيه كخيوط.

Judges 16 : 13 πεχε δαλιλα εῑουν εεν ααμψων γε ις ζηπε ον ακερζαζ `μμοι : ουοζ ακααχι νεμη εεν ζΑνααχι `μμεθουα . ταμοι γε τνου γε ευναμορκ εεν ου : πεααζ νας γε αρεψαν σι `ντεψωντ `μπιψαψαζ `νλωου νιαωι `νταάφε νεμ τκεψεντ . ουοζ `ντεκολζου εεν τ`ψμου εῑουν ετχοι τναεραωβ `νταερα `μφοητ `νουαι `ννιρωμι :

Judges 16 : 13 And Delilah said to Samson, Until now you have trifled with me, and have told me lies. Tell me with what you may be bound. And he said to her, If you weave the seven braids of my head with a web.

Judges 16 : 13 فقالت دليلة لشمشون حتى الآن خلتني وكلمتني بالكذب. فاخبرني بماذا توثق. فقال لها اذا ضفرت سبع خصل راسي مع السدى.

Judges 16 : 14 ααψωπι δε εταατηιζ ε`νκοτ α δαλιλα αςσι `μπιψαψαζ `νλωου `ντεαάφε ααψοντου εῑουν ετψεντ . αακολζου `ντ`ψμου εῑουν ετχοι : πεχας δε νιαλλοφυλλος αυι εκωκ ααμψων . ουοζ αανεαζι ε`ζρηι εεν πεαζινηι ααθεεεμ τ`ψμου εβολ εεν τχοι ερε τψεντ μηρ εῑουν ερος : ουοζ `μπουεμι ετεααχομ : εβολ `μπιμυετηριον `ντχομ δαλιλα `ςωραπαμπων`νε

Judges 16 : 14 And she fastened it with a pin, and said to him, Samson, the Philistines are upon you! And he awoke out of his sleep and pulled out the pin, the hand-loom, and the web.

Judges 16 : 14 فمكنتها بالود وقالت له الفلسطينيين عليك يا شمشون. فانتبه من نومه وقلع وتد النسيج والسدى.

Judges 16 : 15 πεχε δαλιλα `νεαμψων γε πωο εκαω `μμοο γε αιμερνιτ . ουοζ `μπεαζητ ουην αν εῑουν εροι . ις πιμαζ 3 οοπ πε εκερζαζ `μμοι . ουοζ `μπεαταμοι γε ερε τεκνοα `νχομ εεν ου :

Judges 16 : 15 And she said to him, How can you say, I love you, and your heart is not with me. These three times you have trifled with me, and have not told me where your great strength lies.

Judges 16 : 15 فقالت له كيف تقول احبك وقلبك ليس معي. هوذا ثلاث مرات قد خلتني ولم تخبرني بماذا قوتك العظيمة.

Judges 16 : 16 ααψωπι δε ετααθλιβε `μμοαζ `μπιεαωραζ τηρα εεν νεαααα . ουοζ αααααααααα αααααααααα `νζητ εμου .

Judges 16 : 16 And it happened, because she distressed him with her words all the days, and urged him; and his soul was grieved to death,

Judges 16 : 16 ولما كانت تضايقه بكلامها كل يوم والحّت عليه ضاقت نفسه الى الموت

Judges 16 : 17 αρουωνη ερος `μπερζητ τηρ η ερω `μμος ναϛ . κε `μπε βενιτι `ζη ι εχεν ταάφε . κε ανοκ ουναζειραιος ανοκ `ντε `φνουτ ιεχεν ει`νητε `νταμαυ . ειψανεωκ εχωι κε ταχομ νααζωϛ εβολ `μμοι . ταερχωβ ζω ταερ `μφρητ `νουαι `ννιρωμι τηρου : πιχινεωνη `νεαμπcon νεμ περχινχω εεν πι`υτεκο

Judges 16 : 17 that he told her all his heart, and said to her, No razor has come on my head, for I am a Nazarite to God from my mother's womb. If I were shaved, my strength would go away from me, and I would be weak, and be like any one of men.

Judges 16 : 17 فكشف لها كل قلبه وقال لها لم يعمل موسى راسي لانني نذير الله من بطن امي. فان حلقت تفارقني قوتي واضعف واصير كاحد الناس.

Judges 16 : 18 ουοη δαλιλα αεέμι κε αρουωνη ερος `μπερζητ τηρ . αταουο αμουτ ενιάρχων `ννιάλλοφυλλοϛ. ερω `μμος νωου κε αμιτεν νηι ε`ζηρη `μτικεοπ κε αρουωνη εροι `μπερζητ τηρ . αυι `νχε νιάρχων `ννιάλλοφυλλοϛ αυεν πιζατ νεμωου.

Judges 16 : 18 And Delilah saw that he had told her all his heart. And she sent and called for the Philistine rulers, saying, Come, for this time he has told me all his heart. And the Philistine rulers came up to her, and brought the silver in their hand.

Judges 16 : 18 ولما رأت دليلة انه قد اخبرها بكل ما بقلبه ارسلت فدعت اقطاب الفلسطينيين وقالت اصعدوا هذه المرة فانه قد كشف لي كل قلبه. فصعد اليها اقطاب الفلسطينيين واصعدوا الفضة بيدهم

Judges 16 : 19 αψωπι δε `νθος ετακτηη ε`νκοτ εουν `νκουνε αμουτ ευρωμι εθρεεωκ `μπιψαψη `νλωου `ντεράφε . αqιni εφερχωβ εφερ `μφρητ `νουαι `ννιρωμι . ουοη τερχομ αραζωϛ εβολ `μμοη.

Judges 16 : 19 And she made him sleep on her knees, and called for a man, and had him shave seven braids of his head, and began to afflict him. And his strength departed from him.

Judges 16 : 19 وانامتة على ركبتيها ودعت رجلا وحلقت سبع خصل رأسه وابتدأت باذلاله وفارقته قوته

Judges 16 : 20 πεχαϛ ναq. κε νιαλλοφυλλοϛ αυι ε`ζηρη εχωκ αμψων . ουοη αqνερci ε`ζηρη εεν περζηνιμ πεχαq εεουν εεν περζητ . κε fναβωλ `μμοι εβολ `μφρητ `νκοπ νιμ `νταερρεμζε. `μπερϛωουν γαρ κε αραζωq εβολ `μμοη `νχε `πτοιϛ .

Judges 16 : 20 And she said, Samson, the Philistines are upon you! And He awakened from his sleep, and said, I will go out and shake myself free as time after time. But he did not know that Jehovah had departed from him.

Judges 16 : 20 وقالت الفلسطينيين عليك يا شمشون. فانتبه من نومه وقال اخرج حسب كل مرة وانتفض. ولم يعلم ان الرب قد فارقه



Judges 16 : 21 νιφιλιτιειμ δε αυάμαζι ἕμμοq ουοz αυcρεμρωμq . αυενq ε᾽ζρηι εγαζα : αυμουρ ἕμμοq  
 zεν ουμουρ ἕμβενιτι zεν πι᾽υτεκο αυσι᾽μπιυιυ εθρεqεκzοι επιzοι .

Judges 16 : 21 And the Philistines seized him, and bored out his eyes, and brought him down to Gaza.  
 And they bound him with bands of bronze. And he was grinding in the house of prisoners.

Judges 16 : 21 فأخذة الفلسطينيين وقلعوا عينيه ونزلوا به الى غزّة واثقوه بسلاسل نحاس وكان يطحن في بيت السجن .

Judges 16 : 22 πιqωι δε ἕντεqάφε ενταυzωκ ἕμμοq ιc αqυρδρωτ ον . πισι᾽μπιυιυ ἕναμπcon νεμ  
 πεqχιnμου

Judges 16 : 22 But the hair of his head began to grow, for he had been shaved.

Judges 16 : 22 وابتدأ شعر راسه ينبت بعد ان حلق

Judges 16 : 23 αυθωου᾽ ε᾽zουν ἕνε νιάρχων ἕννιφιλιτιειμ εθρουουωτεν ἕνδαγον πουνου᾽ . ουοz  
 ἕνεουνοq ἕμμου ἕνεητq . πεxου ευxω ἕμμοc xε αqηιη ἕνε ᾽φνου᾽ ε᾽ζρηι ετοτεν cαμψων πενxαχι .

Judges 16 : 23 And the Philistine rulers gathered to offer a great sacrifice to their god Dagon, and to  
 exult. And they said, Our god has given our enemy Samson into our hand.

Judges 16 : 23 واما اقطاب الفلسطينيين فاجتمعوا ليزبحوا ذبيحة عظيمة لداجون الههم ويفرحوا وقالوا قد دفع الهنا ليدنا شمشون عدونا .

Judges 16 : 24 ουοz ετι ευzλοx ιc zηπτε πεxου . xε μου᾽ εcαμψων εθρενουνοq ἕμμον ἕνεητq. ουοz  
 αυμου᾽ εροq εβoλ zεν πι᾽υτεκο zωcte ἕντεq᾽xερxερ νωου.

Judges 16 : 24 And the people saw him, and praised their god. For they said, Our god has delivered our  
 enemy into our hand, even the devastator of our land, who multiplied our wounded.

Judges 16 : 24 ولما رآه الشعب مجدوا الههم لانهم قالوا قد دفع الهنا ليدنا عدونا الذي خرب ارضنا وكثر قتلاتنا .

Judges 16 : 25 ουοz καν αρεψαν πιλαoc ναυ εροq αq᾽ωου ε᾽φνου᾽ ευxω ἕμμοc . xε αq᾽ ἕνε ᾽φνου᾽  
 ἕναμψων ε᾽ζρηι ετοτεν πενxαχι . πενταqυορψερ πενκαzι . ουοz αq᾽᾽᾽ ἕπιρωμι ἕταν εναψωου .

Judges 16 : 25 And it happened when their heart felt good, they said, Call for Samson, and he shall  
 entertain us. And they called for Samson from the prison house. And he entertained them. And they made  
 him stand between the pillars.

Judges 16 : 25 وكان لما طابت قلوبهم انهم قالوا ادعوا شمشون ليلعب لنا. فدعوا شمشون من بيت السجن فلعب امامهم واقفوه بين  
 الاعمدة .

Judges 16 : 26 πεxαq ἕνε cαμψων ἕπιzελψιρι ετεqαq ε᾽ζρηι ετοτq : Xω ἕμμοι xεxαc ειεcοz  
 εν᾽cτυλλoc ερε παηι φαι κητ εxωου ουοz ἕταουωlc ε᾽zουν ε᾽ρωου .

Judges 16 : 26 And Samson said to the young man grasping his hand, Let me alone, and let me feel the pillars on which the house rests, that I may lean on them.

Judges 16 : 26 فقال شمشون للغلام الماسك بيده دعني المس الاعمدة التي البيت قائم عليها لاسند عليها .

Judges 16 : 27 πῆμι δε ναῦμοι πε ἑνὶ ὀμί νημ νι᾿εζιμι νετχουῡτ εροῦ ερε νιάρχων τηρου ἑνὶ φιλιςτιειμ ἑπιμα ετε᾿μμου : ουοι περ᾿εφεωρ ὡο ερε 3 ἑνὶ ὄμι χη εχωρ νημ ἑνοκε᾿εζιμι .

Judges 16 : 27 And the house was full of men and women, and all the Philistine rulers were there. And about three thousand men and women were on the roof watching Samson entertaining.

Judges 16 : 27 وكان البيت مملوءا رجالا ونساء وكان هناك جميع اقطاب الفلسطينيين وعلى السطح نحو ثلاثة آلاف رجل وامرأة ينظرون لعب شمشون .

Judges 16 : 28 ἦν δὲ καμψὼν αἰῶνι εἴρηι ἐπὶ οἱ περ᾿αῖ εἰν περ᾿ητ χε . αριπαμενὶ ἑτεκταχοι ἑμαιοπ ἑαε . εθερεωβ ἐνφιλιςτιειμ ουοι ἑτασι εἶουν ἑμου᾿νοῦ εθεβε ναβαλ .

Judges 16 : 28 And Samson called to Jehovah, and said, O Lord Jehovah, remember me, I pray, and please make me strong only this time, O God. And I shall be avenged with one vengeance on the Philistines, because of my two eyes.

Judges 16 : 28 فدعا شمشون الرب وقال يا سيدي الرب اذكرني وشددني يا الله هذه المرة فقط فانقم نقمة واحدة عن عيني من الفلسطينيين .

Judges 16 : 29 ουοι αρελ4νι᾿ετυλλοι 2 ετερε πῆμι κητ εχωου αρωλκ εβολ ερωου εἰν τερ᾿χομ τηρε .

Judges 16 : 29 And Samson grasped the two middle pillars on which the house rested, and on which it was supported; one with his right hand, and one with his left.

Judges 16 : 29 وقبض شمشون على العمودين المتوسطين اللذين كان البيت قائما عليهما واستند عليهما الواحد بيمينه والآخر بيساره .

Judges 16 : 30 ερ᾿ω ἑμοι . χε νιᾶλλοφυλλοι ανοκ μαριμου νημου . αρακτ᾿ ε᾿πα εἰν τερ᾿χομ τηρε . ουοι αρεει επεχτ ἑχε ἑπι ἐνιάρχων ουοι επιλοοι τηρε ετ᾿ἑητ᾿ . ὡοτε ἑτε νητε νηνταμωουτου εἴρηι εἰν περ᾿μου ευναε᾿ ὡο επερ᾿ονε .

Judges 16 : 30 And Samson said, Let my soul die with the Philistines! And he bowed mightily, and the house fell on the rulers, and on all the people who were in it. And the dead that he killed in his death were more than those he killed in his life.

Judges 16 : 30 وقال شمشون لتمت نفسي مع الفلسطينيين. وانحنى بقوة فسقط البيت على الاقطاب وعلى كل الشعب الذي فيه فكان الموتى الذين اماتهم في موته اكثر من الذين اماتهم في حياته .

Judges 16 : 31 ουοι νερ᾿ενηου νημ νερερ᾿μνηι τηρου αυι εἴρηι αυταλοῦ αυριτ᾿ εἴρηι ουοι αυθομεῖ ουτε ὡρεα νημ εχωαωλ εἰν ἑμζαυ ἑμανωε περ᾿ωτ . αρεκρ᾿νε δε ἑμπεραηλ ἑχωτ ἑρομπε .

Judges 16 : 31 And his brothers and all his father's house came down and lifted him up and brought him up. And they buried him between Zorah and Eshtaol, in the burying place of his father Manoah. And he judged Israel twenty years.

Judges 16 : 31 فنزل اخوته وكل بيت ابيه وحملوه وصعدوا به ودفنوه بين صرعة واشتاؤل في قبر منوح ابيه. وهو قضى لاسرائيل عشرين سنة

Judges 17 : 1 ΝΕΟΥΝ ΟΥΡΕΜ'ΝΤΩΟΥ `ΝΤΕ ΕΦΡΑΙΜ ΕΠΕΦΡΑΝ ΠΕ ΜΙΧΑ .

Judges 17 : 1 And there was a man of the hills of Ephraim, and his name was Micah.

Judges 17 : 1 وكان رجل من جبل افرايم اسمه ميخا.

Judges 17 : 2 ΦΑΙ ΑΓΓΧΟΣ `ΝΤΕΦΜΑΥ : ΧΕ ΝΑΙΜΕΤΟΥΙ `ΝΥΓΕ `ΝΖΑΤ ΕΝΤΑΥΣΙ ΕΒΟΛ `ΝΤΟΤΕ . ΑΡΕCΑΖΟΥΙ `ΜΜΟΣ ΞΕΝ ΟΥCΑΖΟΥΙ ΖΑΤΗΙ ΑΝΟΚ ΑΙCΙΤΓ . ΟΥΟΖ ΤΕΦΜΑΥ ΠΕΧΑC ΧΕ ΠΑΥΨΗΡΙ ΓCΜΑΜΑΤ `ΝΤΟΤΓ `Μ`ΠCΟΙC .

Judges 17 : 2 And he said to his mother, The eleven hundred pieces of silver which were taken from you, and you uttered a curse, even also speaking in my ear; behold, the silver is with me. I have taken it. And his mother said, Blessed be my son by Jehovah.

Judges 17 : 2 فقال لامه ان الالف والمئة شاكل الفضة التي أخذت منك وانت لعنت وقلت ايضا في اذني. هوذا الفضة معي انا اخذتها. فقالت امه مبارك انت من الرب يا ابني.

Judges 17 : 3 ΟΥΟΖ ΑΓΓ ΜΕΤΟΥΙ `ΝΥΓΕ `ΝΖΑΤ `ΝΤΕΦΜΑΥ . ΠΕΧΕ ΤΕΦΜΑΥ ΧΕ ΞΕΝ ΟΥΤΟΥΒΕ `ΜΠΙΖΑΤ `Μ`ΠCΟΙC ΕΒΟΛ ΞΕΝ ΤΑΧΙΧ . ΕΘΡΑΘΑΜΙΟ `ΜΠΑΨΗΡΙ `ΝΟΥΓΛΥΠΤΟΝ ΝΕΜ ΟΥΧΩΝΕΥΤΟΝ . ΟΥΟΖ ΉΝΟΥ ΉΝΑΤΗΓ ΝΑΚ

Judges 17 : 3 And he gave back the eleven hundred silver pieces to his mother. And his mother said, I have wholly consecrated the silver to Jehovah from my hand for my son, to make a graven image and a molten image. And now, I am returning it to you.

Judges 17 : 3 فرد الالف والمئة شاكل الفضة لامه فقالت امه تقديسا قدست الفضة للرب من يدي لابني لعمل تمثال منحوت وتمثال . مسبوكة. فالآن اردها لك

Judges 17 : 4 ΑΓΓ ΠΙΖΑΤ `ΝΤΕΦΜΑΥ . ΟΥΟΖ ΤΕΦΜΑΥ ΑCΙ `ΝΨΗΤ `ΝΖΑΤ `ΝΞΕΛΨΥΡΙ . ΑCΤΗΙΤΟΥ `ΜΠΙΡΕΦΕΡΖΑΤ . ΑΓΘΑΜΙΟ `ΝΟΥΧΩΝΕΥΤΟΝ ΝΕΜ ΟΥΓΛΥΠΤΟΝ ΑΓΩΨ ΠΕ ΞΕΝ `ΠΗΙ `ΜΜΙΧΑ .

Judges 17 : 4 And he returned the silver to his mother. And his mother took two hundred silver pieces and gave them to a refiner. And he made it a graven image, and a molten image. And it was in Micah's house.

Judges 17 : 4 فرد الفضة لامه فاخذت امه مئتي شاكل فضة واعطتها للصائغ فعملها تمثالا منحوتا وتمثالا مسبوكا وكانا في بيت ميخا.

Judges 17 : 5 ΟΥΟΖ ΠΙΡΩΜΙ ΜΙΧΑ ΝΕΦΟΙ ΝΑΓ `ΝΟΥΗΒ `Μ`ΦΝΟΥΓ . ΟΥΟΖ ΑΓΘΑΜΙΟ `ΝΟΥΕΦΟΥΔ ΝΕΜ ΟΥΘΕΡΑΦΙΜ . ΟΥΟΖ ΟΥΑΙ ΕΒΟΛ ΞΕΝ ΝΕΦΨΗΡΙ ΑΓΖΕΝΓ ΤΕΓΧΙΧ ΑΓΨΩΠΙ ΝΑΓ `ΝΟΥΗΒ :

Judges 17 : 5 And the man Micah had a house of gods. And he made an ephod, and household idols, and consecrated one of his sons. And he was a priest for him.

Judges 17 : 5 وكان للرجل ميخا بيت للآلهة فعمل افودا وترافيم وملأ يد واحد من بنيهِ فصار له كاهنا .

Judges 17 : 6 ἔεν νιέρου δε ετε`μμου ενε `μμον ουρο ἔεν πιεραηλ. πιρωμι νεφιρι `μπετςουτων  
`νναζραα : πιουηβ `νλευιτη

Judges 17 : 6 And in those days there was no king in Israel; each man did the right in his own eyes.

Judges 17 : 6 وفي تلك الايام لم يكن ملك في اسرائيل. كان كل واحد يعمل ما يحسن في عينيه .

Judges 17 : 7 ουοζ αμωπι `νχε ουμρι μημ εβολ ἔεν βηθλεεμ `τολις `νιουδα εθρεμωιλι επιμα  
ετεμναχιμ `μμοα .

Judges 17 : 7 And there was a young man of Bethlehem in Judah, of the family of Judah; and he was a Levite. And he resided there.

Judges 17 : 7 وكان غلام من بيت لحم يهوذا من عشيرة يهوذا وهو لاوي متغرب هناك .

Judges 17 : 8 αμι γα`ρη επιωου `νεφραιμ εθρεμωιλι ε`π`ηι `μμια εθρεμωιλι πεμωιτ .

Judges 17 : 8 And the man went out of the city, out of Bethlehem-judah, to live where he might find a place. And he came to the hills of Ephraim, to the house of Micah, to work his way.

Judges 17 : 8 فذهب الرجل من المدينة من بيت لحم يهوذا لكي يتغرب حيثما اتفق. فأتى الى جبل افرايم الى بيت ميخا وهو أخذ في طريقه .

Judges 17 : 9 πεχε μιχα ναα χε εκνηου θων. πεχαα ναα χε ανοκ ουλευειτης εβολ ἔεν βηθλεεμ `ντε  
ιουδα ουοζ ανοκ ειμομυι εμωιλι επιμα ετναχιμ `μμοα :

Judges 17 : 9 And Micah said to him, From where do you come? And he said to him, I am a Levite of Bethlehem-judah, and I am going to live where I may find a place.

Judges 17 : 9 فقال له ميخا من اين اتيت. فقال له انا لاوي من بيت لحم يهوذا وانا ذاهب لكي اتغرب حيثما اتفق .

Judges 17 : 10 πεχε μιχα ναα χε μωπι γατη `ντεμωπι νηι ευιωτ . ουοζ ευουηβ . ουοζ ανοκ τνατ νακ  
`μμητ `νγατ `μμηνι नेम सुतोल्ह `न`ग्बोस . नेम नेकनासितु एरोक एपेकων . ουοζ πιλευειτης αμωμ αμωμ  
εμωιλι επιρωμ .

Judges 17 : 10 And Micah said to him, Live with me, and be a father and a priest to me. I will give you ten silver pieces for the days, and an order of garments, and your upkeep. And the Levite went in.

Judges 17 : 10 فقال له ميخا اقم عندني وكن لي ابا وكاهنا وانا اعطيك عشرة شواقل فضة في السنة وحلّة ثياب وقوتك. فذهب معه  
اللاوي .

Judges 17 : 11 α πιϋηρι ϣημ ϣωπι ϣατηρ μφρητ `νουαι `ννεϣηρι .

Judges 17 : 11 And the Levite was willing to live with the man, and the young man was to him as one of his sons.

Judges 17 : 11 فرضي اللاوي بالاقامة مع الرجل وكان الغلام له كاحد بنيه

Judges 17 : 12 ουορ μιχα αϣτεβ ϣιτϣ `μιπλευειτϣ αϣωπι `νϣε πιελϣιρι ευουηβ αϣωπι εεν `πιηι `μιχα.

Judges 17 : 12 And Micah consecrated the hand of the Levite and the young man was a priest to him; and he was in Micah's house.

Judges 17 : 12 فملاً ميخا يد اللاوي وكان الغلام له كاهناً وكان في بيت ميخا

Judges 17 : 13 πεϣε μιχα ϣε τνου ειέμι ϣε `πτοιϣ ϣναέρ πιπεθονεϣ ηηι . εβολϣε ουλευειτϣ αϣωπι ηηι ευουηβ.

Judges 17 : 13 And Micah said, Now I know that Jehovah will do me good, for the Levite is a priest to me.

Judges 17 : 13 فقال ميخا الآن علمت ان الرب يحسن اليّ لانه صار لي اللاوي كاهناً

Judges 18 : 1 ουορ εεν νιέϣου ετε`μμαυ ενε `μμον `πουρο εεν πιϣραηλ . ουορ εεν νιέϣου ετε`μμαυ τφυλη `νδαν νεϣκωτ πε `νϣα ου`κληρονομια ευωϣ `νϣητε εβολϣε `μπε ουον ϣωπι ναϣ ϣα πιέϣου ετε`μμαυ εεν `θμητ `ννιφυλη `μπιϣραηλ :

Judges 18 : 1 In those days there was no king in Israel. And in those days the tribe of the Danites was seeking an inheritance for itself to inhabit. For to that day it had not fallen to them by inheritance among the tribes of Israel.

Judges 18 : 1 وفي تلك الايام لم يكن ملك في اسرائيل. وفي تلك الايام كان سبط الدانيين يطلب له ملكاً للسكنى. لانه الى ذلك اليوم لم يقع له نصيب في وسط اسباط اسرائيل

Judges 18 : 2 ουορ νενϣηρι `νδαν αυταουο εβολ εεν `νουϣιτϣενια `ντου `νρωμι . ϣανρωμι `νδυνατοϣ . εβολ εεν `νουθωϣ ιϣϣεν ϣαραα . ουορ ιϣϣεν εϣθαολ εμεϣτ πικαϣι ουορ εεετϣωτ ευϣω `μμοϣ νωου ϣε μαϣενωτεν `ντετενμεϣτ πικαϣι . ουορ αυι ϣα`ϣρη επιτωου `νεφραιμ ε`ϣρη ε`πιηι `μμιχα αυϣωιλι επιμα ετε`μμαυ . να δαν ευιτμπιουηβ `νλαϣωρπ εβολ `μ`πϣιϣωπι `ηϣ

Judges 18 : 2 And the sons of Dan sent out of their family five men from their whole number, men, sons of valor, from Zorah and from Eshtaol, to spy out the land, and to search it. And they said to them, Go, search the land. And they came to the hills of Ephraim, to Micah's house, and lodged there.

Judges 18 : 2 فارسل بنو دان من عشيرتهم خمسة رجال منهم رجالاً بني بأس من صرعة ومن اشتأول لتجسس الارض وفحصها. وقالوا لهم اذهبوا افحصوا الارض. فجاءوا الى جبل افرايم الى بيت ميخا وباتوا هناك

Judges 18 : 3 ἡρώου δε εὐψοπ ἔεν ἡμι ἔατεν μιχα . ουοῖ ἡρώου αὐκουεν ἡ'ρημ ἡμιψηρηι ὑμη  
πλευειτῆς . πεχῶου ναῖ χε νημ πενταγένηκ ἐπαιμα ουοῖ ἐκέρ ου ἡθοκ ἡμπαίμα ουοῖ ου πετεουσονται  
ἡμπαίμα :

Judges 18 : 3 They were near the household of Micah, and they recognized the young man's voice, the  
Levite. And they turned in there, and said to him, Who has brought you here? And what are you doing in  
this place? And what have you here?

Judges 18 : 3 وبينما هم عند بيت ميخا عرفوا صوت الغلام اللاوي فمالوا الى هناك وقالوا له. من جاء بك الى هنا وماذا انت عامل في  
هذا المكان ومالك هنا.

Judges 18 : 4 πεχῶαῖ νῶου χε ις πηρητ νημ πηρητ ἐνταγαις νηι ἡ'χε μιχα. εαγμειθου ἡμοι αἰψοπι ναῖ  
ἡνουηβ : πηχινχωρ ἔχεν λαια

Judges 18 : 4 And he said to them, This and this Micah has done to me. And he hired me, and I am a  
priest to him.

Judges 18 : 4 فقال لهم كذا وكذا عمل لي ميخا وقد استأجرني فصرت له كاهنا.

Judges 18 : 5 πεχῶου ναῖ χε ὑμινι ναν ἔεν ἡ'φνουτ ἡ'τενέμη χε πενμωιτ ἡ'σουουτεν θαι ανον ἐτενναμοῖ  
ἡ'ητς :

Judges 18 : 5 And they said to him, Please ask of God and we will know whether our way in which we  
are going will be prosperous.

Judges 18 : 5 فقالوا له اسأل اذن من الله لنعلم هل ينجح طريقنا الذي نحن سائرون فيه.

Judges 18 : 6 πεχε πηρηερενς νῶου χε μοῖμ ἔεν ουειρηνη πετενμωιτ ἐτετεναμοῖ ἡ'ητς ἡ'σουτων  
ἡ'πε'μθο εβολ ἡ'πτοις

Judges 18 : 6 And the priest said to them, Go in peace. Your way in which you go is before Jehovah.

Judges 18 : 6 فقال لهم الكاهن اذهبوا بسلام. امام الرب طريقكم الذي تسيرون فيه.

Judges 18 : 7 ουοῖ πητου ἡ'ρωμ αἰμοῖμ αὐτ ἡ'ζρηι ελαια αἰναυ ἐπιλαος ἐτῆεν τεσμητ εῖονς  
ἡ'ζηρηνικος ουοῖ ἡ'ναμελῆς ἡ'μρητ ἡ'νετουεῖ ἔεν ειδων. ἡ'ναυεροῖ ἔεν ῥωβ νημ ἐτῆεν πικαῖ αλλα  
παντως ευεῖμει ἔεν ἡ'μητ ἡ'νουαζωρ εουουῖ εβολ ἡ'νηρημειδων εμασιτ ον νημ ἡ'εουρια .

Judges 18 : 7 And the five men departed, and came to Laish. And they saw the people living securely in  
its midst, according to the custom of the Sidonians, quiet and secure. And there were none to put them to  
shame in a thing, nor possessing authority. And they were far away from the Sidonians, and they had no  
word with any men.

Judges 18 : 7 فذهب الخمسة الرجال وجاءوا الى لايش ورأوا الشعب الذين فيها ساكنين بطمانيئة كعادة الصيونييين مستريحين  
مطمئنين وليس في الارض مؤذ بأمر وارث رياسة وهم بعيدون عن الصيونييين وليس لهم امر مع انسان.

Judges 18 : 8 ζοταν ευταθο ενου`cνηου ετzen ζορεα νεμ εκθαωλ πεχε `νου`cνηου νωου . xe ου πεντατετεναιq ναν .

Judges 18 : 8 And they came to their brothers at Zorah and Eshtaol. And their brothers said to them, What did you do?

Judges 18 : 8 وجاءوا الى اخوتهم الى صرعة واشتأول فقال لهم اخوتهم ما انتم .

Judges 18 : 9 πεχωου xe μαρον . `ντενωε ε`zρηι ερωου. ανιωρεμ γαρ `μπουθωz εθνεωq `μμηι εμαωz . `νωωτεν δε μη ετετενεωzπι `μναι . `μπερcναυ ουoz `ντετενωε ε`zρηι ελαιca επαταcce `μπεqθωz . `φνουf γαρ αqτηiq ε`zρηι ενετενχιx.

Judges 18 : 9 And they said, Rise up, and we shall go against them, for we have seen the land, and, behold, it is very good. And would you be silent? Do not hesitate to go to enter in to possess the land.

Judges 18 : 9 فقالوا قوموا نصعد اليهم لاننا رأينا الارض وهذا هي جيدة جدا وانتم ساكتون. لا تتكاسلوا عن الذهاب لتدخلوا وتملكوا الارض.

Judges 18 : 10 ετετεναιf γαρ ευλαος `ναμελhc ερε πιθωz ουωz εβολ εca νιμ ευμα πε `μμιον cροz `νητq zen ζωb νιμ ετωoz zen `пкаzi τηrq.

Judges 18 : 10 When you go you shall come to a secure people, and the land is large on both hands; for God has given it into your hand, a place in which there is no lack of anything which is in the land.

Judges 18 : 10 عند مجيئكم تاتون الى شعب مطمئن والارض واسعة الطرفين. ان الله قد دفعها ليديكم. مكان ليس فيه عوز لشيء مما في الارض

Judges 18 : 11 αυτωουν xe αυι εβολ zen ζορεα νεμ εκθαωλ ευναερ coou `νωε `νωωρι εβολ zen nenwηρι `νδαν .

Judges 18 : 11 And six hundred men of the family of the Danites from Zorah and from Eshtaol girded themselves with weapons of war, pulling up stakes from there.

Judges 18 : 11 فارتحل من هناك من عشيرة الدانيين من صرعة ومن اشتأول ست مئة رجل متسلحين بعدة الحرب

Judges 18 : 12 ουoz αυωε ε`zρηι ζιρεν καριαθεαριμ `ντε ιουδα . εθβε φαι cemouf εφραν `μπαιμα xe fπαρεμβολη `νδαν wα`zρηι εφοου `νεζοου. ετcaπεμzιt `νκαριαθεαριμ .

Judges 18 : 12 And they went up and camped in Kirjath-jearim, in Judah. Therefore they called that place a camp of Dan until this day. Behold, it is behind Kirjath-jearim.

Judges 18 : 12 وصعدوا وحلوا في قرية يعاريم في يهوذا. لذلك دعوا ذلك المكان محلّة دان الى هذا اليوم. هوذا هي وراء قرية يعاريم

Judges 18 : 13 αυγε εβολ εεν πιμα ετε`μμαυ ε`ζρηι επιτωου `νεφραιμ αυι ε`πηι `μιχα. ιχα ουοζ πισιουι  
`μπιθουοτ `μμπιτωρπ `μπιουηβ

Judges 18 : 13 And they passed on from there to the hills of Ephraim, and came into the house of Micah.

Judges 18 : 13 وعبروا من هناك الى جبل افرايم وجاءوا الى بيت ميخا .

Judges 18 : 14 ουοζ νιρωμι 5 ενταυγε εμεϋτ πικαζι πεχωου `ννου`cνηου . γε μη ετετενωουν γε ουον  
εφοδ εεν ναί`ηι νεμ θεραφιμ νεμ νιγλυπτον ουοζ νιχωνευτον . πλην μαρενέμι `μπετετενααιτου .

Judges 18 : 14 And the five men who had gone to spy out the land of Laish answered and said to their  
brothers, Do you not know that there are in these houses an ephod and household idols, and a graven  
image, and a molten image? And now, you know what you are to do.

Judges 18 : 14 فاجاب الخمسة الرجال الذين ذهبوا لتجسس ارض لايش وقالوا لاختوتهم اأعلمون ان في هذه البيوت افودا وترافيم  
وتمثالاً منحوتا وتمثالاً مسبوكة. فالآن اعلّموا ما تفعلون.

Judges 18 : 15 ουοζ αυκοτου επαιμα αυι ε`σουν επηι `μπιελϋιρι ετε μιχα πιλευιτης αυασπαζε `μμοϋ .

Judges 18 : 15 And they turned in there, and came into the house of the young man, the Levite in Micah's  
house. And they asked him for the peace.

Judges 18 : 15 فمالوا الى هناك وجاءوا الى بيت الغلام اللاوي بيت ميخا وسلموا عليه .

Judges 18 : 16 νιϋου δε `νϋγε `νχωρι εβολ εεν νενϋηρι `νδαν αυοζι ερατου εατεν πιρο .

Judges 18 : 16 And the six hundred men of the sons of Dan girded with their weapons of war were  
standing at the opening of the gate.

Judges 18 : 16 والست مئة الرجل المتسلحون بعدتهم للحرب واقفون عند مدخل الباب. هؤلاء من بني دان .

Judges 18 : 17 τοτε α νιρωμι 5 ενταυγε εμεϋτ πικαζι ι ε`ζρηι ευϋοϋγεα `μμαυ . αυσι πιγλυπτον ουοζ  
νεμ `πεφοδ ουοζ πιθεραφιμ νεμ πιχωνευτον ερε πιουηβ οζι ερατq εατεν πιρο `ντπυλη νεμωου `ννιχωρι  
ευθεκεμ χηϋι .

Judges 18 : 17 And the five men, those who went to spy out the land came in there, and they took the  
graven image, and the ephod, and the household idols, and the casted image. And the priest was standing  
at the opening of the gate, and the six hundred men who were girded with weapons of war.

Judges 18 : 17 فصعد الخمسة الرجال الذين ذهبوا لتجسس الارض ودخلوا الى هناك واخذوا التمثال المنحوت والافود والترافيم  
والتمثال المسبوكة. والكاهن واقف عند مدخل الباب مع الست مئة الرجل المتسلحين بعدة الحرب.

Judges 18 : 18 ζοταν αυϋοϋγεα ε`σουν `νχε νη ε`πηι `μιχα ουοζ αυσι `μ`πεφοδ νεμ πιγλυπτον ουοζ  
πιθεραφιμ νεμ πιχωνευτον. πεχε πιουηβ ναq . γε ου πετεναίq.



Judges 18 : 18 And when these went into the house of Micah and took the graven image, the ephod, and the household idols, and the casted image, even the priest said to them, What are you doing?

Judges 18 : 18 وهؤلاء دخلوا بيت ميخا وأخذوا التمثال المنحوت والافود والترافيم والتمثال المسبوك. فقال لهم الكاهن ماذا تفعلون ؟

Judges 18 : 19 πεχωου ναφ ευερου'ω : χαρωκ σουζ μογι νεμαν. εκειωπι ναν 'νωτ σουζ 'νουηβ . ου χε πετε'ερνοφρι νாக 'νζουδ . εκοι 'νουηβ 'μ'πηι 'νourωμι 'νωωτ ιε ουφυλη τηρς.

Judges 18 : 19 And they said to him, Be quiet! Lay your hand on your mouth, and go with us, and be a father and a priest to us. Is it better for you to be a priest for one man's house, or for you to be a priest to a tribe and a family in Israel?

Judges 18 : 19 فقالوا له اخرس. ضع يدك على فمك واذهب معنا وكن لنا ابا وكاهنا. أهو خير لك ان تكون كاهنا لبيت رجل واحد ام ان تكون كاهنا لسبط ولعشيرة في اسرائيل.

Judges 18 : 20 σουζ αq'μτον 'νχε πiouηβ αqσι 'πεφοδ νεμ πιθεραφιμ σουζ πιγλυπτον αqι ε'εμφ' 'ννirωμι .

Judges 18 : 20 And the heart of the priest was glad. And he took the ephod, and the household idols, and the graven image, and went among the people.

Judges 18 : 20 فطاب قلب الكاهن واخذ الافود والترافيم والتمثال المنحوت ودخل في وسط الشعب.

Judges 18 : 21 μενενωc αqκοτου 'νωq αυωρεβ 'μμου ευμογι εατεqζη 'νχε νιγρηι νεμ νiteβνωουι σουζ νιαζωρ. μιχα 'qσιτατσι 'ννα δαν

Judges 18 : 21 And they turned and departed, and put the little ones, and the livestock, and the valuables before them.

Judges 18 : 21 ثم انصرفوا وذهبوا ووضعوا الاطفال والماشية والثقل قدامهم.

Judges 18 : 22 ετι δε αυερ 'πβολ 'μ'πηι 'μμιχα α νirωμι ετουεζ εεν 'πηι 'μμιχα. σουζ ιc μιχα νεμ νirωμι ετεεν 'πηι 'μμιχα αυωq εβολ αυφωτ 'νca νενηρηι 'νδαν :

Judges 18 : 22 They had gone far away from Micah's house, and the men who were in the houses near Micah's house had been called together, and had overtaken the sons of Dan.

Judges 18 : 22 ولما ابتعدوا عن بيت ميخا اجتمع الرجال الذين في البيوت التي عند بيت ميخا وادركوا بني دان

Judges 18 : 23 αυκτε πουζο εφαζου πεχωου 'μμιχα χε 'νταυωπι 'μμοκ χε ακωq εβολ :

Judges 18 : 23 And they called to the sons of Dan, and they turned their faces and said to Micah, What ails you, that you have been called together?

Judges 18 : 23 وصاحوا الى بني دان فالتفتوا وقالوا لميخا ما لك صرخت

Judges 18 : 24 πεχε μιχα νωου χε εβολχε ατετενχι `ννανουφ ενταιθαμιωου νηι. ουοζ `φουηβ ατετενχι . ουοζ ου πε παζηου ιχεν `μπαιναυ . ουοζ `νωτεν τετενχω `μμος νηι χε αβοκ `κζι`γκακ εβολ :

Judges 18 : 24 And he said, You have taken my gods which I made, and the priest, and you are leaving, and what more do I have? What is this you say to me, What ails you?

Judges 18 : 24 فقال. آلهتي التي عملت قد اخذتموها مع الكاهن وذهبت فماذا لي بعد. وما هذا تقولون لي مالك

Judges 18 : 25 πεχε νενιχηρι `νδαν ναq χε τνου `μπερθουσωτεμ επεκ`ερωου ξεν τενημτ μηπως `ντε ζανρωμι `νεητεν ερε τουψυχη χοντ `νσε`νωου εροκ `νετακε τεκψυχη . ουοζ τψυχη `μπεκηι .

Judges 18 : 25 And the sons of Dan said to him, Do not let your voice be heard among us, that men bitter in soul not fall on you, and you lose your life, and the lives of your household.

Judges 18 : 25 فقال له بنو دان لا تسمع صوتك بيننا لئلا يقع بكم رجال انفسهم مرة فتتزع نفسك وانفس بيتك

Judges 18 : 26 ουοζ νενιχηρι `νδαν αυθητου ε`ζηρι επουμωιτ μιχα δε εταqναυ σεχορ εροq αqκοq ε`ζηρι επεqηι . πι`χοφο `νλαιοα

Judges 18 : 26 And the sons of Dan went on their way. And Micah saw that they were stronger than he, and turned and went back to his house.

Judges 18 : 26 وسار بنو دان في طريقهم. ولما رأى ميخا انهم اشد منه انصرف ورجع الى بيته

Judges 18 : 27 ουοζ νενιχηρι `νδαν αυσι πεντα μιχα θαμιοq νεμ πουουηβ ετμοq ναq αυι ε`ζηρι ελαιοα. ουλαος εq`εχραqτ ουοζ εq`εμοντ ξεν ουqελπις . αυπαταcce `μμουξ ξεν ουταπρο `νχηqi. ουοζ τπολις αqροκqς ξεν ουcοθηεq .

Judges 18 : 27 And they took that which Micah had made, and the priest he had, and came against Laish, against a people quiet and secure. And they struck them with the mouth of the sword, and burned the city with fire.

Judges 18 : 27 واما هم فأخذوا ما صنع ميخا والكاهن الذي كان له وجاءوا الى لايش الى شعب مستريح مطمئن وضربوهم بحد السيف واحرقوا المدينة بالنار

Judges 18 : 28 `μμον πεθαναqμεc χε couhou εβολ `ννερωμι `νciδων. ουοζ χε `μμοντου `zλι `νqωβ νεμ νερωμι `ντcuria . ουοζ `νωc τπολις νεcξεν πια `μ`πηι `νqρουβ . ουοζ αυκωτ `ντπολις αυουωz `νεηtc.

Judges 18 : 28 And there was no deliverer, because it was far from Sidon, and they had no word with any men. And it was in the valley which is beside Beth-rehob. And they built the city and lived in it.

Judges 18 : 28 ولم يكن من ينقذ لانها بعيدة عن صيدون ولم يكن لهم امر مع انسان وهي في الوادي الذي لبيت رحوب. فبنوا المدينة وسكنوا بها

Judges 18 : 29 αὐμοῦ ἐπὶ τὴν ἑλὶκὴν πόλιν καὶ ὄνομα τῆς πόλεως ἐστὶν ἐν τῇ πόλει ὅτι ἐκείνη ἐστὶν ὁ ὄνομα τοῦ πατρὸς αὐτοῦ .  
 οὐδὲν ὄνομα τῆς πόλεως ἐστὶν ἐν τῇ πόλει ὅτι ἐκείνη ἐστὶν ὁ ὄνομα τοῦ πατρὸς αὐτοῦ :

Judges 18 : 29 And they called the name of the city, Dan, by the name of their father Dan, who was born to Israel. And yet Laish was the name of the city at first.

Judges 18 : 29 وادعوا اسم المدينة دان باسم دان ابيهم الذي ولد لاسرائيل. ولكن اسم المدينة اولا لايش.

Judges 18 : 30 οὐδὲν ἐποίησαν οὐδὲν ἑαυτοῖς εἰδωλόν . οὐδὲν ἔστησαν οὐδὲν ἑαυτοῖς ἑλὶκα . οὐδὲν ἔστησαν οὐδὲν ἑαυτοῖς ἑλὶκα . οὐδὲν ἔστησαν οὐδὲν ἑαυτοῖς ἑλὶκα . οὐδὲν ἔστησαν οὐδὲν ἑαυτοῖς ἑλὶκα .  
 οὐδὲν ἔστησαν οὐδὲν ἑαυτοῖς ἑλὶκα . οὐδὲν ἔστησαν οὐδὲν ἑαυτοῖς ἑλὶκα . οὐδὲν ἔστησαν οὐδὲν ἑαυτοῖς ἑλὶκα . οὐδὲν ἔστησαν οὐδὲν ἑαυτοῖς ἑλὶκα .  
 οὐδὲν ἔστησαν οὐδὲν ἑαυτοῖς ἑλὶκα . οὐδὲν ἔστησαν οὐδὲν ἑαυτοῖς ἑλὶκα . οὐδὲν ἔστησαν οὐδὲν ἑαυτοῖς ἑλὶκα . οὐδὲν ἔστησαν οὐδὲν ἑαυτοῖς ἑλὶκα .

Judges 18 : 30 And the sons of Dan raised up for themselves the graven image. And Jonathan the son of Gershom, the son of Manasseh, he and his sons were priests to the tribe of the Danites until the day of the captivity of the land.

Judges 18 : 30 واقام بنو دان لانفسهم التمثال المنحوت وكان يهوناثان ابن جرشوم بن منسى هو وبنوه كهنة لسبط الدانيين الى يوم سبي الارض.

Judges 18 : 31 οὐδὲν ἔστησαν οὐδὲν ἑαυτοῖς εἰδωλόν . οὐδὲν ἔστησαν οὐδὲν ἑαυτοῖς εἰδωλόν . οὐδὲν ἔστησαν οὐδὲν ἑαυτοῖς εἰδωλόν . οὐδὲν ἔστησαν οὐδὲν ἑαυτοῖς εἰδωλόν .  
 οὐδὲν ἔστησαν οὐδὲν ἑαυτοῖς εἰδωλόν . οὐδὲν ἔστησαν οὐδὲν ἑαυτοῖς εἰδωλόν . οὐδὲν ἔστησαν οὐδὲν ἑαυτοῖς εἰδωλόν . οὐδὲν ἔστησαν οὐδὲν ἑαυτοῖς εἰδωλόν .

Judges 18 : 31 And they set up for themselves Micah's graven image, which he had made, all the days that the house of God was in Shiloh.

Judges 18 : 31 ووضعوا لانفسهم تمثال ميخا المنحوت الذي عمله كل الايام التي كان فيها بيت الله في شيلوه.

Judges 19 : 1 οὐδὲν ἔστησαν οὐδὲν ἑαυτοῖς εἰδωλόν . οὐδὲν ἔστησαν οὐδὲν ἑαυτοῖς εἰδωλόν . οὐδὲν ἔστησαν οὐδὲν ἑαυτοῖς εἰδωλόν . οὐδὲν ἔστησαν οὐδὲν ἑαυτοῖς εἰδωλόν .  
 οὐδὲν ἔστησαν οὐδὲν ἑαυτοῖς εἰδωλόν . οὐδὲν ἔστησαν οὐδὲν ἑαυτοῖς εἰδωλόν . οὐδὲν ἔστησαν οὐδὲν ἑαυτοῖς εἰδωλόν . οὐδὲν ἔστησαν οὐδὲν ἑαυτοῖς εἰδωλόν .

Judges 19 : 1 And it happened in those days when there was no king in Israel, there was a man, a Levite, living on the further side of the hills of Ephraim. And he took a wife to himself, a concubine out of Bethlehem-judah.

Judges 19 : 1 وفي تلك الايام حين لم يكن ملك في اسرائيل كان رجل لاوي متغربا في عقاب جبل افرام. فاتخذ له امرأة سرية من بيت لحم يهوذا.

Judges 19 : 2 ἡ πόλις δὲ ἀκαθάρτος ἐστὶν ὅτι ἐκείνη ἐστὶν ὁ ὄνομα τοῦ πατρὸς αὐτοῦ . οὐδὲν ἔστησαν οὐδὲν ἑαυτοῖς εἰδωλόν . οὐδὲν ἔστησαν οὐδὲν ἑαυτοῖς εἰδωλόν . οὐδὲν ἔστησαν οὐδὲν ἑαυτοῖς εἰδωλόν .  
 οὐδὲν ἔστησαν οὐδὲν ἑαυτοῖς εἰδωλόν . οὐδὲν ἔστησαν οὐδὲν ἑαυτοῖς εἰδωλόν . οὐδὲν ἔστησαν οὐδὲν ἑαυτοῖς εἰδωλόν . οὐδὲν ἔστησαν οὐδὲν ἑαυτοῖς εἰδωλόν .

Judges 19 : 2 And his concubine committed adultery against him. And she went away from him to her father's house, to Bethlehem-judah, and was there many days, four months.

Judges 19 : 2 فزنت عليه سريته وذهبت من عنده الى بيت ابيها في بيت لحم يهوذا وكانت هناك اياما اربعة اشهر.

Judges 19 : 3 περσαι δε αqτωουν αqυε ε`zρηι εαχι ε`zρηι επερζητ εκοτς ναq ον επερηι . ουοz νερε ουyηρι yημ `μβωκ νεμαq νεμ ιω 2 . ουοz αqι yα`zρηι ε`πηι `μπεσιωτ . `νθος δε αςβιτq ε`θουν ε`πηι `μπεσιωτ . ουοz φωτ `νfyερι yημ αqναυ εροq αqτωουν αqαςπαζε `μμοq εεν ουουνοq.

Judges 19 : 3 And her husband rose up and went after her, to speak to her heart, to bring her back. And his young man was with him, and a team of asses. And she brought him into her father's house. And the young woman's father saw him and rejoiced to meet him.

Judges 19 : 3 فقام رجلها وسار وراءها ليطيب قلبها ويردّها ومعه غلامه وحماران. فادخلته بيت ابیها. فلما رآه ابو الفتاة فرح بلقائه 3 :

Judges 19 : 4 ουοz πεqyομ φωτ `νfyερι yημ αqζεμci zατηq `N3 `νεzου . αυουωμ αυω αυyωπι `μπιμα ετε`μμαυ.

Judges 19 : 4 And his father-in-law, the young woman's father, detained him. And he stayed with him three days. And they ate and drank, and stayed there.

Judges 19 : 4 وامسكه حموه ابو الفتاة فمكث معه ثلاثة ايام فأكلوا وشربوا وباتوا هناك 4 :

Judges 19 : 5 αyωπι δε εεν πιμαz4 `νεzου αυyορπου ετοουi αυτωουν εμοyι . ουοz φωτ `νfyερι yημ πεχαq `μπιzαι `ντεqyερι xε σεμνε πεκzητ `νουκουχι `νωικ μενενα φαι δε `ντετενμοyι .

Judges 19 : 5 And it happened on the fourth day, they rose up early in the morning, and he rose up to go. And the young woman's father said to his son-in-law, Sustain your heart with a bit of food, and afterward you shall go on.

Judges 19 : 5 وكان في اليوم الرابع انهم بكروا صباحا وقام للذهاب. فقال ابو الفتاة لصهره اسند قلبك بكسرة خبز وبعد تذهبون 5 :

Judges 19 : 6 ουοz αqζεμci αυουωμ `μπι`cναυ zιουcοπ αυω . ουοz φωτ `νfyερι yημ πεχαq `μπερzαι xε yωπι `μπκε φοου `μπαιμα `ντε πεκzητ ουνοq εροκ .

Judges 19 : 6 And they sat and ate both of them together, and drank. And the young woman's father said to the man, Please be content and stay all night, and let your heart be good.

Judges 19 : 6 فجلسا وأكلا كلاهما معا وشربا. وقال ابو الفتاة للرجل ارتض وبئّ وليطب قلبك 6 :

Judges 19 : 7 ουοz πιρωμi αqτωουν εμοyι απεqyομ αναγκαζε `μμοq αqζεμci ον `nyωπι νεμαq yα τοουi :

Judges 19 : 7 And the man rose up to go; and his father-in-law pressed him, and he turned back and stayed there.

Judges 19 : 7 ولما قام الرجل للذهاب الحّ عليه حموه فعاد وبات هناك 7 :

Judges 19 : 8 ουοζ ερε πιρη ψαι `μπερμα25 `νσοπ ερτωουν `μπερραcf ουοζ `ντερχωωβε . πεχαq `νχε φιωτ `νψερι ψημ . χε ματcioκ `νψορπ ουοζ αρκεκζθηq εθρεψωπι ψαντε πιεζουο χωκ . αυουωμ ζιουσοπ .

Judges 19 : 8 And he rose up early in the morning to go on the fifth day. And the young woman's father said, Please refresh your heart. And they stayed until the turning of the day. And they ate, both of them.

Judges 19 : 8 ثم بكر في الغد في اليوم الخامس للذهاب فقال ابو الفتاة اسند قلبك. وتوانوا حتى يميل النهار. واكلا كلاهما .

Judges 19 : 9 μενενωc α πιρωμι τουνοcq νεμ τερπαλλακη ζι νεμ περβωκ ζωστε `ντεψε ζιπερμωιτ . μονον περψομ ετε φιωτ πε `νψερι ψημ πεχαq `νκεσοπ ερχω `μμοc ναq . χε αναυ επιρη ηδη ερζοτπ . ετι κεκουχι ουοζ qναωωτ `νχε πιεχωρζ. μαρετεν χωιλι ον ψα τοουι νεμη ξεν παιμα `ντετενουνοq `νραcf χεχαc ετετενωουν οηνου `ντετενσι πετενμωιτ ζητεν.

Judges 19 : 9 And the man rose to go, he and his concubine, and his young man. And his father-in-law, the young woman's father, said to him, Please notice that the day has faded toward evening. Please stay the night. Behold, the day is declining. Stay here, and let your heart be good, and you shall rise early tomorrow for your journey. And you shall go to your tent.

Judges 19 : 9 ثم قام الرجل للذهاب هو وسريته وغلّامه فقال له حموه ابو الفتاة ان النهار قد مال الى الغروب. بيتوا الآن. هوذا آخر النهار. بئ هنا وليطب قلبك وغدا تبكرون في طريقكم وتذهب الى خيمتك.

Judges 19 : 10 πιρωμι δε `μπερουωψ εψωπι νεμαq `νζουδ . αλλα αψε εψωπι εfχωρα `νιεβουcαιοc ετε θαι τε 3\_η4 . ερε ουαθρε `νω εηκ ξεν τερχιτχ ευουεζ `νωq `νχε τερπαλλακη νεμ περκεβωκ .

Judges 19 : 10 But the man was not willing to stay the night. And he rose up and departed, and went until he was opposite Jebus (it is Jerusalem) and with him a team of saddle asses. And his concubine was with him.

Judges 19 : 10 فلم يرد الرجل ان يبيت بل قام وذهب وجاء الى مقابل يبوس. هي اورشليم. ومعه حماران مشدودان وسريته معه .

Judges 19 : 11 ζοταν αυι ε`ζρηι ειεβουc πιεζουο αρχωκ εβολ . ουοζ πεχε πιβωκ `μπερσοιc ζαροc . χε αμου `ντενχωιλι ξεν `τπολιc `ννιεβουcαιοc ψαντε πιρη ψαι.

Judges 19 : 11 They were near Jebus, and the day was spent. And the young man said to his master, Please come and we shall turn to this city of the Jebusites, and stay in it.

Judges 19 : 11 وفيما هم عند يبوس والنهار قد انحدر جدا قال الغلام لسيده تعال نميل الى مدينة اليبوسيين هذه ونبيت فيها .

Judges 19 : 12 αφερουω δε ναq `νχε περσοιc . `ννεψε εξουο ευπολιc `νψεμμω εντα`μφυλη αν τε `μπι\_η3 . αλλα μαρενι ψα`ζρηι εαβαα .

Judges 19 : 12 And his master said to him, Let us not turn to the city of an alien that is not of the sons of Israel, but we shall pass over to Gibeah.

Judges 19 : 12 فقال له سيده لا نميل الى مدينة غريبة حيث ليس احد من بني اسرائيل هنا. نعبّر الى جبعة .

Judges 19 : 13 ουοζ πεχαq `μπεqβoκ oν χε αμου νακ `ντεnι επιμα ετε`μμαυ εθρεnχoιλι `nηητq εεν γαβαα ιε εεν ραμα .

Judges 19 : 13 And he said to his young man, Come and we shall draw near to one of these places, and shall stay in Gibeah, or in Ramah.

Judges 19 : 13 وقال لغلامه تعال نتقدم الى احد الاماكن ونبيت في جبعة او في الرامة .

Judges 19 : 14 αυμουι qι πουμουιτ. ουοζ ερε πιεζουο χoκ ιc ευθoτεn γαβαα `ντε βενιαμιν . ουε`χωρζ εεν γαβαα

Judges 19 : 14 And they passed on and traveled on. And the sun went down on them near Gibeah, which belongs to Benjamin.

Judges 19 : 14 فعبروا وذهبوا وغابت لهم الشمس عند جبعة التي لبنيامين .

Judges 19 : 15 ουοζ αυκοτου εγαβαα εθρε fουχoιλι `nηητc . ουοζ εταqιγε εεουn ενεcπυλη αqoζι ερατq εεν fαγωρα . `μμον ρoμι δε ετε`μμαυ ουωι εcιτου νεμαq επεqηι .

Judges 19 : 15 And they turned aside there, to go in to lodge in Gibeah. And he went in and sat in a broad place of the city. Yet there was no man that took them into his house to lodge them.

Judges 19 : 15 فمالوا الى هناك لكي يدخلوا ويبيتوا في جبعة. فدخل وجلس في ساحة المدينة ولم يضمهم احد الى بيته للمبيت .

Judges 19 : 16 ιc qηπτε νεουon ουελλο τacθo εβoλ εεν πιζωβ `ντεqουoi ναυεβoλ πε εεν εφραιμ. ενεqουεζ δε πε εεν γαβαα qωc αλλοφυλλoc . ερε νετονε `nηητc oι νεnιηηρι `μβενιαμιν . ουοζ ιc ουρωμι `νεελλο εaqι ε`qηι εεν τεqκοι . εaqfουω εβoλ εεν νεq`qβηouι `μφναυ `νρουqι : ουοζ πιρωμι `νεελλο ναυεβoλ πε εεν πιτωου `νεφραιμ . ουοζ `nθoq νεqcαλωου εγαβαα . nιρωμι δε `μπιμα ετε`μμαυ nιηηρι νε `nβελιαρ :

Judges 19 : 16 And, behold, a man, an aged one, came from his work from the field in the evening. And the man was from the hills of Ephraim; and he was tenanting in Gibeah. But the men of the place were sons of Benjamin.

Judges 19 : 16 واذا برجل شيخ جاء من شغله من الحقل عند المساء. والرجل من جبل افرايم وهو غريب في جبعة ورجال المكان بنيامينيون.

Judges 19 : 17 ουοζ αqquατq ε`qηι αqηναυ επιρωμι ενταqι εβoλ εεν πιμουιτ εqεεν fπλατια `nτπολιc . ουοζ πιρωμι `νεελλο πεχαq ναq χε εκna εθoν ουοζ `nτακι θoν .

Judges 19 : 17 And he lifted up his eyes and saw the man, the traveler, in a broad place of the city. And the aged man said, Where are you going, and where do you come from?

Judges 19 : 17 فرفع عينيه ورأى الرجل المسافر في ساحة المدينة فقال الرجل الشيخ الى اين تذهب ومن اين اتيت .

Judges 19 : 18 πεχαq ναq χε `ντανι`ανον εβολ`θεν βηθλεεμ`ντιουδα εγω ε`ρρη ενιθουq `μπιτωου`ννιεφραιμ . ανοκ ουεβολ`μμαι ανοκ`νταιωq υα βηθλεεμ`ντιουδα . ουοz ανοκ εйнаωq ε`ρρη επα`ηι`μπε ρωμ δε σιτ εθουν επεq`ηι .

Judges 19 : 18 And he said to him, We are passing from Bethlehem-judah to the other side of the hills of Ephraim. I am from there, and I am going to Bethlehem-judah. And I am going to the house of Jehovah. Yet there is no man to take me into the house.

Judges 19 : 18 فقال له نحن عابرون من بيت لحم يهوذا الى عقاب جبل افرايم. انا من هناك وقد ذهبت الى بيت لحم يهوذا وانا ذاهب الى بيت الرب وليس احد يضمنني الى البيت.

Judges 19 : 19 εουτωz ρι `ρε υωπ`ννιτεβνωουι . ενε ουον`ωικ ρι ηρπ υωπ`νηι νεμ τεκβωκι νεμ`πκευηρι υημ . νεκεβιαικ`νεωωαt αν`ν`zλι`νzωβ :

Judges 19 : 19 But there is straw and food for our asses, and also there is bread and wine for me, and for your slave girl, and for the young man with your servants; there is no lack of anything.

Judges 19 : 19 وايضا عندنا تبن وعلف لحميرنا وايضا خبز وخمر لي ولامتك وللغلام الذي مع عبيدك. ليس احتياج الى شيء.

Judges 19 : 20 ουοz πιελλο`νρωμ πεχαq ναq χε tριρηνη εεωωπι νακ . πλην πεκωωt τηρq εqριχωι.`ντναχακ αν εωωπι`θεν tπλατια.

Judges 19 : 20 And the old man said, Peace to you. Only, all that you lack shall be on me. Only, do not spend the night in the open.

Judges 19 : 20 فقال الرجل الشيخ السلام لك. انما كل احتياجك عليّ ولكن لا تبت في الساحة.

Judges 19 : 21 ουοz αqσιτου εθουν επεqηι . αqρι πιρωουq`ννιτεβνωουι αqνεx`ρε zαρωου . `νωουzωου αqια ρατου . αυουωμ δε ουοz αυω . tμετρεqυεπχωρι ε`χεν tπαλλακη νεμ πεcμου

Judges 19 : 21 And he brought him to his house, and mixed fodder for the asses. And they washed their feet and ate and drank.

Judges 19 : 21 وجاء به الى بيته وعلف حميرهم فغسلوا ارجلهم وأكلوا وشربوا

Judges 19 : 22 ετα πουzηt δε ουνοq ε`ρωου . ιc νιρωμ`νtπολιc εzανωηρι`μπαρανομοc νε αυκωt ε`πηι ευωzεμ επιρο . ουοz πεχωου`μπιρωμ`νελλο ετε`ποιοc πε`μπι ευxω`μμοc ναq . χε ανι πιρωμ εβολ`ενταqι εθουν επεκ`ηι χε ενεωωπι νεμαq .

Judges 19 : 22 They were making their hearts merry. And, behold, men of the city, sons of worthless men, went around the house, beating on the door. And they spoke to the old man, the house-master, saying, Bring out the man who has come into your house, and we shall know him.

Judges 19 : 22 وفيما هم يطيبون قلوبهم اذا برجال المدينة رجال بني بليعال احاطوا بالبيت قارعين الباب وكلما الرجل صاحب البيت الشيخ قائلين اخرج الرجل الذي دخل بيتك فنعرفه.

Judges 19 : 23 ουος πιρωμι ετε `ποισ πε `μπι αqι εβολ εqχω `μμος νωου xε `μφωρ να`cνηου  
 `μπερερζωβ εqζουου `μπαιρωμι . μενενα `θρεqι ε`θουν επαηι ταιμετατζητ `μπεραιc .

Judges 19 : 23 And the man, the house-master, went out to them and said to them, No, my brothers, please do not do evil, since this man has come into my house; do not do this grave sin.

Judges 19 : 23 فخرج اليهم الرجل صاحب البيت وقال لهم لا يا اخوتي لا تفعلوا شرا . بعدما دخل هذا الرجل بيتي لا تفعلوا هذه القباحة .

Judges 19 : 24 ιc ταυπερι `μπαρθενoc ουος τεqπαλλακη fναενου εβολ νωτεν `ντετενιρι νωου `μ`παγαθον  
 `νναζρεν θηνου . παιρωμι δε `μπεριρι `μπαιcαχι `μμετατζητ νεμαq.

Judges 19 : 24 Behold, my daughter, a virgin, and his concubine. Please let me bring them out, and you humble them. And do to them that which is good in your eyes but do not do this wicked thing to this man.

Judges 19 : 24 هوذا ابنتي العذراء وسريته دعوني اخرجهما فاذلوهما وافعلوا بهما ما يحسن في اعينكم واما هذا الرجل فلا تعملوا به . هذا الامر القبيح .

Judges 19 : 25 ουος νιρωμι `μπουουωυ εcωτεμ `νωq. ουος πιρωμι αqάμαζι `ντεqπαλλακη αqενc εβολ  
 νωου ε`πα `νβολ αυωωπι νεμαc . ουος αυωωπι νεμαc `μπιέχωρζ τηρq ψα φναυ `ντοουι. ουος αυxαc  
 εβολ ετα πιουωιni ι ε`ζρηι .

Judges 19 : 25 And the men were not willing to listen to him, and the man took hold on his concubine and brought her out to them outside. And they knew her, and rolled themselves on her all night, until the morning. And they sent her away at the dawning of the day.

Judges 19 : 25 فلم يرد الرجال ان يسمعوا له . فامسك الرجل سريته واخرجها اليهم خارجا فعرفوها وتعللوا بها الليل كله الى الصباح . وعند طلوع الفجر اطلقوها .

Judges 19 : 26 ουος f`cζιμι αcι `μφναυ `νωωρπ ερατq `μπιρωμι . αcζει εατεν πιρο `μπι ηερε πεcβοιc  
 `νεητq . ουος nac`μμαυ ψαnτε πιουωιni cωp .

Judges 19 : 26 And the woman came in at the dawning of the morning, and fell at the door of the man's house where her master was, till it was light.

Judges 19 : 26 فجاءت المرأة عند اقبال الصباح وسقطت عند باب بيت الرجل حيث سيدها هناك الى الضوء .

Judges 19 : 27 ουος πεcβοιc αqουων ενιρο `μπι αqι εβολ εμουι επεqμωιτ . ουος ιc τεq`cζιμι `μπαλλακη  
 εcνηx εατεν πιρο `μπι ερε νεcχιx ζιxεν fβεννη.

Judges 19 : 27 And her master rose up in the morning, and opened the door of the house, and went out to go his way. And behold, the woman, his concubine, had fallen at the door of the house, and her hands were on the threshold.

Judges 19 : 27 فقام سيدها في الصباح وفتح ابواب البيت وخرج للذهاب في طريقه واذا بالمرأة سريته ساقطة على باب البيت ويدها على العتبة .



Judges 19 : 28 πεχαq νας χε τωουνε μαρον. ουoz `μπεε̎ρουω γαρωq `zλι ναςμωουτ γαρ πε . ουoz αqταλος ε̎zρη ε̎χεν πεqιω αqμouι ε̎zρη επεqμα . πιxινcωp `ννε̎νμερος `ν̎fγολzς `ν̎παλλακ ιcραηλμη ε̎χεν νενφυλη `

Judges 19 : 28 And he said to her, Rise up, and we will go. But there was no answer. And he took her on the ass, and the man rose up and went to his place.

Judges 19 : 28 فقال لها قومي نذهب . فلم يكن مجيب . فأخذها على الحمار وقام الرجل وذهب الى مكانه .

Judges 19 : 29 αqυε δε ε̎zουν επεqμη αqσι `ν̎fχοp̎f αqάμαzι `ντεqπαλλακη . αqαιc `μμελος μελος κατα νεcκαc εμετ2 `μμελος . αqουοpπου ε̎βολ ενιφυλη τηρου `μπιcραηλ .

Judges 19 : 29 And he came to his house, and took the knife and lay hold on his concubine. And he cut her in pieces to her bones, into twelve pieces, and sent her into all the borders of Israel.

Judges 19 : 29 ودخل بيته واخذ السكين وامسك سريره وقطعها مع عظامها الى اثنتي عشرة قطعة وارسلها الى جميع تخوم اسرائيل .

Judges 19 : 30 ουoz ουον νιμ εqναυ ε̎ρωου νεqχω `μμος χε `μπε ουον `μπαιρη̎f qωπι . ουoz `μπουναυ ε̎cμοτ `μπαιρη̎f ιcχεν νι̎zουου εντα νενqηρη `μπιcραηλ ι̎ ε̎zρη zεν Χημι qα`zρη εφοου `νε̎zουου . ουoz αqzων ετοτου `ννιρωμι ναι ενταqταουου εqχω `μμος . χε ναι νετε̎νεταουο `νναzρε̎ν νιρωμι τηρου `μπιcραηλ . χε ενεαcαχι qωπι `μπαιρη̎f ιcχεν πι̎zουου εντα νενqηρη `μπιcραηλ ι̎ ε̎zρη zεν `παqι `νΧημι qα`zρη εφοου . `νε̎ωτε̎ν xω ε̎zρη `νουcοc̎νι zι παιzωb ε̎θbηcε `νε̎τε̎νεcαχι εροq :

Judges 19 : 30 And it was so : all who saw it said, There has never been, and never was seen, a thing like this from the day the sons of Israel came up out of the land of Egypt until this day. Set yourselves on it, take counsel. Then speak.

Judges 19 : 30 وكل من رأى قال لم يكن ولم ير مثل هذا من يوم صعود بني اسرائيل من ارض مصر الى هذا اليوم . تبصّروا فيه وتشاوروا وتكلموا

Judges 20 : 1 ουoz αυ̎ι ε̎βολ `νχε νιqηρη τηρου `μπιcραηλ ουoz fευναγωγη τηc αcθωου̎f ε̎νεceρηου `μφορη̎f `νουρωμι `νουωτ . ιcχεν `νδαν qα`zρη ε̎βηpαβεε . ουoz πικαz `νγαλααd ερατq `μ̎ποic ε̎zρηι εμαcσηφα .

Judges 20 : 1 And all the sons of Israel went out, and the congregation was assembled as one man, from Dan even to Beer-sheba, and the land of Gilead, to Jehovah at Mizpeh.

Judges 20 : 1 فخرج جميع بني اسرائيل واجتمعت الجماعة كرجل واحد من دان الى بئر سبع مع ارض جلعاد الى الرب في المصفاة .

Judges 20 : 2 ουoz αυ̎ozι ερατου `μπε̎μθο ε̎βολ `μ̎ποic `νχε νιφυλη τηρου `μπιcραηλ zεν fεκκληcια `μπιλαος `μ̎φνου̎f . ναυναε̎p `zμε `ν̎θβα `νρωμι `νρε̎μνηρατου ευ̎θε̎κεμ cηqι

Judges 20 : 2 And the leaders of all the people of all the tribes of Israel, presented themselves in the assembly of all the people of God, four hundred thousand footmen drawing sword.

Judges 20 : 2 ووقف وجوه جميع الشعب جميع اسباط اسرائيل في مجمع شعب الله اربع مئة الف راجل مخترطي السيف :

Judges 20 : 3 ουοζ νενϋηρι `νβενιαμιν αυωτεμ χε α νενϋηρι `μπιραηλ ι ε`ζρηι εμασσηφα . ουοζ πεχε νενϋηρι `μπιραηλ χε `ντατπονηρια ϣωπι θων .

Judges 20 : 3 And the sons of Benjamin heard that the sons of Israel had gone up to Mizpeh. And the sons of Israel said, Speak up. How did this evil happen?

Judges 20 : 3 فسمع بنو بنيامين ان بني اسرائيل قد صعدوا الى المصفاة. وقال بنو اسرائيل تكلموا. كيف كانت هذه القباحة :

Judges 20 : 4 ουοζ πιρωμι ετε πιλευειτης πε πιζαι `ντ`ζριμι ενταυθοθβεσ αφερου`ω εφχω `μμος νωου. χε αι ε`ζρηι εγαβαα ιπολις `νβενιαμιν ανοκ νεμ ταπαλλακη εθρεν`χωλι εμαυ.

Judges 20 : 4 And the man, the Levite, husband of the woman who had been murdered, answered and said, I came into Gibeah which is to Benjamin, I and my concubine, to lodge.

Judges 20 : 4 فاجاب الرجل اللاوي بعل المرأة المقتولة وقال دخلت انا وسريتي الى جبعة التي لبنيامين لنبيت :

Judges 20 : 5 ουοζ νενρωμι `νγαβαα αυτωουνου εχωι. αυκωφ εροι ξεν `πηι `μπιε`χωρζ αυουϣυ εθοθβετ ανοκ . ουοζ ταπαλλακη αυθεβιος αυωβι `μμος αςμου.

Judges 20 : 5 And the men of Gibeah rose up against me. And they went around the house against me at night; they had in mind to kill me, and they raped my concubine, and she died.

Judges 20 : 5 فقام عليّ اصحاب جبعة واحاطوا عليّ بالبيت ليلا وهموا بقتلي واذلّوا سريتي حتى ماتت :

Judges 20 : 6 αιταουος εβολ ενιθουϣ τηρου `ντ`κληρονομια `μπιραηλ εβολχε αυιρι `νουμετατρητ ξεν πιραηλ .

Judges 20 : 6 And I took hold on my concubine, and cut her in pieces, and sent her into all the land of the inheritance of Israel. For they have done evil and folly in Israel.

Judges 20 : 6 فامسكت سريتي وقطعتها وارسلتها الى جميع حقول ملك اسرائيل. لانهم فعلوا رذالة وقباحة في اسرائيل :

Judges 20 : 7 ις ζηπε `νθωτεν τηρτεν νενϋηρι `μπιραηλ τετενεξεν παιμα . ταουε ουαχι νεμ ουοσνι εθρεφφοζ ϣα πιμα ετε`μμαν :

Judges 20 : 7 Behold, you are the sons of Israel. Give here your advice and counsel.

Judges 20 : 7 هوذا كلكم بنو اسرائيل هاتوا حكمكم ورايكم ههنا :

Judges 20 : 8 ουοζ πιλαος τηρζ αυτωουνου `μφρητ `νουρωμι `νουωτ ευχω `μμος . χε `μμον `ζλι `μμον ναϣε ε`ζρηι επεγμα `νϣωπι . ουοζ `μμον ρωμι νακοτζ ε`ζρηι επερηι.

Judges 20 : 8 And all the people rose up as one man, saying, Not one of us shall go to his tent, and not one of us shall return to his house.

Judges 20 : 8 فقام جميع الشعب كرجل واحد وقالوا لا يذهب احد منا الى خيمته ولا يميل احد الى بيته.

Judges 20 : 9 ἦν οὖν ὡς φαι πε πικαχι ἐθναῶν πε ἴγβαα. τενναῶν ἐ᾽ ἔρηι ἐρος ἐν οὐκλήρῳ.

Judges 20 : 9 And now, this is the thing which we shall do to Gibeah, going against it by lot.

Judges 20 : 9 والآن هذا هو الامر الذي نعمله بجبعة. عليها بالقرعة.

Judges 20 : 10 πλὴν τενναχα μὴτ ἄνθρωποι ἔχεν ὡς ἐνιφυλὴ μπιτραῆλ οὐοὺ ὡς ἔχεν ὡο. οὐοὺ ὡο εὐ᾽ ἔβα ἐθρουσι ἄρε μπιλαος. ἐθρουῶν ἐ᾽ ἔρηι ἐγαβαα ἴπολις ἴβενιαμιν εἰρι νωοῦ κατὰ ἡμετατῆτ τῆρς θαὶ ἐνταναίς ἐν πικραῆλ.

Judges 20 : 10 And we shall take ten men of a hundred of all the tribes of Israel, and a hundred of a thousand, and a thousand of ten thousand, to take food for the people, that they may act when they come to Gibeah of Benjamin, according to all the folly which it has done in Israel.

Judges 20 : 10 فنأخذ عشرة رجال من المئة من جميع اسباط اسرائيل ومئة من الالف والفا من الربوة لاجل اخذ زاد للشعب ليفعلوا . عند دخولهم جبعة بنيامين حسب كل القباحة التي فعلت باسرائيل.

Judges 20 : 11 οὐοὺ νιρῶμι τῆρου μπιτραῆλ αὐθῶντ ἐ᾽ τπολις μφρητ ἴνourῶμι ἴnouῶτ :

Judges 20 : 11 And every man of Israel was gathered to the city, knit together as one man.

Judges 20 : 11 فاجتمع جميع رجال اسرائيل على المدينة متّحدين كرجل واحد.

Judges 20 : 12 οὐοὺ νιφυλὴ μπιτραῆλ αὐταοῦο ἴγανrῶμι ἐ᾽ ἔρηι ἐ᾽ φυλὴ τῆρς ἴβενιαμιν εὐχῶ μμοος νωοῦ. ὡς οὐ τε ταιπονηρία ἐνταῶν πε ἴνῆτ ἔηνου .

Judges 20 : 12 And the tribes of Israel sent men to all the tribes of Benjamin, saying, What is this evil which has happened among you?

Judges 20 : 12 وارسل اسباط اسرائيل رجالا الى جميع اسباط بنيامين قائلين ما هذا الشر الذي صار فيكم.

Judges 20 : 13 ἦν οὖν μα ναν ἴννirῶμι ἴνάσεβῆς ἐτε νιῦρηι ἴβελιαρ νε ἐτ᾽ ἐν γαβαα ἴτενημouτου . ἴτενηι ἴ᾽ τπονηρία ἐβολ ἐν πικραῆλ . οὐοὺ μπουερῆναυ ἴ᾽ ἔε νενῦρηι ἴβενιαμιν ἐσῶτεμ ἴναπ᾽ ἔρωοῦ ἴννου ἴνηου νενῦρηι μπιτραῆλ. νιβενιαμῑτῑς σεερ ἴνourῶμι ἴγανrατοι

Judges 20 : 13 And now, give up the men, sons of worthlessness, which are in Gibeah, and let us execute them. And we shall consume evil from Israel. But Benjamin was not willing to listen to the voice of their brothers, the sons of Israel.



Judges 20 : 18 فقال الرب يهوذا : 18 فقاموا وصعدوا الى بيت ايل وسألوا الله وقال بنو اسرائيل من يصعد منا اولا لمحاربة بني بنيامين. فقال الرب يهوذا : 18 اولا.

Judges 20 : 19 ουοζ αυτωουν `νχε νενυηρι `μπι\_η3 `μπερτοουι . αυγε ερεν γαβαα :

Judges 20 : 19 And the sons of Israel rose up in the morning and camped against Gibeah.

Judges 20 : 19 فقام بنو اسرائيل في الصباح ونزلوا على جبعة .

Judges 20 : 20 ουοζ αυι εβολ `νχε νενυηρι τηρου `μπι\_η3 εμυγι νεμ νενυηρι `νβενιαμιν . αυωπι γιωου `νχε νιυηρι τηρου `μπι\_η3 ε πολυμει νεμουου θεν γαβαα .

Judges 20 : 20 And the men of Israel went to battle with Benjamin; and the men of Israel set themselves in order against them, to battle against Gibeah.

Judges 20 : 20 وخرج رجال اسرائيل لمحاربة بنيامين وصف رجال اسرائيل انفسهم للحرب عند جبعة .

Judges 20 : 21 ουοζ νενυηρι `νβενιαμιν αυι εβολ θεν γαβαα. αυτακο εβολ θεν πι\_η3 `μπερτοου ετε`μμαυ `ν`θα 2 `νρωμι . νεμ χουτ `νγε εαυρατου θεν `пкаζι .

Judges 20 : 21 And the sons of Benjamin came out from Gibeah. And on that day they destroyed twenty two thousand to the earth in Israel.

Judges 20 : 21 فخرج بنو بنيامين من جبعة واهلكوا من اسرائيل في ذلك اليوم اثنين وعشرين الف رجل الى الارض .

Judges 20 : 22 ουοζ νενυηρι `μπι\_η3 αυχεμχομ . αυουωζ ετοτου ειρι `νμυγι θεν πιμα `νταυ\_ωγε `ν`ητq `μπιωορπ `νεζοου :

Judges 20 : 22 And the people, the men of Israel, made themselves strong, and again set the battle in order in the place where they set themselves on the first day.

Judges 20 : 22 وتشدّد الشعب رجال اسرائيل وعادوا فاصطفوا للحرب في المكان الذي اصطفوا فيه في اليوم الاول .

Judges 20 : 23 ουοζ νενυηρι `μπι\_η3 αυι ε`ζρηι αυριμι `μπε`μθο εβολ `μ`πσοις ψα φναυ `νρουζι : ουοζ αυωιυι θεν `πσοις ευχω `μμοc . χε ενε εθρενουωζ ετοτεν εγγε εμυγι νεμ νενυηρι `νβενιαμιν .  
νεν`cνηου πεχε `πσοις νουου χε μαωενωτεν ερωου

Judges 20 : 23 And the sons of Israel went up and wept before Jehovah until the evening, and asked of Jehovah, saying, Shall I again draw near to battle with the sons of my brother Benjamin? And Jehovah said, Go up against him.

Judges 20 : 23 ثم صعد بنو اسرائيل وبكوا امام الرب الى المساء وسألوا الرب قائلين هل اعود اتقدم لمحاربة بني بنيامين اخي. فقال الرب اصعدوا اليه.

Judges 20 : 24 ουοζ νενϣηρι `μπιραηλ αυϣε ερεν βενιαμιν `μπιμαζ εζοου 2

Judges 20 : 24 And the sons of Israel drew near to the sons of Benjamin on the second day.

Judges 20 : 24 فتقدم بنو اسرائيل الى بني بنيامين في اليوم الثاني.

Judges 20 : 25 ουοζ αqι εβολ `νχε βενιαμιν εθρεqι εβολ ε`ζρεν ερωου εβολ zen γαβαα . `μπιμαζ εζοου 2 . ετι αυρωετ εχεν πικαζι εβολ zen νενϣηρι `μπιραηλ. `μμετ`ϣμην `νϣο `νρωμι ναι τηρου ευθεκεμ χηqι :

Judges 20 : 25 And Benjamin came out to meet them from Gibeah on the second day, and again destroyed to the earth eighteen thousand men of the sons of Israel; all these were drawers of sword.

Judges 20 : 25 فخرج بنيامين للقائهم من جبعة في اليوم الثاني واهلك من بني اسرائيل ايضا ثمانية عشر الف رجل الى الارض. كل هؤلاء مختلطوا السيف.

Judges 20 : 26 ουοζ νιϣηρι τηρου `μπιραηλ νεμ πικελαος τηq αυτωουνου αυι ε`ζρηι εβαιθηλ αυριμι zen πιμα ετε`μμαυ `μπε`μθο εβολ `μ`ποις. ουοζ ανηστηε zen πιεζοου ετε`μμαυ. ουοζ αυταλο ε`ζρηι `νζανζολοκαυτωμα `νουχαι `μπε`μθο εβολ `μ`ποις

Judges 20 : 26 And all the sons of Israel went up, even all the people, and came to Bethel, and wept. And they sat there before Jehovah, and fasted on that day until the evening, and caused burnt offerings and peace offerings to ascend before Jehovah.

Judges 20 : 26 فصعد جميع بني اسرائيل وكل الشعب وجاءوا الى بيت ايل وبكوا وجلسوا هناك امام الرب وصاموا ذلك اليوم الى المساء واصعدوا محرقات وذبائح سلامة امام الرب.

Judges 20 : 27 ουοζ αυϣινι `μ`ποις `νχε νενϣηρι `μπιραηλ εβολχε νας`μμαυ `νχε fκιβωτος `nδιαθηκη `μ`ποις zen νιεζοου ετε`μμαυ .

Judges 20 : 27 And the sons of Israel asked of Jehovah (and the ark of the covenant of God was there in those days,

Judges 20 : 27 وسأل بنو اسرائيل الرب. وهناك تابوت عهد الله في تلك الايام.

Judges 20 : 28 ουοζ qινεες `πϣηρι `νελεαζαρ `πϣηρι `νααρων νεqοζι ερατq `μπες`μθο εβολ . ουοζ νενϣηρι `μπιραηλ αυϣινι zen `ποις ευχω `μμος . xe ενε ταεουωζ ετοτεν εϣε εβολ εμιϣι νεμ βενιαμιν παcon ϣαν εθρενϣωπι : πεχε `ποις νωου xe μαϣενωτεν ε`ζρηι ερωου xe ραcf fναθητου ε`ζρηι ετοτ θηνου. ενιαμινπιχινqωf εβολ `ννενϣηρι `μβ

Judges 20 : 28 and Phinehas the son of Eleazar the son of Aaron was standing before it in those days) saying, Shall I again go out to battle with the sons of my brother Benjamin, or shall I cease? And Jehovah said, Go up, for tomorrow I will give him into your hand.

Judges 20 : 28 وفينجاس بن العازار بن هرون واقف امامه في تلك الايام. قائلين أأعود ايضا للخروج لمحاربة بني بنيامين اخي ام اكف. فقال الرب اصعدوا لاني غدا ادفعهم ليديك

Judges 20 : 29 ουοζ πιτραηλ αφχω `νου`μλαζ εφοι `ν`χροφ ζεν πικωφ `νγαβαα :

Judges 20 : 29 And Israel set ambushers against Gibeah all around.

Judges 20 : 29 ووضع اسرائيل كميناً على جبعة محيطاً .

Judges 20 : 30 ουοζ νενυηρι `μπιτραηλ αυυε ε`ζρηι ερωου `ννενυηρι `νβενιαμιν ζεν πιμαζ 3 `νεζουου ουοζ αυμιυι νεμ γαβαα `μφρητ `νσοποσπ εψαυαις .

Judges 20 : 30 And the sons of Israel went up against the sons of Benjamin on the third day, and set themselves in order against Gibeah, as at other times.

Judges 20 : 30 وصعد بنو اسرائيل على بني بنيامين في اليوم الثالث واصطفوا عند جبعة كالمرة الاولى والثانية .

Judges 20 : 31 ουοζ νενυηρι `νβενιαμιν αυι εβολ αυδζι ερατου επιλαος αυουει εβολ `ντπολις αυχωντ ον επατασσε εβολ ζεν πιλαος `μφρητ `νυγορπ ζεν νιμωιτ . πιουαι `μμωου εφυε ε`ζρηι εβαιθηλ . ουοζ πικεουαι εφυε εγαβαα ζεν `τκοι . αυρωετ εβολ ζεν πιτραηλ `μμαπ `νρωμι .

Judges 20 : 31 And the sons of Benjamin came out to meet the people. They were drawn away out of the city, and began to strike the people down wounded as at other times, in the highways, of which one goes up to Bethel, and one to Gibeah in the field, about thirty men of Israel.

Judges 20 : 31 فخرج بنو بنيامين للقاء الشعب وانجذبوا عن المدينة واخذوا يضربون من الشعب قتلى كالمرة الاولى والثانية في السكك التي احداها تصعد الى بيت ايل والاخرى الى جبعة في الحقل نحو ثلاثين رجلاً من اسرائيل .

Judges 20 : 32 ουοζ νενυηρι `νβενιαμιν πεχουου `ννουερηου . ξε νενυηρι `μπιτραηλ σεναζει `νναζραν `μφρητ ον `ντζουιτ . ουοζ νενυηρι `μπιτραηλ πεχουου ξε μαρενφωτ εφαζου `ντεν`θρουουει εβολ `ντπολις ενιμωιτ .

Judges 20 : 32 And the sons of Benjamin said, They are destroyed before us as at the beginning. But the sons of Israel said, Let us flee and draw them away out of the city, into the highways.

Judges 20 : 32 وقال بنو بنيامين انهم منهزمون امامنا كما في الاول . واما بنو اسرائيل فقالوا لنهرب ونجذبهم عن المدينة الى السكك .

Judges 20 : 33 ουοζ νιρωμι τηρου `μπιτραηλ αυτωουνου εβολ ζεν πιτραηλ αυμιυι ζεν βααλθαμαρ . ουοζ πι`μλαζ `μπιτραηλ ετοι `ν`χροφ αqι εβολ ζεν πεqμα ζεν νιμα `νζωτπ `νγαβαα .

Judges 20 : 33 And all the men of Israel rose from their place and set themselves in order at Baal-tamar. And Israel's ambush came out of its place, out of the meadow of Gibeah.

Judges 20 : 33 وقام جميع رجال اسرائيل من اماكنهم واصطفوا في بعل تامار وثار كمين اسرائيل من مكانه من عراء جبعة .

Judges 20 : 34 αὐτὶ ἐβόλ' ἔμπε' μθο ἐβόλ' ἠγαβα ἐναὲρ οὐ' θβα ἠρώμι ἠνωπ ἐβόλ' ἐν πικραῇ τῇρᾳ αὐνοχ' ἠ' μλαζ ὡπι . ἠθωου δε ἠπονεμι χε ἠκακία ναὶ ἐ' ζρη ἐχωου.

Judges 20 : 34 And they came in across from Gibeah, ten thousand chosen men out of all Israel. And the battle was heavy. And they did not know that evil was striking against them.

Judges 20 : 34 وجاء من مقابل جبعة عشرة آلاف رجل منتخبون من كل اسرائيل وكانت الحرب شديدة وهم لم يعلموا ان الشر قد مستهم

Judges 20 : 35 οὐοζ ἔποισ ἀπατασε ἠβενιαμιν ἔμπε' μθο ἐβόλ' ἠπικραῇ. οὐοζ ἠνεψῆρι ἠμπικραῇ αὐρωτ ἐβόλ' ἐν βενιαμιν ἐν πιέροου ἐτε' μμαυ ἠ' θβα 2 οὐχοc νεμ ὡε ἠρώμι . ναὶ τῆρου εὐθεκεμ χῆρι.

Judges 20 : 35 And Jehovah struck Benjamin before Israel. And the sons of Israel destroyed twenty five thousand, one hundred men on that day in Benjamin; all these were drawers of sword.

Judges 20 : 35 فضرب الرب بنيامين امام اسرائيل واهلك بنو اسرائيل من بنيامين في ذلك اليوم خمسة وعشرين الف رجل ومئة رجل. كل هؤلاء مخترطو السيف.

Judges 20 : 36 . οὐοζ ἀφῆαυ ἠ' χε βενιαμιν χε αὐπληγῆ. οὐοζ ἠνῆρωμι ἠμπικραῇ αὐ' τουμα ἠ' νουωυ ἠ' ἠνεψῆρι ἠβενιαμιν χε αὐχα ἔ' ρηου ἐπὶ' μλαζ ἐτοι ἠ' χροζ πενταυχαζ χῆρεν γαβαα.

Judges 20 : 36 And the sons of Benjamin saw that they were stricken. And the men of Israel had given place to Benjamin, for they trusted to the ambush which they had set against Gibeah.

Judges 20 : 36 ورأى بنو بنيامين انهم قد انكسروا. واعطى رجال اسرائيل مكانا لبنيامين لانهم اتكلوا على الكمين الذي وضعوه على جبعة.

Judges 20 : 37 οὐοζ πὶ' μλαζ ἐτοι ἠ' χροζ ἀφνεζχι ἐ' ζρη αὐτῆτου ἐρεν γαβαα. α πὶ' μλαζ φωρυ ἐβόλ' αὐπατασε ἠ' ἠπολιc τῆρc ἐν οὐταπρο ἠ' χῆρι .

Judges 20 : 37 And the ambush hurried and came against Gibeah, and the ambush drew itself out and struck all of the city by the mouth of the sword.

Judges 20 : 37 فاسرع الكمين واقتحموا جبعة وزحف الكمين وضرب المدينة كلها بحد السيف.

Judges 20 : 38 οὐοζ νερε οὐμηῆρι ὡοπ οὐτωου ἠ' ἠνερωμι ἠμπικραῇ. νεμ πὶ' μλαζ ἐτοι ἠ' χροζ ἐθρουνεζχι ἐ' ζρη ἠ' νου' χρωμ ἠ' καπνοc ἐβόλ' ἐν ἠ'πολιc ἠ' νουμηῆρι .

Judges 20 : 38 And there was a sign set to the men of Israel with the ambush, to make it great, their causing a rising of smoke to go up from the city.

Judges 20 : 38 وكان الميعاد بين رجال اسرائيل وبين الكمين اصعادهم بكثرة علامة الدخان من المدينة.



Judges 20 : 39 οὗτοι ἔταυναν ἄνθρωποι μισραήλ καὶ πῖμλας ἄνθρωποι ἀφ᾽ οὗτοι ἀφ᾽ οὗτοι γὰρ . αὐτοὶ ἐρατοὺς ἔθεν πῖμα μῖμα . οὗτοι νέμωσι ἄνθρωποι ἀφ᾽ οὗτοι ἐρατοὺς ἔθεν μισραήλ μῖμα ἄνθρωποι . οὗτοι ἄνθρωποι περὶ καὶ πάλιν ἐξήκουσεν ἄνθρωποι μῖμα μῖμα ἄνθρωποι ἐνταφύωσι .

Judges 20 : 39 And the men of Israel turned in battle, and Benjamin had begun to strike, causing some to be slain of the men of Israel, about thirty men. For they said, Surely they are stricken down before us, as at the first battle.

Judges 20 : 39 ولما انقلب رجال اسرائيل في الحرب ابتداء بنيامين يضربون قتلى من رجال اسرائيل نحو ثلاثين رجلا لانهم قالوا انما هم منهزمون من امامنا كالحرب الاولى .

Judges 20 : 40 οὗτοι πῖμα μῖμα ἄνθρωποι ἀφ᾽ οὗτοι ἐπὶ τοῦτο ἐβόλῃ γινέσθαι πόλις μῖμα ἄνθρωποι ἄνθρωποι : οὗτοι νέμωσι ἄνθρωποι ἀφ᾽ οὗτοι ἐφ᾽ οὗτοι μῖμα οὗτοι ἐπὶ πῖμα ἄνθρωποι ἀφ᾽ οὗτοι ἐξήκουσεν ἄνθρωποι .

Judges 20 : 40 And the rising of smoke began to go up from the city, a pillar. And Benjamin turned around, and, behold, the whole city had gone up toward the heavens.

Judges 20 : 40 ولما ابتدأت العلامة تصعد من المدينة عمود دخان التفت بنيامين الى ورائه واذا بالمدينة كلها تصعد نحو السماء .

Judges 20 : 41 οὗτοι νέμωσι μισραήλ ἀφ᾽ οὗτοι ἄνθρωποι οὗτοι ἄνθρωποι ἀφ᾽ οὗτοι ἐβόλῃ ἄνθρωποι καὶ ἀφ᾽ οὗτοι ἐνταφύωσι ἐξήκουσεν ἄνθρωποι .

Judges 20 : 41 And the men of Israel turned, and the men of Benjamin were troubled. For they had seen that evil had struck them.

Judges 20 : 41 ورجع رجال اسرائيل وهرب رجال بنيامين برعدة لانهم رأوا ان الشر قد مستهم .

Judges 20 : 42 οὗτοι ἀφ᾽ οὗτοι μῖμα ἐβόλῃ ἄνθρωποι μισραήλ ἐπὶ τοῦτο ἐβόλῃ ἐφ᾽ οὗτοι . αὐτοὶ ἐπὶ ἐμῖμα . οὗτοι πῖμα ἀφ᾽ οὗτοι νέμωσι καὶ ἐπὶ τοῦτο ἐβόλῃ ἄνθρωποι .

Judges 20 : 42 And they turned before the men of Israel toward the way of the wilderness. And the battle followed them. And those who were from the city were destroying them in their midst.

Judges 20 : 42 ورجعوا امام بني اسرائيل في طريق البرية ولكن القتال ادركهم والذين من المدن اهلكوهم في وسطهم .

Judges 20 : 43 οὗτοι ἀφ᾽ οὗτοι ἄνθρωποι ἀφ᾽ οὗτοι . αὐτοὶ ἄνθρωποι ἐπὶ τοῦτο ἐβόλῃ ἄνθρωποι καὶ ἐπὶ τοῦτο ἐβόλῃ ἄνθρωποι .

Judges 20 : 43 They surrounded Benjamin, and they pursued them without rest. And they trod them down until they were opposite Gibeah, at the rising of the sun.

Judges 20 : 43 فحاطوا بنيامين وطاردوهم بسهولة وادركوهم مقابل جبعة لجهة شروق الشمس .

Judges 20 : 44 ουοζ αυζει εβολ ζεν βενιαμιν `νχε ου`θβα νεμ `ψμην `νψο `νρωμι . ναι τηρου εζανρωμι νε `νδυνατος .

Judges 20 : 44 And eighteen thousand men of Benjamin fell, all of these mighty men.

Judges 20 : 44 فسقط من بنيامين ثمانية عشر الف رجل جميع هؤلاء ذوو بأس.

Judges 20 : 45 ουοζ αυκοτου εβολ αυφωτ ε`φερμος ε`πετρα `νζρεμμων . ουοζ νενψηρι `μπισραηλ αυφωτ `νσωου . ουοζ αυτακο εβολ `νθητου `νουχος `θβα `νρωμι . ουοζ νενψηρι `μπισραηλ αυφωτ `νσωου αυ`εριτ `μμωου ζεν νιμωιτ ψα`ζρηι εγαλααδ αυρωετ εβολ `νθητου `νψο 2 `νρωμι.

Judges 20 : 45 And they turned and fled toward the wilderness to the rock of Rimmon. And they gleaned five thousand men of them in the highways, and caught them, to Gidom. And they struck two thousand men of them.

Judges 20 : 45 فداروا وهربوا الى البرية الى صخرة رمون. فالتقطوا منهم في السكك خمسة آلاف رجل وشدوا وراءهم الى جدعوم. وقتلوا منهم الف رجل.

Judges 20 : 46 . ουοζ νηεταυζει τηρου εβολ ζεν βενιαμιν ναυναερ `θβα 2 ουχος `νρωμι ευθεκεμ χηρι ζεν πιεζουοι ετε`μμαυ . ναι τηρου εζανρωμι `νχωρι νε .

Judges 20 : 46 And all the ones of Benjamin who fell were twenty five thousand men drawing the sword on that day; all of these mighty men.

Judges 20 : 46 وكان جميع الساقطين من بنيامين خمسة وعشرين الف رجل مخترطي السيف في ذلك اليوم. جميع هؤلاء ذوو بأس.

Judges 20 : 47 ουοζ νιωωπ αυκοτου αυφωτ ψα`ζρηι ε`πετρα `νριμμων. ευναερ σοου `νψε `νρωμι. αυχω 4 `ναβοτ ζα `πετρα `νριμμων.

Judges 20 : 47 And six hundred men turned and fled into the wilderness, to the rock of Rimmon. And they lived in the rock of Rimmon four months.

Judges 20 : 47 ودار وهرب الى البرية الى صخرة رمون ست مئة رجل واقاموا في صخرة رمون اربعة اشهر.

Judges 20 : 48 ουοζ νιρωμι `μπισραηλ αυσωτ ενενψηρι `μβενιαμιν αυπατασσε `μμος ζεν ουταπρο `νχηρι . νιρωμι νεμ νιτεβνωουι νεμ ζωβ νιμ εφονε `νθητq . ουοζ αυρωκζ `ννιπολις τηρου ετε`μμαυ.

Judges 20 : 48 And the men of Israel turned back to the sons of Benjamin, and struck them by the mouth of the sword, from the entire city to livestock, to all that was found. Also they set fire to all the cities which were found.

Judges 20 : 48 ورجع رجال بني اسرائيل الى بني بنيامين وضربوهم بحد السيف من المدينة باسرها حتى البهائم حتى كل ما وجد وايضا جميع المدن التي وجدت احرقوها بالنار

Judges 21 : 1 α νιρωμι δε `μπιcραηλ αυερητ `νουερητ `μμαccιφα : χε `ννεουαι εβολ `νζητεν f `ντεqυερι ευβενιαμιτc. πιζηβι `ννεuηηρι `μπιcραηλ ε`χεν `τυυλενιαμινη `μβ

Judges 21 : 1 And the men of Israel had sworn in Mizpeh, saying, Not one of us shall give his daughter to Benjamin for a wife.

Judges 21 : 1 ورجال اسرائيل حلفوا في المصفاة قائلين لا يسلم احد منا ابنته لبنيامين امرأة 1.

Judges 21 : 2 πιλαoc αqυε χε ε`ζρηι αqχω `μμου qα φναυ `νρουζι ευριμι ευχω `μμοc .

Judges 21 : 2 And the people came to Bethel, and sat there before God until the evening. And they lifted up their voices and wept a great weeping.

Judges 21 : 2 وجاء الشعب الى بيت ايل واقاموا هناك الى المساء امام الله ورفعوا صوتهم وبكوا بكاء عظيما 2.

Judges 21 : 3 χε εταqυωπι `ναυ `νρητ ω `πocic `φνουτ `μπιcραηλ εqco`χπ `νχε ουφυλη `μπιcραηλ :

Judges 21 : 3 And they said, O Jehovah, God of Israel, Why has this happened in Israel, to be lacking one tribe today from Israel?

Judges 21 : 3 وقالوا لماذا يا رب اله اسرائيل حدثت هذه في اسرائيل حتى يفقد اليوم من اسرائيل سبط 3.

Judges 21 : 4 αqυωπι `μπεqραcτ απιλαoc ζωq κετ ουθυcιαcτηριον αqταλε ζολοκαταυμα `νουχαι ε`ζρηι εχωq.

Judges 21 : 4 And it happened on the next day, the people rose early and built an altar there, and offered burnt offerings and peace offerings.

Judges 21 : 4 وفي الغد بكر الشعب وبنوا هناك مذبحا واصعدوا محرقات وذبائح سلامة 4.

Judges 21 : 5 ουoz πεχε νιcραιλιτc ευχω `μμοc .χε νιμ εβολ εεν νιφυλη `μπιcραηλ πετε`μπεqι ε`ζρηι ερατq `μ`πocic εμαccηφαθ εεν ουερητ γαρ αυερητ εθβε πετε`μπεqυωπι εμαccηφα χε εqεμου.

Judges 21 : 5 And the sons of Israel said, Who is he that did not come up in the assembly out of all the tribes of Israel to Jehovah? For a great oath had been undertaken concerning him that did not come up to Jehovah to Mizpeh saying, Dying he shall die.

Judges 21 : 5 وقال بنو اسرائيل من هو الذي لم يصعد في المجمع من جميع اسباط اسرائيل الى الرب. لانه صار الحلف العظيم على .الذي لم يصعد الى الرب الى المصفاة قائلا يمات موتا 5.

Judges 21 : 6 ουoz πιcραηλ αqαλαπλεπ `νζητ εθβε πιcici `μβενιαμιν πουcον πεχωου χε αυχεχ ουφυλη εβολ εεν πιcραηλ .

Judges 21 : 6 And the sons of Israel repented concerning their brother Benjamin. And they said, One tribe from Israel has been cut off today.

وندم بنو اسرائيل على بنيامين اخيهم وقالوا قد انقطع اليوم سبط واحد من اسرائيل 6 : Judges 21

Judges 21 : 7 τῆς οὐ πετενναίας εἴθε νικηθῶσιν· εἰ τοῖς ἰσραηλῶσι ἐνταυθα εἴθε ῥυθίμῃ νόσος· οὐδὲ ἄνθρωπος ἑστέμῃ ῥυθίμῃ νόσος ἐβόλ' ἔσθ' ἐν ἡμετέροις :

Judges 21 : 7 What shall we do for them, for those who are left, for wives? For we surely have sworn by Jehovah not to give them of our daughters for wives.

Judges 21 : 7 ماذا نعمل للباقيين منهم في امر النساء وقد حلفنا نحن بالرب ان لا نعطيهم من بناتنا نساء

Judges 21 : 8 ουοz πεxωου xε νιμ εβολ zεν νιφυλη `μπιcραηλ πετ`μπεqι ε`zρηι ερατq `μ`ποic εμαccηφα.  
ουοz ιc ρηππε `μπονι ε`zρηι εfπαρεμβολη `νxε νιρωμι νιεβολ zεν ιαβιc. `ντε γαλααδ ετεκκληcια .

Judges 21 : 8 And they said, What one out of the tribes of Israel did not come up to Jehovah to Mizpeh? And, behold, no one had come into the camp from Jabesh-gilead to the assembly.

وقالوا اي سبط من اسباط اسرائيل لم يصعد الى الرب الى المصفاة. وهوذا لم يات الى المحلة رجل من يابيش جلعاد الى Judges 21 : 8 المجمع.

Judges 21 : 9 ουοz πιλαος αυμουyτq `μπουχιμι `νρωμι `νqητου εβολ qεν νετουεζ qεν ιαβηc `ντε γαλααδ :

Judges 21 : 9 And the people numbered themselves. And, behold, there was not a man of those living in Jabesh-gilead.

Judges 21 : 9 فعد الشعب فلم يكن هناك رجل من سكان يابيش جلعاد

Judges 21 : 10 ουοζ ιςυναγωγη αταουο επιμα ετε'μμαυ 'μετ2 'νγω 'νρωμι εβολ εεν νενυηρι  
'μπιραηλ νιυηρι 'νχωρι . ουοζ αυζων ετοτου ευχω 'μμοο χε μαυγενωτεν 'ντετενπατασσε 'ννετουεζ  
εεν ιαβης 'ντε γαλααδ εεν ουταπρο 'νχηρι . ουοζ νιζιομι νεμ πιλαοο

Judges 21 : 10 And the assembly sent twelve thousand men there of the mighty sons, and commanded them, saying, Go, and you shall strike the inhabitants of Jabesh-gilead with the mouth of the sword, even the women and the little ones.

فارسلت الجماعة الى هناك اثني عشر الف رجل من بني البأس واوصوهم قائلين اذهبوا واضربوا سكان يابيش جلعاد  
Judges 21 : 10  
بحد السيف مع النساء والاطفال

Judges 21 : 11 ουοζ παιχαρι ετετενεαιζ ρωουτ νιμ ουοζ `εζιμι νιμ εααουενημα `ν`νκοτ `ν`ρωουτ αριτου  
`ναναθεμα ιε `νβοτ.

Judges 21 : 11 And this is the thing which you shall do. You shall destroy every male and every woman who has been known by lying with a male.

وهذا ما تعملونه. تحرّمون كل ذكر وكل امرأة عرفت اضطجاع ذكر Judges 21 : 11

Judges 21 : 12 νιπαρθενος δε ἀρεζ ερωου. ουοζ αυιρι ζι ναι . αυχιμι εβολ ζεν νετουεζ ζεν νιαβις `ντε γαλααδ `ν `γτου ψε `νψερι ψημ `μπαρθενος ναι ετε `μπουσουεν ζωουτ ε`νκοτ νεμωου . αυενου ε`ζρηι ετπαρεμβολη ζεν χηλω θαι ετazen `πκαζι `νΧανααν . πιχινηζωπ ενιβενιαμιθε

Judges 21 : 12 And out of all the inhabitants of Jabesh-gilead they found four hundred young women, virgins, who had not known a man by lying with a male. And they brought them into the camp at Shiloh, which is in the land of Canaan.

Judges 21 : 12 فوجدوا من سكان يابيش جلعاد اربع مئة فتاة عذارى لم يعرفن رجلا بالاضطجاع مع ذكر وجاءوا بهنّ الى المحلّة الى شيلوه التي في ارض كنعان

Judges 21 : 13 ουοζ ασταουο `νχε ιςυναγωγη τηρς αυκαχι νεμ νιψηρι `νβενιαμιν ζεν ιπετρα `νζρεμμων. αυμουτ ερωου ευζιρηνη νεμωου .

Judges 21 : 13 And all the assembly sent and spoke to the sons of Benjamin who were in the rock of Rimmon, and called out peace to them.

Judges 21 : 13 وارسلت الجماعة كلها وكلمت بني بنيامين الذين في صخرة رمون واستدعتهم الى الصلح.

Judges 21 : 14 ουοζ νιψηρι `νβενιαμιν αυκοτου ερατου `ννιψηρι `μπιτραηλ `νου`ενηου `μπιουωψι ετε`μμαν . ουοζ νιψηρι `μπιτραηλ αυτ νωου `ννιζιομι ναι ενταυριτου εβολ ζεν νιψηρι `νιαβις `ντε γαλααδ ναι ενταυτασο ερωου . `μπουρωψι δε ερωου τηρου .

Judges 21 : 14 And Benjamin came again at that time. And they gave the women whom they had kept alive, of the women of Jabesh-gilead. But they did not find enough for them.

Judges 21 : 14 فرجع بنيامين في ذلك الوقت فاعطوهم النساء اللواتي استحيوهنّ من نساء يابيش جلعاد ولم يكفوهم هكذا.

Judges 21 : 15 πλαος δε αq`μκαζ εθβε βενιαμιν εμαψω . χε α`ποισ φερχ νιφυλη `μπι\_η3 . ζανζιομι εθβε ενιαμιννηεταυνοζεμ εβολazen `τφυλη `μβ

Judges 21 : 15 And the people repented as to Benjamin, for Jehovah had made a breach among the tribes of Israel.

Judges 21 : 15 وندم الشعب من اجل بنيامين لان الرب جعل شقّا في اسباط اسرائيل

Judges 21 : 16 ουοζ πεχωου `νχε νιπρεσβυτερος `νιςυναγωγη . χε ου πετεννααιq χεχας νετcoχπ ευεσι`ζιμι νωου . ερεναβενιαμιν qof εβολ .

Judges 21 : 16 And the elders of the assembly said, What shall we do to the remnant for wives for the women have been destroyed out of Benjamin?

Judges 21 : 16 فقال شيوخ الجماعة ماذا نصنع بالباقيين في امر النساء لانه قد انقطعت النساء من بنيامين

Judges 21 : 17 πεχου ου ευχω `μμος . κε `ναυ `νρητ `τεννααρεζ ενιυηρι `μβενιαμιν

Judges 21 : 17 And they said, The one who escaped shall be a legacy of Benjamin, that a tribe may not be blotted out from Israel.

Judges 21 : 17 وقالوا ميراث نجاة لبنيامين ولا يمحي سبط من اسرائيل.

Judges 21 : 18 εθεθε ματ`νενυερι νουου `ν`εζιμι. αυερητ γαρ `νχε νιυηρι `μπι\_η3 . κε `q`εζουορτ επεττεεγυερι ευυηρι `μβενιαμιν .

Judges 21 : 18 And we surely are not able to give wives to them from our daughters, for the sons of Israel have sworn, saying, Cursed is he who gives a wife to Benjamin.

Judges 21 : 18 ونحن لا نقدر ان نعطيهم نساء من بناتنا لان بني اسرائيل حلفوا قائلين ملعون من اعطى امرأة لبنيامين.

Judges 21 : 19 ουοζ τοτε πεχου . κε υαυερπιυαι `μ`ποισ ιρομπι ζεν χηλω ετσαπεμζιτ `μβαιθηλ ζεν πιμα`νυαι `μπιμωιτ `νιγε εζουον ευχεμ . ουοζ ετzen πιρhc `νλεβονα.

Judges 21 : 19 And they said, Behold, there is a feast of Jehovah from year to year in Shiloh, on the north side of Bethel, toward the rising of the sun, by the highway which goes up from Bethel to Shechem, and on the south of Lebonah.

Judges 21 : 19 ثم قالوا هوذا عيد الرب في شيلوه من سنة الى سنة شمالي بيت ايل شرقي الطريق الصاعدة من بيت ايل الى شكيم وجنوبي لبونة.

Judges 21 : 20 ουοζ qζων ενενυηρι `μβενιαμιν . κε αμου `ντετενζωπ `νζουον ζεν νιμα `ναλολι .

Judges 21 : 20 They commanded the sons of Benjamin, saying, Go, and you shall lie in wait in the vineyards.

Judges 21 : 20 واوصوا بني بنيامين قائلين امضوا واكنموا في الكروم.

Judges 21 : 21 καν ιcχε ετετενναυ ερου ευυε εβολ `ννενυερι `νχιλω εθρουδoςχεc αμειτεν εβολ πιουαι πιουαι `ντετενσεπ`εζιμι νωτεν εβολ ζεν νιυηρι `ντετενιγε επιθουυ `μβενιαμιν .

Judges 21 : 21 And you shall watch. And, behold, if the daughters of Shiloh come out to dance in dances, then you shall go out from the vineyards and each of you catch his wife from the daughters of Shiloh, and go to the land of Benjamin.

Judges 21 : 21 وانظروا فاذا خرجت بنات شيلوه ليدرن في الرقص فاخرجوا انتم من الكروم واخطفوا لانفسكم كل واحد امرأته من بنات شيلوه واذهبوا الى ارض بنيامين.

Judges 21 : 22 εγωπι `νουυηρι ενι νωτεν ιε `νου`cνηου εf νεμωτεν αριτενουω ζι ναι . κε Χω `μμον εβολ `μερωμι γαρ νιμ εβολ `νζητεν ε`ν`εζιμι ναq εβολ ζεν πιπολεμος . επιδη γαρ `νθωτεν `μπετενθητου ναν θων αν νε χεχας ενοι ερον.

Judges 21 : 22 And it shall be, when their fathers or their brothers come to strive with us, we shall say to them, Favor us with them, for we did not take for each man of them a wife in battle, for if you did not give to them as at this time, you would be guilty.

Judges 21 : 22 فإذا جاء آبائهم أو اخوتهم لكي يشكوا الينا نقول لهم تراءفوا عليهم لاجلنا لاننا لم نأخذ لكل واحد امرأته في الحرب لانكم انتم لم تعطوهم في الوقت حتى تكونوا قد اثمت.

Judges 21 : 23 οὐδὲ βενιαμιν αὐτοὶ οὐκ αὐτὶς ἐξ ἑαυτῶν κατὰ τοὺς ἀριθμοὺς αὐτῶν ἐφάρζοντο κληρονομία. μένεσθαι δὲ αὐτοὶ ἐν κληρονομίᾳ αὐτῶν.

Judges 21 : 23 And the sons of Benjamin did so, and took women according to their number from the dancers whom they had seized. And they went and returned to their inheritance, and built the cities, and lived in them.

Judges 21 : 23 ففعل هكذا بنو بنيامين واتخذوا نساء حسب عددهم من الراقصات اللواتي اختطفوهن وذهبوا ورجعوا الى ملكهم وبنوا المدن وسكنوا بها.

Judges 21 : 24 τότε αὐτοὶ οὐκ αὐτὶς ἐξ ἑαυτῶν κατὰ τοὺς ἀριθμοὺς αὐτῶν ἐφάρζοντο κληρονομία.

Judges 21 : 24 And the sons of Israel went up and down from there at that time, each to his tribe, and to his family. And they departed from there, every man to his inheritance.

Judges 21 : 24 فسار من هناك بنو اسرائيل في ذلك الوقت كل واحد الى سبطه وعشيرته وخرجوا من هناك كل واحد الى ملكه.

Judges 21 : 25 οὐκ ἦν βασιλεὺς ἐν Ἰσραὴλ ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις. ἕκαστος ἐποίησεν ὡς ἐφάνη ἐν ὀφθαλμοῖς αὐτοῦ.

Judges 21 : 25 In those days there was no king in Israel. Each man did that which was right in his own eyes.

Judges 21 : 25 في تلك الايام لم يكن ملك في اسرائيل. كل واحد عمل ما حسن في عينيه.